叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000001

2. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000002

3. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000003

4. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000004

5. 亨利·s·金公司出版物分类(a Classified Catalogue Of Henry S.) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第1/5页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

[nəʊ'vembə(r)] , - .
November , 1873 .
十一月 , - .

1873年11月。

[ə; eɪ] ['klæsɪfaɪd] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]
a Classified Catalogue of
一个 分类 目录 的

分类目录

['henri] [es] . [kɪŋ] & [ˌsiː 'əʊ] . - [es] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .
Henry S . King & Co . ' s Publications .
亨利 S . 国王 & 合作 . - s 出版物 .

亨利·S·金公司出版物。

['kɒntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] [wʌn]
History and Biography 1
历史 和 传 1

历史与传记 1

['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd]['træv(ə)l][faɪv]
Voyages and Travel 5
航程 和 旅行 5

航海与旅行 5

['saɪəns] ['sɛvən]
Science 7
科学 7

科学7

['eseɪz; e'seɪz] , ['lektʃəz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['peɪpəz] -
Essays , Lectures , and Collected Papers 12
散文 , 讲座 , 和 集 文件 -

论文、讲稿和论文集 12

['mɪlətri] [wɜːks] -
Military Works 15
军队 作品 -

军事作品 15

['ɪndiə][ænd; ənd][ðə; ði] [iːst] -
India **and** **the** **East** **19**
印度 和 这 东方 -

印度与东方 19

[bʊks] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] , & [siː] . -
Books **for** **the** **Young** **,** **&** **c** **.** **21**
图书 为了 这 年轻的 , & c . -

青少年读物等 21

['pəʊətri] -
Poetry **24**
诗 -

诗歌 24

['fɪkʃ(ə)n] -
Fiction **26**
小说 -

小说 26

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] -
Theological **31**
神学 -

神学31

['kɔːrnˌhɪl] ['laɪbrəri][ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] -
Cornhill **Library** **of** **Fiction** **36**
康希尔 图书馆 的 小说 -

康希尔小说图书馆 36

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [baɪ'ɒgrəfi] .
HISTORY **AND** **BIOGRAPHY** **.**
历史 和 传 .

历史与传记。

[ðə; ði] ['nɔːmən] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪg'zɪstɪŋ] [dɪ'sendənts] [ɪn][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [də'mɪnjənz]
THE **NORMAN** **PEOPLE** **,** **And** **their** **existing** **descendants** **in** **the** **British** **Dominions**
这 诺曼 人们 , 和 他们的 现存的 后代 在 这 英国 领地
[ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
and **the** **United** **States** **of** **America** **.**
和 这 团结的 各州 的 美国 .

诺曼人，以及他们在英国自治领地和美利坚合众国的后裔。

[wʌn] ['hænsəm] [vɒl] .
One **handsome** **vol** **.**
一 英俊的 卷 .

一本精美的卷册。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[praɪs] 21s .
Price **21s** **.**
价格 21s .

价格 21 先令。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .
[**In** **the** **Press** **.**
[在 这 按 .

[媒体报道。

[ðɪs] [wɜːk] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [rɪ'sɜːtʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

This	work	is	the	result	of	many	years	of	research	into	the	history	of	the
这	工作	是	这	结果	的	许多	年	的	研究	进入	这	历史	的	这

['nɔːmən] [reɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .

Norman	race	in	England	.
诺曼	种族	在	英格兰	.

这项研究是多年来对英格兰诺曼民族历史进行研究的成果。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ɪk'stɪŋkt] ;

It	is	generally	supposed	to	have	become	extinct	;
它	是	一般来说	据称	到	有	变得	灭绝	;

人们普遍认为它已经灭绝了;

[bʌt; bət]['keəf(ə)l] ['stʌdi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪg'zɪsts][ænd; ənd] [fɔːmz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv]

but	careful	study	has	shown	that	it	exists	and	forms	a	large	part	of
但	小心	学习	有	所示	那	它	存在	和	表格	一个	大的	部分	的

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] .

the	English	people	.
这	英语	人们	.

但仔细研究表明，这种现象确实存在，并且构成了英国人很大一部分。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [ɪz]

In	the	course	of	the	work	the	early	history	of	the	whole	aristocracy	is
在	这	课程	的	这	工作	这	早期的	历史	的	这	所有的	贵族	是

[rɪ'vaɪzd] , [ˌriːkən'strʌktɪd] ,

revised	,	reconstructed	,
修改	,	重建	,

在这部著作中，整个贵族阶层的早期历史被重新审视、重构。

[ænd; ənd] ['veri] ['meni] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃəʊn] [tuː; tə][biː; bi] ['nɔːmən] [wɪtʃ]

and	very	many	thousands	of	families	are	shown	to	be	Norman	which
和	非常	许多	数千	的	家庭	是	所示	到	是	诺曼	哪个

[hæv; həv]['nevə(r)][bɪ'fɔː(r)] [biːn] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

have	never	before	been	accounted	for	.
有	绝不	前	到过	已记录	为了	.

成千上万个此前从未被记录在案的家庭被证实是诺曼人。

[ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['revərənd] ['dɑːktər; draɪv] . ['roʊlənd] ['wɪljəmz] , [wɪð]

A	MEMOIR	OF	THE	LATE	REVEREND	DR	.	ROWLAND	WILLIAMS	,	With
一个	回忆录	的	这	晚的	牧师	博士	.	罗兰	威廉姆斯	,	和

[sə'lekʃən] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [nəʊt] - [bʊks] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndəns] .

selections	from	his	Note	-	books	and	Correspondence	.
选择	从	他的	笔记	-	图书	和	一致	.

已故罗兰·威廉姆斯牧师博士回忆录，摘自其笔记和信件。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . ['roʊlənd] ['wɪljəmz] .

Edited	by	Mrs	.	Rowland	Williams	.
编辑	经过	太太	.	罗兰	威廉姆斯	.

由罗兰·威廉姆斯夫人编辑。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌfəʊtə'græfɪk] ['pɔːtreɪt] .

With	a	Photographic	Portrait	.
和	一个	摄影	肖像	.

一张肖像照。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɪn] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

THE	RUSSIANS	IN	CENTRAL	ASIA	.
这	俄罗斯人	在	中央	亚洲	.

俄罗斯人在中亚。

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] , [ɒv; əv][ðə; ði] [dʒi'ɒgrəfi] [ænd; ənd]

A	Critical	Examination	,	down	to	the	present	time	,	of	the	Geography	and
一个	批判的	考试	,	向下	到	这	展示	时间	,	的	这	地理	和

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sentrəl] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

History	of	Central	Asia	.
历史	的	中央	亚洲	.

对中亚地理和历史进行批判性考察，直至今日。

[baɪ]['bærən][ef] . [vɒn] - , ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʒi:ə'græfɪk(ə)l] [sə'saɪətiz] [ɒv; əv]['pærɪs] ,

By	Baron	F	.	Von	Hellwald	,	Member	of	the	Geographical	Societies	of	Paris	,
经过	男爵	F	.	冯	-	,	成员	的	这	地理	社会	的	巴黎	,

[dʒɪ'ni:və] ,

Geneva	,
日内瓦	,

作者：Baron F. Von Hellwald，巴黎、日内瓦地理学会会员，

[vi'enə] , & [si:] . , & [si:] . [trænz'leɪtɪd][baɪ][lu:'tenənt] . - [kɒl] .

Vienna	,	&	c	.	,	&	c	.	Translated	by	Lieut	.	-	Col	.
维也纳	,	&	c	.	,	&	c	.	翻译	经过	中尉	.	-	上校	.

维也纳，等等。由中校翻译。

['θɪədɔ] - , ['el'el] . [bi:] . , [leɪt] 6th [ˌini'skiliŋ] [drə'gu:n] ; ['fɔ:məli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən]

Theodore	Wirgman	,	LL	.	B	.	,	late	6th	Inniskilling	Dragoons	;	formerly	of	the	Austrian
西奥多	-	,	二	.	B	.	,	晚的	6th	因尼斯基灵	龙骑兵	;	以前	的	这	奥地利

['sɜ:vɪs] ;

Service	;
服务	;

西奥多·维格曼，法学学士，前第6因尼斯基林龙骑兵团成员；曾服役于奥地利军队；

[trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)]['ɪntu:] ['ɪŋglɪʃ] [vɜ:s] [ɒv; əv] ['ʃɪlərz] “ [wɔlənstaɪnz] [kæmp] .

Translator	into	English	verse	of	Schiller's	“	Wallenstein's	Camp	.
翻译	进入	英语	诗	的	席勒的	“	沃伦斯坦的	营	.

将席勒的《瓦伦斯坦的营地》翻译成英文诗歌。

” [['nɪəli] ['redi] . [[ˌtu:'tu:]]

”	[	Nearly	ready	.	[	2	]
”	[	几乎	准备好	.	[	2	]

“[2] 即将完成。

[ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [dɪ'fens] .

THE	GOVERNMENT	OF	THE	NATIONAL	DEFENCE	.
这	政府	的	这	国家的	防御	.

国防部。

[frɒm; frəm][ðə; ði] 30th [dʒu:n][tu:; tə][ðə; ði] 31st [ɒk'təʊbə(r)] , - .

From	the	30th	June	to	the	31st	October	,	1870	.
从	这	30th	六月	到	这	31st	十月	,	-	.

1870年6月30日至10月31日。

[ðə; ði][pleɪn] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['membə(r)] .

The	Plain	Statement	of	a	Member	.
这	清楚的	陈述	的	一个	成员	.

成员的明确声明。

[baɪ][mɒnz] .

By	Mons	.
经过	蒙斯	.

由蒙席

[dʒuːlz][fɑːvrə] . [wʌn][vɒl] .
Jules Favre . 1 vol .
朱尔斯 法夫尔 . 1 卷 .

朱尔斯·法夫尔。1卷。

[dɪˈmaɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

10s .
10s .
10s .

10秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[buːˈkɑːrə] : [ɪts] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ænd; ənd] [ˈkɒŋkwest] .
BOKHARA : ITS HISTORY AND CONQUEST .
布哈拉 : 它是 历史 和 征服 .

布哈拉：它的历史与征服。

[baɪ] [prəˈfesə(r)] [ɑːˈminiəs] - , [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˈtrævlz] [ɪn] [ˈsentrəl] [ˈeɪʒə; ˈeɪʃə] ,
By Professor Arminius Vàmbèry , of the University of Pesth , Author of “ Travels in Central Asia ,
经过 教授 阿米尼乌斯 - , 的 这 大学 的 佩斯 , 作者 的 “ 旅行 在 中央 亚洲 ,

作者：佩斯大学教授阿米尼乌斯·瓦姆贝里，《中亚游记》作者

” & [siː] . [dɪˈmaɪ] 8vo .
” & c . Demy 8vo .
” & c . 黛米 8vo .

” &c. Demy 8vo。

[praɪs] 18s .
Price 18s .
价格 18s .

价格 18 先令。

“ [wiː; wi] [kənˈkluːd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈkɔːdiəl] [ˌrekəmenˈdeɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈvæljuəb(ə)l] [bʊk] .
“ We conclude with a cordial recommendation of this valuable book .
“ 我们 结束 和 一个 亲切 推荐 的 这 有价值的 书 .

“最后，我们诚挚地推荐这本极具价值的书籍。”

[ɪn][ðə; ðɪ][ˈprez(ə)nt] [wɜːk] [hɪz; ɪz][ˌmɒdəˈreɪʃ(ə)n] , [ˈskɒləʃɪp] , [ˈɪnsaɪt] , [ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [ˈveri] [ɪmˈpresɪv] [staɪl] ,
In the present work his moderation , scholarship , insight , and occasionally very impressive style ,
在 这 展示 工作 他的 适度 , 奖学金 , 洞察力 , 和 偶尔 非常 感人的 风格 ,

在这部作品中，他展现了谦逊的态度、渊博的学识、深刻的洞察力，以及偶尔令人印象深刻的文风。

[hæv; həv] [reɪzd] [hɪm][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdɪgnəti][ɒv; əv][æn; ən][hɪˈstɔːriən] ” — [ˈsætədeɪ] [rɪˈvjuː] .
have raised him to the dignity of an historian ” — Saturday Review .
有 提高 他 到 这 尊严 的 一个 历史学家 ” — 周六 审查 .

使他获得了历史学家的尊严”——《星期六评论》。

“ ['ɔ:lməʊst] ['evri] [peɪdʒ] [ə'baund] [wɪð] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pɪ'kju:liə(r)] ['merɪt] ,

“	Almost	every	page	abounds	with	composition	of	peculiar	merit	,
“	几乎	每一个	页	很多	和	作品	的	奇特	优点	,

“几乎每一页都充满了独具特色的构图，

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪð] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vent] [mɔ:(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

as	well	as	with	an	account	of	some	thrilling	event	more	exciting	than
作为	出色地	作为	和	一个	帐户	的	一些	惊险	事件	更多的	激动人心	比

['eni] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [æn; ən] ['ɔ:d(ə)n(ə)ri] [wɜ:k] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] . ” — ['mɔ:nɪŋ]

any	to	be	found	in	an	ordinary	work	of	fiction	.	”	—	Morning
任何	到	是	成立	在	一个	普通的	工作	的	小说	.	”	—	早晨

此外，书中还描述了一些惊险刺激的事件，其精彩程度远超任何普通小说作品。”——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

[ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['aɪələnd] : ['prɪmətɪv] , ['peɪpl] , [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] ;

THE	RELIGIOUS	HISTORY	OF	IRELAND	:	Primitive	,	Papal	,	and	Protestant	;
这	宗教	历史	的	爱尔兰	:	原始	,	教皇	,	和	新教	;

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] [ˌi:væn'dʒelɪkl] ['mɪʃənz] ,

including	the	Evangelical	Missions	,
包括	这	福音	任务	,

爱尔兰宗教史：原始宗教、教皇宗教和新教宗教；包括福音传教活动

['kæθlɪk] [ˌædʒi'teiʃən] , [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑ:st] [hɑ:f] ['sentʃəri] .

Catholic	Agitations	,	and	Church	Progress	of	the	last	half	century	.
天主教	骚动	,	和	教会	进步	的	这	最后的	一半	世纪	.

天主教运动与近半个世纪的教会发展。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['gɑ:dkɪn] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['aɪələnd] , [hɜ:(r); hə(r)] [tʃɜ:tʃɪz] , ” & [si:] . [wʌn] [vɒl] .

By	James	Godkin	,	Author	of	“	Ireland	,	her	Churches	,	”	&	c	.	1	vol	.
经过	詹姆斯	神族	,	作者	的	“	爱尔兰	,	她	教堂	,	”	&	c	.	1	卷	.

作者：詹姆斯·戈德金，《爱尔兰及其教堂》等，1 卷。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[praɪs] 12s .

Price	12s	.
价格	12s	.

价格 12 先令。

“ [fɔ:(r); fə(r)] [ðəʊz] [hu:] [ʃʌn] [blu:] [bʊks] , [ænd; ənd] [jet] [dɪ'zaɪə(r)] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n]

“	For	those	who	shun	blue	books	,	and	yet	desire	some	of	the	information
“	为了	那些	WHO	回避	蓝色的	图书	,	和	然而	欲望	一些	的	这	信息

[ðeɪ] [kən'teɪn] ,

they	contain	,
他们	包含	,

“对于那些厌恶蓝皮书，却又渴望获取其中某些信息的人来说，

[ði:z] ['lætə(r)] ['tʃæptəz] [ɒn] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veərɪəs] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] [wɪl] [bi:; bi]

these	latter	chapters	on	the	statistics	of	the	various	religious	denominations	will	be
这些	后者	章节	在	这	统计数据	的	这	各种各样的	宗教	面额	将要	是

['welkəm] .

welcomed	.
欢迎	.

本书后几章对各个宗教教派的统计数据进行了介绍，值得欢迎。

” — ['iːvnɪŋ] ['stændəd] .
” — Evening Standard .
” — 晚上 标准 .

——《伦敦晚报》

“ ['mɪstə(r)] . ['gɑːdkɪn] [raɪts] [wɪð] ['evɪdənt] ['ɒnəsti] ,
“ Mr . Godkin writes with evident honesty ,
“ 先生 . 神族 写 和 明显 诚实 ,

“戈德金先生的写作风格明显带有诚实的一面，

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɒpɪk][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [raɪts] [ɪz][wʌn][ə'baʊt] [wɪtʃ] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bʊk] [ɪz] ['greɪtli]
and the topic on which he writes is one about which an honest book is greatly
和 这 话题 在 哪个 他 写 是 一 关于 哪个 一个 诚实的 书 是 非常
['wɒntɪd] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
wanted . ” — Examiner .
通缉 . ” — 考官 .

他所写的这个主题，正是人们非常需要一本诚实的书来探讨的。”——《观察家报》

- - - - .
' ILÂM ĚN NÂS .
- - - - .

'ILÂM ĚN NÂS。

[hɪ'stɒrɪk(ə)l][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd] ['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [kælɪfɑːs] .
Historical Tales and Anecdotes of the Times of the Early Khalifahs .
历史 故事 和 轶事 的 这 《时代周刊》 的 这 早期的 哈利法 .

早期哈里发时期的历史故事和轶事。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ærəbɪk][ə'rɪdʒənəlz] .
Translated from the Arabic Originals .
翻译 从 这 阿拉伯 原件 .

译自阿拉伯语原文。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['gɒdfri] [klɑːk] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][æn'tɪpəˌdiːz][ænd; ənd] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
By Mrs . Godfrey Clerk , Author of “ The Antipodes and Round the World .
经过 太太 . 戈弗雷 职员 , 作者 的 “ 这 南跖点 和 圆形的 这 世界 .

作者：戈弗雷·克拉克夫人，《南半球》和《环游世界》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

“ [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [haɪ] [təʊn] [ə'baʊt][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] , [ɒv; əv] [truːθ]
“ But there is a high tone about them , a love of justice , of truth
“ 但 那里 是 一个 高的 语气 关于 他们 , 一个 爱 的 正义 , 的 真相
[ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
and integrity ,
和 正直 ,

“但他们身上有一种高尚的气质，一种对正义、真理和正直的热爱，

[ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['mænlinəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə] [rɪ'lɪdʒəs]
a sense of honour and manliness , and a simple devotion to religious
一个 感觉 的 荣誉 和 男子气概 , 和 一个 简单的 虔诚 到 宗教
['djuːti] ,
duty ,
责任 ,

一种荣誉感和男子气概，以及对宗教义务的单纯虔诚，

[wɪtʃ] [haʊ'evə(r)][mɪ'steɪkən] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [laɪts] , [ɪz] [dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv] ['evri] [rɪ'spekt] .

which	however	mistaken	according	to	our	lights	,	is	deserving	of	every	respect	.
哪个	然而	错误	根据	到	我们的	灯	,	是	值得	的	每一个	尊重	.

然而，即便在我们看来是错误的，它也值得我们给予充分的尊重。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]['leɪdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['eksələnt] [ænd; ənd]['skɒlə(r)] -

The	translation	is	the	work	of	a	lady	,	and	a	very	excellent	and	scholar	-
这	翻译	是	这	工作	的	一个	女士	,	和	一个	非常	出色的	和	学者	-

[laɪk][trænz'leɪʃ(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

like	translation	it	is	,
喜欢	翻译	它	是	,

这篇译文出自一位女士之手，译文非常出色，颇具学术水准。

['klɪəli] [ænd; ənd] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [baɪ]['kəʊpiəs] [nəʊts] ,

clearly	and	pleasantly	written	,	and	illustrated	and	explained	by	copious	notes	,
清楚地	和	愉快	书面	,	和	插图	和	解释	经过	丰富	笔记	,

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'sɜːtʃ] . ” — ['sætədeɪ]

indicating	considerable	learning	and	research	.	”	—	Saturday
表明	大量	学习	和	研究	.	”	—	周六

本书文笔清晰流畅，图文并茂，注释详尽，体现了作者渊博的学识和深入的研究。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

“ [ðəʊz] [huː] [laɪk] ['stɔːriz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒenjuɪn]['kʌlə(r)] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [iːst] ,

“	Those	who	like	stories	full	of	the	genuine	colour	and	fragrance	of	the	East	,
“	那些	WHO	喜欢	故事	满的	的	这	真的	颜色	和	香味	的	这	东方	,

“那些喜欢充满东方真实色彩和芬芳的故事的人，

[ʃʊd; ʃəd][baɪ][ɔːl] [miːnz] [riːd] ['mɪsɪz] . ['gɒdfri] [klɜːrks] ['vɒljuːm] .

should	by	all	means	read	Mrs	.	Godfrey	Clerk's	volume	.
应该	经过	全部	方法	读	太太	.	戈弗雷	职员的	体积	.

务必阅读戈弗雷·克拉克夫人的著作。

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	—	Spectator	.
”	—	旁观者	.

——旁观者。

“ [æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv]['væljuəb(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv] [ə'mjuːzɪŋ] ['ɪnsɪdənt] . ” — ['iːvnɪŋ]

“	As	full	of	valuable	information	as	it	is	of	amusing	incident	.	”	—	Evening
“	作为	满的	的	有价值的	信息	作为	它	是	的	有趣	事件	.	”	—	晚上

['stændəd] .

Standard	.
标准	.

“既充满了有价值的信息，又充满了有趣的事件。”——《伦敦晚报》

['ekəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] [jɪə(r)] .

ECHOES	OF	A	FAMOUS	YEAR	.
回声	的	一个	著名的	年	.

辉煌年份的回响。

[baɪ] ['hæriət] [pɑː(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [dʒiːn] [dɑːrk] , ”

By	Harriet	Parr	,	Author	of	“	The	Life	of	Jeanne	d'Arc	,	”
经过	哈丽特	帕尔	,	作者	的	“	这	生活	的	珍妮	圣女贞德	,	”

作者：哈丽雅特·帕尔，《圣女贞德传》作者

“ [ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)][eɪdʒ] ,

“	In	the	Silver	Age	,
“	在	这	银	年龄	,

“在白银时代，

〃 & [siː] . [kraʊn] 8vo .
〃 & c . Crown 8vo .
〃 & c . 王冠 8vo .

〃 &c. Crown 8vo。

8s .
8s .
8s .

8秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['tʌtʃɪŋ] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['truːθfl] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fræŋkəʊ] -
“ A graceful and touching , as well as truthful account of the Franco -
“ 一个 优美 和 接触 , 作为 出色地 作为 真实 帐户 的 这 弗朗哥 -
['prʌʃən] [wɔː(r)] .
Prussian War .
普鲁士 战争 .

“对普法战争的描述既优美又感人，同时也是真实的。”

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [bʊks] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [æt; ət]
Those who are in the habit of reading books to children will find this at
那些 WHO 是 在 这 习惯 的 阅读 图书 到 孩子们 将要 寻找 这 在
[wʌns] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] . 〃 — ['pʌblɪk]
once instructive and delightful . 〃 — Public
一次 有指导意义的 和 愉快 . 〃 — 民众

那些习惯给孩子读书的人会发现这本书既有教育意义又令人愉悦。——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [mɪs] [pɑː(r)][hæz; həz][ðə; ði] [greɪt] [gɪft][ɒv; əv] ['tʃɑːmɪŋ] [sɪm'plɪsəti][ɒv; əv] [staɪl] ;
“ Miss Parr has the great gift of charming simplicity of style ;
〃 错过 帕尔 有 这 伟大的 礼物 的 迷人 简单 的 风格 ;

“帕尔小姐拥有迷人的简约风格，这是一种伟大的天赋；

[ænd; ənd] [ɪf] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , ['meni] [ɒv; əv][ðeə(r)]['siːnɪə(r)z] [wɪl]
and if children are not interested in her book , many of their seniors will
和 如果 孩子们 是 不是 感兴趣的 在 她 书 , 许多 的 他们的 老年人 将要
[biː; bi] . 〃 — ['brɪtɪʃ]
be . 〃 — British
是 . 〃 — 英国

如果孩子们对她的书不感兴趣，他们的许多长辈可能会感兴趣。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] . [[θriː]]
Quarterly Review . [3]
季刊 审查 . [3]

季度回顾。[3]

[ə'leksɪs] [diː] ['təʊkvɪl] .
ALEXIS DE TOCQUEVILLE .
亚历克西斯德语 托克维尔 .

亚历克西·德·托克维尔。

[ˌkɒrə'spɒndəns] [ænd; ənd] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] ['nasaʊ; 'næsɔː]['dʌbljuː] . ['siːniə(r)][frɒm; frəm] - [tuː; tə]

Correspondence	and	Conversations	with	Nassau	W	.	Senior	from	1833	to
一致	和	对话	和	拿骚	W	.	高级的	从	-	到

- .

1859	.

- .

1833 年至 1859 年与 Nassau W. Senior 的通信和对话。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [em] . [siː] . [em] . ['sɪmpsn] .

Edited	by	Mrs	.	M	.	C	.	M	.	Simpson	.
编辑	经过	太太	.	M	.	C	.	M	.	辛普森	.

由 MCM Simpson 夫人编辑。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [lɑːdʒ] [pəʊst] 8vo .

In	2	vols	.	,	large	post	8vo	.
在	2	卷	.	,	大的	邮政	8vo	.

共 2 卷，大八开本。

21s .

21s	.

21s .

21秒。

“ [ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] ['dʒɜːrnl] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['siːniə(r)][hæz; həz] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

“	Another	of	those	interesting	journals	in	which	Mr	.	Senior	has	,	as	it
“	其他	的	那些	有趣的	期刊	在	哪个	先生	.	高级的	有	,	作为	它

[wɜː(r); wə(r)] ,

were	,
是	,

“这是西尼尔先生撰写的另一本有趣的期刊，他在其中……”

['krɪstəlaɪzd] [ðə; ði] ['seɪɪŋz] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðəʊz] ['meni] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [men] [wɪð] [huːm] [hiː; hi]

crystallized	the	sayings	of	some	of	those	many	remarkable	men	with	whom	he
结晶	这	谚语	的	一些	的	那些	许多	卓越	男人	和	谁	他

[keɪm] [ɪn]['kɒntækt] . ” — ['mɔːnɪŋ]

came	in	contact	.	”	—	Morning
来了	在	接触	.	”	—	早晨

他将自己接触过的众多杰出人物的一些格言精炼地表达了出来。——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [rɪ'pliːt] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [θɔːt] . ” — ['kwɔːtəli]

“	A	book	replete	with	knowledge	and	thought	.	”	—	Quarterly
“	一个	书	充足的	和	知识	和	想法	.	”	—	季刊

“一本充满知识和思想的书。”——《季刊》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

“ [æn; ən] [ɪk'striːmli] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . ” — ['sætədeɪ]

“	An	extremely	interesting	book	.	”	—	Saturday
“	一个	极其	有趣的	书	.	”	—	周六

“一本非常有趣的书。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['dʒɜːrnl] [kept] [ɪn] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] .
JOURNALS KEPT IN FRANCE AND ITALY .
期刊 保留 在 法国 和 意大利 .

在法国和意大利保存的日记。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
From 1848 to 1852 .
从 - 到 - .

从1848年到1852年。

[wɪð] [ə; eɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [ɒv; əv] - .
With a Sketch of the Revolution of 1848 .
和 一个 草图 的 这 革命 的 - .

附1848年革命简述。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['nasɑʊ; 'næsɔː] ['wɪljəm] ['siːniə(r)] .
By the late Nassau William Senior .
经过 这 晚的 拿骚 威廉 高级的 .

作者：已故的纳索·威廉·西尼尔。

['edɪtɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [em] . [siː] . [em] . ['sɪmpsn] .
Edited by his Daughter , M . C . M . Simpson .
编辑 经过 他的 女儿 , M . C . M . 辛普森 .

由其女儿 MCM Simpson 编辑。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] . , [pəʊst] 8vo . 24s .
In 2 vols . , post 8vo . 24s .
在 2 卷 . , 邮政 8vo . 24s .

共 2 卷，8 开本后。24 先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [hæz; həz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn][hɪ'stɒrɪk(ə)l]['vælјuː] . ” — ['sætədeɪ]
“ The book has a genuine historical value . ” — Saturday
“ 这 书 有 一个 真的 历史 价值 . ” — 周六

“这本书具有真正的历史价值。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ðə; ði]['prez(ə)nt]['vɒljuːm] [gɪvz] [ˌjuː 'es] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['prɒmɪnənt]
“ The present volume gives us conversations with some of the most prominent
“ 这 展示 体积 给予 我们 对话 和 一些 的 这 最多 著名的
[men][ɪn][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [frɑːns] [ænd; ənd] ['ɪtəli] . . . .
men in the political history of France and Italy . . . .
男人 在 这 政治的 历史 的 法国 和 意大利 . . . .

“本书收录了与法国和意大利政治史上一些最杰出人物的对话……

['mɪstə(r)] . ['siːniə(r)][hæz; həz][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][ɪn'spaɪərɪŋ][ɔːl][men] [wɪð] ['frænknəs] ,
Mr . Senior has the art of inspiring all men with frankness ,
先生 . 高级的 有 这 艺术 的 鼓舞人心 全部 男人 和 坦率 ,

老先生有一种用坦率激励所有男士的艺术。

[ænd; ənd][ɒv; əv] [pə'sweɪdɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][pʊt] [ðəm'selvz] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz]
and of persuading them to put themselves unreservedly in his hands
和 的 说服 他们 到 放 他们自己 毫无保留 在 他的 双手
[wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)][ɒv; əv]['praɪvət][ˌsɜːkjə'leɪʃ(ə)n] .
without fear of private circulation .
没有 害怕 的 私人的 循环 .

并说服他们毫无保留地将自己交到他手中，而不必担心私下流传。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [nəʊ]['betə(r)] , [mɔː(r)] ['ɒnɪst] ,
“ No better , more honest ,
“ 不 更好的 , 更多的 诚实的 ,

没有比这更好、更诚实的了

[ænd; ənd][mɔː(r)]['riːdəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns]
and more readable view of the state of political society during the existence
和 更多的 可读 看法 的 这 状态 的 政治的 社会 期间 这 存在
[ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rɪ'pʌblɪk] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [lʊkt] [fɔː(r); fə(r)] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
of the second Republic could well be looked for . ” — Examiner .
的 这 第二 共和国 可以 出色地 是 看起来 为了 . ” — 考官 .

或许可以寻找对第二共和国时期政治社会状况更易理解的视角。”——《观察家报》

[pə'lɪtɪk(ə)l] ['wɪmɪn] .
POLITICAL WOMEN .
政治的 女性 .

政治女性。

[baɪ] ['sʌðərlənd] ['mɛnˌziz] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By Sutherland Menzies . 2 vols .
经过 萨瑟兰 门齐斯 . 2 卷 .

萨瑟兰·门齐斯著。共2卷。

[pəʊst] 8vo [praɪs] 24s .
Post 8vo Price 24s .
邮政 8vo 价格 24s .

Post 8vo 价格 24s。

“ [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] , [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðæt] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]
“ Has all the information of history , with all the interest that attaches to
“ 有 全部 这 信息 的 历史 , 和 全部 这 兴趣 那 附件 到
[baɪ'ɒgrəfi] . ” — ['skɒtsmən] .
biography . ” — Scotsman .
传 . ” — 苏格兰人 .

“兼具历史的全部信息，以及传记的全部趣味性。”——《苏格兰人报》

“ [ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪtə(r)] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ A graceful contribution to the lighter record of history . ” — English
“ 一个 优美 贡献 到 这 打火机 记录 的 历史 . ” — 英语

“为轻松的历史篇章增添了一抹优雅的色彩。”——英文

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ [nəʊ] ['ɔːθə(r)] [kʊd; kəd][hæv; həv]['steɪtɪd][ðə; ði] [keɪs] [mɔː(r)] ['tempərətli] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæz; həz]
“ No author could have stated the case more temperately than he has
“ 不 作者 可以 有 声明 这 案件 更多的 温和地 比 他 有
[dʌn] ,
done ,
完毕 ,

“没有哪个作者能比他更温和地阐述这个观点了。”

[ænd; ənd] [fjuː] [kʊd; kəd][hæv; həv] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)][ðə; ðɪ]['riːdə(r)][səʊ] ['græfɪkli] [ðə; ðɪ]['stɔːri] [wɪtʃ]

and	few	could	have	placed	before	the	reader	so	graphically	the	story	which
和	很少	可以	有	放置	前	这	读者	所以	图形化	这	故事	哪个

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][təʊld] . ” — [liːdz] ['mɜːkjəri] .

had	to	be	told	.	”	—	Leeds	Mercury	.
有	到	是	讲述	.	”	—	利兹	汞	.

很少有人能像他那样生动形象地将必须讲述的故事呈现在读者面前。”——《利兹水星报》。

['særə] ['kəʊlərɪdʒ] , ['memwɑː(r)][ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] .

SARA	COLERIDGE	,	MEMOIR	AND	LETTERS	OF	.
萨拉	柯尔律治	,	回忆录	和	信件	的	.

萨拉·柯勒律治，回忆录和书信集。

['edɪtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [dˈɔːtəz] .

Edited	by	her	Daughters	.
编辑	经过	她	女儿们	.

由她的女儿们编辑。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[wɪð] [ˌtuːˈtuː] ['pɔːrtrəts] .

With	2	Portraits	.
和	2	肖像	.

包含两幅肖像画。

[praɪs] 24s .

Price	24s	.
价格	24s	.

价格 24 先令。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] .

Second	Edition	,	Revised	and	Corrected	.
第二	版	,	修改	和	已更正	.

第二版，修订版。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ðiːz] [tuː] ['vɒljuːmz] [wɪð] ['dʒenjuɪn][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] . ” — ['aʊə(r)] .

“	We	have	read	these	two	volumes	with	genuine	gratification	.	”	—	Hour	.
“	我们	有	读	这些	二	卷	和	真的	满足感	.	”	—	小时	.

“我们带着由衷的满足感读完了这两卷书。”——《时报》

“ [wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv] [wɪʃt] [tuː; tə] [gɪv] ['spesəmən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [dʒʌst] , ['sʌt(ə)l] ,

“	We	could	have	wished	to	give	specimens	of	her	very	just	,	subtle	,
“	我们	可以	有	希望	到	给	标本	的	她	非常	只是	,	微妙的	,

“我们本可以希望提供她非常公正、微妙的样本，

[ænd; ənd] [kənˈsaɪs][kˈrɪtɪsɪzəmz][ɒn] ['ɔːθəz] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] [ænd; ənd] [taɪm] — ['poʊəts] , ['mɔrəlist] ,

and	concise	criticisms	on	authors	of	every	sort	and	time	—	poets	,	moralists	,
和	简洁的	批评	在	作者	的	每一个	种类	和	时间	—	诗人	,	道德家	,

[hɪˈstɔːriənz] , [ænd; ənd] [fəˈlɑːsəfərz] .

historians	,	and	philosophers	.
历史学家	,	和	哲学家	.

对各个时代、各种类型的作家——诗人、道德家、历史学家和哲学家——都进行了简明扼要的评论。

['særə] ['kəʊlərɪdʒ] , [æz; əz][ʃi:; ʃi][ɪz] [rɪ'vi:ld] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [rɪ'vi:lz] [hɜ:'self] , [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns]

Sara	Coleridge	,	as	she	is	revealed	,	or	rather	reveals	herself	,	in	the	correspondence
萨拉	柯尔律治	,	作为	她	是	揭晓	,	或者	相当	揭示	她自己	,	在	这	一致

,

,

,

萨拉·柯尔律治，正如她在信件中所展现的那样，或者更确切地说，正如她在信件中展现的自己那样：

[meɪks] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['fæməli][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] . ” — ['sætədeɪ]

makes	a	brilliant	addition	to	a	brilliant	family	reputation	.	”	—	Saturday
制作	一个	杰出的	添加	到	一个	杰出的	家庭	名声	.	”	—	周六

“为这个声名显赫的家族再添一笔辉煌。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

审查。

“ [ði:z] ['tʃɑ:mɪŋ] ['vɒlju:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'træktɪv] [ɪn] [tu:] [weɪz] : [fɜ:st] ,

“	These	charming	volumes	are	attractive	in	two	ways	:	first	,
“	这些	迷人	卷	是	吸引人的	在	二	方式	:	第一的	,

“这些迷人的书籍在两个方面很吸引人：首先，

[æz; əz][ə; eɪ][mə'mɔ:riəl][ɒv; əv][ə; eɪ][məʊst]['eɪmiəb(ə)l]['wʊmən][ɒv; əv] [haɪ] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mɑ:k] ; [ænd; ənd]

as	a	memorial	of	a	most	amiable	woman	of	high	intellectual	mark	;	and
作为	一个	纪念馆	的	一个	最多	可亲	女士	的	高的	知识分子	标记	;	和

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

作为对一位和蔼可亲、才智出众的女性的纪念；其次，

[æz; əz] [ˌri:'kɪndlɪŋ] [ˌrekə'lekʃnz] , [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tu:; tə]['aʊə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪŋ]

as	rekindling	recollections	,	and	adding	a	little	to	our	information	regarding
作为	重燃	回忆	,	和	添加	一个	小的	到	我们的	信息	关于

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]['særə] ['koʊlˌrɪdʒɪz] ['fɑ:ðə(r)] ,

the	life	of	Sara	Coleridge's	father	,
这	生活	的	萨拉	柯勒律治的	父亲	,

既唤起了人们的回忆，也为我们了解莎拉·柯勒律治父亲的生平增添了一些信息。

[ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd] [fə'lɒsəfə(r)] . ” — [ˌæθɪ'ni:əm] .

the	poet	and	philosopher	.	”	—	Athenæum	.
这	诗人	和	哲学家	.	”	—	雅典娜神庙	.

诗人兼哲学家。”——雅典娜神庙。

“ [æn; ən][ək'septəb(ə)l]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] ,

“	An	acceptable	record	,
“	一个	可接受	记录	,

“一份合格的记录，

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['bju:ti] [ænd; ənd][nəʊ]

and	present	an	adequate	image	of	a	mind	of	singular	beauty	and	no
和	展示	一个	足够的	图像	的	一个	头脑	的	单数	美丽	和	不

[ˌɪnkən'sɪdrəbl] ['paʊə(r)] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

inconsiderable	power	.	”	—	Examiner	.
微不足道的	力量	.	”	—	考官	.

并充分展现了一位拥有非凡美貌和非凡力量的心灵形象。”——《观察家》

- .

PHANTASMION	.
-	.

幻影。

[ə; eɪ] ['feəri] [rəʊ'mæns] .
A Fairy Romance .
一个 仙女 浪漫 .

一段仙女罗曼史。

[baɪ]['særə] ['kəʊlərɪdʒ] .
By Sara Coleridge .
经过 萨拉 柯尔律治 .

作者：萨拉·柯尔里奇。

[[ɪn][ˌprepə'reɪʃ(ə)n] . [[fɔːr]]
[In preparation . [4]
[在 准备 . [4]

[正在准备中。[4]

[ˌliːə'nɔːrə] [krɪ'stiːnə] , ['memwɑːz] [ɒv; əv] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] [ˌaɪ 'viː] . [ɒv; əv] ['denmɑːk] :
LEONORA CHRISTINA , MEMOIRS OF , Daughter of Christian IV . of Denmark :
莱昂诺拉 克里斯蒂娜 , 回忆录 的 , 女儿 的 基督教 第四 . 的 丹麦 :

莱昂诺拉·克里斯蒂娜，丹麦国王克里斯蒂安四世之女的回忆录：

['rɪt(ə)n] ['djʊərɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][ðə; ði] [bluː] ['taʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['pæləs] [æt; ət]
Written during her Imprisonment in the Blue Tower of the Royal Palace at
书面 期间 她 监禁 在 这 蓝色的 塔 的 这 皇家 宫殿 在
[ˌkəʊpən'heɪgən] , - - - .
Copenhagen , 1663 - 1685 .
哥本哈根 , - - - .

写于她被囚禁于哥本哈根皇家宫殿蓝塔期间，1663-1685 年。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ef] . [iː] . ['bʌnɪt] , [trænz'leɪtə(r); træns'leɪtə(r)][ɒv; əv] ['grɪmz] “ [laɪf] [ɒv; əv] ['maɪk(ə)l]
Translated by F . E . Bunnett , Translator of Grimm's “ Life of Michael
翻译 经过 F . E . 邦内特 , 翻译 的 格林童话 “ 生活 的 迈克尔
['ændʒɪləʊ] ,
Angelo ,
安杰洛 ,

由 FE Bunnett 翻译，他是格林童话《米开朗基罗传》的译者。

” & [siː] . [wɪð] [æn; ən] ['ɔːtətaɪp] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɪn'ses] .
” & c . With an Autotype Portrait of the Princess .
” & c . 和 一个 复写 肖像 的 这 公主 .

等等。附公主的自版肖像。

['miːdiəm] 8vo .
Medium 8vo .
中等的 8vo .

中等大小的8开本。

12s .
12s .
12s .

12秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['hɪstri; 'hɪstəri] . ” — ['deɪli]
“ A valuable addition to history . ” — Daily
“ 一个 有价值的 添加 到 历史 . ” — 日常的

“对历史的宝贵补充。”——《每日新闻》

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ [ðɪs] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌɔːtəbaɪˈɒgrəfi] , [ɪn] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ˈgreɪtfəli] [ˈrekəgnaɪz] [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l] [əˈdɪʃ(ə)n]
“ This remarkable autobiography , in which we gratefully recognize a valuable addition
“ 这 卓越 自传 , 在 哪个 我们 感激不尽 认出 一个 有价值的 添加
[tuː; tə][ðə; ði][ˈtrædʒɪk][rəʊˈmæns][ɒv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
to the tragic romance of history .
到 这 悲惨 浪漫 的 历史 .

“这部非凡的自传，让我们欣喜地看到它为这段悲壮的历史增添了宝贵的篇章。

” — [spekˈteɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] .
THE LATE REV .
这 晚的 修订版 .

已故牧师

[ef] . [ˈdʌbljuː] . [ˈrɒbətsən] , [em] . [ə; eɪ] . , [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] .
F . W . ROBERTSON , M . A . , LIFE AND LETTERS OF .
F . W . 罗伯逊 , M . 一个 . , 生活 和 信件 的 .

FW ROBERTSON，文学硕士，《生平与书信》。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ˈstɑːpˌfɔːrd] [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] . , [ˈtʃæplɪn] [ɪn][ˈɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .
Edited by Stopford Brooke , M . A . , Chaplain in Ordinary to the Queen .
编辑 经过 斯托普福德 布鲁克 , M . 一个 . , 牧师 在 普通的 到 这 女王 .

由女王御用牧师斯托普福德·布鲁克（Stopford Brooke，文学硕士）编辑。

[ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , [ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɜːrmən] .
In 2 vols . , uniform with the Sermons .
在 2 卷 . , 制服 和 这 布道 .

共 2 卷，与布道集一致。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˈlaɪbrəri] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn][dɪˈmaɪ] 8vo , [wɪð] [tuː] [stiːl] [ˈpɔːrtrəts] .
Library Edition , in demy 8vo , with Two Steel Portraits .
图书馆 版 , 在 德米 8vo , 和 二 钢 肖像 .

图书馆版，8开本，附两幅钢版画肖像。

12s .
12s .
12s .

12秒。

[ə; eɪ][ˈpɒpjələ(r)] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn][vɒl] .
A Popular Edition , in 1 vol .
一个 受欢迎的 版 , 在 1 卷 .

通俗版，共 1 卷。

[praɪs] 6s .
Price **6s** **.**
价格 6s .

价格 6 秒。

[nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] , [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɒv; əv] , [wɪð] ['stɔːriz] [naʊ] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðɪs]
NATHANIEL **HAWTHORNE** **,** **A** **MEMOIR** **OF** **,** **with** **Stories** **now** **first** **published** **in** **this**
纳撒尼尔 山楂 , 一个 回忆录 的 , 和 故事 现在 第一的 已发布 在 这
['kʌntri] .
country **.**
国家 .

纳撒尼尔·霍桑回忆录，其中收录的故事首次在该国出版。

[baɪ][eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [peɪdʒ] .
By **H** **.** **A** **.** **Page** **.**
经过 H . 一个 . 页 .

作者：HA Page。

[lɑːdʒ] [pəʊst] 8vo .
Large **post** **8vo** **.**
大的 邮政 8vo .

大型帖子 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['memwɑː(r)][ɪz] ['fɒləʊd] [baɪ][ə; eɪ]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrn] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] ; [ænd; ənd]
“ **The** **Memoir** **is** **followed** **by** **a** **criticism** **of** **Hawthorne** **as** **a** **writer** **;** **and**
“ 这 回忆录 是 随后 经过 一个 批评 的 霍桑 作为 一个 作家 ; 和
[ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm][ɪz] ,
the **criticism** **is** **,**
这 批评 是 ,

“回忆录之后是对霍桑作为作家的批评；而这种批评是，

[ɒn][ðə; ði] [həʊl] , ['veri] [wel] ['rɪt(ə)n] ,
on **the** **whole** **,** **very** **well** **written** **,**
在 这 所有的 , 非常 出色地 书面 ,

总体而言，写得非常好。

[ænd; ənd] [ig'zibits] [ə; eɪ] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['fæsɪneɪtɪŋ]
and **exhibits** **a** **discriminating** **enthusiasm** **for** **one** **of** **the** **most** **fascinating**
和 展品 一个 歧视性的 热情 为了 一 的 这 最多 迷人
[ɒv; əv]['nɑːvəlɪsts] . ” — ['sætədeɪ]
of **novelists** **.** **”** **—** **Saturday**
的 小说家 . ” — 周六

并对这位最引人入胜的小说家之一表现出独到的热情。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ ['seldəm] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] [biːn] ['aʊə(r)][lɒt][tuː; tə] [miːt] [wɪð] [ə; eɪ][mɔː(r)] [ə'priːʃətɪv] [dɪˌlɪni'eɪʃn]
“ Seldom has it been our lot to meet with a more appreciative delineation
“ 很少 有 它 到过 我们的 很多 到 见面 和 一个 更多的 欣赏的 界定
[ɒv; əv]['kærəktə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrn] . ” — ['mɔːnɪŋ]
of character than this Memoir of Hawthorne . ” — Morning
的 特点 比 这 回忆录 的 霍桑 . ” — 早晨

“我们很少有机会读到比这本霍桑回忆录更富赞赏意味的人物刻画。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [fʊl] ['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [faɪn] ['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] - [ðə; ði]
“ He has done full justice to the fine character of the author of ' The
“ 他 有 完毕 满的 正义 到 这 美好的 特点 的 这 作者 的 - 这
['skɑːlət] ['letə(r)] . -
Scarlet Letter . '
猩红 信 . -

“他充分展现了《红字》作者的优秀品格。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] ['lɪtərəri] [wɜːk] [ɒv; əv][ɑːt] . ” — ['edɪnbrə]
“ A model of literary work of art . ” — Edinburgh
“ 一个 模型 的 文学 工作 的 艺术 . ” — 爱丁堡

“文学艺术的典范之作。”——爱丁堡

[kʊ'rɑːnt] .
Courant .
《新闻报》 .

《新闻报》。

[laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒpjələ(r)] ['liːdəz] .
LIVES OF ENGLISH POPULAR LEADERS .
生活 的 英语 受欢迎的 领导人 .

英国著名领导人的生平。

[nəʊ] . [wʌn] . — ['stiːvn] ['læŋtən] .
No . 1 . — Stephen Langton .
不 . 1 . — 史蒂芬 兰顿 .

第一名——斯蒂芬·兰顿。

[baɪ][siː] . ['edmənd] ['mɒrɪs] .
By C . Edmund Maurice .
经过 C . 埃德蒙 莫里斯 .

作者：C·埃德蒙·莫里斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['mɪstə(r)] . ['mɒrɪs] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [riːd] [wɪð]
“ Mr . Maurice has written a very interesting book , which may be read with
“ 先生 . 莫里斯 有 书面 一个 非常 有趣的 书 , 哪个 可能 是 读 和
['iːkwəl] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt] . ” — ['mɔːnɪŋ]
equal pleasure and profit . ” — Morning
平等的 乐趣 和 利润 . ” — 早晨

“莫里斯先生写了一本非常有趣的书，读者可以从中获得乐趣和益处。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [ðə; ði]['vɒljuːm] [kən'teɪnz] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] ['diːteɪlz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt]['dɒkjumənts] .
“ The volume contains many interesting details , including some important documents .
“ 这 体积 包含 许多 有趣的 细节 , 包括 一些 重要的 文件 .

“该卷包含许多有趣的细节，包括一些重要的文件。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['æmpli] [rɪ'peɪ] [ðəʊz] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
It will amply repay those who read it ,
它 将要 充足的 偿还 那些 WHO 读 它 ,

读过这本书的人必将受益匪浅。

['weðə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃənl] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [ɔː(r)][æz; əz]
whether as a chapter of the constitutional history of England or as
无论 作为 一个 章 的 这 宪法 历史 的 英格兰 或者 作为
[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ɪŋglɪʃmən] .
the life of a great Englishman .
这 生活 的 一个 伟大的 英国人 .

无论是作为英国宪政史的一个篇章，还是作为一位伟大英国人的生平。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

['kæbɪnət] ['pɔːrtrəts] .
CABINET PORTRAITS .
内阁 肖像 .

橱柜肖像。

[ˌbaɪə'græfɪkl] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] ['steɪtsmən] .
Biographical Sketches of Living Statesmen .
传记 草图 的 活的 政治家 .

在世政治家的传记素描。

[baɪ][tiː] . [wiːmz] [riːd] . [wʌn][vɒl] . [kraʊn] 8vo . 7s . 6d .
By T . Wemyss Reid . 1 vol . crown 8vo . 7s . 6d .
经过 T . 韦米斯 里德 . 1 卷 . 王冠 8vo . 7s . 6d .

作者：T. Wemyss Reid。1卷。皇冠8开本。7先令6便士。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)][met] [wɪð] [ə; eɪ] [wɜːk] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən][mɔː(r)] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [preɪz] .
“ We have never met with a work which we can more unreservedly praise .
“ 我们 有 绝不 遇见 和 一个 工作 哪个 我们 能 更多的 毫无保留 称赞 .

“我们从未见过一部作品能让我们如此毫不保留地赞扬它。”

[ðə; ði] ['sketʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['æbsəluːtli] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
The sketches are absolutely impartial . ” — Athenæum .
这 草图 是 绝对地 公正 . ” — 雅典娜神庙 .

这些素描绝对公正无偏。”——雅典娜神庙。

“ [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
“ We can heartily commend his work .
“ 我们 能 衷心地 表彰 他的 工作 .

“我们衷心赞扬他的工作。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [ðə; ði] - ['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['steɪtsmən] - [ɑː(r); ə(r)] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)][hænd] . ” — ['jɔːrkʃər]
“ The ' Sketches of Statesmen ' are drawn with a master hand . ” — Yorkshire
“ 这 - 草图 的 政治家 - 是 绘制 和 一个 掌握 手 . ” — 约克郡

“《政治家素描》出自大师之手。”——约克郡

[pəʊst] . [[faɪv]]
Post . [5]
邮政 . [5]

帖子。[5]

['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd]['trævə(l)] .
VOYAGES AND TRAVEL .
航程 和 旅行 .

航海与旅行。

[rʌf] [nəʊts] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['beldʒəm] , [sɪ'dæn] , [ænd; ənd]['pærɪs] , [ɪn][sep'tembə(r)] ,
ROUGH NOTES OF A VISIT TO BELGIUM , SEDAN , AND PARIS , In September ,
粗糙的 笔记 的 一个 访问 到 比利时 , 轿车 , 和 巴黎 , 在 九月 ,
- - - .
1870 - 71 .
- - - .

1870-71 年 9 月访问比利时、色当和巴黎的粗略笔记。

[baɪ][dʒɒn] ['æʃtən] .
By John Ashton .
经过 约翰 阿什顿 .

作者：约翰·阿什顿。

[kraʊn] 8vo , ['bevld] [bɔːdz] .
Crown 8vo , bevelled boards .
王冠 8vo , 斜面 板 .

Crown 8vo，斜面板。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [dɪ'raɪvz] [ɪts] [tʃi:f] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ækjərət] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
This **little** **volume** **derives** **its** **chief** **interest** **from** **the** **accurate** **descriptions** **of** **the**
这 小的 体积 衍生 它是 首席 兴趣 从 这 准确的 描述 的 这
[si:nz] ['vɪzɪtɪd] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['ri:s(ə)nt] ['strʌg(ə)l] [ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
scenes **visited** **during** **the** **recent** **struggle** **on** **the** **Continent** **.**
场景 到访 期间 这 最近的 斗争 在 这 大陆 .

这本小册子的主要趣味在于对近期欧洲大陆斗争期间所见所闻的准确描述。

[ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv] [ə'reɪbiə] ; [ɔ:(r)] , ['trævlz] [θru:] ['i:dʒɪpt] , ['saɪnaɪ] , [ə'reɪbiə] , [ænd; ənd][ðə; ði]
THE **ALPS** **OF** **ARABIA** **;** **or** **,** **Travels** **through** **Egypt** **,** **Sinai** **,** **Arabia** **,** **and** **the**
这 阿尔卑斯山 的 阿拉伯 ; 或者 , 旅行 通过 埃及 , 西奈山 , 阿拉伯 , 和 这
['həʊli][lænd] .
Holy **Land** **.**
圣 土地 .

阿拉伯阿尔卑斯山；或，埃及、西奈半岛、阿拉伯半岛和圣地之旅。

[baɪ] ['wɪljəm] [tʃɑ:lz] ['mɔ:ən] . [wʌn][vɒl] .
By **William** **Charles** **Maughan** **.** **1** **vol** **.**
经过 威廉 查尔斯 莫恩 . 1 卷 .

作者：威廉·查尔斯·毛姆。1卷。

[dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð] [mæp] .
Demy **8vo** **,** **with** **Map** **.**
黛米 8vo , 和 地图 .

Demy 8vo，带地图。

[praɪs] 10s .
Price **10s** **.**
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] “ [ɪm'preʃnz] [di:] ['vɔɪɪdʒ] ” — [bʌt; bət] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd]
A **volume** **of** **simple** **“** **impressions** **de** **voyage** **”** **—** **but** **written** **in** **pleasant** **and**
一个 体积 的 简单的 “ 印象 德 航程 ” — 但 书面 在 令人愉快的 和
['ɪntrəstɪŋ] [staɪl] .
interesting **style** **.**
有趣的 风格 .

一本简单的“旅行印象”集——但文笔轻松有趣。

[ðə; ði] [mɪʃ'mi:] [hɪlz] : [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒɜ:ni] [meɪd] [ɪn][æn; ən] [ə'tempt] [tu:; tə]
THE **MISHMEE** **HILLS** **:** **an** **Account** **of** **a** **Journey** **made** **in** **an** **Attempt** **to**
这 米什米 丘陵 : 一个 帐户 的 一个 旅行 制成 在 一个 试图 到
['penətreɪt] [ti'bet][frɒm; frəm]['æsæm] ,
Penetrate **Tibet** **from** **Assam** **,**
穿透 西藏 从 阿萨姆邦 ,

米什米山：一次从阿萨姆邦试图进入西藏的旅程记述

[tu:; tə]['əʊpən] [nju:] [ru:ts] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmɜ:s] .
to **open** **New** **Routes** **for** **Commerce** **.**
到 打开 新的 路线 为了 商业 .

开辟新的商业路线。

[baɪ][ti:] . [ti:] . ['ku:pə(r)] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] ['trævlz] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌpaɪə'nɪə(r)][ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] .
By **T** **.** **T** **.** **Cooper** **,** **author** **of** **“** **The** **Travels** **of** **a** **Pioneer** **of** **Commerce** **.**
经过 T . T . 库珀 , 作者 的 “ 这 旅行 的 一个 先锋 的 商业 .

作者：TT Cooper，《商业先驱的旅行》一书的作者。

" [dɪ'maɪ] 8vo .
" Demy 8vo .
" 黛米 8vo .

"Demy 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[ðə; ði] [pɜ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [æn'tɪliz] ; [ðə; ði]['ɑ:tɪst][ɪn]['kju:bə] .
THE PEARL OF THE ANTILLES ; The Artist in Cuba .
这 珍珠 的 这 安的列斯群岛 ; 这 艺术家 在 古巴 .

安的列斯群岛的明珠；古巴的艺术家。

[baɪ] ['wɔ:ltə] ['gʊdmən] .
By Walter Goodman .
经过 沃尔特 古德曼 .

作者：沃尔特·古德曼

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

" [ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] ['vɒlju:m] , [dɪ'laɪtfəli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk] . . . .
" A good - sized volume , delightfully vivid and picturesque . . . .
" 一个 好的 - 尺寸 体积 , 令人愉悦 生动 和 如画 . . . .

"这是一本篇幅适中的书，内容生动形象，引人入胜.....

['sevrəl] ['tʃæptəz] [dɪ'vəʊtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɑ:(r); ə(r)] [ɪk'si:dɪŋli]
Several chapters devoted to the characteristics of the people are exceedingly
一些 章节 奉献 到 这 特征 的 这 人们 是 非常
['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] . . . .
interesting and remarkable . . . .
有趣的 和 卓越 . . . .

其中有几章专门描述当地人民的特点，内容非常有趣，令人印象深刻.....

[ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [dɪ'zɜ:vs] [ðə; ði] [h'ɑ:tɪəst] [ˌkɒmen'deɪʃn] . . . ['spɑ:klɪŋ] [ænd; ənd][ə'mju:zɪŋ]
The whole book deserves the heartiest commendation . . . sparkling and amusing
这 所有的 书 值得 这 最真挚的 表彰 . . . 闪闪发光 和 有趣
[frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə][end] .
from beginning to end .
从 开始 到 结尾 .

这本书值得最热烈的赞扬.....从头到尾都精彩纷呈、妙趣横生。

['ri:dɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪk] ['ræmblɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ][kəm'pænjən] [hu:] [ɪz]['kɒntent][tu:; tə]['lɔɪtə(r)] ,
Reading it is like rambling about with a companion who is content to loiter ,
阅读 它 是 喜欢 漫无边际 关于 和 一个 伴侣 WHO 是 内容 到 游荡 ,

读这本书就像和一个只想闲逛的同伴闲聊。

[əb'zɜːvɪŋ] ['evriθɪŋ] , ['kɒmentɪŋ] [ə'pɒn] ['evriθɪŋ] , ['tɜːnɪŋ] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

observing	everything	,	commenting	upon	everything	,	turning	everything	into	a	picture	,
观察	一切	,	评论	之上	一切	,	转弯	一切	进入	一个	图片	,

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [fləʊ] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] ,

with	a	cheerful	flow	of	spirits	,
和	一个	快乐	流动	的	烈酒	,

观察一切，评论一切，将一切事物化作一幅画面，心情愉悦。

[fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] , [bʌt; bət][fɑː(r)] [ə'bʌv] [frɪ'vɒlətɪ] .

full	of	fun	,	but	far	above	frivolity	.
满的	的	乐趣	,	但	远的	多于	轻浮	.

充满乐趣，但绝非儿戏。

" — [spek'teɪtə(r)] .

"	—	Spectator	.
"	—	旁观者	.

——旁观者。

" [hiː; hi] [raɪts] ['veri] ['laɪtli] [ænd; ənd] ['plezntli] , [ænd; ənd] ['braitən] [hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz] [wɪð] [ə; eɪ]

"	He	writes	very	lightly	and	pleasantly	,	and	brightens	his	pages	with	a
"	他	写	非常	轻轻	和	愉快	,	和	亮	他的	页面	和	一个

[gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .

good	deal	of	humour	.
好的	交易	的	幽默	.

"他的文笔轻松愉快，字里行间充满了幽默感。"

[hɪz; ɪz] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['veərid] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bʊk] [kən'teɪnz] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

His	experiences	were	varied	enough	,	and	his	book	contains	a	series	of
他的	经历	是	多种多样	足够的	,	和	他的	书	包含	一个	系列	的

['vɪvɪd][ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪnɪəs] ['sketʃɪz] .

vivid	and	miscellaneous	sketches	.
生动	和	各种各样的	草图	.

他的经历丰富多彩，他的书中包含了一系列生动而杂乱的素描。

[wiː; wi][kæn; kən] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [həʊl] ['vɒljuːm][æz; əz]['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['riːdɪŋ] . " — [pɔːl]

We	can	recommend	his	whole	volume	as	very	amusing	reading	.	"	—	Pall
我们	能	推荐	他的	所有的	体积	作为	非常	有趣	阅读	.	"	—	帕尔

我们强烈推荐他的整本书，读起来非常有趣。——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[fiːld] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['ræmbl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəlɪst] [ɪn] [njuː] ['brʌnzwɪk] .

FIELD	AND	FOREST	RAMBLES	OF	A	NATURALIST	IN	NEW	BRUNSWICK	.
场地	和	森林	漫谈	的	一个	博物学家	在	新的	布伦瑞克	.

新不伦瑞克省一位博物学家的田野和森林漫步。

[wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] [ɒn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ][ɒv; əv] ['iːstən] ['kænədə] .

With	Notes	and	Observations	on	the	Natural	History	of	Eastern	Canada	.
和	笔记	和	观察	在	这	自然的	历史	的	东	加拿大	.

附有关于加拿大东部自然历史的笔记和观察。

[baɪ][ə; eɪ] . [liːθ] ['ædəmz] , [em] . [ə; eɪ] . , & [siː] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " ['wɒndərɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]

By	A	.	Leith	Adams	,	M	.	A	.	,	&	c	.	,	Author	of	"	Wanderings	of	a
经过	一个	.	利斯	亚当斯	,	M	.	一个	.	,	&	c	.	,	作者	的	"	漫游	的	一个

['nætʃ(ə)rəlɪst][ɪn]['ɪndiə] ,

Naturalist	in	India	,
博物学家	在	印度	,

作者：A. Leith Adams，文学硕士等，著有《一位博物学家在印度的漫游》

” & [siː] . , & [siː] . [ɪn] 8vo , [klɒθ] .
” & c . , & c . In 8vo , cloth .
” & c . , & c . 在 8vo , 布 .

”等等。8开本，布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

14s .
14s .
14s .

14秒。

“ [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ɪntrəstɪŋ] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [teɪk] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['aɪðə(r)][ɪn] [spɔːt] [ɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl]
“ Will be found interesting by those who take a pleasure either in sport or natural
” 将要 是 成立 有趣的 经过 那些 WHO 拿 一个 乐趣 任何一个 在 运动 或者 自然的
['hɪstri; 'hɪstəri] .
history .
历史 .

“对于喜欢体育运动或自然历史的人来说，这将是一件很有趣的事情。”

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)][ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] ,
“ The descriptions are clear and full of interest ,
” 这 描述 是 清除 和 满的 的 兴趣 ,

“描述清晰生动，引人入胜，

[waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [prɪ'ventɪd] [frɒm; frəm][diˈdʒenəreit, diˈdʒenərət]['ɪntuː][ə; eɪ][mɪə(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk]
while the book is prevented from degenerating into a mere scientific
尽管 这 书 是 阻止 从 退化的 进入 一个 仅仅 科学
['kætəlɒg] [baɪ] ['meni] ['græfɪk] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ræmbl] . ” — [dʒɒn]
catalogue by many graphic sketches of the rambles . ” — John
目录 经过 许多 形象的 草图 的 这 漫谈 . ” — 约翰

书中穿插着许多漫游的生动素描，避免了它沦为单纯的科学目录。——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

“ [tuː; tə][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəlɪst][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [biː; bi][məʊst]['vælјuəb(ə)l] . . . .
“ To the naturalist the book will be most valuable . . . .
” 到 这 博物学家 这 书 将要 是 最多 有价值的 . . . .

“对于博物学家来说，这本书将极具价值……”

[tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['riːdə(r)][ðə; ði] [bʊk] [wɪl] [pruːv] [məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [staɪl] [ɪz]
To the general reader the book will prove most interesting , for the style is
到 这 一般的 读者 这 书 将要 证明 最多 有趣的 , 为了 这 风格 是
['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃæti] ,
pleasant and chatty ,
令人愉快的 和 健谈 ,

对于普通读者来说，这本书会非常有趣，因为它的文风轻松愉快，像是在和读者聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n][ɪz][səʊ] ['græfɪk] [ænd; ənd] [fʊl] ,
and the information given is so graphic and full ,
和 这 信息 给定 是 所以 形象的 和 满的 ,

所提供的信息非常生动详尽。

[ðæt] [ðəʊz] [huː] [keə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][æz; əz][ə; eɪ] [pəˈsjuːt] [wɪl] [jet] [riːd]

that	those	who	care	nothing	for	natural	history	as	a	pursuit	will	yet	read
那	那些	WHO	关心	没有什么	为了	自然的	历史	作为	一个	追逐	将要	然而	读

[ðiːz] [dɪskɹˈɪpʃənz] [wɪð] [greɪt] [ˈɪntrəst] . ” — [ˈiːvnɪŋ]

these	descriptions	with	great	interest	.	”	—	Evening
这些	描述	和	伟大的	兴趣	.	”	—	晚上

即使是对自然史不感兴趣的人，也会饶有兴趣地阅读这些描述。——《晚报》

[ˈstændəd] .

Standard	.
标准	.

标准。

“ [bəuθ] [ˈspɔːtsmən] [ænd; ənd] [ˈnætʃərəlɪst] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [wɜːk] [rɪˈpliːt] [wɪð] [ˈænɪkdəʊt] [ænd; ənd]

“	Both	sportsmen	and	naturalists	will	find	this	work	replete	with	anecdote	and
“	两个都	运动员	和	自然学家	将要	寻找	这	工作	充足的	和	轶事	和

[ˈkeəfəli] - [rɪˈkɔːdɪd] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n] ,

carefully	-	recorded	observation	,
小心	-	记录	观察	,

“无论是运动员还是博物学家都会发现这本书充满了轶事和精心记录的观察结果。”

[wɪtʃ] [wɪl] [ˌentəˈteɪn] [ðem; ðəm] . ” — [ˈneɪtʃə(r)] .

which	will	entertain	them	.	”	—	Nature	.
哪个	将要	招待	他们	.	”	—	自然	.

这将让他们感到愉悦。”——《自然》

[tent] [laɪf] [wɪð] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈdʒɪpsi] [ɪn] [ˈnɔːweɪ] .

TENT	LIFE	WITH	ENGLISH	GIPSIES	IN	NORWAY	.
帐篷	生活	和	英语	吉普赛人	在	挪威	.

在挪威与英国吉普赛人一起体验帐篷生活。

[baɪ][ˈhjuːbərt] [smɪθ] .

By	Hubert	Smith	.
经过	休伯特	史密斯	.

作者：休伯特·史密斯。

[ɪn] 8vo , [klɒθ] .

In	8vo	,	cloth	.
在	8vo	,	布	.

8开本，布面精装。

[faɪv] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪnˈgreɪvɪŋ] , [ænd; ənd] - [smɔːlə(r)] [ɪˌlʌsˈtreʃən] , [wɪð] [mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌntri]

Five	full	-	page	Engravings	,	and	31	smaller	Illustrations	,	with	Map	of	the	Country
五	满的	-	页	雕刻	,	和	-	较小的	插图	,	和	地图	的	这	国家

[ˈʃəʊɪŋ] [ruːts] .

showing	Routes	.
显示	路线	.

五幅全页版画，31幅小插图，以及显示路线的全国地图。

[praɪs] 21s .

Price	21s	.
价格	21s	.

价格 21 先令。

“ [ɪf] [ˈeni] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈridər] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈskreɪpɪŋ] [æn; ən] [əˈkweɪntəns] [wɪð] [ˈnɔːweɪ] , [let]

“	If	any	of	our	readers	think	of	scraping	an	acquaintance	with	Norway	,	let
“	如果	任何	的	我们的	读者	思考	的	刮擦	一个	熟人	和	挪威	,	让

[ðem; ðəm] [riːd] [ðɪs] [bʊk] .

them	read	this	book	.
他们	读	这	书	.

“如果我们的读者中有人想要了解挪威，那就让他们读读这本书吧。”

[ðə; ði] ['dʒɪpsɪz] , ['ɔːlweɪz] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['stʌdi] , [bɪ'kʌm] ['dʌbli] ['ɪntrəstɪŋ] , [wen] [wiː; wi]

The	gypsies	,	always	an	interesting	study	,	become	doubly	interesting	,	when	we
这	吉普赛人	,	总是	一个	有趣的	学习	,	变得	双倍	有趣的	,	什么时候	我们

[ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz][ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] ,

are	,	as	in	these	pages	,
是	,	作为	在	这些	页面	,

吉普赛人一直都是一个有趣的研究对象，而当我们像本书中那样研究他们时，他们就变得更加有趣了。

[ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] ['deɪli] [wɔːk] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

introduced	to	them	in	their	daily	walk	and	conversation	.	”	—	Examiner	.
介绍	到	他们	在	他们的	日常的	走	和	对话	.	”	—	考官	.

在他们日常散步和交谈中介绍给他们。”——《观察家报》

“ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [staɪl] ,

“	Written	in	a	very	lively	style	,
“	书面	在	一个	非常	热闹	风格	,

“文风生动活泼，

[ænd; ənd][hæz; həz] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [smæk] [ɒv; əv][draɪ]['hjuːmə(r)][ænd; ənd][sə'tɪrɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	has	throughout	a	smack	of	dry	humour	and	satiric	reflection	which
和	有	自始至终	一个	啪	的	干燥	幽默	和	讽刺的	反射	哪个

[ʃəʊz] [ðə; ði]['raɪtə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kiːn] [əb'zɜːvə(r)][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [θɪŋz] .

shows	the	writer	to	be	a	keen	observer	of	men	and	things	.
演出	这	作家	到	是	一个	敏锐的	观察员	的	男人	和	事物	.

通篇都带有冷幽默和讽刺反思的意味，这表明作者是一位敏锐的观察家，关注着人和事。

[wiː; wi] [həʊp] [ðæt] ['meni] [wɪl] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [seɪm] [ə'mjuːzmənt] [æz; əz]

We	hope	that	many	will	read	it	and	find	in	it	the	same	amusement	as
我们	希望	那	许多	将要	读	它	和	寻找	在	它	这	相同的	娱乐	作为

[ɑː'selvz] . ” — [taɪmz] . [[sɪks]]

ourselves	.	”	—	Times	.	[	6	]
我们自己	.	”	—	《时代周刊》	.	[	6	]

我们希望许多人读到它，并从中获得和我们一样的乐趣。”——《泰晤士报》[6]

[fɑː'juːm] ; [ɔː(r)] , ['ɑːtɪsts] [ɪn]['iːdʒɪpt] .

FAYOUM	;	or	,	Artists	in	Egypt	.
法尤姆	;	或者	,	艺术家	在	埃及	.

法尤姆；或者，埃及的艺术家们。

[ə; eɪ][tʊə(r)] [wɪð] [em] . [ʒeʁɔm] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] .

A	Tour	with	M	.	Gérôme	and	others	.
一个	旅游	和	M	.	热罗姆	和	其他的	.

与杰罗姆先生等人一起旅行。

[baɪ][dʒeɪ] . [lə'nɔɪr] .

By	J	.	Lenoir	.
经过	J	.	勒努瓦	.

作者：J. Lenoir。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] .

Crown	8vo	,	cloth	.
王冠	8vo	,	布	.

Crown 8vo，布面精装。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

7s .

7s	.
7s	.

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['plezntli] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [bʊk] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ A pleasantly written and very readable book . ” — Examiner .
“ 一个 愉快 书面 和 非常 可读 书 . ” 一 考官 .

“这是一本文笔优美、非常易读的书。”——《观察家报》

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['veri] [ə'mju:zɪŋ] . . . .
“ The book is very amusing . . . .
“ 这 书 是 非常 有趣 . . . .

这本书非常有趣.....

[hu:'evə(r)] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'ti:] [ʌp] [wɪl] [faɪnd] [hi:; hi] [hæz; həz] [wɪð] [hɪm] [ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt]
Whoever may take it up will find he has with him a bright and pleasant
谁 可能 拿 它 向上 将要 寻找 他 有 和 他 一个 明亮的 和 令人愉快的
[kəm'pænjən] .
companion .
伴侣 .

凡是接受它的人都会发现，他身边多了一个聪明又令人愉快的伙伴。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” 一 旁观者 .

——旁观者。

['spits,bə:gən] [ðə; ði] ['geɪtweɪ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌpɒlɪn'jɑ:] ; [ɔ:(r)] , [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [tu:; tə] ['spits,bə:gən] .
SPITZBERGEN THE GATEWAY TO THE POLYNIA ; or , a Voyage to Spitzbergen .
斯匹次卑尔根 这 网关 到 这 多利亚 ; 或者 , 一个 航程 到 斯匹次卑尔根 .

斯匹次卑尔根岛：通往波利尼亚的门户；或者，斯匹次卑尔根岛之旅。

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒɒn] [si:] . [welz] , [ɑ:(r)] . [en] .
By Captain John C . Wells , R . N .
经过 队长 约翰 C . 威尔斯 , 拉 . N .

作者：约翰·C·威尔斯上尉，注册护士

[ɪn] 8vo , [klɒθ] .
In 8vo , cloth .
在 8vo , 布 .

8开本，布面精装。

[prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely Illustrated .
大量地 插图 .

图文并茂。

[praɪs] 21s .
Price 21s .
价格 21s .

价格 21 先令。

“ [ˌstreɪt'fɔ:wəd] [ænd; ənd] [klɪə(r)] [ɪn] [staɪl] , [sɪ'kjʊr] ['aʊə(r)] ['kɒnfɪdəns] [baɪ] [ɪts] [ˌʌnə'fektɪd]
“ Straightforward and clear in style , securing our confidence by its unaffected
” 直截了当 和 清除 在 风格 , 确保 我们的 信心 经过 它是 不受影响
[sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [gʊd] [sens] . ” — ['sætədeɪ]
simplicity and good sense . ” — Saturday
简单 和 好的 感觉 . ” 一 周六

“风格直白清晰，以其朴实无华的简洁和良好的逻辑赢得了我们的信任。”——《星期六》

[rɪˈvjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [bʊk] , [rɪˈmɑːkəbli] [wel] [ˈrɪt(ə)n] [ænd; ənd] [wel] [ˈɪləstreɪtɪd] . ” — [ˈstændəd] .
“ **A** **charming** **book** **,** **remarkably** **well** **written** **and** **well** **illustrated** **.** **”** **—** **Standard** **.**
“ 一个 迷人 书 , 非常 出色地 书面 和 出色地 插图 . ” — 标准 .

“一本引人入胜的书，文笔优美，插图精美。”——《标准报》。

“ [blendz] [ˈplezntli] [ˈsaɪəns] [wɪð] [ədˈventʃə(r)] ,
“ **Blends** **pleasantly** **science** **with** **adventure** **,**
“ 混合物 愉快 科学 和 冒险 ,

“巧妙地将科学与冒险融合在一起，

[ˌpɪktʃəˈresk] [ˈsketʃɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə(r)] [kruːz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][waɪld] [spɔːts] [ænd; ənd][fænˈtæstɪk]
picturesque **sketches** **of** **a** **summer** **cruise** **among** **the** **wild** **sports** **and** **fantastic**
如画 草图 的 一个 夏天 巡航 之中 这 荒野 运动的 和 极好的
[ˈsiːnəri] [ɒv; əv] [ˈspits,bəːgən] ,
scenery **of** **Spitzbergen** **,**
风景 的 斯匹次卑尔根 ,

描绘斯匹次卑尔根岛夏季游轮之旅的如画素描，展现了那里丰富的野生动植物资源和迷人的风景。

[wɪð] [ˈɜːnɪst] [ˈædvəkəsi] [ɒv; əv] [ˈɑːktɪk] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] . ” — [ˈgræfɪk] .
with **earnest** **advocacy** **of** **Arctic** **Exploration** **.** **”** **—** **Graphic** **.**
和 认真 倡导 的 北极 勘探 . ” — 形象的 .

真诚倡导北极探险。”——图表。

[æn; ən] [ˈɔːtəm] [tʊə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ˈkænədə] .
AN **AUTUMN** **TOUR** **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **AND** **CANADA** **.**
一个 秋天 旅游 在 这 团结的 各州 和 加拿大 .

美国和加拿大秋季巡演。

[baɪ][luːˈtenənt] . - [ˈkɜːn(ə)l] [ˈdʒuːliəs] [dʒɔːdʒ] [ˈmedli] .
By **Lieut** **.** **-** **Colonel** **Julius** **George** **Medley** **.**
经过 中尉 . - 上校 尤利乌斯 乔治 混合曲 .

作者：朱利叶斯·乔治·梅德利中校

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 先令。

“ [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɛdliz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːm] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈplezntli] [ˈrɪt(ə)n] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tuː] - [mʌnθs] -
“ **Colonel** **Medley's** **little** **volume** **is** **a** **pleasantly** **written** **account** **of** **a** **two** **-** **months** **'**
“ 上校 混合曲 小的 体积 是 一个 愉快 书面 帐户 的 一个 二 - 几个月 -
[ˈvɪzɪt][tuː; tə] [əˈmerɪkə] . ” — [ˈaʊə(r)] .
visit **to** **America** **.** **”** **—** **Hour** **.**
访问 到 美国 . ” — 小时 .

“梅德利上校的这本小册子，文笔流畅地记述了他两个月的美国之行。”——《时报》

“ [meɪ] [biː; bi] [ˌrekəˈmendɪd] [æz; əz] [ˈmænli] , [ˈsensəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ˈplezntli] [ˈrɪt(ə)n] .
“ **May** **be** **recommended** **as** **manly** **,** **sensible** **,** **and** **pleasantly** **written** **.**
“ 可能 是 受到推崇的 作为 男子气概 , 明智的 , 和 愉快 书面 .

“可以推荐为一部充满男子气概、明智且文笔优美的作品。”

” — [gləʊb] .
” — Globe .
” — 地球 .

“-地球。

[ðə; ði] [naɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['drægəʊmən] .
THE NILE WITHOUT A DRAGOMAN .
这 尼罗河 没有 一个 德拉戈曼 .

没有驯龙人的尼罗河。

[baɪ] ['fredrɪk] ['i:dn] .
By Frederic Eden .
经过 弗雷德里克 伊甸园 .

作者：弗雷德里克·伊登。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In one vol .
在 一 卷 .

一卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] .
Crown 8vo , cloth .
王冠 8vo , 布 .

Crown 8vo，布面精装。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ʃʊd; ʃəd] ['eni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ridər] [keə(r)][tu:; tə] ['ɪmɪteɪt] ['mɪstə(r)] . ['i:dənz] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] ,
“ Should any of our readers care to imitate Mr . Eden's example ,
” 应该 任何 的 我们的 读者 关心 到 模拟 先生 . 伊甸园 例子 ,

“如果我们的读者中有人愿意效仿伊登先生的做法，

[ænd; ənd] [wɪʃ] [tu:; tə] [si:] [θɪŋz] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [aɪz] , [ænd; ənd] [ʃɪft] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] ,
and wish to see things with their own eyes , and shift for themselves ,
和 希望 到 看 事物 和 他们的 自己的 眼睛 , 和 转移 为了 他们自己 ,

他们希望亲眼看看事物，并为自己做出改变。

[nekst]['wɪntə(r)][ɪn] ['ʌpə(r)] ['i:dʒɪpt] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðɪs] [bʊk] [ə; eɪ] ['veri] [ə'gri:əb(ə)l] [gaɪd] .
next winter in Upper Egypt , they will find this book a very agreeable guide .
下一个 冬天 在 上 埃及 , 他们 将要 寻找 这 书 一个 非常 同意 指导 .

明年冬天在埃及上游地区，他们会发现这本书是一本非常实用的指南。

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [tu:; tə] [ri:d] ['djʊərɪŋ][æn; ən] ['ɔ:təm] ['hɒlədeɪ] .
“ It is a book to read during an autumn holiday .
” 它 是 一个 书 到 读 期间 一个 秋天 假期 .

“这是一本适合在秋季假期阅读的书。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [gɪvz] , [wɪ'ðɪn] ['mɒdərət] ['kʌmpəs] , [ə; eɪ] [sə'dʒestɪv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɑ:ms] ,
“ Gives , within moderate compass , a suggestive description of the charms ,
“ 给予 , 之内 缓和 罗盘 , 一个 暗示性的 描述 的 这 魅力 ,
[ˌkjʊəri'ɒsəti] , ['deindʒəz] ,
curiosities , dangers ,
奇闻异事 , 危险 ,

“在适中的范围内，对魅力、奇观、危险进行了富有启发性的描述，

[ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] ['vɔɪɪdʒ] . ” — ['sætədeɪ]
and discomforts of the Nile voyage . ” — Saturday
和 不适 的 这 尼罗河 航程 . ” — 周六

以及尼罗河航行的种种不适。”——星期六

[rɪ'vju:] .
Review .
审查 .

审查。

[raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪn] - .
ROUND THE WORLD IN 1870 .
圆形的 这 世界 在 - .

1870年环游世界。

[ə; eɪ] ['vɒlju:m] [ɒv; əv] ['trævlz] , [wɪð] [mæps] .
A Volume of Travels , with Maps .
一个 体积 的 旅行 , 和 地图 .

游记集，附地图。

[baɪ][ə; eɪ] . [di:] . [kɑ:'laɪl] , [bi:] . [ə; eɪ] . , [trɪn] . [kɑ:l] . , [kæmb] .
By A . D . Carlisle , B . A . , Trin . Coll . , Camb .
经过 一个 . D . 卡莱尔 , B . 一个 . , 特林 . 科尔 . , 剑桥 .

作者：AD Carlisle，文学学士，剑桥大学三一学院

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

“ [meɪks] [wʌn] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['gəʊɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [ɪn][ðə; ði] ['kwɪkɪst]
“ Makes one understand how going round the world is to be done in the quickest
“ 制作 一 理解 如何 去 圆形的 这 世界 是 到 是 完毕 在 这 最快
[ænd; ənd] [pl'ɛzɑ:ntəst] ['mænə(r)] .
and pleasantest manner .
和 最令人愉悦的 方式 .

“让人明白环游世界应该以最快捷、最愉快的方式进行。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli] [kə'mend] , [wɪtʃ] [wiː; wi][duː; də] ['veri] ['hɑːtɪli] , [æn; ən] ['emɪnəntli]
“ We can only commend , which we do very heartily , an eminently
“ 我们 能 仅有的 表彰 , 哪个 我们 做 非常 衷心地 , 一个 非常
['sensəb(ə)l][ænd; ənd]['riːdəb(ə)l] [bʊk] . ” — ['brɪtɪʃ]
sensible and readable book . ” — British
明智的 和 可读 书 . ” — 英国

“我们只能由衷地推荐这本非常明智且易读的书。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

['aɪələnd]
IRELAND
爱尔兰

爱尔兰

[ɪn] - .
IN 1872 .
在 - .

1872年。

[ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] , [wɪð] [rɪ'mɑːrks] [ɒn] ['aɪrɪʃ] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] .
A Tour of Observation , with Remarks on Irish Public Questions .
一个 旅游 的 观察 , 和 评论 在 爱尔兰 民众 问题 .

一次观察之旅，并就爱尔兰公共问题发表看法。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪmz] [mə'kɔːli] .
By Dr . James Macaulay .
经过 博士 . 詹姆斯 麦考利 .

作者：詹姆斯·麦考利博士。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['keəf(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] .
“ A careful and instructive book .
“ 一个 小心 和 有指导意义的 书 .

“一本细致入微、富有启发性的书。”

[fʊl] [ɒv; əv][fækts] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
Full of facts , full of information , and full of interest .
满的 的 事实 , 满的 的 信息 , 和 满的 的 兴趣 .

内容翔实，信息丰富，趣味盎然。

” — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .
” — Literary Churchman .
” — 文学 牧师 .

——文学教会人士。

“ [wi:; wi][hæv; həv] ['reəli] [met][ə; eɪ] [bʊk] [ɒn]['aɪələnd] [wɪtʃ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌɪmˌpɑ:ʃi'æləti][ɒv; əv]['krɪtɪsɪzəm]

“	We	have	rarely	met	a	book	on	Ireland	which	for	impartiality	of	criticism
“	我们	有	很少	遇见	一个	书	在	爱尔兰	哪个	为了	公正性	的	批评

[ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd][bi:; bi][səʊ] [wel] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][ðə; ði]

and	general	accuracy	of	information	could	be	so	well	recommended	to	the
和	一般的	准确性	的	信息	可以	是	所以	出色地	受到推崇的	到	这

[feə(r)] - ['maɪndɪd] ['aɪrɪʃ] ['ri:də(r)] .

fair	-	minded	Irish	reader	.
公平的	-	有思想	爱尔兰	读者	.

“我们很少见到一本关于爱尔兰的书，它因其公正的批评和信息的总体准确性而如此值得推荐给公正的爱尔兰读者。

” — ['i:vnɪŋ]

”	—	Evening
”	—	晚上

“-晚上

['stændəd] .

Standard	.
标准	.

标准。

“ [ə; eɪ] ['di:pli] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ][tʊə(r)][ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,

“	A	deeply	interesting	account	of	what	is	called	a	tour	of	observation	,
“	一个	深	有趣的	帐户	的	什么	是	称为	一个	旅游	的	观察	,

“这是一篇非常有趣的关于所谓'观察之旅'的记述，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['nəʊtwɜ:ðɪ] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn] ['aɪrɪʃ] ['pʌblɪk] ['kwestʃənz] . ” — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] .

and	some	noteworthy	remarks	on	Irish	public	questions	.	”	—	Illustrated	London	News	.
和	一些	值得注意	评论	在	爱尔兰	民众	问题	.	”	—	插图	伦敦	消息	.

以及对爱尔兰公共问题的一些值得注意的评论。”——《伦敦新闻画报》

['əʊvə(r)][ðə; ði] - .

OVER	THE	DOVREFJELDS	.
超过	这	-	.

飞越多夫勒山。

[baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['ʃepəd] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ]['ræmb(ə)l] [θru:] ['nɔ:weɪ] , ” & [si:] . [kraʊn] 8vo .

By	J	.	S	.	Shepard	,	Author	of	“	A	Ramble	through	Norway	,	”	&	c	.	Crown	8vo	.
经过	J	.	S	.	谢泼德	,	作者	的	“	一个	漫谈	通过	挪威	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：JS Shepard，著有《漫步挪威》等作品。皇冠8开本。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] 4s .

Price	4s	.
价格	4s	.

价格 4 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ri:d] ['meni] [bʊks] [ɒv; əv] [nɔ:'wi:dʒən] ['træv(ə)l] , [bʌt; bət] . . .

“	We	have	read	many	books	of	Norwegian	travel	,	but	.	.	.
“	我们	有	读	许多	图书	的	挪威	旅行	,	但	.	.	.

我们读过很多关于挪威旅游的书籍，但是.....

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [nʌn] [səʊ] ['plezntli] ['nærətɪv] [ɪn][ɪts] [staɪl] , [ænd; ənd][səʊ]['veərid][ɪn][ɪts]
we **have** **seen** **none** **so** **pleasantly** **narrative** **in** **its** **style** **,** **and** **so** **varied** **in** **its**
我们 有 已见 没有任何 所以 愉快 叙述 在 它是 风格 , 和 所以 多种多样 在 它是
['sʌbdʒɪkt] .
subject **.**
主题 .

我们从未见过风格如此轻松愉快、题材如此丰富的作品。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

" [ɪz][ə; eɪ] [wel] - [taɪmd] [bʊk] . " — ['ekəʊ] .
" Is a well - timed book . " — Echo .
" 是 一个 出色地 - 定时 书 . " — 回声 .

"这是一本恰逢其时的书。"——《回声报》

" [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] ['rɪt(ə)n] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
" As interesting a little volume as could be written on the subject .
" 作为 有趣的 一个 小的 体积 作为 可以 是 书面 在 这 主题 .

"这是一本关于这个主题的非常有趣的小册子。"

[səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃɔːtli] ['rɪt(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tendɪŋ]
So interesting and shortly written that it will commend itself to all intending
所以 有趣的 和 不久 书面 那 它 将要 表彰 本身 到 全部 意图
['tʊərɪsts] . " — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
tourists . " — Examiner .
游客 . " — 考官 .

这本书既有趣又简短，值得所有计划出国旅游的人阅读。"——《观察家报》

[ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [ɪn] [mə'rɒkəʊ] .
A WINTER IN MOROCCO .
一个 冬天 在 摩洛哥 .

摩洛哥的冬天。

[baɪ] [ə'miːliə] ['perɪei] .
By Amelia Perrier .
经过 阿米莉亚 巴黎水 .

作者：阿米莉亚·佩里尔。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large crown 8vo .
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] , [ænd; ənd] [kən'teɪnz] ['sevrəl] ['eksələnt] [ɪˌlʌs'treʃən] . ” — ['aʊə(r)] .
“ Well worth reading , and contains several excellent illustrations . ” — Hour .
“ 出色地 值得 阅读 , 和 包含 一些 出色的 插图 . ” — 小时 .

“非常值得一读，并包含几幅精美的插图。”——《小时》杂志

“ [mɪs] ['perɪei] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [ə'mjuːzɪŋ] ['raɪtə(r)] .
“ Miss Perrier is a very amusing writer .
“ 错过 巴黎水 是 一个 非常 有趣 作家 .

“佩里尔小姐是一位非常幽默的作家。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
She has a good deal of humour ,
她 有 一个 好的 交易 的 幽默 ,

她很有幽默感。

[siːz] [ðə; ði] ['ɒdəti] [ænd; ənd] ['kweɪntnəs] [ɒv; əv][ˌɔːri'ent(ə)l][laɪf] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] [əb'zɜːvənt] [aɪ] ,
sees the oddity and quaintness of Oriental life with a quick observant eye ,
看到 这 奇特 和 古雅 的 东方 生活 和 一个 快的 观察者 眼睛 ,

他以敏锐的观察力，发现了东方生活的奇特之处和古雅之处。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ɒv; əv][sɑː'kæstɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [ə'kaʊnt]
and evidently turned her opportunities of sarcastic examination to account
和 显然 转向 她 机会 的 讽刺的 考试 到 帐户
. ” — ['deɪli]
. ” — Daily
. ” — 日常的

她显然充分利用了讽刺挖苦的机会。——《每日新闻》

[njuːz] . [['sɛvən]]
News . [7]
消息 . [7]

新闻。[7]

['saɪəns] .
SCIENCE .
科学 .

科学。

['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] ['ment(ə)l] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] .
PRINCIPLES OF MENTAL PHYSIOLOGY .
原则 的 精神的 生理 .

心理生理学原理。

[wɪð] [ðeə(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['dɪsəplɪn] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,
With their Applications to the Training and Discipline of the Mind ,
和 他们的 应用程序 到 这 训练 和 纪律 的 这 头脑 ,

及其在训练和约束心智方面的应用

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ɪts] ['mɔːbɪd] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
and the Study of its Morbid Conditions .
和 这 学习 的 它是 病态的 状况 .

及其病理状况的研究。

[baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːpəntə(r)] , ['el'el] . [diː] . , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . , & [siː] . 8vo .
By W . B . Carpenter , LL . D . , M . D . , F . R . S . , & c . 8vo .
经过 W . B . 木匠 , 二 . D . , M . D . , F . 拉 . S . , & c . 8vo .

作者：WB Carpenter，法学博士、医学博士、皇家学会会员等。8开本。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[[ɪ'miːdiətli] .
[**Immediately** .
[立即地 .

[立即地。

[ðə; ði] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
THE **EXPANSE** **OF** **HEAVEN** .
这 广阔 的 天堂 .

天穹浩瀚无垠。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːməmənt] .
A **Series** **of** **Essays** **on** **the** **Wonders** **of** **the** **Firmament** .
一个 系列 的 散文 在 这 奇迹 的 这 苍穹 .

一系列关于苍穹奇观的随笔。

[baɪ][ɑː(r)] . [ə; eɪ] . ['prɒktə(r)] , [biː] . [ə; eɪ] . , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ʌðə(r)] [wɜːld] , ” & [siː] . [smɔːl] [kraʊn]
By **R** . **A** . **Proctor** , **B** . **A** . , **author** **of** **“** **Other** **Worlds** , **”** **&** **c** . **Small** **Crown**
经过 拉 . 一个 . 普罗克特 , B . 一个 . , 作者 的 “ 其他 世界 , ” & c . 小的 王冠
8vo .
8vo .
8vo .

作者：RA Proctor，文学学士，著有《其他世界》等作品。小皇冠8开本。

[['ʃɔːtli] .
[**Shortly** .
[不久 .

[不久。

['stʌdiz] [ɒv; əv] [blɑːst] ['fɜːnɪs] [fə'nɒmɪnə] .
STUDIES **OF** **BLAST** **FURNACE** **PHENOMENA** .
研究 的 爆炸 炉 现象 .

高炉现象研究。

[baɪ][em] . [el] . ['gruːnər] , ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv] [maɪnz] [ɒv; əv] [frɑːns] .
By **M** . **L** . **Gruner** , **President** **of** **the** **General** **Council** **of** **Mines** **of** **France** .
经过 M . L . 格鲁纳 , 总统 的 这 一般的 理事会 的 矿山 的 法国 .

作者：法国矿业总理事会主席 ML Gruner。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][el] . [diː] . [biː] . ['gɔːd(ə)n] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [iː] . , [ef] . [dʒiː] . [es] . , & [siː] . [dɪ'maɪ] 8vo .
Translated **by** **L** . **D** . **B** . **Gordon** , **F** . **R** . **S** . **E** . , **F** . **G** . **S** . , **&** **c** . **Demy** **8vo** .
翻译 经过 L . D . B . 戈登 , F . 拉 . S . E . , F . G . S . , & c . 黛米 8vo .

由 LDB Gordon, FRSE, FGS 等翻译。Demy 8vo。

[praɪs] 7s .
Price **7s** .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['præktɪkl] ['stʌdiz] [baɪ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['emɪnənt]
These **are** **some** **important** **practical** **studies** **by** **one** **of** **the** **most** **eminent**
这些 是 一些 重要的 实际的 研究 经过 一 的 这 最多 杰出
[ˌmetə'lɜːdʒɪkl] [ɔː'θɒrətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
metallurgical **authorities** **of** **the** **Continent** .
冶金 当局 的 这 大陆 .

这是欧洲大陆最杰出的冶金学权威之一所做的一些重要的实践研究。

[ə; eɪ]['liːg(ə)l] ['hændbʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːrkəˌtekts] .
A LEGAL HANDBOOK FOR ARCHITECTS .
一个 合法的 手册 为了 建筑师 .

建筑师法律手册。

[baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz][ænd; ənd][dʒɒn] ['reɪmənd] , - . , ['bærɪstəz] - [æt; ət] - [lɔː] .
By Edward Jenkins and John Raymond , Esqrs . , Barristers - at - Law .
经过 爱德华 詹金斯 和 约翰 雷蒙德 , - . , 大律师 - 在 - 法律 .

由爱德华·詹金斯和约翰·雷蒙德律师撰写。

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

[ðə; ði] ['pʌblɪʃəz] [ɑː(r); ə(r)][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən][ɪn'væljuəb(ə)l][ænd; ənd]
The Publishers are assured that this book will constitute an invaluable and
这 出版商 是 保证 那 这 书 将要 构成 一个 无价 和
['nesəsəri] [kəm'pænjən][fɔː(r); fə(r)] ['evri] ['ɑːrkɪˌtɛkts] [ænd; ənd] ['bɪldərz] ['teɪb(ə)l] ,
necessary companion for every architect's and builder's table ,
必要的 伴侣 为了 每一个 建筑师的 和 建筑商的 桌子 ,

出版商确信，本书将成为每位建筑师和建造者工作台上不可或缺的宝贵参考资料。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [fɔː(r); fə(r)]['ɑːrkəˌtekts] - ['pjuːp(ə)lz][tuː; tə][ðə; ði] ['præktɪkl]
as well as a useful introduction for architects ' pupils to the practical
作为 出色地 作为 一个 有用 介绍 为了 建筑师 - 学生 到 这 实际的
[lɔː] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'feʃn] .
law of their profession .
法律 的 他们的 职业 .

同时，它也是建筑系学生了解其专业实际法律的有用入门读物。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrkəˌtekts] .
Dedicated by special permission to the Royal Institution of British Architects .
投入的 经过 特别的 允许 到 这 皇家 机构 的 英国 建筑师 .

经英国皇家建筑师学会特别许可，谨以此作品献给英国皇家建筑师学会。

[kən'temp(ə)rəri] ['ɪŋglɪʃ] [saɪ'kɒlədʒi] .
CONTEMPORARY ENGLISH PSYCHOLOGY .
当代的 英语 心理学 .

当代英国心理学。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [prə'fesə(r)] ['ti 'eɪtʃ] . ['riːˌboʊ] .
From the French of Professor Th . Ribot .
从 这 法语 的 教授 钍 . ribot .

出自 Th. Ribot 教授的法语著作。

[æn; ən][ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmetəfɪ'zɪʃən] ,
An Analysis of the Views and Opinions of the following Metaphysicians ,
一个 分析 的 这 浏览 和 意见 的 这 下列的 形而上学家 ,
[æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn][ðeə(r)] ['raɪtɪŋz] : —
as expressed in their writings : —
作为 表达 在 他们的 著作 : —

对以下形而上学家在其著作中表达的观点和意见的分析：——

[dʒeɪmz] [mɪl] , [ə; eɪ] . [beɪn] , [dʒɒn][ˈstjuːət] [mɪl] , [dʒɔːdʒ] [eɪtʃ] . [ˈljuːis] , [ˈhɜːbət] [ˈspensə(r)] , [ˈsæmjʊəl]

James	Mill	,	A	.	Bain	,	John	Stuart	Mill	,	George	H	.	Lewes	,	Herbert	Spencer	,	Samuel
詹姆斯	磨	，	一个	.	贝恩	，	约翰	斯图尔特	磨	，	乔治	H	.	刘易斯	，	赫伯特	斯宾塞	，	塞缪尔

[ˈbeɪli] .

Bailey	.
贝利	.

詹姆斯·密尔、A·贝恩、约翰·斯图亚特·密尔、乔治·H·刘易斯、赫伯特·斯宾塞、塞缪尔·贝利。

[lɑːdʒ] [pəʊst] 8vo .

Large	post	8vo	.
大的	邮政	8vo	.

大型帖子 8vo。

[ˌfɪziˈɒlədʒi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpræktɪkl] [juːz] .

PHYSIOLOGY	FOR	PRACTICAL	USE	.
生理	为了	实际的	使用	.

实用生理学。

[baɪ] [ˈveəriəs] [ˈemɪnənt] [ˈraɪtər] .

By	various	Eminent	writers	.
经过	各种各样的	杰出	作家	.

由多位著名作家撰写。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][dʒeɪmz] [ˈhɪntən] .

Edited	by	James	Hinton	.
编辑	经过	詹姆斯	欣顿	.

由詹姆斯·欣顿编辑。

[ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .

2	vols	.
2	卷	.

2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[wɪð] - [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

With	50	illustrations	.
和	-	插图	.

附50幅插图。

[ðiːz] [ˈpeɪpəz] [hæv; həv] [biːn] [prɪˈpeəd] [æt; ət] [greɪt] [peɪnz] ,

These	Papers	have	been	prepared	at	great	pains	,
这些	文件	有	到过	准备	在	伟大的	疼痛	,

这些文件都是经过精心准备的。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪnˈdevə(r)] [ɪz][tuː; tə] [fəˈmɪliəraɪz] [ðə; ði]['pɒpjələ(r)][maɪnd] [wɪð] [ðəʊz] [ˌfɪziəˈlɒdʒɪk(ə)l]

and	their	endeavour	is	to	familiarize	the	popular	mind	with	those	physiological
和	他们的	努力	是	到	熟悉	这	受欢迎的	头脑	和	那些	生理

[truːðz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['niːdfl] [tuː; tə][ɔːl] [huː] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['bɒdi] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

truths	which	are	needful	to	all	who	desire	to	keep	the	body	in	a	state	of
真相	哪个	是	需要	到	全部	WHO	欲望	到	保持	这	身体	在	一个	状态	的

[helθ] .

health	.
健康	.

他们的目标是让大众了解那些对于所有希望保持身体健康的人来说必不可少的生理真理。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .
THE PLACE OF THE PHYSICIAN .
这 地方 的 这 医生 .

医生的地位。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌktəri] ['lektʃə(r)] [æt; ət] [gaɪz] ['hɒspɪt(ə)l] , - - [fɔ:r] ; [tu:; tə] [wɪtʃ] [ɪz] ['ædɪd]
The Introductory Lecture at Guy's Hospital , 1873 - 4 ; to which is added
这 引言 演讲 在 伙计们 医院 , - - 4 ; 到 哪个 是 额外

1873-1874年在盖伊医院的介绍性讲座；另附

['eseɪz; e'seɪz][ɒn][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv]['hju:mən] [laɪf] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ɔ:'gænɪk]
Essays on the Law of Human Life and on the Relation between Organic
散文 在 这 法律 的 人类 生活 和 在 这 关系 之间 有机的
[ænd; ənd][ˌɪnɔ:'gænɪk] [wɜ:ld] .
and Inorganic Worlds .
和 无机物 世界 .

论人类生命规律及有机世界与无机世界的关系。

[baɪ][dʒeɪmz]['hɪntən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] - [pleɪs] .
By James Hinton , Author of " Man and His Dwelling - Place .
经过 詹姆斯 欣顿 , 作者 的 " 男人 和 他的 住宅 - 地方 .

作者：詹姆斯·欣顿，《人与他的居所》的作者。

" [kraʊn] 8vo .
" Crown 8vo .
" 王冠 8vo .

"皇冠 8vo。

[lɪmp] [klɒθ] . [[eit]]
Limp cloth . [8]
跛行 布 . [8]

软布。[8]

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
THE HISTORY OF THE NATURAL CREATION ,
这 历史 的 这 自然的 创建 ,

自然创造的历史

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['θɪəri] [ɒv; əv]
Being a Series of Popular Scientific Lectures on the General Theory of
存在 一个 系列 的 受欢迎的 科学 讲座 在 这 一般的 理论 的
[prə'greʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['spi:ʃi:z] ;
Progression of Species ;
进展 的 物种 ;

一系列关于物种演化一般理论的科普讲座；

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ɒv; əv] ['dɑ:wɪn] [ænd; ənd] ['gɜ:tə] ;
with a Dissertation on the Theories of Darwin and Goethe ;
和 一个 论文 在 这 理论 的 达尔文 和 歌德 ;

以达尔文和歌德的理论为题撰写博士论文；

[mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [ə'plaɪɪŋ] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][mæn] ,
more especially applying them to the Origin of Man ,
更多的 尤其 申请 他们 到 这 起源 的 男人 ,

尤其将它们应用于人类起源的研究，

[ænd; ənd][tu:; tə]['ʌðə(r)] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['kwestʃənz] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl] ['saɪəns] [kə'nektɪd] [ˌðeə'wɪð; ˌðeə'wɪθ]
and to other Fundamental Questions of Natural Science connected therewith
和 到 其他 基本的 问题 的 自然的 科学 连接 由此
.
:
.

以及与之相关的自然科学的其他基本问题。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['ə:nst] - , [ɒv; əv][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:səti][ɒv; əv]['jeinə] . 8vo .

By	Professor	Ernst	Hæckel	,	of	the	University	of	Jena	.	8vo	.
经过	教授	恩斯特	-	,	的	这	大学	的	耶拿	.	8vo	.

耶拿大学恩斯特·海克尔教授著。8开本。

[wɪð] ['wʊdkʌt] [ænd; ənd] [pleɪts] .

With	Woodcuts	and	Plates	.
和	木刻	和	盘子	.

配有木刻版画和盘子。

[[ɪn][ðə; ði] [pres] .

[	In	the	Press	.
[	在	这	按	.

[媒体报道。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd] [si:n] .

CHANGE	OF	AIR	AND	SCENE	.
改变	的	空气	和	场景	.

换个环境，换个场景。

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃənz] [hɪnts] [ə'baʊt]['dɑ:ktərz] , ['peɪʃ(ə)nts] , ['haɪdʒi:n] , [ænd; ənd][sə'saɪəti] ;

A	Physician's	Hints	about	Doctors	,	Patients	,	Hygiene	,	and	Society	;
一个	医生的	提示	关于	医生	,	患者	,	卫生	,	和	社会	;

一位医生关于医生、病人、卫生和社会的建议；

[wɪð] [nəʊts] [ɒv; əv] [ɪk'skɜ:rʒən] [fɔ:(r); fə(r)] [helθ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪrə'ni:z] ,

with	Notes	of	Excursions	for	health	in	the	Pyrenees	,
和	笔记	的	短途旅行	为了	健康	在	这	比利牛斯山脉	,

附比利牛斯山脉健康远足指南

[ænd; ənd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['wɔ:tərɪŋ] - ['pleɪsɪz][ɒv; əv] [frɑ:ns] (['ɪnlənd; ɪn'lænd][ænd; ənd] ['si:wəd]) ,

and	amongst	the	Watering	-	places	of	France	(	Inland	and	Seaward	)	,
和	在	这	浇水	-	地方	的	法国	(	内陆	和	向海	)	,

['swɪtsələnd] , ['kɔ:sɪkə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] .

Switzerland	,	Corsica	,	and	the	Mediterranean	.
瑞士	,	科西嘉岛	,	和	这	地中海	.

以及法国（内陆和沿海）、瑞士、科西嘉岛和地中海沿岸的度假胜地。

[baɪ]['dɑ:ktər; draɪv] . ['ælfɒns] - .

By	Dr	.	Alphonse	Donné	.
经过	博士	.	阿方斯	-	.

作者：阿尔方斯·多内博士。

[lɑ:dʒ] [pəʊst] 8vo .

Large	post	8vo	.
大的	邮政	8vo	.

大型帖子 8vo。

[praɪs] 9s .

Price	9s	.
价格	9s	.

价格 9 先令。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] [bʊk] . . . .

“	A	very	readable	and	serviceable	book	.	.	.	.
“	一个	非常	可读	和	可用	书	.	.	.	.

“一本非常易读且实用的书.....”

[ðə; ði] ['ri:əl] ['vælju:] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ækjərət] [ænd; ənd] ['mɪnɪt]

The	real	value	of	it	is	to	be	found	in	the	accurate	and	minute
这	真实的	价值	的	它	是	到	是	成立	在	这	准确的	和	分钟

[ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ['gɪv(ə)n] [wɪð] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['pleɪsɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [geɪnd]

information	given	with	regard	to	a	large	number	of	places	which	have	gained
信息	给定	和	看待	到	一个	大的	数字	的	地方	哪个	有	获得

[ə; eɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðeə(r)] ['mɪnərəl] ['wɔ:təz] . ” — [pɔ:l]

a	reputation	on	the	continent	for	their	mineral	waters	.	”	—	Pall
一个	名声	在	这	大陆	为了	他们的	矿物	水	.	”	—	帕尔

本书的真正价值在于它提供了关于众多在欧洲大陆以矿泉水闻名的地区的准确而详尽的信息。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['tʃæti] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'strʌktɪv] [bʊk] [ə'baʊt] [helθ] .

“	A	singularly	pleasant	and	chatty	as	well	as	instructive	book	about	health	.
“	一个	单独地	令人愉快的	和	健谈	作为	出色地	作为	有指导意义的	书	关于	健康	.

“一本既轻松愉快又富有启发性的健康书籍。”

” — ['gɑ:diən] .

”	—	Guardian	.
”	—	监护人	.

“-监护人。

[mɪs] ['ju:mənz] - [fɜ:st] [bʊk] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .

MISS	YOUMANS	'	FIRST	BOOK	OF	BOTANY	.
错过	尤曼斯	-	第一的	书	的	植物学	.

尤曼斯小姐的第一本植物学著作。

[dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [əb'zɜ:vɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .

Designed	to	cultivate	the	observing	powers	of	Children	.
设计	到	培育	这	观察	权力	的	孩子们	.

旨在培养儿童的观察能力。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɔ:θərz] ['leɪtɪst] ['steriətaɪpt] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

From	the	Author's	latest	Stereotyped	Edition	.
从	这	作者的	最新的	刻板印象	版	.

摘自作者最新出版的刻板版。

[nju:] [ænd; ənd] [ɪn'lɑ:dʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] - [ɪn'greɪvɪŋ] .

New	and	Enlarged	Edition	,	with	300	Engravings	.
新的	和	放大	版	,	和	-	雕刻	.

全新扩充版，含300幅版画。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

“ [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [bʌt; bət] ['reəli] [ðæt] [ə; eɪ] [skju:l] - [bʊk] [ə'pɪəz] [wɪtʃ] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [səʊ] ['nɒv(ə)l] [ɪn]

“	It	is	but	rarely	that	a	school	-	book	appears	which	is	at	once	so	novel	in
“	它	是	但	很少	那	一个	学校	-	书	出现	哪个	是	在	一次	所以	小说	在

[plæn] ,

plan	,
计划	,

“像这样在构思上如此新颖的教科书实属罕见。”

[səʊ] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd][səʊ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɒnt] ,

so	successful	in	execution	,	and	so	suited	to	the	general	want	,
所以	成功的	在	执行	,	和	所以	适合	到	这	一般的	想	,

执行得如此成功，而且如此符合大众的需求，

[æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l][ænd; ənd] [ˌʌn'kwɒlɪfaɪd] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] ,

as	to	command	universal	and	unqualified	approbation	,
作为	到	命令	普遍的	和	不合格的	赞许	,

至于获得普遍和毫无保留的赞许，

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] [wɪð] [mɪs] ['juːmənz] - [fɜːst] [bʊk] [ɒv; əv] ['bɒtəni] . . . .

but	such	has	been	the	case	with	Miss	Youmans	'	First	Book	of	Botany	.	.	.	.
但	这样的	有	到过	这	案件	和	错过	尤曼斯	-	第一的	书	的	植物学	.	.	.	.

但尤曼斯小姐的第一本植物学教材就是这种情况.....

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] ['evriweə(r)] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['taɪmli] [ænd; ənd][ɪn'væljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n]

It	has	been	everywhere	welcomed	as	a	timely	and	invaluable	contribution
它	有	到过	到处	欢迎	作为	一个	及时	和	无价	贡献

[tuː; tə][ðə; ði] [ɪm'pruːvmənt] [ɒv; əv]['praɪmərɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] . ” — [pɔːl]

to	the	improvement	of	primary	education	.	”	—	Pall
到	这	改进	的	基本的	教育	.	”	—	帕尔

它被各界誉为对改善初等教育的及时而宝贵的贡献，并广受好评。——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[æn; ən] ['ærəbɪk] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] .

AN	ARABIC	AND	ENGLISH	DICTIONARY	OF	THE	KORAN	.
一个	阿拉伯	和	英语	字典	的	这	《古兰经》	.

《古兰经》阿拉伯语和英语词典。

[baɪ]['meɪdʒə(r)][dʒeɪ] . ['pɛnˌraɪs] , [biː] . [ə; eɪ] . 4to .

By	Major	J	.	Penrice	,	B	.	A	.	4to	.
经过	主要的	J	.	彭里斯	,	B	.	一个	.	4to	.

J. Penrice少校著，文学士，4开本。

[praɪs] 21s .

Price	21s	.
价格	21s	.

价格 21 先令。

['mɒd(ə)n] ['gɒθɪk] ['ɑːkɪtektʃə(r)] .

MODERN	GOTHIC	ARCHITECTURE	.
现代的	哥特	建筑学	.

现代哥特式建筑。

[baɪ][tiː] . [dʒiː] . ['dʒæksən] .

By	T	.	G	.	Jackson	.
经过	T	.	G	.	杰克逊	.

作者：TG Jackson。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

“ [ðə; ði]['ri:də(r)] [wɪl] [faɪnd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt] ['dɒktrɪnz] [ɒv; əv]['emɪnənt] [ɑ:t]
“ The reader will find some of the most important doctrines of eminent art
“ 这 读者 将要 寻找 一些 的 这 最多 重要的 教义 的 杰出 艺术
['ti:tʃə(r)z] ['præktɪkli] [ə'plaɪd] [ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
teachers practically applied in this little book ,
教师 几乎 应用 在 这 小的 书 ,

“读者将在这本小册子中发现一些杰出艺术教师最重要的理论是如何得到实际应用的。”

[wɪtʃ] [ɪz] [wel] ['rɪt(ə)n] [ænd; ənd]['pɒpjələ(r)][ɪn] [staɪl] . ” — ['mæntʃestə(r)]
which is well written and popular in style . ” — Manchester
哪个 是 出色地 书面 和 受欢迎的 在 风格 . ” — 曼彻斯特

“文笔流畅，风格通俗易懂。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnə(r)] .
Examiner .
考官 .

考官。

“ [mʌtʃ] ['klɪənəs] , [fɔ:s] , [welθ] [ɒv; əv][ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn] [staɪl] [ɒv; əv][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,
“ Much clearness , force , wealth of illustration , and in style of composition ,
“ 很多 清晰度 , 力量 , 财富 的 插图 , 和 在 风格 的 作品 ,
[wɪtʃ] [tend][tu:; tə] [kə'mend] [hɪz; ɪz] [v'ju:z] . ” — ['edɪnbrə]
which tends to commend his views . ” — Edinburgh
哪个 倾向于 到 表彰 他的 浏览 . ” — 爱丁堡

“论述清晰有力，图文并茂，构图风格也颇具特色，这些都体现了他的观点。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vju:] .
Daily Review .
日常的 审查 .

每日回顾。

“ [ðɪs] ['θɔ:tf(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] ['wɜ:ði] [ɒv; əv][ðə; ði][pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɑ:t][ɔ:(r)]
“ This thoughtful little book is worthy of the perusal of all interested in art or
“ 这 周到 小的 书 是 值得 的 这 仔细阅读 的 全部 感兴趣的 在 艺术 或者
['ɑ:kɪtektʃə(r)] .
architecture .
建筑学 .

“这本精巧的小书值得所有对艺术或建筑感兴趣的人细细品读。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

[ə; eɪ] ['tri:tɪs] [ɒn] [rɪ'læpsɪŋ] ['fi:və(r)] .
A TREATISE ON RELAPSING FEVER .
一个 论文 在 复发 发烧 .

论复发性发热。

[baɪ][ɑ:(r)] . [ti:] . ['li:ɒŋ] , [ə'sɪstənt] - ['sɜ:dʒən] , [ˌben'gɔ:l] ['ɑ:mi] .
By R . T . Lyons , Assistant - Surgeon , Bengal Army .
经过 拉 . T . 莱昂斯 , 助手 - 外科医生 , 孟加拉 军队 .

作者：RT Lyons，孟加拉陆军助理外科医生。

[smɔ:l] [pəʊst] 8vo .
Small post 8vo .
小的 邮政 8vo .

小号 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['præktɪkl] [wɜːk] ['θʌrəli] [sə'pɔːrtɪd] [ɪn][ɪts] [v'juːz] [baɪ][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [keɪsɪz]
“ A practical work thoroughly supported in its views by a series of remarkable cases
“ 一个 实际的 工作 彻底 有 在 它是 浏览 经过 一个 系列 的 卓越 案例
.
:
.

“这是一部实用性很强的作品，其观点得到了一系列杰出案例的充分支持。”

” — ['stændəd] . [[naɪn]]
” — Standard . [9]
” — 标准 . [9]

“——标准报。[9]

[fɔː(r)] [wɜːks] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] .
FOUR WORKS BY DR .
四 作品 经过 博士 .

博士的四部作品

['edwəd] [smɪθ] .
EDWARD SMITH .
爱德华 史密斯 .

爱德华·史密斯。

[aɪ] . [helθ] [ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [æz; əz] ['ɪnfluənst] [baɪ][ðə; ðɪ] ['deɪlɪ] ,
I . HEALTH AND DISEASE , as influenced by the Daily ,
我 . 健康 和 疾病 , 作为 影响 经过 这 日常的 ,

一、健康与疾病，受《每日新闻》的影响，

['siːzən(ə)l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['saɪklɪk(ə)l] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][ðə; ðɪ]['hjuːmən] ['sɪstəm] .
Seasonal and other Cyclical Changes in the Human System .
季节性 和 其他 循环 变化 在 这 人类 系统 .

人体系统的季节性及其他周期性变化。

[ə; eɪ] [njuː] ['edɪt] .
A New Edit .
一个 新的 编辑 .

新版本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[fuːdz] .
FOODS .
食物 .

食物。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [prə'fju:sli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Second Edition , Profusely Illustrated .
第二 版 , 大量地 插图 .

第二版，图文并茂。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

[θri:] .
III .
三、 .

三、

['præktɪkl] ['daɪətəri] [fɔ:(r); fə(r)] ['fæmɪlɪz] , [sku:lz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['leɪbərɪŋ] ['klɑ:sɪz] .
PRACTICAL DIETARY FOR FAMILIES , SCHOOLS , AND THE LABOURING CLASSES .
实际的 饮食 为了 家庭 , 学校 , 和 这 劳动 课程 .

适用于家庭、学校和劳动阶级的实用膳食。

[ə; eɪ] [nju:] ['edɪt] .
A New Edit .
一个 新的 编辑 .

新版本。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɪn] [ɪts] ['ɜ:li] [ænd; ənd] [rɪ'mi:diəbl] [steɪdʒɪz] .
CONSUMPTION IN ITS EARLY AND REMEDIABLE STAGES .
消耗 在 它是 早期的 和 可补救的 阶段 .

处于早期和可治愈阶段的肺结核。

[ə; eɪ] [nju:] ['edɪt] .
A New Edit .
一个 新的 编辑 .

新版本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [pɔ:t] [ɒv; əv] ['refju:dʒ] ; [ɔ:(r)] , ['kaʊnsl] [ænd; ənd] [eɪd] [tu:; tə] ['ʃɪpmɑ:stə] [ɪn] ['dɪfɪkəlti] , [daʊt]
THE PORT OF REFUGE ; or , Counsel and Aid to Shipmasters in Difficulty , Doubt
这 港口 的 避难所 ; 或者 , 法律顾问 和 援助 到 船长 在 困难 , 怀疑
, [ɔ:(r)] [dɪ'stres] .
, or Distress .
, 或者 痛苦 .

避难港；或，为遇到困难、疑虑或困境的船长提供建议和帮助。

[baɪ] ['mænli] ['hɒpkɪnz] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['ævərɪdʒ] , "
By Manley Hopkins , Author of " A Handbook of Average , "
经过 曼利 霍普金斯 , 作者 的 " 一个 手册 的 平均的 , "

作者：曼利·霍普金斯，《平均值手册》作者

" [ə; eɪ] ['mænjuəl] [ɒv; əv] [ɪn'ʃʊərəns] ,
" A Manual of Insurance ,
" 一个 手动的 的 保险 ,

《保险手册》

" & [si:] . [ˌsi:'ɑ:r] . 8vo .
" & c . Cr . 8vo .
" & c . Cr . 8vo .

" &c. Cr. 8vo。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

['sʌbdʒɪkts] : — [ðə; ði] - [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['dju:tiz] . — ['eɪdʒənts] [ænd; ənd] ['eɪdʒənsi] . —
Subjects : — The Shipmaster's Position and Duties . — Agents and Agency . —
主题 : — 这 - 位置 和 职责 . — 代理人 和 机构 . —
['ævərɪdʒ] . — ['bɒtəmri] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mi:nz] [ɒv; əv] ['reɪzɪŋ] ['mʌni] . — [ðə; ði] ['tʃɑ:tə(r)] - ['pɑ:ti]
Average . — Bottomry , and other Means of Raising Money . — The Charter - Party
平均的 . — 底部 , 和 其他 方法 的 提高 钱 . — 这 宪章 - 派对
, [ænd; ənd] [bɪl] - [ɒv; əv] - ['leɪdɪŋ] .
, and Bill - of - Lading .
, 和 账单 - 的 - 装载 .

主题：—船长的职位和职责。—代理人和代理。—平均。—船舶租赁和其他筹资方式。—租船合同和提单。

['stɒpɪdʒ] [ɪn] ['trænsɪtu:] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] - ['li:ən] . — [kə'lɪʒ(ə)n] .
Stoppage in Transitu ; and the Shipowner's Lien . — Collision .
停止 在 过渡 ; 和 这 - 留置权 . — 碰撞 .

过境停泊；以及船东留置权。——碰撞。

" [kəm'bain] [ɪn] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['mɑ:vələs] ['mænə(r)] [ə; eɪ] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk]
" Combines in quite a marvellous manner a fullness of information which will make
" 组合 在 相当 一个 奇妙 方式 一个 饱腹感 的 信息 哪个 将要 制作
[ˌaɪ 'ti:] ['pɜ:fɪktli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kæptɪnz] ['bʊkkeɪs] ,
it perfectly indispensable in the captain's bookcase ,
它 完美 必不可少 在 这 船长的 书柜 ,

"本书以非常巧妙的方式融合了丰富的信息，使其成为船长书架上不可或缺的一本。"

[ænd; ənd] ['i:kwəli] ['su:təb(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒɛntəlmənz] ['laɪbrəri] .
and equally suitable to the gentleman's library .
和 同样地 合适的 到 这 绅士的 图书馆 .

同样适合放在绅士的书房里。

[ðɪs] [sɪ'nɒpsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔ:] [ɒv; əv] ['ʃɪpɪŋ] [ɪn][ɔ:l][ɪts] [ˌmʌltɪ'feəriəs] [ˌræmɪfɪ'keɪʃ(ə)nz][ænd; ənd]

This	synopsis	of	the	law	of	shipping	in	all	its	multifarious	ramifications	and
这	概要	的	这	法律	的	船运	在	全部	它是	五花八门	后果	和

[ðə; ði][hɪnts][hi:; hi] [gɪvz] [ɒn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]['tɑ:pɪks][mʌst; məst][bi:; bi][ɪn'væljuəb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði]

the	hints	he	gives	on	a	variety	of	topics	must	be	invaluable	to	the
这	提示	他	给予	在	一个	种类	的	主题	必须	是	无价	到	这

['mɑ:stə(r)]['mærɪnə(r)] [wen'evə(r)] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [daʊt] ,

master	mariner	whenever	he	is	in	doubt	,
掌握	水手	每当	他	是	在	怀疑	,

这篇对航运法及其诸多分支的概要，以及他对各种主题提出的建议，对于经验丰富的海员来说，在遇到疑问时，无疑是极其宝贵的参考资料。

['dɪfɪkəlti] , [ænd; ənd]['deɪndʒə(r)] . ” — ['mɜ:kəntaɪl] [mə'ri:n] [ˌmægə'zi:n] .

difficulty	,	and	danger	.	”	—	Mercantile	Marine	Magazine	.
困难	,	和	危险	.	”	—	商业	海洋	杂志	.

困难和危险。”——《商船杂志》。

“ [ə; eɪ]['tru:li] ['eksələnt] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['aʊə(r)] [mə'ri:n] ['kɒmɜ:s] .

“	A	truly	excellent	contribution	to	the	literature	of	our	marine	commerce	.
“	一个	真的	出色的	贡献	到	这	文学	的	我们的	海洋	商业	.

” — ['ekəʊ] .

”	—	Echo	.
”	—	回声	.

“对我们海洋贸易文献的真正杰出贡献。”——回声报

“ [ðəʊz] [ɪ'mi:diətli] [kən'sɜ:nd] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [wel] [wɜ:θ] [waɪl] [tu:; tə][ə'veɪl] [ðəm'selvz] [ɒv; əv]

“	Those	immediately	concerned	will	find	it	well	worth	while	to	avail	themselves	of
“	那些	立即地	担心的	将要	寻找	它	出色地	值得	尽管	到	可用	他们自己	的

[ɪts] ['ti:tʃɪŋz] .

its	teachings	.
它是	教义	.

“那些与此事直接相关的人会发现，利用它的教义是非常值得的。”

” — [koʊlbɜ:nz] [ju:] . [es] . [ˌmægə'zi:n] .

”	—	Colburn's	U	.	S	.	Magazine	.
”	—	科尔伯恩	U	.	S	.	杂志	.

——科尔伯恩美国杂志。

['lɒmbəd] [stri:t] .

LOMBARD	STREET	.
伦巴第	街道	.

伦巴第街。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌni] ['mɑ:kɪt] .

A	Description	of	the	Money	Market	.
一个	描述	的	这	钱	市场	.

货币市场概述。

[baɪ] ['wɔ:ltə] ['bædʒət] .

By	Walter	Bagehot	.
经过	沃尔特	巴热	.

作者：沃尔特·白芝浩

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large **crown** **8vo** **.**
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [æn; ən][ək'septəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv]['faɪnæns] . ” — [stɒk]
“ **An** **acceptable** **addition** **to** **the** **literature** **of** **finance** **.** **”** **—** **Stock**
“ 一个 可接受 添加 到 这 文学 的 金融 . ” — 库存

“堪称金融文献中一部值得称道的佳作。”——《股票》杂志

[ɪks'tʃeɪndʒ] [rɪ'vjuː] .
Exchange **Review** **.**
交换 审查 .

交易所评测。

“ ['mɪstə(r)] . ['bædʒət] ['tʌtʃɪz] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [pɔɪnts] [kə'nektɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt] ,
“ **Mr** **.** **Bagehot** **touches** **incidentally** **a** **hundred** **points** **connected** **with** **his** **subject** **,**
“ 先生 . 巴热 触摸 顺便 一个 百 积分 连接 和 他的 主题 ,

“巴格霍先生在谈到他的主题时，顺便提到了上百个相关要点，

[ænd; ənd] [pɔːrz] [sə'riːn] [waɪt] [laɪt] [ə'pɒn][ðem; ðəm][ɔːl] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
and **pours** **serene** **white** **light** **upon** **them** **all** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
和 倾倒 安详 白色的 光 之上 他们 全部 . ” — 旁观者 .

并向他们所有人倾泻出宁静的白光。”——旁观者。

“ ['enibɒdi] [huː] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][klɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɜːkɪŋz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
“ **Anybody** **who** **wishes** **to** **have** **a** **clear** **idea** **of** **the** **workings** **of** **what** **is**
“ 任何人 WHO 愿望 到 有 一个 清除 主意 的 这 运作 的 什么 是
[kɔːld] [ðə; ði] ['mʌni] ['mɑːkɪt] [ʃʊd; ʃəd][prə'kjʊə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bædʒət]
called **the** **Money** **Market** **should** **procure** **a** **little** **volume** **which** **Mr** **.** **Bagehot**
称为 这 钱 市场 应该 采购 一个 小的 体积 哪个 先生 . 巴热
[hæz; həz][dʒʌst] ['pʌblɪʃt] ,
has **just** **published** **,**
有 只是 已发布 ,

“任何想要清楚了解所谓货币市场运作方式的人都应该购买巴格霍先生刚刚出版的一本小册子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ðeə(r)][faɪnd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nʌt] - [ʃel] . . . .
and **he** **will** **there** **find** **the** **whole** **thing** **in** **a** **nut** **-** **shell** **.** **.** **.** **.**
和 他 将要 那里 寻找 这 所有的 事物 在 一个 坚果 - 壳 . . . .

他会在那里找到事情的全貌.....

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɪz][wʌn] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] ['niːdləs] [tuː; tə] [seɪ] ,

The	subject	is	one	,	it	is	almost	needless	to	say	,
这	主题	是	一	,	它	是	几乎	不必要	到	说	,

这个问题只有一个，几乎无需赘言。

[ɒn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['bædʒət] [raɪts] [wɪð] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [kəm'bain]

on	which	Mr	.	Bagehot	writes	with	the	authority	of	a	man	who	combines
在	哪个	先生	.	巴热	写	和	这	权威	的	一个	男人	WHO	组合

['præktɪkl] [ɪk'spɪərɪəns] [wɪð] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdi] . ” — ['sætədeɪ]

practical	experience	with	scientific	study	.	”	—	Saturday
实际的	经验	和	科学	学习	.	”	—	周六

巴格霍先生以兼具实践经验和科学研究的权威视角来论述这个问题。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

“ [bɪ'saɪdz] [ɪts] [meɪn]['tɒpɪk] , [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] [ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv]

“	Besides	its	main	topic	,	the	management	of	the	reserve	of	the	Bank	of
“	除了	它是	主要的	话题	,	这	管理	的	这	预订	的	这	银行	的

['ɪŋglənd] ,

England	,
英格兰	,

除了主要议题——英格兰银行储备的管理之外，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌiːkə'nɒmɪk]['hɪstri; 'hɪstəri] .

it	is	full	of	the	most	interesting	economic	history	.
它	是	满的	的	这	最多	有趣的	经济的	历史	.

它充满了最有趣的经济史。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .

”	—	Athenæum	.
”	—	雅典娜神庙	.

——雅典娜神庙。

['kɒlərə] : [haʊ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ænd; ənd] [triːt] [ˌaɪ 'tiː] .

CHOLERA	:	HOW	TO	AVOID	AND	TREAT	IT	.
霍乱	:	如何	到	避免	和	对待	它	.

霍乱：如何预防和治疗。

['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['præktɪkl] [nəʊts] [baɪ] ['henri] [blæŋk] , [em] . [diː] . [kraʊn] 8vo .

Popular	and	Practical	Notes	by	Henry	Blanc	,	M	.	D	.	Crown	8vo	.
受欢迎的	和	实际的	笔记	经过	亨利	布兰克	,	M	.	D	.	王冠	8vo	.

亨利·布兰克医学博士的《流行与实用笔记》皇冠8开本。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d . [-]

6d	.	[	10	]
6d	.	[	-	]

6d.[10]

[ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪəriːz] .

THE	INTERNATIONAL	SCIENTIFIC	SERIES	.
这	国际的	科学	系列	.

国际科学系列。

[ɔːlˈðəʊ] [ðiːz] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˈspeʃəli] [dɪˈzaɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Although	**these**	**Works**	**are**	**not**	**specially**	**designed**	**for**	**the**	**instruction**	**of**
虽然	这些	作品	是	不是	特别	设计	为了	这	操作说明	的

[bɪˈgɪnəz] , [stɪl] ,

beginners	**,**	**still**	**,**
初学者	,	仍然	,

虽然这些作品并非专门为初学者设计，但仍然

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [əˈdres] [ðə; ði][nɒn] - [ˌsaɪənˈtɪfɪk][ˈpʌblɪk] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [æz; əz]

as	**they**	**are**	**intended**	**to**	**address**	**the**	**non**	**-**	**scientific**	**public**	**,**	**they**	**are**	**,**	**as**
作为	他们	是	故意的	到	地址	这	非	-	科学	民众	,	他们	是	,	作为

[fɑː(r)][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,

far	**as**	**possible**	**,**
远的	作为	可能的	,

由于它们旨在面向非科学领域的公众，因此它们尽可能地做到了这一点。

[ɪkˈsplænət(ə)ri][ɪn][ˈkærəktə(r)] , [ænd; ənd] [friː] [frɒm; frəm] [ˌteknɪˈkæləti] ;

explanatory	**in**	**character**	**,**	**and**	**free**	**from**	**technicalities**	**;**
解释性	在	特点	,	和	自由的	从	技术细节	;

具有解释性，且不涉及技术细节；

[ðə; ði][ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt][ɒv; əv] [iːtʃ] [ˈɔːθə(r)] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪz; ɪz][ˈsʌbdʒɪkt][æz; əz][nɪə(r)][æz; əz]

the	**object**	**of**	**each**	**author**	**being**	**to**	**bring**	**his**	**subject**	**as**	**near**	**as**
这	目的	的	每个	作者	存在	到	带来	他的	主题	作为	靠近	作为

[hiː; hi][kæn; kən][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ˈriːdə(r)] .

he	**can**	**to**	**the**	**general**	**reader**	**.**
他	能	到	这	一般的	读者	.

每位作者的目标都是尽可能地使自己的主题贴近普通读者。

[ðə; ði] [ˈvɒljuːmz] [ɔːlˈredi] [ˈpʌblɪʃt] [ɑː(r); ə(r)] : —

The	**Volumes**	**already**	**Published**	**are**	**:**	**—**
这	卷	已经	已发布	是	:	—

已出版的卷册有：—

[θɜːd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

Third	**Edition**	**.**
第三	版	.

第三版。

[ðə; ði] [fɔːmz] [ɒv; əv][ˈwɔːtə(r)][ɪn] [reɪn] [ænd; ənd] [ˈrɪvəz] , [aɪs][ænd; ənd] [ˈglæsiəz] .

THE	**FORMS**	**OF**	**WATER**	**IN**	**RAIN**	**AND**	**RIVERS**	**,**	**ICE**	**AND**	**GLACIERS**	**.**
这	表格	的	水	在	雨	和	河流	,	冰	和	冰川	.

雨水、河流、冰和冰川中水的形态。

[baɪ][dʒeɪ] . [ˈtɪndl] , [ˈelˈel] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [wɪð] - [ɪˌlʌsˈtreʃən] .

By	**J**	**.**	**Tyndall**	**,**	**LL**	**.**	**D**	**.**	**,**	**F**	**.**	**R**	**.**	**S**	**.**	**With**	**26**	**Illustrations**	**.**
经过	J	.	廷德尔	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	和	-	插图	.

作者：J. Tyndall，法学博士，英国皇家学会会员，附 26 幅插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	**.**
5s	.

5秒。

“ [wʌn][ɒv; əv][prəˈfesə(r)] [tɪndəlz] [best][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈtriːtiziz] . ” — [ˈstændəd] .

“	**One**	**of**	**Professor**	**Tyndall's**	**best**	**scientific**	**treatises**	**.**	**”**	**—**	**Standard**	**.**
“	一	的	教授	廷德尔的	最好的	科学	论文	.	”	—	标准	.

“廷德尔教授最优秀的科学论著之一。”——《标准报》。

“ [wɪð] [ðə; ði] ['klɪənəs] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] [wɪtʃ] [hæv; həv] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm]
“ With the clearness and brilliancy of language which have won for him
“ 和 这 清晰度 和 才华横溢 的 语言 哪个 有 韩元 为了 他
[hɪz; ɪz] [feɪm] ,
his fame ,
他的 名声 ,

“他以清晰流畅、文笔优美的语言赢得了声誉，

[hiː; hi] [kən'sidə] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [aɪs] , [snəʊ] , [ænd; ənd] ['glæsiəz] . ” — ['mɔːnɪŋ]
he considers the subject of ice , snow , and glaciers . ” — Morning
他 考虑 这 主题 的 冰 , 雪 , 和 冰川 . ” 一 早晨

他思考了冰、雪和冰川这一主题。——《晨报》

[pəʊst] .
Post .
邮政 .

邮政。

“ [bɪ'fɔː(r)] ['stɑrtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['swɪtsələnd] [nekst] ['sʌmə(r)] ['evri] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['stʌdi] - [ðə; ði] [fɔːmz]
“ Before starting for Switzerland next summer every one should study ' The forms
“ 前 开始 为了 瑞士 下一个 夏天 每一个 一 应该 学习 - 这 表格
[ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] . -
of water . '
的 水 . -

“明年夏天去瑞士之前，每个人都应该学习一下‘水的形态’。”

” — [gləʊb] .
” — Globe .
” 一 地球 .

“-地球。

“ ['eləkwənt] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] [ɪn] [æn; ən] ['emɪnənt] [dɪ'griː] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ Eloquent and instructive in an eminent degree . ” — British
“ 雄辩 和 有指导意义的 在 一个 杰出 程度 . ” 一 英国

“雄辩且极具启发性。”——英国

['kwɔːtəli] .
Quarterly .
季刊 .

季刊。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['fɪzɪks] [ænd; ənd] ['pɒlətɪks] ; [ɔː(r)] ,
PHYSICS AND POLITICS ; or ,
物理 和 政治 ; 或者 ,

物理学与政治学；或者，

[θɔːts] [ɒn] [ðə; ði] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] “ ['nætʃ(ə)rəl] [sɪ'lekʃ(ə)n] ” [ænd; ənd] “
Thoughts on the Application of the Principles of “ Natural Selection ” and “
想法 在 这 应用 的 这 原则 的 “ 自然的 选择 ” 和 “
[ɪn'herɪtəns] ” [tuː; tə] [pə'lɪtɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
Inheritance ” to Political Society .
遗产 ” 到 政治的 社会 .

关于将“自然选择”和“遗传”原理应用于政治社会的思考。

[baɪ] ['wɔːltə] ['bædʒət] .
By Walter Bagehot .
经过 沃尔特 巴热 .

作者：沃尔特·白芝浩

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

“ [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [wiː; wi] [kæn; kən] [ˌrekə'mend] [ðə; ði] [bʊk] [æz; əz] [wel] [dɪ'zɜːvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [riːd]
“ **On** **the** **whole** **we** **can** **recommend** **the** **book** **as** **well** **deserving** **to** **be** **read**
“ 在 这 所有的 我们 能 推荐 这 书 作为 出色地 值得 到 是 读
[baɪ] ['θɔːtf(ə)l] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['pɒlətɪks] . ” — ['sætədeɪ]
by **thoughtful** **students** **of** **politics** **.** **”** **—** **Saturday**
经过 周到 学生 的 政治 . ” — 周六

“总的来说，我们推荐这本书，它值得所有对政治感兴趣的学生阅读。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ ['eɪb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
“ **Able** **and** **ingenious** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
“ 有能力的 和 巧妙 . ” — 旁观者 .

“才华横溢，匠心独运。”——《旁观者》

“ [ə; eɪ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['riːəli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] . ” — ['gɑːdiən] .
“ **A** **work** **of** **really** **original** **and** **interesting** **speculation** **.** **”** **—** **Guardian** **.**
“ 一个 工作 的 真的 原来的 和 有趣的 推测 . ” — 监护人 .

“一部极具原创性和趣味性的推测性作品。”——《卫报》。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

[fuːdz] .
FOODS **.**
食物 .

食物。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['edwəd] [smɪθ] .
By **Dr** **.** **Edward** **Smith** **.**
经过 博士 . 爱德华 史密斯 .

作者：爱德华·史密斯博士。

[prə'fjuːsli] ['ɪləstreɪtɪd] .
Profusely **Illustrated** **.**
大量地 插图 .

图文并茂。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [ə; eɪ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['rezəmeɪ; ˌrezʊ'meɪ][ɒv; əv]['aʊə(r)]['prez(ə)nt]['kemɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l]

“	A	comprehensive	résumé	of	our	present	chemical	and	physiological
“	一个	综合的	恢复	的	我们的	展示	化学	和	生理

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['veərɪəs] [fuːdz] , ['sɒlɪd][ænd; ənd]['lɪkwɪd] ,

knowledge	of	the	various	foods	,	solid	and	liquid	,
知识	的	这	各种各样的	食物	,	坚硬的	和	液体	,

“对我们目前所掌握的各种固体和液体食品的化学和生理知识的全面总结，

[wɪtʃ] [gəʊ][səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ə'miːlɪəreɪt] [ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd][vek'seiʃən][ɒv; əv] [ðɪs] ['æŋkʃəs]

which	go	so	far	to	ameliorate	the	troubles	and	vexations	of	this	anxious
哪个	去	所以	远的	到	改善	这	麻烦	和	烦恼	的	这	焦虑的

[ænd; ənd] ['wiəri] [ɪg'zɪstəns] . ” — ['kemɪst] [ænd; ənd] ['drʌgɪst] .

and	wearying	existence	.	”	—	Chemist	and	Druggist	.
和	令人疲惫	存在	.	”	—	化学家	和	药剂师	.

“这在很大程度上缓解了这种焦虑和疲惫的生活带来的烦恼和困扰。”——化学家和药剂师。

“ [hedz] [ɒv; əv] ['haʊshoʊldz] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə][ðeə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪts]

“	Heads	of	households	will	find	it	considerably	to	their	advantage	to	study	its
“	头部	的	家庭	将要	寻找	它	相当	到	他们的	优势	到	学习	它是

['kɒntents] . ” — [kɔːt]

contents	.	”	—	Court
内容	.	”	—	法庭

“户主们会发现，认真研读其内容对他们大有裨益。”——法院

[ɪk'spres] .

Express	.
表达	.

表达。

“ [ə; eɪ] ['veri] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [bʊk] .

“	A	very	comprehensive	book	.
“	一个	非常	综合的	书	.

这是一本非常全面的书。

['evri] [peɪdʒ] [tiːmz] [wɪð] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

Every	page	teems	with	information	.
每一个	页	团队	和	信息	.

每一页都充满了信息。

['riːdəb(ə)l] [θruː'aʊt] . ” — [tʃɜːtʃ]

Readable	throughout	.	”	—	Church
可读	自始至终	.	”	—	教会

通篇可读。——丘奇

['herəld] .

Herald	.
先驱报	.

先驱报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[maɪnd][ænd; ənd] ['bɒdi] :

MIND	AND	BODY	:
头脑	和	身体	:

身心：

[ðə; ðɪ] ['θɪərɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] .

The	Theories	of	their	Relations	.
这	理论	的	他们的	关系	.

它们之间关系的理论。

[baɪ][ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)][beɪn] , ['el'el] . [diː] . , [prə'fesə(r)] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][æt; ət][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

By	Alexander	Bain	,	LL	.	D	.	,	Professor	of	Logic	at	the	University
经过	亚历山大	贝恩	,	二	.	D	.	,	教授	的	逻辑	在	这	大学

[ɒv; əv] [ˌæbə'diːn] .

of	Aberdeen	.
的	阿伯丁	.

作者：亚历山大·贝恩，法学博士，阿伯丁大学逻辑学教授。

[fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .

Four	Illustrations	.
四	插图	.

四幅插图。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] .

THE	STUDY	OF	SOCIOLOGY	.
这	学习	的	社会学	.

社会学研究。

[baɪ] ['hɜːbət] ['spensə(r)] .

By	Herbert	Spencer	.
经过	赫伯特	斯宾塞	.

作者：赫伯特·斯宾塞。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['enədʒi] .

ON	THE	CONSERVATION	OF	ENERGY	.
在	这	保护	的	活力	.

论能量守恒。

[baɪ] [prə'fesə(r)] ['bælfuə] ['stjʊət] .

By	Professor	Balfour	Stewart	.
经过	教授	贝尔福	斯图尔特	.

作者：贝尔福·斯图尔特教授。

[ˌfɔː'tiːn] [ɪn'greɪvɪŋ] .

Fourteen	Engravings	.
十四	雕刻	.

十四幅版画。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

['ænɪm(ə)l] [mə'kænɪks] ; [ɔː(r)] , ['wɔːkɪŋ] , ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ] .

ANIMAL	MECHANICS	;	or	,	Walking	,	Swimming	,	and	Flying	.
动物	机械学	;	或者	,	步行	,	游泳	,	和	飞行	.

动物力学；或，行走、游泳和飞行。

[baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [dʒeɪ] . [biː] . ['pɛtiˌgruː] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [-]

By	Dr	.	J	.	B	.	Pettigrew	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	[	11	]
经过	博士	.	J	.	B	.	佩蒂格鲁	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	[	-	]

作者：JB Pettigrew 博士，医学博士，英国皇家学会会员[11]

[lɪst] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bʊks] ,

LIST	OF	AUTHORS	AND	SUBJECTS	OF	THEIR	BOOKS	,
列表	的	作者	和	主题	的	他们的	图书	,

作者及其著作主题列表

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪəriːz] .

TO	BE	PUBLISHED	IN	THE	INTERNATIONAL	SCIENTIFIC	SERIES	.
到	是	已发布	在	这	国际的	科学	系列	.

将在国际科学丛书中出版。

['dɑːktər; draɪv] . ['henri] ['mɔːdzli] .

Dr	.	HENRY	MAUDSLEY	.
博士	.	亨利	莫兹利	.

亨利·莫兹利博士。

[rɪˌspɒnsə'bɪlətiˌ] [ɪn]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .

Responsibility	in	Mental	Disease	.
责任	在	精神的	疾病	.

精神疾病中的责任。

[prɒf] . [iː] . [dʒeɪ] . [mə'reɪ] .

Prof	.	E	.	J	.	MAREY	.
教授	.	E	.	J	.	马雷	.

EJ MAREY 教授。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [freɪm] .

The	Animal	Frame	.
这	动物	框架	.

动物框架。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [em] . [ə; eɪ] . , [ef] . [el] . [es] . , [ænd; ənd][em] . [kʊk] , [em] . [ə; eɪ] . ,

Rev	.	M	.	J	.	BERKELEY	,	M	.	A	.	,	F	.	L	.	S	.	,	and	M	.	COOKE	,	M	.	A	.	,
牧师	.	M	.	J	.	伯克利	,	M	.	一个	.	,	F	.	L	.	S	.	,	和	M	.	库克	,	M	.	一个	.	,

['el'el] . [diː] .

LL	.	D	.
二	.	D	.

MJ BERKELEY 牧师，文学硕士，法学硕士，以及 M. COOKE，文学硕士，法学博士。

['fʌŋgiː] ; [ðeə(r)]['neɪtʃə(r)] , ['ɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] .

Fungi	;	their	Nature	,	Influences	,	and	Uses	.
真菌	;	他们的	自然	,	影响	,	和	用途	.

真菌；它们的性质、影响和用途。

[prɒf] . ['ɒskə(r)] [ʃmɪt] .

Prof	.	OSCAR	SCHMIDT	.
教授	.	奥斯卡	施密特	.

奥斯卡·施密特教授。

([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['strɑːzˌbɜːrg]) .

(	University	of	Strasburg	)	.
(	大学	的	斯特拉斯堡	)	.

（斯特拉斯堡大学）

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['dɑːwɪnɪzəm] .

The	Theory	of	Descent	and	Darwinism	.
这	理论	的	下降	和	达尔文主义	.

祖先论与达尔文主义。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdəm] ['klɪfəd] ,

Prof	.	**W**	.	**KINGDOM**	**CLIFFORD**	,
教授	.	W	.	王国	克利福德	,

W·金多姆·克利福德教授

[em] . [ə; eɪ] .

M	.	**A**	.
M	.	一个	.

马萨诸塞州

[ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪg'zækt] ['saɪəns] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði][nɒn] - [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] .

The	**First**	**Principles**	**of**	**the**	**Exact**	**Sciences**	**explained**	**to**	**the**	**non**	-	**mathematical**	.
这	第一的	原则	的	这	精确的	科学	解释	到	这	非	-	数学	.

向非数学专业人士解释精确科学的第一原理。

[prɒf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌksli] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['bɒdɪli] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] .

Prof	.	**T**	.	**H**	.	**HUXLEY**	,	**LL**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**Bodily**	**Motion**	**and**	**Consciousness**	.
教授	.	T	.	H	.	赫胥黎	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	身体	运动	和	意识	.

TH HUXLEY 教授，法学博士，英国皇家学会会员，身体运动与意识。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːpəntə(r)] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi]

Dr	.	**W**	.	**B**	.	**CARPENTER**	,	**LL**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**Physical**	**Geography**
博士	.	W	.	B	.	木匠	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	身体的	地理

[ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

of	**the**	**Sea**	.
的	这	海	.

WB CARPENTER 博士，法学博士，英国皇家学会会员，海洋的自然地理学。

[prɒf] . ['wɪljəm] ['ɑːdlɪŋ] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] [njuː] ['kemɪstri] .

Prof	.	**WILLIAM**	**ODLING**	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**New**	**Chemistry**	.
教授	.	威廉	幼稚	,	F	.	拉	.	S	.	这	新的	化学	.

威廉·奥德林教授，FRS，《新化学》。

[prɒf] . ['ʃeldən] ['eɪmɒs] .

Prof	.	**SHELDON**	**AMOS**	.
教授	.	谢尔顿	阿莫斯	.

谢尔顿·阿莫斯教授。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [lɔː] .

The	**Science**	**of**	**Law**	.
这	科学	的	法律	.

法律科学。

['dʌbljuː] . ['lɔːdə(r)] ['lɪndzi] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [iː] . [maɪnd][ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

W	.	**LAUDER**	**LINDSAY**	,	**M**	.	**D**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**E**	.	**Mind**	**in**	**the**	**Lower**	**Animals**	.
W	.	劳德	林赛	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	E	.	头脑	在	这	降低	动物	.

W. LAUDER LINDSAY，医学博士，FRSE，《低等动物的思维》。

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['lʌbək] , [bɑːt] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði][æn'tɪkwəti][ɒv; əv][mæn] .

Sir	**JOHN**	**LUBBOCK**	,	**Bart**	.	,	**F**	.	**R**	.	**S**	.	**The**	**Antiquity**	**of**	**Man**	.
先生	约翰	拉伯克	,	巴特	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	古代	的	男人	.

约翰·卢伯克爵士，男爵，皇家学会会员，《人类的远古》。

[prɒf]['dʌbljuː] . [tiː] . ['ðɪsˌɛltən] ['daɪə(r)] , [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˌɛs'siː] .

Prof	**W**	.	**T**	.	**THISELTON**	**DYER**	,	**B**	.	**A**	.	**B**	.	**SC**	.
教授	W	.	T	.	西塞尔顿	染工	,	B	.	一个	.	B	.	南卡罗来纳州	.

WT THISELTON DYER 教授，BABSC。

[fɔːm] [ænd; ənd]['hæbɪt][ɪn] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

Form	**and**	**Habit**	**in**	**Flowering**	**Plants**	.
形式	和	习惯	在	开花	植物	.

开花植物的形态和习性。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [en] . ['lɔki] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['spektrəm] [ə'næləsɪs] .

Mr	.	J	.	N	.	LOCKYER	,	F	.	R	.	S	.	Spectrum	Analysis	.
先生	.	J	.	N	.	锁匠	,	F	.	拉	.	S	.	光谱	分析	.

JN LOCKYER 先生，FRS 频谱分析。

[prɒf] . ['maɪk(ə)l] ['fɒstə(r)] , [em] . [diː] . ['prəʊtəplæzəm][ænd; ənd][ðə; ði] [sel] ['θɪəri] .

Prof	.	MICHAEL	FOSTER	,	M	.	D	.	Protoplasm	and	the	Cell	Theory	.
教授	.	迈克尔	促进	,	M	.	D	.	原生质	和	这	细胞	理论	.

迈克尔·福斯特教授，医学博士，原生质和细胞理论。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . ['stænli] ['dʒevənz] .

Prof	.	W	.	STANLEY	JEVONS	.
教授	.	W	.	斯坦利	杰文斯	.

W·斯坦利·杰文斯教授。

[ðə; ði]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] .

The	Logic	of	Statistics	.
这	逻辑	的	统计数据	.

统计学的逻辑。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['tʃɑːrltən] ['bæsti.ən] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] [breɪn] [æz; əz][æn; ən]

Dr	.	H	.	CHARLTON	BASTIAN	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	The	Brain	as	an
博士	.	H	.	查尔顿	巴斯蒂安	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	这	脑	作为	一个

['ɔːgən] [ɒv; əv][maɪnd] .

Organ	of	Mind	.
器官	的	头脑	.

H·查尔顿·巴斯蒂安博士，医学博士，皇家学会会员，《大脑作为思维器官》。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ræmzi] , ['el'el] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ɜːθ] ['skʌlptʃə(r)] : [hɪlz] , ['væliz] ,

Prof	.	A	.	C	.	RAMSAY	,	LL	.	D	.	,	F	.	R	.	S	.	Earth	Sculpture	:	Hills	,	Valleys	,
教授	.	一个	.	C	.	拉姆齐	,	二	.	D	.	,	F	.	拉	.	S	.	地球	雕塑	:	丘陵	,	山谷	,

['maʊntənz] , [pleɪnz] , ['rɪvəz] ,

Mountains	,	Plains	,	Rivers	,
山脉	,	平原	,	河流	,

AC RAMSAY教授，法学博士，英国皇家学会会员，大地雕塑：丘陵、山谷、山脉、平原、河流

[leɪks] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

Lakes	;	how	they	were	Produced	,	and	how	they	have	been	Destroyed	.
湖泊	;	如何	他们	是	生产	,	和	如何	他们	有	到过	损毁	.

湖泊；它们的形成和破坏过程。

[prɒf] ['ruːdɒlf] ['vɪrʃoʊ] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) .

Prof	RUDOLPH	VIRCHOW	,	(	University	of	Berlin	)	.
教授	鲁道夫	维尔肖	,	(	大学	的	柏林	)	.

鲁道夫·维尔乔教授（柏林大学）。

['mɔːbɪd] [ˌfɪziə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

Morbid	Physiological	Action	.
病态的	生理	行动	.

病态生理反应。

[prɒf] . [klɔːd] [bər'nɑːrd] .

Prof	.	CLAUDE	BERNARD	.
教授	.	克劳德	伯纳德	.

克劳德·伯纳德教授。

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [laɪf] .

Physical	and	Metaphysical	Phenomena	of	Life	.
身体的	和	形而上学	现象	的	生活	.

生命的物质和形而上学现象。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [kɛ'tɛlɛt] .
Prof . **A** . **QUETELET** .
教授 . 一个 . 奎特莱特 .

A. QUETELET 教授。

['səʊʃ(ə)l] ['fɪzɪks] .
Social **Physics** .
社会的 物理 .

社会物理学。

[prɒf] . [eɪtʃ] . ['seɪntiː] - [kleə(r)] [dɛ'vɪl] .
Prof . **H** . **SAINTE** - **CLAIRE** **DEVILLE** .
教授 . H . 圣特 - 克莱尔 德维尔 .

H. SAINTE-CLAIRE DEVILLE 教授。

[æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['kemɪstri] .
An **Introduction** **to** **General** **Chemistry** .
一个 介绍 到 一般的 化学 .

普通化学导论。

[prɒf] . [wɜːrts] .
Prof . **WURTZ** .
教授 . 沃兹 .

伍尔兹教授。

['ætəmz][ænd; ənd][ðə; ði][ə'tɒmɪk] ['θɪəri] .
Atoms **and** **the** **Atomic** **Theory** .
原子 和 这 原子 理论 .

原子和原子理论。

[prɒf] . [diː] ['kɑːtrə'fædʒɪz] .
Prof . **DE** **QUATREFAGES** .
教授 . 德语 四重奏 .

德·夸特雷法格斯教授。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['reɪsɪz] .
The **Negro** **Races** .
这 黑人 种族 .

黑人种族。

[prɒf] [lə'kɑːz] - ['dʌθɪə-z] .
Prof **LACAZE** - **DUTHIERS** .
教授 拉卡泽 - 杜西尔斯 .

拉卡泽-杜蒂埃教授。

[zu'ɒlədʒi] [sɪns] ['kjuːviei] .
Zoology **since** **Cuvier** .
动物学 自从 居维叶 .

自居维叶以来的动物学。

[prɒf] . [bər'tɛlət] .
Prof . **BERTHELOT** .
教授 . 贝尔特洛 .

贝尔特洛教授。

['kemɪk(ə)l] ['sɪnθəsɪs] .
Chemical **Synthesis** .
化学 合成 .

化学合成。

[prɒf] . [dʒeɪ] . ['rəuzənta:l] .
Prof . **J** . **ROSENTHAL** .
教授 . J . 罗森塔尔 .

J. 罗森塔尔教授。

['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [nɜːvz] .

General	Physiology	of	Muscles	and	Nerves	.
一般的	生理	的	肌肉	和	神经	.

肌肉和神经的一般生理学。

[prɒf] . [dʒeɪmz][diː] . ['deɪnə] , [em] . [ə; eɪ] . , ['el'el] . [diː] .

Prof	.	JAMES	D	.	DANA	,	M	.	A	.	,	LL	.	D	.
教授	.	詹姆斯	D	.	达娜	,	M	.	一个	.	,	二	.	D	.

JAMES D. DANA 教授，文学硕士，法学博士

[ɒn] [ˌsefəlaɪ'zeɪʃən] ; [ɔː(r)] , [hed] - ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [grə'deɪʃn] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] [laɪf] .

On	Cephalization	;	or	,	Head	-	Characters	in	the	Gradation	and	Progress	of	Life	.
在	头化	;	或者	,	头	-	人物	在	这	层次	和	进步	的	生活	.

论头化；或，生命演化和发展中的头部特征。

[prɒf] . [es] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [em] . [ə; eɪ] .

Prof	.	S	.	W	.	JOHNSON	,	M	.	A	.
教授	.	S	.	W	.	约翰逊	,	M	.	一个	.

SW JOHNSON教授，硕士

[ɒn] [ðə; ðɪ] [njuˈtrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [plɑːnts] .

On	the	Nutrition	of	Plants	.
在	这	营养	的	植物	.

论植物的营养。

[prɒf] . ['ɒstɪn] [flɪnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [em] . [diː] .

Prof	.	AUSTIN	FLINT	,	Jr	.	M	.	D	.
教授	.	奥斯汀	燧石	,	小	.	M	.	D	.

奥斯汀·弗林特教授，医学博士

[ðə; ðɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪli] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

The	Nervous	System	and	its	Relation	to	the	Bodily	Functions	.
这	紧张的	系统	和	它是	关系	到	这	身体	函数	.

神经系统及其与身体功能的关系。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['wɪtni] .

Prof	.	W	.	D	.	WHITNEY	.
教授	.	W	.	D	.	惠特尼	.

WD WHITNEY 教授。

['mɒd(ə)n] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] .

Modern	Linguistic	Science	.
现代的	语言学	科学	.

现代语言学。

[prɒf] [bɜːn'steɪn] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['hɑːlə]) .

Prof	BERNSTEIN	(	University	of	Halle	)	.
教授	伯恩斯坦	(	大学	的	哈莉	)	.

伯恩斯坦教授（哈勒大学）。

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] .

Physiology	of	the	Senses	.
生理	的	这	感官	.

感觉生理学。

[prɒf] . ['fɜːd(ə)nænd] [koʊn] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['brezlau]) .

Prof	.	FERDINAND	COHN	,	(	University	of	Breslau	)	.
教授	.	费迪南德	科恩	,	(	大学	的	布雷斯劳	)	.

费迪南德·科恩教授（布雷斯劳大学）。

- (['ældʒiː] , ['laɪkənz] , ['fʌŋgiː]) .

Thallotyphes	(	Algae	,	Lichens	,	Fungi	)	.
-	(	藻类	,	地衣	,	真菌	)	.

Thallotyphes（藻类、地衣、真菌）。

[prɒf] ['hɜːrmən] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['zʊərɪk]) .

Prof	**HERMANN**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Zurich**	**)**	**.**
教授	赫尔曼	,	(	大学	的	苏黎世	)	.

赫尔曼教授（苏黎世大学）。

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

Respiration	**.**
呼吸	.

呼吸。

[prɒf] . ['lɔɪˌkɑːrt] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laipsik]) .

Prof	**.**	**LEUCKART**	**(**	**University**	**of**	**Leipsic**	**)**	**.**
教授	.	勒卡特	(	大学	的	莱比锡	)	.

勒卡特教授（莱比锡大学）。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

Outlines	**of**	**Animal**	**Organization**	**.**
概述	的	动物	组织	.

动物组织结构概述。

[prɒf] . ['liːbˌraɪk] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) .

Prof	**.**	**LIEBREICH**	**(**	**University**	**of**	**Berlin**	**)**	**.**
教授	.	利布雷希	(	大学	的	柏林	)	.

LIEBREICH 教授（柏林大学）。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ˌtɒksɪ'kɒlədʒi] .

Outlines	**of**	**Toxicology**	**.**
概述	的	毒理学	.

毒理学概要。

[prɒf] . [kʊnt] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['strɑːzˌbɜːrg]) .

Prof	**.**	**KUNDT**	**(**	**University**	**of**	**Strasburg**	**)**	**.**
教授	.	昆特	(	大学	的	斯特拉斯堡	)	.

KUNDT教授（斯特拉斯堡大学）。

[ɒn] [saʊnd] .

On	**Sound**	**.**
在	声音	.

开启声音。

[prɒf] . - ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən]) .

Prof	**.**	**LONMEL**	**(**	**University**	**of**	**Erlangen**	**)**	**.**
教授	.	-	(	大学	的	埃尔兰根	)	.

隆梅尔教授（埃尔兰根大学）。

['ɒptɪks] .

Optics	**.**
光学	.

光学。

[prɒf] . [riːz] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən]) .

Prof	**.**	**REES**	**(**	**University**	**of**	**Erlangen**	**)**	**.**
教授	.	里斯	(	大学	的	埃尔兰根	)	.

REES 教授（埃尔兰根大学）。

[ɒn] [ˌpærə'sɪtɪk][plɑːnts] .

On	**Parasitic**	**Plants**	**.**
在	寄生	植物	.

关于寄生植物。

[prɒf] . [staɪnθɔl] ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) .

Prof	**.**	**STEINTHAL**	**(**	**University**	**of**	**Berlin**	**)**	**.**
教授	.	斯坦塔尔	(	大学	的	柏林	)	.

施泰因塔尔教授（柏林大学）。

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Outlines **of** **the** **Science** **of** **Language** **.**
概述 的 这 科学 的 语言 .

语言科学纲要。

[prɒf] . ['voʊgəl] ([ˌpɒli'teknɪk] ['eɪˌkæd] . [ɒv; əv] [bɜː'lɪn]) .
Prof **.** **VOGEL** **(** **Polytechnic** **Acad** **.** **of** **Berlin** **)** **.**
教授 . 沃格尔 (理工学院 学院 . 的 柏林) .

沃格尔教授（柏林理工学院）。

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [laɪt] . [-]
The **Chemical** **Effects** **of** **Light** **.** **[** **12** **]**
这 化学 效果 的 光 . [-]

光的化学效应。[12]

['eseɪz; e'seɪz] , ['lektʃəz] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] ['peɪpəz] .
ESSAYS **,** **LECTURES** **,** **AND** **COLLECTED** **PAPERS** **.**
散文 , 讲座 , 和 集 文件 .

论文、讲稿和论文集。

[ɪn] [streɪndʒ] ['kʌmpəni] ; [ɔː(r)] , [ðə; ði] [nəʊt] [bʊk] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rəʊvɪŋ] [ˌkɒrə'spɒndənt] .
IN **STRANGE** **COMPANY** **;** **or** **,** **The** **Note** **Book** **of** **a** **Roving** **Correspondent** **.**
在 奇怪的 公司 ; 或者 , 这 笔记 书 的 一个 漫游 通讯员 .

与陌生人同行；或，一位旅行通讯员的笔记。

[baɪ][dʒeɪmz] ['griːnwʊd] , “ [ðə; ði]['æmətə(r)]['kæʒuəl] .
By **James** **Greenwood** **,** **“** **The** **Amateur** **Casual** **.**
经过 詹姆斯 格林伍德 , “ 这 业余 随意的 .

作者：James Greenwood，“业余休闲”。

” [kraʊn] 8vo .
” **Crown** **8vo** **.**
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

['mɑːstə(r)] - ['spɪrɪt] .
MASTER **-** **SPIRITS** **.**
掌握 - 烈酒 .

主灵。

[baɪ] ['rɒbət] [bjuː'kænən] .
By **Robert** **Buchanan** **.**
经过 罗伯特 布坎南 .

作者：罗伯特·布坎南。

[pəʊst] 8vo .
Post **8vo** **.**
邮政 8vo .

8vo 后。

10s .
10s **.**
10s .

10秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [gʊd] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['preʃəs] [laɪf] - [blʌd] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)] - ['spɪrɪt] .
“ **Good** **Books** **are** **the** **precious** **life** **-** **blood** **of** **Master** **-** **Spirits** **.**
“ 好的 图书 是 这 宝贵的 生活 - 血 的 掌握 - 烈酒 .

“好书是大师精神的宝贵生命之源。”

” — ['mɪlt(ə)n] .
” — Milton .
” — 米尔顿 .

——弥尔顿

['krɪtɪsɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] [faɪn] [ɑːt] .
Criticism as a Fine Art .
批评 作为 一个 美好的 艺术 .

批评是一门艺术。

[tʃɑːlz] ['dɪkɪnz] .
Charles Dickens .
查尔斯 狄更斯 .

查尔斯·狄更斯。

['tenɪsən] .
Tennyson .
丁尼生 .

丁尼生。

['braʊnɪŋz] - .
Browning's Marteyneco .
勃朗宁 - .

勃朗宁的马泰内科。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['pɒzətɪvɪst] .
A Young English Positivist .
一个 年轻的 英语 实证主义者 .

一位年轻的英国实证主义者。

['hjuːgəʊ][ɪn] - .
Hugo in 1872 .
雨果 在 - .

雨果于1872年。

[prəʊz][ænd; ənd] [vɜːs] .
Prose and Verse .
散文 和 诗 .

散文和诗歌。

[bɜ˞dz][ɒv; əv][ðə; ði]['hebrɪˌdiːz] .
Birds of the Hebrides .
鸟类 的 这 赫布里底群岛 .

赫布里底群岛的鸟类。

[ˌskændɪ'neɪvɪən] ['stʌdiz] : — [wʌn] .
Scandinavian Studies : — 1 .
斯堪的纳维亚语 研究 : — 1 .

斯堪的纳维亚研究：—1.

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ɪn][ˌkəʊpən'heɪgən] . [ˌtuː'tuː] .
A Morning in Copenhagen . 2 .
一个 早晨 在 哥本哈根 . 2 .

哥本哈根的早晨.2.

- ['mɑːstəpiːs] . [θriː] .
Bjornsen's Masterpiece . 3 .
- 杰作 . 3 .

比约恩森的杰作.3。

[əʊld] ['bælədz] [ɒv; əv] ['denmɑːk] . [fɔːr] .

Old	Ballads	of	Denmark	.	4	.
老的	民谣	的	丹麦	.	4	.

丹麦古民谣.4.

['mɒd(ə)n] ['deɪnɪʃ] ['bælədz] .

Modern	Danish	Ballads	.
现代的	丹麦语	民谣	.

现代丹麦民谣。

['poʊəts][ɪn][əb'skjʊərəti] : — [wʌn] .

Poets	in	Obscurity	:	—	1	.
诗人	在	朦胧	:	—	1	.

默默无闻的诗人：—1.

[dʒɔːdʒ] [hiːθ] , [ðə; ðiː]['mɔːlənd; 'mʊələnd]['pəʊɪt] . [ˌtuː'tuː] .

George	Heath	,	the	Moorland	Poet	.	2	.
乔治	希思	,	这	荒原	诗人	.	2	.

乔治·希思，荒原诗人。2.

['wɪljəm] ['mɪlə(r)] .

William	Miller	.
威廉	磨坊主	.

威廉·米勒。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðiː] ['ɔːθərz] ['laɪtə(r)] [ænd; ənd][mɔː(r)]['dʒen(ə)rəli] ['ɪntrəstɪŋ]

These	are	some	of	the	author's	lighter	and	more	generally	interesting
这些	是	一些	的	这	作者的	打火机	和	更多的	一般来说	有趣的

['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['lɪtərəri] ['tɑːpɪks][ɒv; əv] ['pɜːmənənt] ['ɪntrəst] .

Essays	on	literary	topics	of	permanent	interest	.
散文	在	文学	主题	的	永恒的	兴趣	.

以下是作者一些较为轻松有趣、探讨具有永恒价值的文学话题的文章。

[hɪz; ɪz]['ʌðə(r)] [prəʊz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] , ['krɪtɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

His	other	prose	contributions	,	critical	and	philosophical	,
他的	其他	散文	贡献	,	批判的	和	哲学	,

他的其他散文作品，包括评论性和哲学性的作品，

[tuː; tə]['aʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɑː(r); ə(r)][ɪn'kluːdɪd][ɪn][ðə; ðiː] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːks] .

to	our	literature	are	included	in	the	collected	editions	of	his	works	.
到	我们的	文学	是	包括	在	这	集	版本	的	他的	作品	.

我们的文学作品收录在他的作品全集中。

[θiˈɒlədʒi] [ɪn] [ðə; ðiː] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .

THEOLOGY	IN	THE	ENGLISH	POETS	.
神学	在	这	英语	诗人	.

英国诗人的神学。

['biːɪŋ] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ðiː] [rev] . ['stɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə]

Being	Lectures	delivered	by	the	Rev	.	Stopford	A	.	Brooke	,	Chaplain	in	Ordinary	to
存在	讲座	发表	经过	这	牧师	.	斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	牧师	在	普通的	到

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ðiː] [kwiːn] .

Her	Majesty	the	Queen	.
她	威严	这	女王	.

由女王陛下的常任牧师斯托普福德·A·布鲁克牧师发表的讲座。

['maʊntən] , ['medəʊ] , [ænd; ənd][mɪə(r)] ; [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['aʊtdɔː(r)] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [spɔːt] ,

MOUNTAIN	,	MEADOW	,	AND	MERE	;	a	Series	of	Outdoor	Sketches	of	Sport	,
山	,	草地	,	和	仅仅	;	一个	系列	的	户外的	草图	的	运动	,

['siːnəri] , [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Scenery	,	Adventures	,	and	Natural	History	.
风景	,	冒险	,	和	自然的	历史	.

山峦、草地和湖泊；一系列关于运动、风景、冒险和自然历史的户外素描。

[baɪ][dʒiː] . ['krɪstəfə(r)] ['deɪvɪs] .

By	G	.	Christopher	Davies	.
经过	G	.	克里斯托弗	戴维斯	.

作者：G·克里斯托弗·戴维斯。

[wɪð] - [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]['dʌbljuː] . ['haːkət] .

With	16	Illustrations	by	W	.	Harcourt	.
和	-	插图	经过	W	.	哈考特	.

附 W. Harcourt 绘制的 16 幅插图。

[kraʊn] 8vo , [praɪs] 6s .

Crown	8vo	,	price	6s	.
王冠	8vo	,	价格	6s	.

Crown 8vo，价格 6 先令。

[haʊ] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] ['aʊə(r)]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] .

HOW	TO	AMUSE	AND	EMPLOY	OUR	INVALIDS	.
如何	到	娱乐	和	采用	我们的	无效	.

如何娱乐和雇用我们的残疾人。

[baɪ] ['hæriət] ['paʊə(r)] .

By	Harriet	Power	.
经过	哈丽特	力量	.

作者：哈里特·鲍尔。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo .

Fcap	.	8vo	.
FCAP	.	8vo	.

Fcap. 8vo。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[wɒt] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] [meɪ] [duː; də] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ðəm'selvz] .

What	Invalids	may	do	to	Amuse	Themselves	.
什么	无效	可能	做	到	娱乐	他们自己	.

病人可以做些什么来消遣。

[wɒt] [frendz] [ænd; ənd] [ə'tendənts] [meɪ] [duː; də][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

What	Friends	and	Attendants	may	do	for	them	.
什么	朋友们	和	服务员	可能	做	为了	他们	.

朋友和侍者可以为他们做什么。

['ɑːtɪk(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmfət] [ɪn][ə; eɪ] [sɪk] [ruːm] .

Articles	for	comfort	in	a	Sick	Room	.
文章	为了	舒适	在	一个	生病的	房间	.

病房舒适用品。

[ə'mjuːzmənt] [fɔː(r); fə(r)][ɪn'vælɪd] ['tʃɪldrən] .

Amusement	for	Invalid	Children	.
娱乐	为了	无效的	孩子们	.

为残疾儿童提供的娱乐活动。

[tuː; tə][ðə; ðiː][ɪn'vælɪd] .

To	the	Invalid	.
到	这	无效的	.

致残疾人。

['kʌmfət] [ænd; ənd] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd] .

Comforts	**and**	**Employment**	**for**	**the**	**Aged**	**.**
舒适	和	就业	为了	这	老年人	.

老年人的舒适生活和就业机会。

[ɪm'plɔɪmənt] [fɔ:(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] .

Employment	**for**	**Sunday**	**.**
就业	为了	星期日	.

周日有工作机会。

[ðə; ði] ['kwestʃən] , [səʊ]['ɒf(ə)n][pʊt][baɪ]['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] , “ [kæn; kən][ju:; jʊ][nɒt][faɪnd][ˌem 'i:]

The	**question**	**,**	**so**	**often**	**put**	**by**	**invalids**	**,**	**“**	**Can**	**you**	**not**	**find**	**me**
这	问题	,	所以	经常	放	经过	无效	,	“	能	你	不是	寻找	我

['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][du:; də] ?

something	**to**	**do**	**?**
某物	到	做	?

病人经常会问：“你们就不能给我找点事做吗？”

” [ɪz] ['ɑ:nsə(r)d] [æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ][ɪn] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,

”	**is**	**answered**	**at**	**some**	**length**	**in**	**this**	**little**	**book**	**,**
”	是	回答	在	一些	长度	在	这	小的	书	,

这本小册子对此有较为详细的解答。

[wɪtʃ] [teɪks] [ʌp][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [tʌtʃt] [ə'pɒn][ɪn][ðə; ði] ['meni] ['mænjʊəl][fɔ:(r); fə(r)]

which	**takes**	**up**	**a**	**subject**	**but**	**little**	**touched**	**upon**	**in**	**the**	**many**	**manuals**	**for**
哪个	需要	向上	一个	主题	但	小的	感动	之上	在	这	许多	手册	为了

['nɜ:sɪz] .

nurses	**.**
护士	.

这涉及到一个在很多护士手册中很少涉及的主题。

[[dʒʌst][aʊt] .

[	**Just**	**out**	**.**
[	只是	出去	.

[刚刚发布。

['stʌdiz] [ænd; ənd] [rəu'mænsiz] .

STUDIES	**AND**	**ROMANCES**	**.**
研究	和	浪漫故事	.

学业与爱情。

[baɪ][eɪtʃ] . [ʃʊts] ['wɪlsn] . [wʌn][vɒl] .

By	**H**	**.**	**Schutz**	**Wilson**	**.**	**1**	**vol**	**.**
经过	H	.	舒茨	威尔逊	.	1	卷	.

作者：H. Schutz Wilson。1卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 7s .

Price	**7s**	**.**
价格	7s	.

价格 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['ʃeɪkspɪə(r)] [ɪn]['blæk,fraɪərz] .
Shakespeare **in** **Blackfriars** **.**
莎士比亚 在 黑衣修士 .

黑衣修士剧院的莎士比亚戏剧。

[ðə; ði] [lʌvz] [ɒv; əv] ['gɜːtə] .
The **Loves** **of** **Goethe** **.**
这 爱 的 歌德 .

歌德的爱情故事。

[rəʊ'mæns] [ɒv; əv][ðə; ði] [temz] .
Romance **of** **the** **Thames** **.**
浪漫 的 这 泰晤士河 .

泰晤士河的浪漫故事。

[æn; ən][ɪg'zɔːltɪd] [hɔːn] .
An **Exalted** **Horn** **.**
一个 崇高 喇叭 .

崇高的号角。

[tuː] [sprɪgz] [ɒv; əv] ['eɪdlvaɪs] .
Two **Sprigs** **of** **Edelweiss** **.**
二 枝条 的 雪绒花 .

两枝雪绒花。

[bɪ'twiːn] [mɔː(r)][ænd; ənd][meɪn] .
Between **Moor** **and** **Main** **.**
之间 泊 和 主要的 .

在摩尔街和主街之间。

[æn; ən]['epɪsəʊd][ɒv; əv][ðə; ði]['terə(r)] .
An **Episode** **of** **the** **Terror** **.**
一个 插曲 的 这 恐怖 .

恐怖事件的一集。

['hæri] [ɔrməndz] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] .
Harry **Ormond's** **Christmas** **Dinner** **.**
哈里 奥蒙德 圣诞节 晚餐 .

哈里·奥蒙德的圣诞晚餐。

['ægnəs] - .
Agnes **Bernauerin** **.**
艾格尼丝 - .

阿格尼斯·伯瑙林。

“ [jes] ” [ɔː(r)] “ [nəʊ] ” ?
“ **Yes** **”** **or** **“** **No** **”** **?**
“ 是的 ” 或者 “ 不 ” ?

“是还是不是”?

[ə; eɪ]['mɒd(ə)l][rəʊ'mæns] .
A **Model** **Romance** **.**
一个 模型 浪漫 .

一段模范恋情。

[ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['lɪt(ə)l]['dʒeni] .
The **Story** **of** **Little** **Jenny** **.**
这 故事 的 小的 珍妮 .

小珍妮的故事。

['daɪnɪŋ] .
Dining **.**
用餐 .

用餐。

[ðə; ði]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɒv; əv][ə; eɪ] ['vænɪʃd] [laɪf] .
The Record of a Vanished Life .
这 记录 的 一个 消失了 生活 .

一段逝去人生的记录。

“ [vɪ'veɪʃəs] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] . ” — ['skɒtsmən] .
“ Vivacious and interesting . ” — Scotsman .
“ 活泼 和 有趣的 . ” — 苏格兰人 .

“生动有趣。”——《苏格兰人报》

“ ['əʊpən][ðə; ði] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] , [æt; ət] [wɒt] [peɪdʒ][ðə; ði]['ri:də(r)] [meɪ] ,
“ Open the book , however , at what page the reader may ,
“ 打开 这 书 , 然而 , 在 什么 页 这 读者 可能 ,

“无论读者从哪一页翻开这本书，

[hi:; hi] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][ə'mju:z][ænd; ənd] [ɪn'strʌkt] ,
he will find something to amuse and instruct ,
他 将要 寻找 某物 到 娱乐 和 指示 ,

他会找到一些让他开心和有所收获的事情。

[ænd; ənd][hi:; hi][mʌst; məst][bi:; bi] ['veri] [hɑ:d][tu:; tə] [pli:z] [ɪf] [hi:; hi][faindz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][su:t][hɪm] ,
and he must be very hard to please if he finds nothing to suit him ,
和 他 必须 是 非常 难的 到 请 如果 他 发现 没有什么 到 套装 他 ,

如果什么都不合他心意，那他一定非常难伺候。

['aɪðə(r)] [greɪv] [ɔ:(r)] [geɪ] , ['stɜ:rɪŋ] [ɔ:(r)][rəʊ'mæntɪk] , [ɪn][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [kə'lektɪd] [ɪn] [ðɪs] [wel]
either grave or gay , stirring or romantic , in the capital stories collected in this well
任何一个 严重 或者 同性恋 , 搅拌 或者 浪漫的 , 在 这 首都 故事 集 在 这 出色地
- [gɒt] - [ʌp] ['vɒlju:m] . ” — [dʒɒn]
- got - up volume . ” — John
- 得到 - 向上 体积 . ” — 约翰

或严肃或欢快，或激动人心或浪漫，这本精心编纂的短篇小说集收录的都是精彩的故事。——约翰

[bʊl] . [-]
Bull . [13]
公牛 . [-]

公牛。[13]

[ʃɔ:t] ['lektʃəz] [ɒn] [ðə; ði] [lænd] [lɔ:z] .
SHORT LECTURES ON THE LAND LAWS .
短的 讲座 在 这 土地 法律 .

土地法简讲。

[dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔ:(r)][ðə; ði] ['wɜ:kɪŋ] [menz] ['kɒlɪdʒ] .
Delivered before the Working Men's College .
发表 前 这 在职的 男士 大学 .

在工人学院发表。

[baɪ][ti:] . [li:n] ['wilkinsn] .
By T . Lean Wilkinson .
经过 T . 倾斜 威尔金森 .

作者：T·利恩·威尔金森。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[lɪmp] [klɒθ] .
limp cloth .
跛行 布 .

软塌塌的布。

2s .
2s .
2s .

2秒。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['hændi][ænd; ənd][ɪn'telɪdʒəb(ə)l] [ɪ'pɪtəmi] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv] [ɪg'zɪstɪŋ]
“ A very handy and intelligible epitome of the general principles of existing
“ 一个 非常 便利 和 可理解的 缩影 的 这 一般的 原则 的 现存的
[lænd] [lɔːz] .
land laws .
土地 法律 .

“对现行土地法的一般原则进行了非常方便易懂的概括。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

“ [ə; eɪ] ['veri] [klɪə(r)][ænd; ənd]['luːsɪd] ['steɪtmənt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
“ A very clear and lucid statement as to the condition of the present
“ 一个 非常 清除 和 清醒的 陈述 作为 到 这 状况 的 这 展示
[lænd] [lɔːz] [wɪtʃ] ['gʌv(ə)n]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
land laws which govern our country .
土地 法律 哪个 治理 我们的 国家 .

“对我国现行土地法律的状况做出了非常清晰明确的陈述。

[ðiːz] ['lektʃəz] [pə'zes] [ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [nɒt] ['biːɪŋ] ['ləʊdɪd] [wɪð] [suː'pɜːfluəs] ['mætə(r)] . ”
These Lectures possess the advantage of not being loaded with superfluous matter . ”
这些 讲座 具有 这 优势 的 不是 存在 已加载 和 多余 事情 . ”
— ['sɪv(ə)l]
— Civil
— 民用

这些讲稿的优点在于没有冗余的内容。——西维尔

['sɜːvɪs] [gə'zet] .
Service Gazette .
服务 公报 .

服务公告。

[æn; ən] ['eseɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌltʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːvɪŋ] [p'aʊəz] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] ,
AN ESSAY ON THE CULTURE OF THE OBSERVING POWERS OF CHILDREN ,
一个 散文 在 这 文化 的 这 观察 权力 的 孩子们 ,

论儿童观察力文化

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['bɒtəni] .
especially in connection with the Study of Botany .
尤其 在 联系 和 这 学习 的 植物学 .

尤其是在植物学研究领域。

[baɪ][ɪ'laɪzə][ə; eɪ] . ['juːmənz] .
By Eliza A . Youmans .
经过 伊丽莎 一个 . 尤曼斯 .

作者：伊丽莎·A·尤曼斯。

['edɪtɪd] , [wɪð] [nəʊts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['sʌplɪmənt] , [baɪ]['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [peɪn] , [ef] . [siː] . [piː] . ,
Edited , with Notes and a Supplement , by Joseph Payne , F . C . P . ,
编辑 , 和 笔记 和 一个 补充 , 经过 约瑟夫 佩恩 , F . C . P . ,

由 Joseph Payne, FCP 编辑，并附有注释和补充说明。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði] ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .
Author of “ Lectures on the Science and Art of Education , ” & c . Crown 8vo .
作者 的 “ 讲座 在 这 科学 和 艺术 的 教育 , ” & c . 王冠 8vo .

《教育科学与艺术讲义》等的作者。皇冠8开本。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] ['stʌdi] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][dʒʌst]['nəʊʃ(ə)nz][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
“ This study , according to her just notions on the subject ,
“ 这 学习 , 根据 到 她 只是 概念 在 这 主题 ,

“根据她对这个问题的理解，这项研究

[ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ˌfʌndə'mentəli] [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['eksəsaɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['pju:pəlz] [əʊn] [p'aʊəz] [ɒv; əv]
is to be fundamentally based on the exercise of the pupil's own powers of
是 到 是 从根本上 基于 在 这 锻炼 的 这 学生们的 自己的 权力 的
[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
observation .
观察 .

从根本上来说，应该以学生自身观察能力的运用为基础。

[hi:; hi][ɪz][tu:; tə] [si:] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] ['prɒpətiz] [ɒv; əv][plɑ:nts][ænd; ənd] ['flaʊəz] [æt; ət][fɜ:st]
He is to see and examine the properties of plants and flowers at first
他 是 到 看 和 检查 这 特性 的 植物 和 花朵 在 第一的
[hænd] ,
hand ,
手 ,

他将亲身观察和研究植物和花卉的特性。

[nɒt] ['mɪəli] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'fɔ:md] [ɒv; əv] [wɒt] ['ʌðə(r)z][hæv; həv] [si:n] [ænd; ənd][ɪg'zæmɪnd] . ” —
not merely to be informed of what others have seen and examined . ” —
不是 仅仅 到 是 知情的 的 什么 其他的 有 已见 和 检查 . ” —
[pɔ:l]
Pall
帕尔

不仅仅是了解别人已经看到和研究过的东西。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[ðə; ði]['dʒi:niəs][ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] [ˌʌn'veɪld] .
THE GENIUS OF CHRISTIANITY UNVEILED .
这 天才 的 基督教 揭幕 .

基督教的精髓揭晓。

['bi:ɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][baɪ] ['wɪljəm] ['gɒdwɪn] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [pə'lɪtɪk(ə)l]['dʒʌstɪs] , ” & [si:] . ['nevə(r)][bɪ'fɔ:(r)]
Being Essays by William Godwin , Author of “ Political Justice , ” & c . Never before
存在 散文 经过 威廉 戈德温 , 作者 的 “ 政治的 正义 , ” & c . 绝不 前
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

威廉·戈德温（《政治正义》等著作的作者）的散文集。从未出版过。

[wʌn][vɒl] . , [kraʊn] 8vo .
1 vol . , crown 8vo .
1 卷 . , 王冠 8vo .

1 卷，皇冠 8 开本。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [fju:] [hæv; həv] [θɔ:t] [mɔ:(r)] ['klɪəli] [ænd; ənd] [də'rektli] [ðæn; ðən] ['wɪljəm] ['gɒdwɪn] ,
“ Few have thought more clearly and directly than William Godwin ,
“ 很少 有 想法 更多的 清楚地 和 直接地 比 威廉 戈德温 ,

“很少有人像威廉·戈德温那样思路清晰、直截了当。”

[ɔ:(r)] [ɪk'sprest] [ðeə(r)] [rɪ'flekʃ(ə)nz] [wɪð] [mɔ:(r)] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ʌnrɪ'zɜ:v] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
or expressed their reflections with more simplicity and unreserve . ” — Examiner .
或者 表达 他们的 反思 和 更多的 简单 和 无保留 . ” — 考官 .

或者以更简洁、更坦诚的方式表达他们的想法。”——《观察家》

“ [ðə; ði] [dɪ'lɪbərət] [θɔ:ts] [ɒv; əv] ['gɒdwɪn] [dɪ'zɜ:v] [tu:; tə] [bi:; bi] [pʊt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] [wɜ:ld] [fɔ:(r); fə(r)]
“ The deliberate thoughts of Godwin deserve to be put before the world for
“ 这 商榷 想法 的 戈德温 应得 到 是 放 前 这 世界 为了
['ri:dɪŋ] [ænd; ənd] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] .
reading and consideration .
阅读 和 考虑 .

“戈德温深思熟虑的思想值得公之于众，供世人阅读和思考。”

” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

[ðə; ði] ['pelɪkən] ['peɪpəz] .
THE PELICAN PAPERS .
这 鹈 文件 .

鹈鹕文件。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['dwelə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] .
Reminiscences and Remains of a Dweller in the Wilderness .
回忆录 和 遗迹 的 一个 居住者 在 这 荒野 .

荒野居民的回忆与遗物。

[baɪ] [dʒeɪmz] ['æʃˌkrɔ:ft] ['nəʊb(ə)l] .
By James Ashcroft Noble .
经过 詹姆斯 阿什克罗夫特 高贵 .

作者：詹姆斯·阿什克罗夫特·诺布尔。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ ['rɪt(ə)n] ['sʌmwɒt] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . - - [frendz] [ɪn] ['kaʊns(ə)l] . -
“ Written somewhat after the fashion of Mr . Helps's ' Friends in Council . '
“ 书面 有些 后 这 时尚 的 先生 . - - 朋友们 在 理事会 . -

“本书的写作风格与赫尔普斯先生的《议会之友》有些相似。”

” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
” — Examiner .
” — 考官 .

——《观察家》

“ [wɪl] [wel] [rɪ'peɪ] [pə'ru:z(ə)l][baɪ][ɔ:l] ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd][ɪn'telɪdʒənt] ['ridər] . ” — ['lɪvəpu:l]
“ Will well repay perusal by all thoughtful and intelligent readers . ” — Liverpool
“ 将要 出色地 偿还 仔细阅读 经过 全部 周到 和 聪明的 读者 . ” — 利物浦

“所有有思想、有见识的读者都会觉得这本书值得一读。”——利物浦

['li:də(r)] .
Leader .
领导者 .

领导者。

“ [ðə; ði] - ['pelɪkən] ['peɪpəz] - [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['ri:dəb(ə)l] ['vɒlju:m] .
“ The ' Pelican Papers ' make a very readable volume .
“ 这 - 鹈 文件 - 制作 一个 非常 可读 体积 .

《鹈鹕文件》是一本非常易读的书。

” — [sə'vɪliən] .
” — Civilian .
” — 平民 .

“-平民。

[bri:fs] [ænd; ənd] ['peɪpəz] .
BRIEFS AND PAPERS .
内裤 和 文件 .

简报和文件。

['bi:ɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][bɑ:(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [pres] .
Being Sketches of the Bar and the Press .
存在 草图 的 这 酒吧 和 这 按 .

律师与新闻界的素描。

[baɪ] [tu:] ['aɪd(ə)l] [ə'prentɪsɪz] .
By Two Idle Apprentices .
经过 二 闲置的 学徒 .

作者：两个闲散的学徒。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd] ['nɒlɪdʒ] ,
“ Written with spirit and knowledge ,
“ 书面 和 精神 和 知识 ,

“饱含热情与智慧地写就，

[ænd; ənd] [gɪv] [sʌm; səm]['kjʊəriəs] [glimps] ['ɪntuː] [wɒt] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti] [wɪl] [rɪ'gɑːd] [æz; əz] [streɪndʒ]
and **give** **some** **curious** **glimpses** **into** **what** **the** **majority** **will** **regard** **as** **strange**
和 给 一些 好奇的 惊鸿一瞥 进入 什么 这 多数 将要 看待 作为 奇怪的
[ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] ['teritəriz] . ” — ['deɪli]
and **unknown** **territories** **.** **”** **—** **Daily**
和 未知 领土 . ” — 日常的

并让读者得以窥见大多数人眼中陌生而未知的领域。”——《每日邮报》

[njuːz] .
News **.**
消息 .

消息。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] [bʊks] [tuː; tə] [waɪl] [ə'weɪ] [æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [kɔːz] [ə; eɪ]
“ **This** **is** **one** **of** **the** **best** **books** **to** **while** **away** **an** **hour** **and** **cause** **a**
“ 这 是 一 的 这 最好的 图书 到 尽管 离开 一个 小时 和 原因 一个
['dʒenərəs] [lɑːf] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [kʌm] [ə'krɒs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ” — [dʒɒn]
generous **laugh** **that** **we** **have** **come** **across** **for** **a** **long** **time** **.** **”** **—** **John**
慷慨的 笑 那 我们 有 来 穿过 为了 一个 长的 时间 . ” — 约翰

“这是我们很久以来读过的最能消磨时间、让人开怀大笑的书之一。”——约翰

[bʊl] . [-]
Bull **.** **[** **14** **]**
公牛 . [-]

公牛。[14]

[ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] [lɒŋ] [laɪf] .
THE **SECRET** **OF** **LONG** **LIFE** **.**
这 秘密 的 长的 生活 .

长寿的秘密。

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ]['speʃ(ə)l] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɔːd] [ˌes 'tiː] . ['lɛnərdz] .
Dedicated **by** **Special** **Permission** **to** **Lord** **St** **.** **Leonards** **.**
投入的 经过 特别的 允许 到 主 英石 . 伦纳德 .

经特别许可，谨以此献给圣伦纳德勋爵。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third **Edition** **.**
第三 版 .

第三版。

[lɑːdʒ] [kraʊn] 8vo .
Large **crown** **8vo** **.**
大的 王冠 8vo .

大冠 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l]['vɒljuːm] .
“ **A** **charming** **little** **volume** **.**
“ 一个 迷人 小的 体积 .

“一本迷人的小书。”

” — [taɪmz] .
” **—** **Times** **.**
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

“ [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , ['tʃɪəf(ə)l] , ['dʒi:niəl] , ['skɒləli] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
“ **A very pleasant little book , cheerful , genial , scholarly . ” — Spectator .**
“ 一个 非常 令人愉快的 小的 书 , 快乐 , 和蔼可亲 , 学术性的 . ” — 旁观者 .

“一本非常令人愉快的小书，轻松愉快，亲切友好，又不失学术性。”——《旁观者》

“ [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] ['aʊə(r)] ['ridər] [tu:; tə][get] [ðɪs] [bʊk] . ” — ['brɪtɪʃ]
“ **We should recommend our readers to get this book . ” — British**
“ 我们 应该 推荐 我们的 读者 到 得到 这 书 . ” — 英国

“我们应该向读者推荐这本书。”——英国

['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

“ [ɪn'taɪtld] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔ:rmɪst] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] . ” — [pɔ:l]
“ **Entitled to the warmest admiration . ” — Pall**
“ 标题 到 这 最温暖 钦佩 . ” — 帕尔

“值得最热烈的赞赏。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

['səʊldʒərɪŋ] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)lɪŋ] .
SOLDIERING AND SCRIBBLING .
参军 和 涂鸦 .

士兵生涯与涂鸦。

[baɪ] ['ɑ:tʃibɔ:ld] [fɔ:bz] , [ɒv; əv][ðə; ði] ['deɪli] [nju:z] ,
By Archibald Forbes , of the Daily News ,
经过 阿奇博尔德 福布斯 , 的 这 日常的 消息 ,

作者：阿奇博尔德·福布斯，《每日新闻》

['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)] [bɪ'twi:n] [frɑ:ns] [ænd; ənd] ['dʒɜ:məni] .
Author of “ My Experience of the War between France and Germany .
作者 的 “ 我的 经验 的 这 战争 之间 法国 和 德国 .

《我在法国和德国之间战争的经历》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” Crown 8vo .
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ɔ:l] [hu:] ['əʊpən][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn'klaɪnd][tu:; tə] [ri:d] [θru:] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['veərid]
“ **All who open it will be inclined to read through for the varied**
“ 全部 WHO 打开 它 将要 是 倾斜 到 读 通过 为了 这 多种多样
[ˌentə'teɪnmənt] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'fɔ:dz] .
entertainment which it affords .
娱乐 哪个 它 提供 .

“凡是翻开它的人，都会被它所提供的各种娱乐内容所吸引，并忍不住通读下去。”

” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

“-日常的

[nju:z] .
News .
消息 .

消息。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə] [ˌaʊt'saɪdəz] ['tʌtʃɪŋ] ['mɪlətri] [laɪf] , [ɪn] [ðɪs]
“ There is a good deal of instruction to outsiders touching military life , in this
” 那里 是 一个 好的 交易 的 操作说明 到 局外人 接触 军队 生活 , 在 这
['vɒlju:m] . ” — ['i:vnɪŋ] ['stændəd] .
volume . ” — Evening Standard .
体积 . ” — 晚上 标准 .

“本书为局外人提供了许多有关军旅生活的指导。”——《伦敦晚报》

“ ['θʌrəli] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] [wɜ:θ] ['ri:dɪŋ] .
“ Thoroughly readable and worth reading .
” 彻底 可读 和 值得 阅读 .

“通俗易懂，值得一读。”

” — ['skɒtsmən] .
” — Scotsman .
” — 苏格兰人 .

“-苏格兰人。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n] .
THE ENGLISH CONSTITUTION .
这 英语 宪法 .

英国宪法。

[baɪ] ['wɔ:ltə] ['bædʒət] .
By Walter Bagehot .
经过 沃尔特 巴热 .

作者：沃尔特·白芝浩

[ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [kə'rektɪd] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌktəri] [ˌdɪsə'teɪʃ(ə)n] [ɒn]
A New Edition , revised and corrected , with an Introductory Dissertation on
['ri:s(ə)nt] ['tʃeɪndʒɪz] [ænd; ənd] [ɪ'vents] .
recent changes and events .
最近的 变化 和 活动 .

新版经过修订和更正，并附有关于近期变化和事件的导论性论文。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['klevə(r)] ['stʌdi] [ɒn][ðə; ði] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv]['haɪə(r)]['pɒlətɪks] . ” —
“ A pleasing and clever study on the department of higher politics . ” —
“ 一个 令人愉悦 和 聪明的 学习 在 这 部门 的 更高 政治 . ” —
['gɑːdiən] .
Guardian .
监护人 .

“这是一部令人愉悦且构思巧妙的关于高等政治学的研究著作。”——《卫报》

“ [nəʊ]['raɪtə(r)][bɪ'fɔː(r)][hɪm][hæd; həd][set][aʊt][səʊ] ['klɪəli] [wɒt] [ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]
“ No writer before him had set out so clearly what the efficient part of the
“ 不 作家 前 他 有 放 出去 所以 清楚地 什么 这 高效的 部分 的 这
['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ['riːəli] [ɪz] . ” — [pɔːl]
English Constitution really is . ” — Pall
英语 宪法 真的 是 . ” — 帕尔

“在他之前，没有任何一位作家如此清晰地阐述过英国宪法的有效部分究竟是什么。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [klɪə(r)][ænd; ənd] ['præktɪkl] . ” — [gləʊb] .
“ Clear and practical . ” — Globe .
“ 清除 和 实际的 . ” — 地球 .

“清晰实用。”——《环球报》

[rɪ'pʌblɪkən] [ˌsʊpər'stɪʃən] .
REPUBLICAN SUPERSTITIONS .
共和党人 迷信 .

共和党的迷信。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .
Illustrated by the Political History of the United States .
插图 经过 这 政治的 历史 的 这 团结的 各州 .

以美国政治史为例。

[ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] [em] . ['luːɪs] [blæŋk] .
Including a Correspondence with M . Louis Blanc .
包括 一个 一致 和 M . 路易斯 布兰克 .

包括与路易·布朗先生的通信。

[baɪ]['mɑːnkjʊr][diː] . ['kɑːnweɪ] .
By Moncure D . Conway .
经过 蒙克尔 D . 康威 .

作者：蒙克尔·D·康威。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['eɪb(ə)l][ɪk'spəʊʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['plɔːzəb(ə)l] ['fæləsiz] [ɒv; əv] [rɪ'pʌblɪkənɪzəm] ,
“ A very able exposure of the most plausible fallacies of Republicanism ,
“ 一个 非常 有能力的 接触 的 这 最多 合情合理 谬误 的 共和主义 ,

“对共和主义最容易被人误解的谬误进行了非常透彻的揭露，

[baɪ][ə; eɪ]['raɪtə(r)][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['vɪgə(r)] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv] [staɪl] .

by	a	writer	of	remarkable	vigour	and	purity	of	style	.
经过	一个	作家	的	卓越	活力	和	纯度	的	风格	.

出自一位文笔流畅、风格纯粹的作家之手。

” — ['stændəd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

“-标准。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɑːnweɪ] [raɪts] [wɪð] ['ɑːd(ə)nt] [sɪn'serəti] .

“	Mr	.	Conway	writes	with	ardent	sincerity	.
“	先生	.	康威	写	和	热心	诚意	.

康威先生的文字饱含热情和真诚。

[hiː; hi] [gɪvz] [juː 'es][sʌm; səm] [gʊd] ['ænɪkdoʊts] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ə'keɪʒnəli] ['ɔːlməʊst]['eləkwənt] .

He	gives	us	some	good	anecdotes	,	and	he	is	occasionally	almost	eloquent	.
他	给予	我们	一些	好的	轶事	,	和	他	是	偶尔	几乎	雄辩	.

他给我们讲了一些不错的轶事，而且偶尔还能妙语连珠。

” — ['gɑːdiən] , [dʒʊ'laɪ][ˌtuː'tuː] , - .

”	—	Guardian	,	July	2	,	1873	.
”	—	监护人	,	七月	2	,	-	.

——《卫报》，1873年7月2日。

[striːmz] [frɒm; frəm] ['hɪd(ə)n] ['sɔːsɪz] .

STREAMS	FROM	HIDDEN	SOURCES	.
溪流	从	隐	来源	.

来自隐藏来源的直播流。

[baɪ][biː] . [ˌmɑːnt'gʌməri] ['ræŋkɪŋ] .

By	B	.	Montgomerie	Ranking	.
经过	B	.	蒙哥马利	排行	.

B. Montgomerie 排名。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

“ [ɪn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [staɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] ['eksɪkjuːtɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prefətri] [n'əʊtɪsɪz][ɑː(r); ə(r)] ['veri]

“	In	point	of	style	it	is	well	executed	,	and	the	prefatory	notices	are	very
“	在	观点	的	风格	它	是	出色地	执行	,	和	这	序言	通知	是	非常

[gʊd] . ” — [spek'teɪtə(r)] .

good	.	”	—	Spectator	.
好的	.	”	—	旁观者	.

“从风格上看，它完成得很好，序言也写得非常好。”——《旁观者》

“ [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] [ðə; ði]['sev(ə)n][teɪlz; 'teɪliːz][hiː; hi]['prez(ə)nts][tuː; tə][juː 'es][ɪz][tuː; tə] [meɪk]

“	The	effect	of	reading	the	seven	tales	he	presents	to	us	is	to	make
“	这	影响	的	阅读	这	七	故事	他	礼物	到	我们	是	到	制作

[juː 'es] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['sev(ə)n][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd] . ” — [pɔːl]

us	wish	for	some	seven	more	of	the	same	kind	.	”	—	Pall
我们	希望	为了	一些	七	更多的	的	这	相同的	种类	.	”	—	帕尔

“读完他讲述的七个故事，我们就会希望再读到七个类似的故事。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gəˈzet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [ðə; ði][teɪlz; ˈteɪliːz][ɑː(r); ə(r)][ˈgɪv(ə)n] [θruːˈaʊt] [ɪn][ðə; ði][kweɪnt] [ˈvɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈɜːliɪst]
“ **The** **tales** **are** **given** **throughout** **in** **the** **quaint** **version** **of** **the** **earliest**
“ 这 故事 是 给定 自始至终 在 这 古雅 版本 的 这 最早
[ˈɪŋglɪʃ] [trænzˈleɪtəz] ,
English **translators** **,**
英语 译者 ,

“这些故事通篇都采用了最早的英文译者们古雅的版本，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə] [iːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ˈkjʊəriəs] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [æz; əz]
and **in** **the** **introduction** **to** **each** **will** **be** **found** **much** **curious** **information** **as**
和 在 这 介绍 到 每个 将要 是 成立 很多 好奇的 信息 作为
[tuː; tə][ðeə(r)][ˈɒrɪdʒɪn] ,
to **their** **origin** **,**
到 他们的 起源 ,

每本书的引言中都包含许多关于其起源的有趣信息。

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][met][æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ˈleɪtə(r)][træns'kraɪbə(r)][ɔː(r)]
and **the** **fate** **which** **they** **have** **met** **at** **the** **hands** **of** **later** **transcribers** **or**
和 这 命运 哪个 他们 有 遇见 在 这 双手 的 之后 转录员 或者
[ˈɪmɪtəɪtəz] ,
imitators **,**
模仿者 ,

以及它们在后来的抄写者或模仿者手中所遭遇的命运，

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈteɪstfl] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈveərid] [ˈsɔːsɪz] [frɒm; frəm] [wens] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
and **much** **tasteful** **appreciation** **of** **the** **varied** **sources** **from** **whence** **they** **are**
和 很多 有品味的 欣赏 的 这 多种多样 来源 从 何处 他们 是
[ɪkˈstræktɪd] . . . .
extracted **.** **.** **.** **.**
提取 . . . .

以及对它们所源自的各种来源的深刻理解和欣赏.....

[wiː; wi] [daʊt] [nɒt] [ðæt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈræŋkɪŋz] [ɪnˈθjuːziæzəm] [wɪl] [kəˈmjuːnɪkeɪt] [ɪtˈself][tuː; tə] [ˈmeni]
We **doubt** **not** **that** **Mr** **.** **Ranking's** **enthusiasm** **will** **communicate** **itself** **to** **many**
我们 怀疑 不是 那 先生 . 排名 热情 将要 交流 本身 到 许多
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈridər] ,
of **his** **readers** **,**
的 他的 读者 ,

我们毫不怀疑，兰金先生的热情会感染他的许多读者。

[ænd; ənd][ɪnˈdjuːs][ðem; ðəm][ɪn][laɪk][ˈmænə(r)][tuː; tə] [ˈfɒləʊ] [bæk] [ðiːz] [ˈstriːmlit] [tuː; tə][ðeə(r)]
and **induce** **them** **in** **like** **manner** **to** **follow** **back** **these** **streamlets** **to** **their**
和 诱导 他们 在 喜欢 方式 到 跟随 后退 这些 细流 到 他们的
[ˈpeərənt][ˈrɪvə(r)] .
parent **river** **.**
父母 河 .

并引导它们以同样的方式沿着这些小溪流返回其母河。

” — [ˈgræfɪk] . [-]
” **—** **Graphic** **.** **[** **15** **]**
” — 形象的 . [-]

——图表。[15]

[ˈmɪlətri] [wɜːks] .
MILITARY **WORKS** **.**
军队 作品 .

军事工程。

[ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪlərɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['bæt(ə)lz] [nɪə(r)] [mes] .

THE	GERMAN	ARTILLERY	IN	THE	BATTLES	NEAR	METZ	.
这	德语	炮兵	在	这	战斗	靠近	梅茨	.

梅茨附近战役中的德军炮兵。

[beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪlərɪ] .

Based	on	the	official	reports	of	the	German	Artillery	.
基于	在	这	官方的	报告	的	这	德语	炮兵	.

根据德国炮兵的官方报告。

[baɪ] ['kæptɪn] [hɔfbaʊɚ] , [ɪn'strʌktə(r)][ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən] [ɑ:'tɪlərɪ] [ænd; ənd][ˌendʒɪ'nɪə(r)] [sku:l] .

By	Captain	Hoffbauer	,	Instructor	in	the	German	Artillery	and	Engineer	School	.
经过	队长	霍夫鲍尔	,	讲师	在	这	德语	炮兵	和	工程师	学校	.

作者：德国炮兵和工程兵学校教官霍夫鲍尔上尉。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][kæpt] . [i:] . [əʊ] . [hɑ:lɪst] .

Translated	by	Capt	.	E	.	O	.	Hollist	.
翻译	经过	船长	.	E	.	哦	.	霍利斯特	.

由 EO Hollist 上尉翻译。

[ðɪs] ['hɪstrɪ; 'hɪstərɪ] [gɪvz] [ə; eɪ] ['di:teɪld] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mu:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən]

This	history	gives	a	detailed	account	of	the	movements	of	the	German
这	历史	给予	一个	详细的	帐户	的	这	移动	的	这	德语

[ɑ:'tɪlərɪ] [ɪn][ðə; ði] [θri:] [deɪz] - ['faɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd] [west] [ɒv; əv] [mes] ,

artillery	in	the	three	days	'	fighting	to	the	east	and	west	of	Metz	,
炮兵	在	这	三	天	-	斗争	到	这	东方	和	西方	的	梅茨	,

这段历史详细记述了德军炮兵在梅斯东西两侧三天战斗中的调动情况。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn] ['pærəˌlaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['ɑ:mi] ['ʌndə(r)] ['mɑ:ʃ(ə)l] [bə'zeɪn] , [ænd; ənd] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt]

which	resulted	in	paralyzing	the	army	under	Marshal	Bazaine	,	and	its	subsequent
哪个	结果	在	瘫痪	这	军队	在下面	元帅	巴赞	,	和	它是	随后的

[sə'rendə(r)] .

surrender	.
投降	.

这导致巴赞元帅的军队瘫痪，并最终投降。

[ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['bætəris] [wɪð] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɑ:mz] [ɪz] ['klɪəli] [ɪk'spleɪnd] ,

The	action	of	the	batteries	with	reference	to	the	other	arms	is	clearly	explained	,
这	行动	的	这	电池	和	参考	到	这	其他	武器	是	清楚地	解释	,

电池相对于其他武器的作用机制已得到清晰的解释。

[ænd; ənd][ðə; ði]['væljuəb(ə)l][mæps] [ʃəʊ] [ðə; ði] [pə'zɪʃnz] ['teɪkən][ʌp][baɪ][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['bætəris]

and	the	valuable	maps	show	the	positions	taken	up	by	the	individual	batteries
和	这	有价值的	地图	展示	这	职位	已采取	向上	经过	这	个人	电池

[æt; ət] [i:tʃ] [steɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntests; kən'tests] .

at	each	stage	of	the	contests	.
在	每个	阶段	的	这	比赛	.

这些珍贵的地图显示了各个炮兵连在比赛每个阶段所占据的位置。

['teɪblz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lsəʊ] [sə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'pendɪks] ,

Tables	are	also	supplied	in	the	Appendix	,
表格	是	还	供应	在	这	附录	,

附录中也提供了表格，

['fɜ:nɪʃɪŋ] [fʊl] ['di:teɪlz] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] ['wu:ndɪd] , [ɪk'spendɪtʃə(r)]

furnishing	full	details	as	to	the	number	of	killed	and	wounded	,	expenditure
家具	满的	细节	作为	到	这	数字	的	被杀	和	受伤	,	支出

[ɒv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] , & [si:] .

of	ammunition	,	&	c	.
的	弹药	,	&	c	.

提供伤亡人数、弹药消耗量等详细信息。

[ðə; ði] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] - - - ['hævɪŋ] ['demənstreɪtɪd] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪləri] [tu:; tə]

The	campaign	of	1870	-	71	having	demonstrated	the	importance	of	artillery	to
这	活动	的	-	-	-	拥有	已证明	这	重要性	的	炮兵	到

[æn; ən][ɪk'stent] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɒt] ['pri:viəsli] [bi:n] [kən'si:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] ,

an	extent	which	has	not	previously	been	conceded	to	it	,
一个	程度	哪个	有	不是	之前	到过	承认	到	它	,

1870-71年的战役证明了炮兵的重要性，其重要性此前从未被人们如此肯定。

[ðɪs] [wɜ:k] [fɔ:mz] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [kæm'peɪn] ,

this	work	forms	a	valuable	part	of	the	literature	of	the	campaign	,
这	工作	表格	一个	有价值的	部分	的	这	文学	的	这	活动	,

这部作品是这场运动文献的重要组成部分。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [ri:d] [wɪð] ['ɪntrəst] [nɒt]['əʊnli][baɪ] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['regjələ(r)][bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ]

and	will	be	read	with	interest	not	only	by	members	of	the	regular	but	also
和	将要	是	读	和	兴趣	不是	仅有的	经过	成员	的	这	常规的	但	还

[baɪ] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɔ:g'zɪliəri] ['fɔ:sɪz] .

by	those	of	the	auxiliary	forces	.
经过	那些	的	这	辅助的	力量	.

不仅正规军成员会饶有兴趣地阅读本书，辅助部队成员也会饶有兴趣地阅读本书。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] ['ɑ:mi] , ['ʌndə(r)] ['staɪnmets] .

THE	OPERATIONS	OF	THE	FIRST	ARMY	,	UNDER	STEINMETZ	.
这	运营	的	这	第一的	军队	,	在下面	施泰因梅茨	.

施泰因梅茨指挥的第一集团军的作战行动。

[baɪ] [vɒn] [ʃɛl] .

By	Von	Schell	.
经过	冯	谢尔	.

作者：冯·谢尔。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [i:] . [əʊ] . [hɑ:lɪst] .

Translated	by	Captain	E	.	O	.	Hollist	.
翻译	经过	队长	E	.	哦	.	霍利斯特	.

由 EO Hollist 上尉翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ['vɒlju:mz] [ɪn][ðə; ði]['sɪəri:z] .

Uniform	with	the	other	volumes	in	the	Series	.
制服	和	这	其他	卷	在	这	系列	.

与本系列其他卷册保持一致。

[praɪs] 10s .

Price	10s	.
价格	10s	.

价格 10 先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bə'veərɪən] ['ɑ:mi] [kɔ:(r)] .

THE	OPERATIONS	OF	THE	BAVARIAN	ARMY	CORPS	.
这	运营	的	这	巴伐利亚	军队	兵团	.

巴伐利亚军团的作战行动。

[baɪ] ['kæptɪn] ['hju:gəʊ] [hɛlvɪg] .
By **Captain** **Hugo** **Helvig** **.**
经过 队长 雨果 赫尔维格 .

作者：雨果·赫尔维格上尉。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] [i:] . [es] . [ʃwa:b] .
Translated **by** **Captain** **E** **.** **S** **.** **Schwabe** **.**
翻译 经过 队长 E . S . 施瓦布 .

由ES Schwabe上尉翻译。

[wɪð] [faɪv] [lɑ:dʒ] [mæps] .
With **5** **large** **Maps** **.**
和 5 大的 地图 .

包含 5 张大型地图。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['sɪəri:z] .
Uniform **with** **the** **other** **Books** **in** **the** **Series** **.**
制服 和 这 其他 图书 在 这 系列 .

与本系列其他书籍风格一致。

[drɪl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['kæv(ə)lri] .
DRILL **REGULATIONS** **OF** **THE** **AUSTRIAN** **CAVALRY** **.**
钻头 法规 的 这 奥地利 骑兵 .

奥地利骑兵操练条例。

[frɒm; frəm][æn; ən] [ə'brɪdʒd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [kəm'paɪld] [baɪ] ['kæptɪn] ['ɪliə] - , [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [stɑ:f] ,
From **an** **Abridged** **Edition** **compiled** **by** **Captain** **Illia** **Wornovits** **,** **of** **the** **General** **Staff** **,**
从 一个 简略 版 编译 经过 队长 伊利亚 - , 的 这 一般的 职员 ,

摘自总参谋部伊利亚·沃诺维茨上尉编纂的节选版

[ɒn][ðə; ði] ['tæktɪkl] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒstriən] ['ɑ:mi] , [ænd; ənd] ['prefəst] [baɪ][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,
on **the** **Tactical** **Regulations** **of** **the** **Austrian** **Army** **,** **and** **prefaced** **by** **a** **General** **Sketch** **of** **the** **Organisation** **,**
在 这 战术上的 法规 的 这 奥地利 军队 , 和 序言 经过 一个 一般的 草图 的 这 组织 ,

奥地利陆军战术条例，并附有组织结构概述，

& [si:] . , [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
& **c** **.** **,** **of** **the** **Country** **.**
& c . , 的 这 国家 .

等等，该国。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kæptɪn] ['dʌblju:] . [es] . [kʊk] .
Translated **by** **Captain** **W** **.** **S** **.** **Cooke** **.**
翻译 经过 队长 W . S . 库克 .

由 WS Cooke 上尉翻译。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɒθ] .
Crown **8vo** **,** **limp** **cloth** **.**
王冠 8vo , 跛行 布 .

Crown 8vo，软布。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] ['ɑːmi] ['ʌndə(r)][dʒen] .
THE OPERATIONS OF THE FIRST ARMY UNDER GEN .
这 运营 的 这 第一的 军队 在下面 GEN .

第一集团军在将军指挥下的作战行动

[vɒn] ['goʊbən] .
VON GOEBEN .
冯 戈本 .

冯·戈本。

[baɪ]['meɪdʒə(r)][vɒn] [ʃɛl] .
By Major Von Schell .
经过 主要的 冯 谢尔 .

作者：冯·谢尔少校。

[trænz'leɪtɪd][baɪ][kɒl] . [siː] . [eɪtʃ] . [vɒn] [raɪt] .
Translated by Col . C . H . Von Wright .
翻译 经过 上校 . C . H . 冯 赖特 .

由 CH Von Wright 上校翻译。

[fɔː(r)][mæps] .
Four Maps .
四 地图 .

四张地图。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

9s .
9s .
9s .

9秒。

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔːgənaɪ'zeɪʃ(ə)n] , [ɪ'kwɪpmənt] , [ænd; ənd][wɔː(r)] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv]
History of the Organisation , Equipment , and War Services of
历史 的 这 组织 , 设备 , 和 战争 服务 的

组织、装备和战争服务的历史

[ðə; ði] ['redʒɪmənt] [ɒv; əv] [ˌben'gɔːl] [ɑː'tɪləri] .
THE REGIMENT OF BENGAL ARTILLERY .
这 团 的 孟加拉 炮兵 .

孟加拉炮兵团。

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm] ['pʌblɪʃt] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['rekɔːdz] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['praɪvət]
Compiled from Published Official and other Records , and various private
编译 从 已发布 官方的 和 其他 记录 , 和 各种各样的 私人的
['sɔːsɪz] , [baɪ]['meɪdʒə(r)]['frɑːnsɪs]['dʌbljuː] . [stʌbz] ,
sources , by Major Francis W . Stubbs ,
来源 , 经过 主要的 弗朗西斯 W . 斯塔布斯 ,

由弗朗西斯·W·斯塔布斯少校根据已出版的官方记录和其他记录以及各种私人资料汇编而成。

['rɔɪəl] ([leɪt] [ˌben'gɔːl]) [ɑː'tɪləri] .
Royal (late Bengal) Artillery .
皇家 (晚的 孟加拉) 炮兵 .

皇家（后孟加拉）炮兵。

[vɒl] . [aɪ] . [wɪl] [kən'teɪn][wɔː(r)] ['sɜːvɪsɪz] .
Vol . I . will contain War Services .
沃尔 . 我 . 将要 包含 战争 服务 .

第一卷将收录战争服务。

[ðə; ði]['sekənd] ['vɒlju:m] [wɪl] [bi:; bi] ['pʌblɪʃt] ['seprətli] ,
The Second Volume will be published separately ,
这 第二 体积 将要 是 已发布 分别地 ,

第二卷将单独出版。

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'teɪn] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪ'kwɪpmənt] [ɒv; əv]
and will contain the History of the Organisation and Equipment of
和 将要 包含 这 历史 的 这 组织 和 设备 的
[ðə; ði]['redʒɪmənt] .
the Regiment .
这 团 .

并将包含该团的组织和装备历史。

[ɪn][ˌtu:'tu:][vɑ:lz] . 8vo .
In 2 vols . 8vo .
在 2 卷 . 8vo .

共 2 卷，8 开本。

[wɪð] [mæps][ænd; ənd][plænz] .
With Maps and Plans .
和 地图 和 计划 .

附地图和平面图。

[[prɪ'peərɪŋ] . [-]
[Preparing . [16]
[准备 . [-]

[准备中。[16]

[ðə; ði] [ˌæbə'lɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pɜ:tʃəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɑ:mi] [ˌregju'leɪʃ(ə)n] [bɪl] [ɒv; əv] - .
THE ABOLITION OF PURCHASE AND THE ARMY REGULATION BILL OF 1871 .
这 废除 的 购买 和 这 军队 规定 账单 的 - .

1871 年废除购买和军队条例法案。

[baɪ][lu:'tenənt] . - [kɒl] .
By Lieut . - Col .
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɒn] . [ə; eɪ] . ['ænsən] , [vi:] . [si:] . , [em] . [pi:] . [kraʊn] 8vo .
the Hon . A . Anson , V . C . , M . P . Crown 8vo .
这 尊敬的 . 一个 . 安森 , V . C . , M . P . 王冠 8vo .

尊敬的 A. Anson，VC，MP 皇冠 8vo。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price One Shilling .
价格 一 先令 .

价格：一先令。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði] .
THE STORY OF THE SUPERSESSIONS .
这 故事 的 这 取代 .

取代的故事。

[baɪ][lu:'tenənt] . - [kɒl] .
By Lieut . - Col .
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɒn] . [ə; eɪ] . ['ænsən] , [vi:] . [si:] . , [em] . [pi:] . [kraʊn] 8vo .
the Hon . A . Anson , V . C . , M . P . Crown 8vo .
这 尊敬的 . 一个 . 安森 , V . C . , M . P . 王冠 8vo .

尊敬的 A. Anson，VC，MP 皇冠 8vo。

[praɪs] ['sɪkspəns] .
Price **Sixpence** **.**
价格 六便士 .

售价六便士。

['ɑːmi] [rɪ'zɜːvz] [ænd; ənd] [mə'lɪʃə] [rɪ'fɔːrmz] .
ARMY **RESERVES** **AND** **MILITIA** **REFORMS** **.**
军队 储备 和 民兵 改革 .

陆军预备役和民兵改革。

[baɪ][luː'tenənt] . - [kɒl] .
By **Lieut** **.** **-** **Col** **.**
经过 中尉 . - 上校 .

由中校撰写

[ðə; ði] [ɒn] . [ə; eɪ] . ['ænsən] .
the **Hon** **.** **A** **.** **Anson** **.**
这 尊敬的 . 一个 . 安森 .

尊敬的 A. Anson 先生。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[səʊd] .
Sewed **.**
缝制的 .

缝制。

[praɪs] [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] .
Price **One** **Shilling** **.**
价格 一 先令 .

价格：一先令。

['vɪktəriz] [ænd; ənd] [di'fiːt] .
VICTORIES **AND** **DEFEATS** **.**
胜利 和 失败 .

胜利与失败。

[æn; ən] [ə'tempt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv][led][tuː; tə][ðem; ðəm] .
An **Attempt** **to** **explain** **the** **Causes** **which** **have** **led** **to** **them** **.**
一个 试图 到 解释 这 原因 哪个 有 引领 到 他们 .

试图解释导致这些现象的原因。

[æn; ən] ['ɔːfɪsərz] ['mænjuəl] .
An **Officer's** **Manual** **.**
一个 警官们 手动的 .

军官手册。

[baɪ][kɒl] . [ɑː(r)] . [piː] . ['ændəsn] .
By **Col** **.** **R** **.** **P** **.** **Anderson** **.**
经过 上校 . 拉 . P . 安德森 .

作者：RP·安德森上校。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

14s .
14s **.**
14s .

14秒。

“ [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mɪlətri] ['klæsɪk] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɪz][mɔ:(r)] , [ə; eɪ][məʊst]['ju:sf(ə)l][wʌn] .

“	A	delightful	military	classic	,	and	what	is	more	,	a	most	useful	one	.
“	一个	愉快	军队	经典的	,	和	什么	是	更多的	,	一个	最多	有用	一	.

“一部令人愉悦的军事经典之作，而且，它还非常实用。”

[ðə; ði] [jʌŋ] ['ɒfɪsə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lweɪz][æt; ət][hænd][tu:; tə]['əʊpən] ['eniweə(r)] [ænd; ənd]

The	young	officer	should	have	it	always	at	hand	to	open	anywhere	and
这	年轻的	官	应该	有	它	总是	在	手	到	打开	任何地方	和

[ri:d] [ə; eɪ][bɪt] ,

read	a	bit	,
读	一个	少量	,

这位年轻军官应该随时把书放在手边，可以随时打开阅读一会儿。

[ænd; ənd][wi:; wi] ['wɒrənt] [hɪm] [ðæt] [let] [ðæt] [bɪt][bi:; bi]['evə(r)][səʊ] [smɔ:l] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [gɪv] [hɪm]

and	we	warrant	him	that	let	that	bit	be	ever	so	small	it	will	give	him
和	我们	保证	他	那	让	那	少量	是	曾经	所以	小的	它	将要	给	他

[mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)][æn; ən] ['aʊərz] ['θɪŋkɪŋ] . ” — [ju'naɪtɪd]

material	for	an	hour's	thinking	.	”	—	United
材料	为了	一个	小时	思维	.	”	—	团结的

我们向他保证，哪怕只是一点点信息，也足以让他思考一个小时。——联合航空

['sɜ:vɪs] [gə'zet] .

Service	Gazette	.
服务	公报	.

服务公告。

[ðə; ði] ['frʌntl] [ə'tæk] [ɒv; əv] ['ɪnfəntri] .

THE	FRONTAL	ATTACK	OF	INFANTRY	.
这	正面	攻击	的	步兵	.

步兵正面进攻。

[baɪ][kæpt] . - , [ɪn'strʌktə(r)][ɒv; əv]['tæktɪks][æt; ət][ðə; ði] ['mɪlətri] ['kɒlɪdʒ] , ['naisə] .

By	Capt	.	Laymann	,	Instructor	of	Tactics	at	the	Military	College	,	Neisse	.
经过	船长	.	-	,	讲师	的	策略	在	这	军队	大学	,	尼斯	.

作者：莱曼上尉，尼斯军事学院战术教官。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kɜ:n(ə)l] ['edwəd] ['njʊdɪget] .

Translated	by	Colonel	Edward	Newdigate	.
翻译	经过	上校	爱德华	纽迪盖特	.

由爱德华·纽迪盖特上校翻译。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɒθ] .

Crown	8vo	,	limp	cloth	.
王冠	8vo	,	跛行	布	.

Crown 8vo，软布。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ðɪs] [wɜ:k] [hæz; həz] [met] [wɪð] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɑ:mi] . ” — -

“	This	work	has	met	with	special	attention	in	our	army	.	”	—	Militarin
“	这	工作	有	遇见	和	特别的	注意力	在	我们的	军队	.	”	—	-

“这项工作在军队中受到了特别关注。”——米塔林

[woʊtʃənblæt] .
Wochenblatt **.**
周报 .

周报。

[ðə; ði] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɑːmi] [ɪn] [ˈnɔːðən] [frɑːns] [əˈgenst] [feɪdhɜˑb] .
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **FIRST** **ARMY** **IN** **NORTHERN** **FRANCE** **AGAINST** **FAIDHERBE** **.**
这 运营 的 这 第一的 军队 在 北方 法国 反对 费德赫布 .

第一军在法国北部对抗费德尔布的行动。

[baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [kaʊnt] [ˈhɜːrmən] [vɒn] - , [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst] [ˈɑːmi]
By **Colonel** **Count** **Hermann** **Von** **Wartensleben** **,** **Chief** **of** **the** **Staff** **of** **the** **First** **Army**
经过 上校 数数 赫尔曼 冯 - , 首席 的 这 职员 的 这 第一的 军队
.
:
.

第一集团军参谋长赫尔曼·冯·瓦滕斯莱本上校伯爵撰写。

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [siː] . [eɪtʃ] . [vɒn] [raɪt] .
Translated **by** **Colonel** **C** **.** **H** **.** **Von** **Wright** **.**
翻译 经过 上校 C . H . 冯 赖特 .

由 CH Von Wright 上校翻译。

[ɪn][dɪˈmaɪ] 8vo .
In **demy** **8vo** **.**
在 德米 8vo .

在 demy 8vo 中。

[ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbʌv] .
Uniform **with** **the** **above** **.**
制服 和 这 多于 .

与上述内容一致。

[praɪs] 9s .
Price **9s** **.**
价格 9s .

价格 9 先令。

“ [ˈveri] [klɪə(r)] , [ˈsɪmp(ə)l] , [jet] [ˈemɪnəntli] [ɪnˈstrʌktɪv] , [ɪz] [ðɪs] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
“ **Very** **clear** **,** **simple** **,** **yet** **eminently** **instructive** **,** **is** **this** **history** **.**
“ 非常 清除 , 简单的 , 然而 非常 有指导意义的 , 是 这 历史 .

“这段历史非常清晰、简洁，但又极具指导意义。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɒt][ˌəʊvəˈleɪd(ə)n] [wɪð] [ˈjuːsləs] [ˈdiːteɪlz] , [ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ,
It **is** **not** **overladen** **with** **useless** **details** **,** **is** **written** **in** **good** **taste** **,**
它 是 不是 超载 和 无用 细节 , 是 书面 在 好的 品尝 ,

它没有堆砌无用的细节，文笔也很好。

[ænd; ənd] [pəˈzesɪz] [ðə; ði] [ɪnˈestɪməbl] [ˈvæljuː][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] [ðə; ði][ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd]
and **possesses** **the** **inestimable** **value** **of** **being** **in** **great** **measure** **the** **record**
和 拥有 这 不可估量 价值 的 存在 在 伟大的 措施 这 记录
[ɒv; əv] [ɑːpəˈreɪʃnz] [ˈæktʃuəli] ['witnis] [baɪ][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] ,
of **operations** **actually** **witnessed** **by** **the** **author** **,**
的 运营 实际上 目击者 经过 这 作者 ,

本书具有无可估量的价值，因为它在很大程度上记录了作者亲眼目睹的行动。

[ˈsʌplɪmentɪd] [baɪ] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˈdɒkjumənts] .
supplemented **by** **official** **documents** **.**
补充 经过 官方的 文件 .

并附有官方文件。

” — [ˌæθɪ'niːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [beɪst] [ɒn][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔː(r)]['dɒkjumənts] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['væljuəb(ə)l] —
“ The work is based on the official war documents — it is especially valuable —
“ 这 工作 是 基于 在 这 官方的 战争 文件 — 它 是 尤其 有价值的 —
[ðə; ði] ['nærətɪv] [ɪz] [rɪ'mɑːkəbli] ['vɪvɪd][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
the narrative is remarkably vivid and interesting .
这 叙述 是 非常 生动 和 有趣的 .

“这部作品以官方战争文件为基础——它尤其有价值——叙述生动有趣。

[tuː] [wel] - ['eksɪkjuːtɪd][mæps][ɪ'neɪb(ə)l][ðə; ði]['riːdə(r)][tuː; tə] [treɪs] [aʊt][ðə; ði] [siːnz] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]
Two well - executed maps enable the reader to trace out the scenes of General
二 出色地 - 执行 地图 使能够 这 读者 到 痕迹 出去 这 场景 的 一般的
[mæntɔɪfəlz] [ɑːpə'reɪʃnz] . ” — ['neɪv(ə)l]
Manteuffel's operations . ” — Naval
曼特费尔 运营 . ” — 海军

两幅绘制精良的地图使读者能够追溯曼托费尔将军的作战行动场景。——《海军》

[ænd; ənd] ['mɪlətri] [gə'zet] .
and Military Gazette .
和 军队 公报 .

以及《军事公报》。

[ˌelɪ'mentri] ['mɪlətri] [dʒi'ɒgrəfi] , [ˌrekə'nɔɪtərɪŋ] , [ænd; ənd] ['sketʃɪŋ] .
ELEMENTARY MILITARY GEOGRAPHY , RECONNOITRING , AND SKETCHING .
初级 军队 地理 , 侦察 , 和 素描 .

基础军事地理、侦察和素描。

[kəm'paɪld] [fɔː(r); fə(r)] [nɒn] - [kə'mɪʃənd] ['ɒfɪsəz] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][ɒv; əv][ɔːl] [ɑːmz] .
Compiled for Non - Commissioned Officers and Soldiers of all Arms .
编译 为了 非 - 委托 警官 和 士兵 的 全部 武器 .

为各兵种士官和士兵编写。

[baɪ][luː'tenənt] . [siː] . [iː] . [eɪtʃ] . ['vɪnsnt] , ['rɔɪəl] [welʃ] [ˌfjuːzi'liə] .
By Lieut . C . E . H . Vincent , Royal Welsh Fusileers .
经过 中尉 . C . E . H . 文森特 , 皇家 威尔士语 燧发枪兵 .

作者：皇家威尔士步枪团中尉 CEH Vincent。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [æn; ən]['ædmərəb(ə)l]['lɪt(ə)l]['mænjuəl] [fʊl] [ɒv; əv][fækts][ænd; ənd] ['tiːtʃɪŋz] .
“ An admirable little manual full of facts and teachings .
” 一个 令人钦佩的 小的 手动的 满的 的 事实 和 教义 .

“一本内容丰富、充满事实和教诲的优秀小册子。”

” — [juˈnaɪtɪd]
” — United
” — 团结的

“-团结的

['sɜːvɪs] [gəˈzet] . [-]
Service Gazette . [17]
服务 公报 . [-]

服务公报。[17]

['stʌdiz] [ɪn] [ðə; ði] [nju:] ['ɪnfəntri] ['tæktɪks] .
STUDIES IN THE NEW INFANTRY TACTICS .
研究 在 这 新的 步兵 策略 .

新步兵战术研究。

[pɑːts] [ai] . & [ˌaɪ ˈaɪ] .
Parts I . & II .
部分 我 . & 二 .

第一部分和第二部分

[baɪ]['meɪdʒə(r)]['dʌbljuː] . [vɒn] - .
By Major W . Von Schereff .
经过 主要的 W . 冯 - .

作者：W·冯·谢雷夫少校。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [baɪ] [kɒl] . ['lʌmli] ['greɪəm] .
Translated from the German by Col . Lumley Graham .
翻译 从 这 德语 经过 上校 . 卢姆利 格雷厄姆 .

由 Lumley Graham 上校从德语翻译。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['meɪdʒə(r)] [vɒn] - - ['stʌdiz] [ɪn] ['tæktɪks] - [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pə'ruːz(ə)l] — [ɪn'diːd] ,
“ Major Von Schereff's ' Studies in Tactics ' is worthy of the perusal — indeed ,
“ 主要的 冯 - - 研究 在 策略 - 是 值得 的 这 仔细阅读 — 的确 ,

“冯·谢列夫少校的《战术研究》值得一读——事实上，

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] ['stʌdi] — [ɒv; əv] ['evri] ['mɪlətri] [mæn] .
of the thoughtful study — of every military man .
的 这 周到 学习 — 的 每一个 军队 男人 .

深思熟虑的研究——每一位军人都应该如此。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'spektɪv] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'fens] ,
The subject of the respective advantages of attack and defence ,
这 主题 的 这 各自 优势 的 攻击 和 防御 ,

进攻和防守各自优势的主题，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɪn] [wɪtʃ] [iːtʃ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['bæt(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['kærid] [aʊt]
and of the methods in which each form of battle should be carried out
['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɒv; əv] ['mɒd(ə)n] [ɑːmz] ,
under the fire of modern arms ,
在下面 这 火 的 现代的 武器 ,

以及在现代武器火力下进行各种形式战斗的方法，

[ɪz] [ɪg'zɔːstɪvli] [ænd; ənd]['ædmərəbli] ['triːtɪd] ; [ɪn'diːd] ,
is exhaustively and admirably treated ; indeed ,
是 彻底地 和 令人钦佩地 治疗 ; 的确 ,

得到了详尽而令人钦佩的处理；的确，

[wiː; wi] ['kænɒt] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'saɪdɪdli] [suː'pɪəriə(r)][tuː; tə]['eni] [wɜːk] [wɪtʃ]
we cannot but consider it to be decidedly superior to any work which
我们 不能 但 考虑 它 到 是 绝对地 优越的 到 任何 工作 哪个
[hæz; həz] [ˌhɪðə'tuː] [ə'pɪəd] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ə'pɒn] [ðɪs] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt]['sʌbdʒɪkt] .
has hitherto appeared in English upon this all - important subject .
有 迄今为止 出现 在 英语 之上 这 全部 - 重要的 主题 .

我们不得不认为，就这一至关重要的主题而言，它明显优于迄今为止用英语写成的任何作品。

" — ['stændəd] .
" — Standard .
" — 标准 .

"-标准。

['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - - [wʌn] .
TACTICAL DEDUCTIONS FROM THE WAR OF 1870 - 1 .
战术上的 扣除 从 这 战争 的 - - 1 .

从1870-1871年战争中得出的战术推论。

[baɪ] ['kæptɪn] [ə; eɪ] . [vɒn] [bəgəslɑːfski] .
By Captain A . Von Boguslawski .
经过 队长 一个 . 冯 博古斯拉夫斯基 .

作者：A. Von Boguslawski 上尉。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['lʌmli] ['greɪəm] , [leɪt] 18th (['rɔɪəl] ['aɪrɪʃ]) ['redʒɪmənt] .
Translated by Colonel Lumley Graham , late 18th (Royal Irish) Regiment .
翻译 经过 上校 卢姆利 格雷厄姆 , 晚的 18th (皇家 爱尔兰) 团 .

由第 18（皇家爱尔兰）团前成员卢姆利·格雷厄姆上校翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [ə'bʌv] .
Uniform with the above .
制服 和 这 多于 .

与上述内容一致。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

" ['meɪdʒə(r)] [bəgəslɑːfskiːs] ['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][wɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] , [ðæt] ['ɪnfəntri] [stɪl]
" Major Boguslawski's tactical deductions from the war are , that infantry still
" 主要的 博古斯拉夫斯基的 战术上的 扣除 从 这 战争 是 , 那 步兵 仍然
[prɪ'zɜːv] [ðeə(r)][suːˌpɪəri'ɒrəti]['əʊvə(r)]['kæv(ə)lri] ,
preserve their superiority over cavalry ,
保存 他们的 优势 超过 骑兵 ,

"博古斯拉夫斯基少校从战争中得出的战术结论是，步兵仍然保持着对骑兵的优势。"

[ðæt] ['əʊpən]['ɔːdə(r)][mʌst; məst] [ˌhens'fɔːθ] [biː; bi][ðə; ði][meɪn]['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][ɔːl] [drɪl] ,
that open order must henceforth be the main principles of all drill ,
那 打开 命令 必须 今后 是 这 主要的 原则 的 全部 钻头 ,

从此以后，公开指令必须成为所有训练的主要原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʃæspəʊ] [ɪz][ðə; ði][best][pv; əv][ɔ:l] [smɔ:l] [ɑ:mz] [fɔ:(r); fə(r)] [prɪ'sɪʒ(ə)n] . . . .

and	that	the	chassepot	is	the	best	of	all	small	arms	for	precision	.	.	.	.
和	那	这	夏塞波	是	这	最好的	的	全部	小的	武器	为了	精确	.	.	.	.

而且夏塞波步枪是所有小型武器中精度最高的.....

[wi:; wi][mʌst; məst] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] , [ɪm'pres] [breɪn][ænd; ənd] ['fɔ:θɔ:t] ['ɪntu:][ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

We	must	,	without	delay	,	impress	brain	and	forethought	into	the	British
我们	必须	,	没有	延迟	,	令人印象深刻	脑	和	深思熟虑	进入	这	英国

['sɜ:vɪs] ;

Service	;
服务	;

我们必须立即将智慧和远见卓识灌输到英国军队中;

[ænd; ənd][wi:; wi] ['kænɒt] [kə'mens] [ðə; ði] [gʊd] [wɜ:k] [tu:] [su:n] , [ɔ:(r)]['betə(r)] ,

and	we	cannot	commence	the	good	work	too	soon	,	or	better	,
和	我们	不能	开始	这	好的	工作	也	很快	,	或者	更好的	,

我们越早开始这项有益的工作越好。

[ðæn; ðən][baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði] [tu:] [bʊks] (- [ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [pv; əv][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['ɑ:miz] -

than	by	placing	the	two	books	(	'	The	Operations	of	the	German	Armies	'
比	经过	放置	这	二	图书	(	-	这	运营	的	这	德语	军队	-

[ænd; ənd] - ['tæktɪkl] [dɪ'dʌkʃnz] -)

and	'	Tactical	Deductions	'	)
和	-	战术上的	扣除	-	)

比把这两本书（《德军作战》和《战术推演》）放在一起要好得多。

[wi:; wi][hæv; həv][hɪə(r)] ['krɪtɪsaɪz] , [ɪn] ['evri] ['mɪlətri] ['laɪbrəri] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dju:sɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]

we	have	here	criticised	,	in	every	military	library	,	and	introducing	them	as
我们	有	这里	受到批评	,	在	每一个	军队	图书馆	,	和	介绍	他们	作为

[klɑ:s] - [bʊks] [ɪn] ['evri] ['tæktɪkl] [sku:l] .

class	-	books	in	every	tactical	school	.
班级	-	图书	在	每一个	战术上的	学校	.

我们在这里批评了每家军事图书馆，并将它们作为教材引入每所战术学校。

" — [ju'naɪtɪd] ['sɜ:vɪs] [gə'zet] .

"	—	United	Service	Gazette	.
"	—	团结的	服务	公报	.

——《美国军人公报》。

[ðə; ði] ['ɑ:mi] [pv; əv][ðə; ði] [nɔ:θ] - ['dʒɜ:mən] [kənˌfedə'reɪʃ(ə)n] .

THE	ARMY	OF	THE	NORTH	-	GERMAN	CONFEDERATION	.
这	军队	的	这	北	-	德语	联盟	.

北德意志邦联军队。

[ə; eɪ] [bri:f] [dɪ'skrɪpʃn] [pv; əv][ɪts][ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃ(ə)n] ,

A	Brief	Description	of	its	Organisation	,
一个	简短的	描述	的	它是	组织	,

组织简介

[pv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['brɑ:ntʃɪz] [pv; əv][ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ænd; ənd][ðeə(r)] - [roʊl] - [ɪn][wɔ:(r)] , [pv; əv][ɪts]

of	the	different	Branches	of	the	Service	and	their	'	Rôle	'	in	War	,	of	its
的	这	不同的	分支	的	这	服务	和	他们的	-	角色	-	在	战争	,	的	它是

[məʊd][pv; əv] ['faɪtɪŋ] ,

Mode	of	Fighting	,
模式	的	斗争	,

各军种及其在战争中的"角色"、作战方式

& [si:] .

&	c	.
&	c	.

等等。

[baɪ][ə; eɪ] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl] .
By **a** **Prussian** **General** **.**
经过 一个 普鲁士 一般的 .

出自一位普鲁士将军之手。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən][baɪ][kɒl] . ['edwəd] ['njʊdɪget] .
Translated **from** **the** **German** **by** **Col** **.** **Edward** **Newdigate** **.**
翻译 从 这 德语 经过 上校 . 爱德华 纽迪盖特 .

由爱德华·纽迪盖特上校从德语翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

⁂ [ðə; ði] ['ɔ:θəʃɪp] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] [ɪ'rəʊniəsli] [ə'skraɪbd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'naʊnd]
⁂ **The** **authorship** **of** **this** **book** **was** **erroneously** **ascribed** **to** **the** **renowned**
⁂ 这 作者身份 的 这 书 曾是 错误地 归因于 到 这 著名
['dʒen(ə)rəl][vɒn]['mɔ:ltkə] ,
General **von** **Moltke** **,**
一般的 冯 莫尔特克 ,

⁂ 这本书的作者被错误地归于著名将军冯·毛奇名下，

[bʌt; bət][ðeə(r)][kæn; kən][bi:; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɪ'mi:diət]
but **there** **can** **be** **little** **doubt** **that** **it** **was** **written** **under** **his** **immediate**
但 那里 能 是 小的 怀疑 那 它 曾是 书面 在下面 他的 即时
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .
inspiration **.**
灵感 .

但毫无疑问，这首歌是他受到启发后创作的。

[ðə; ði] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒɜ:mən] ['ɑ:miz] [ɪn] [frɑ:ns] ,
THE **OPERATIONS** **OF** **THE** **GERMAN** **ARMIES** **IN** **FRANCE** **,**
这 运营 的 这 德语 军队 在 法国 ,

德国军队在法国的作战行动

[frɒm; frəm] [sɪ'dæn] [tu:; tə][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ɒv; əv] - - [wʌn] .
FROM **SEDAN** **TO** **THE** **END** **OF** **THE** **WAR** **OF** **1870** **-** **1** **.**
从 轿车 到 这 结尾 的 这 战争 的 - - 1 .

从色当到1870-1871年战争结束。

[wɪð] [lɑ:dʒ] [ə'fɪʃ(ə)l] [mæp] .
With **Large** **Official** **Map** **.**
和 大的 官方的 地图 .

附官方大地图。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜ:rnl] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] - ['kwɔ:təz] [stɑ:f] , [baɪ]['meɪdʒə(r)][ˌdʌbəl'ju:ˌɛm] . [blu:m] .
From **the** **Journals** **of** **the** **Head** **-** **quarters** **Staff** **,** **by** **Major** **Wm** **.** **Blume** **.**
从 这 期刊 的 这 头 - 四分之一 职员 , 经过 主要的 威廉 . 布鲁姆 .

摘自威廉·布鲁姆少校的总部参谋部日志。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][i:] . [em] . [dʒəunz] , ['meɪdʒə(r)] 20th [fʊt] , [leɪt] [prə'fesə(r)] [ɒv; əv] ['mɪlətri] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Translated **by** **E** **.** **M** **.** **Jones** **,** **Major** **20th** **Foot** **,** **late** **Professor** **of** **Military** **History**
翻译 经过 E . M . 琼斯 , 主要的 20th 脚 , 晚的 教授 的 军队 历史
, ['sændˌhɜ:st] .
, **Sandhurst** **.**
, 桑赫斯特 .

由第20步兵团少校、已故桑赫斯特军事史教授EM Jones翻译。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy **8vo** **.**
黛米 8vo .

Demy 8vo。

[praɪs] 9s .
Price **9s** **.**
价格 9s .

价格 9 先令。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ɒv; əv] ['æbsəluːt] [nə'sesəti] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪlətri] ['stjuːd(ə)nt] . . . .
“ **The** **book** **is** **of** **absolute** **necessity** **to** **the** **military** **student** **.** **.** **.** **.**
” 这 书 是 的 绝对 必要性 到 这 军队 学生 . . . .

“这本书对军事学员来说是绝对必要的.....

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [haɪ] ['merɪt] . ” — [juˈnaɪtɪd]
The **work** **is** **one** **of** **high** **merit** **.** **”** **—** **United**
这 工作 是 一 的 高的 优点 . ” — 团结的

这项工作极具价值。——联合通讯社

['sɜːvɪs] [gə'zet] .
Service **Gazette** **.**
服务 公报 .

服务公告。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][trænz'leɪʃ(ə)n][hæz; həz] [biːn] [wel] [dʌn] .
“ **The** **work** **of** **translation** **has** **been** **well** **done** **.**
” 这 工作 的 翻译 有 到过 出色地 完毕 .

"翻译工作做得很好。"

[ɪn] [nəʊts] , ['prefəsɪz] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)nz] , [mʌtʃ] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn]
In **notes** **,** **prefaces** **,** **and** **introductions** **,** **much** **additional** **information** **has** **been**
在 笔记 , 序言 , 和 介绍 , 很多 额外的 信息 有 到过
['gɪv(ə)n] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
given **.** **”** **—** **Athenæum** **.**
给定 . ” — 雅典娜神庙 .

注释、序言和引言中提供了许多补充信息。"——雅典娜神庙。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第3/5页

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['meɪdʒə(r)][vɒn] [bluːm] [ɪn][ɪts] ['ɪŋglɪʃ] [dres] [fɔːmz] [ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l]
“ The work of Major von Blume in its English dress forms the most valuable
“ 这 工作 的 主要的 冯 布鲁姆 在 它是 英语 裙子 表格 这 最多 有价值的
[ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə]['aʊə(r)] [stɒk] [ɒv; əv] [wɜːks] [ə'pɒn][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [pres] [hæz; həz][pʊt] [fɔːθ] .
addition to our stock of works upon the war that our press has put forth .
添加 到 我们的 库存 的 作品 之上 这 战争 那 我们的 按 有 放 前进 .

“冯·布鲁姆少校的这部作品，以英式风格呈现，是我们出版社出版的战争题材作品中最有价值的补充。

['meɪdʒə(r)] [bluːm] [raɪts] [wɪð] [ə; eɪ][klɪə(r)] [kən'saɪsnəs] [mʌtʃ] ['wɒntɪŋ] [ɪn] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Major Blume writes with a clear conciseness much wanting in many of his
主要的 布鲁姆 写 和 一个 清除 简明 很多 想要 在 许多 的 他的
['kʌntriz] [hɪ'stɔːriənz] .
country's historians .
该国的 历史学家 .

布鲁姆少校的文笔清晰简洁，这是他所在国家的许多历史学家所缺乏的。

['aʊə(r)] [speɪs] [fə'bidz] ['aʊə(r)] ['duːɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [kə'mend] [ˌaɪ 'tiː] ['ɜːnɪstli] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]
Our space forbids our doing more than commending it earnestly as the most
我们的 空间 禁止 我们的 正在做 更多的 比 表扬 它 切实 作为 这 最多
[ɔː'θentɪk] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['nærətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)] [ðæt]
authentic and instructive narrative of the second section of the war that
真正的 和 有指导意义的 叙述 的 这 第二 部分 的 这 战争 那
[hæz; həz] [jet] [ə'pɪəd] . ” — ['sætədeɪ]
has yet appeared . ” — Saturday
有 然而 出现 . ” — 周六

由于篇幅所限，我们只能真诚地赞扬它，认为它是迄今为止关于战争第二阶段最真实、最具启发性的叙述。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

[ðə; ði] [ɑːpə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['ɑːmi] [ɪn]['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] , - .
THE OPERATIONS OF THE SOUTH ARMY IN JANUARY AND FEBRUARY , 1871 .
这 运营 的 这 南 军队 在 一月 和 二月 , - .

1871年1月和2月南方军的作战行动。

[kəm'paɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [wɔː(r)]['dɒkjumənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
Compiled from the Official War Documents of the Head - quarters of the
编译 从 这 官方的 战争 文件 的 这 头 - 四分之一 的 这
['sʌðən] ['ɑːmi] .
Southern Army .
南方 军队 .

根据南方军司令部官方战争文件汇编。

[baɪ] [kaʊnt] ['hɜːrmən] [vɒn] - , ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['prʌʃən] ['dʒen(ə)rəl] [stɑːf] .
By Count Hermann Von Wartensleben , Colonel in the Prussian General Staff .
经过 数数 赫尔曼 冯 - , 上校 在 这 普鲁士 一般的 职员 .

作者：赫尔曼·冯·沃滕斯莱本伯爵，普鲁士总参谋部上校。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] [siː] . [eɪtʃ] . [vɒn] [raɪt] .
Translated by Colonel C . H . Von Wright .
翻译 经过 上校 C . H . 冯 赖特 .

由 CH Von Wright 上校翻译。

[dɪˈmaɪ] 8vo , [wɪð] [mæps] .
Demy 8vo , with Maps .
黛米 8vo , 和 地图 .

Demy 8vo，带地图。

[ˈjuːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [əˈbʌv] .
Uniform with the above .
制服 和 这 多于 .

与上述内容一致。

[praɪs] 6s . [-]
Price 6s . [18]
价格 6s . [-]

价格 6 先令。[18]

[ˈheɪsti] .
HASTY INTRENCHMENTS .
仓促 防御工事 .

仓促构筑工事。

[baɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ə; eɪ] . - .
By Colonel A . Brialmont .
经过 上校 一个 . - .

作者：A·布里亚尔蒙特上校。

[trænzˈleɪtɪd] [baɪ] [lefˈtenənt] [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [ˈɛmpsən] , [ɑː(r)] . [ə; eɪ] . [dɪˈmaɪ] 8vo .
Translated by Lieutenant Charles A . Empson , R . A . Demy 8vo .
翻译 经过 中尉 查尔斯 一个 . 埃姆普森 , 拉 . 一个 . 黛米 8vo .

由皇家海军中尉查尔斯·A·埃普森翻译，Demy 8vo。

[naɪn] [pleɪts] .
Nine Plates .
九 盘子 .

九个盘子。

[praɪs] 6s .
Price 6s .
价格 6s .

价格 6 秒。

“ [ə; eɪ][ˈvæljuəb(ə)l][ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n][tuː; tə] [ˈmɪlətri] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
“ A valuable contribution to military literature .
“ 一个 有价值的 贡献 到 军队 文学 .

“对军事文学做出了宝贵的贡献。”

” — [ˌæθɪˈniːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

——雅典娜神庙。

“ [ɪn][ˈsev(ə)n] [ʃɔːt] [ˈtʃæptəz] [ˌaɪ ˈtiː] [gɪvz] [pleɪn][dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfɔːmɪŋ] [ˈʃeltə(r)] - [ˈtrentʃɪz] ,
“ In seven short chapters it gives plain directions for forming shelter - trenches ,
“ 在 七 短的 章节 它 给予 清楚的 方向 为了 成型 庇护所 - 战壕 ,

“本书用七个简短的章节，清晰地阐述了如何构筑防护壕沟，

[wɪð] [ðə; ði] [best] [ˈmeθəd] [ɒv; əv] [ˈkærɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈnesəsəri] [tuːlz] ,
with the best method of carrying the necessary tools ,
和 这 最好的 方法 的 携带 这 必要的 工具 ,

采用携带必要工具的最佳方法，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['ɒfəz] ['præktɪkl] [ɪˌlʌs'treʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['heɪsti] [ɒn][ðə; ði]

and	it	offers	practical	illustrations	of	the	use	of	hasty	intrenchments	on	the
和	它	优惠	实际的	插图	的	这	使用	的	仓促	防御工事	在	这

[fiːld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] . ” — [juˈnaɪtɪd]

field	of	battle	.	”	—	United
场地	的	战斗	.	”	—	团结的

它还提供了战场上如何快速构筑战壕的实际案例。——联合报

['sɜːvɪs] [ˌmægə'ziːn] .

Service	Magazine	.
服务	杂志	.

服务杂志。

“ [ˌaɪ 'tiː] [sə'plaɪz] [ðæt] [wɪtʃ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['tekstˌbʊk] [gɪv] [bʌt; bət] [ɪm'pɜːfɪktli] , [vɪz] . ,

“	It	supplies	that	which	our	own	textbooks	give	but	imperfectly	,	viz	.	,
“	它	补给品	那	哪个	我们的	自己的	教科书	给	但	不完美地	,	即	.	,

“它弥补了我们自己的教科书中未能完全涵盖的内容，即：

[hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [haʊ] [ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n][kæn; kən][best][biː; bi] ['streŋθ(ə)nd] [baɪ] [miːnz] . . . [ɒv; əv]

hints	as	to	how	a	position	can	best	be	strengthened	by	means	.	.	.	of
提示	作为	到	如何	一个	位置	能	最好的	是	加强	经过	方法	.	.	.	的

[sʌtʃ] [ɪk'stɛmpəˌraɪzd] [ænd; ənd] ['bætəris] [æz; əz][kæn; kən][biː; bi] [θrəʊn] [ʌp][baɪ]

such	extemporised	intrenchments	and	batteries	as	can	be	thrown	up	by
这样的	即兴发挥	防御工事	和	电池	作为	能	是	抛掷	向上	经过

['ɪnfəntri] [ɪn][ðə; ði] [speɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɔː(r)][faɪv] ['aʊəz] . . . [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stændəd]

infantry	in	the	space	of	four	or	five	hours	.	.	.	deserves	to	become	a	standard
步兵	在	这	空间	的	四	或者	五	小时	.	.	.	值得	到	变得	一个	标准

['mɪlətri] [wɜːk] .

military	work	.
军队	工作	.

书中暗示了如何通过步兵在四五个小时内临时构筑的战壕和炮台等手段来加强阵地，这值得成为一部标准的军事著作。

” — ['stændəd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

“-标准。

“ ['klɪəli] [ænd; ənd] ['krɪtɪkli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['welɪŋtən]

“	Clearly	and	critically	written	.	”	—	Wellington
“	清楚地	和	关键	书面	.	”	—	惠灵顿

“文笔清晰，论述精辟。”——惠灵顿

[gə'zet] .

Gazette	.
公报	.

公报。

['stʌdiz] [ɪn] ['liːdɪŋ] [truːps] .

STUDIES	IN	LEADING	TROOPS	.
研究	在	领导	军队	.

领导部队研究。

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] [vɒn] ['vɜːrdi] [ˌdiː'juː] - .

By	Colonel	Von	Verdy	Du	Vernois	.
经过	上校	冯	维尔迪	杜	-	.

作者：Von Verdy Du Vernois 上校。

[æn; ən] ['ɔ:θəraɪzd] [ænd; ənd] ['ækjərət] [trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ] [lef'tenənt] [eɪtʃ] . [dʒeɪ] . [ti:] . ['hɪljərd] , 71st

An	authorised	and	accurate	Translation	by	Lieutenant	H	.	J	.	T	.	Hildyard	,	71st
一个	授权	和	准确的	翻译	经过	中尉	H	.	J	.	T	.	希尔亚德	,	71st

[fʊt] .

Foot	.
脚	.

由第71步兵团中尉HJT Hildyard授权并准确翻译。

[pɑ:ts] [ai] . [ænd; ənd][ˌaɪ 'aɪ] .

Parts	I	.	and	II	.
部分	我	.	和	二	.

第一部分和第二部分

[dɪ'maɪ] 8vo .

Demy	8vo	.
黛米	8vo	.

Demy 8vo。

[praɪs] 7s .

Price	7s	.
价格	7s	.

价格 7 先令。

⁂ ['dʒen(ə)rəl] ['bi:ʧəm] ['wɔ:kə(r)] [sez] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] :

⁂	General	Beauchamp	Walker	says	of	this	work	:
⁂	一般的	博尚	沃克	说道	的	这	工作	:

⁂ 博尚·沃克将军对这项工作评价道：

— “ [ai] [ˌrekə'mend] [ðə; ði][fɜ:st] [tu:] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['kɜ:n(ə)l] [vɒn] - - ['stʌdiz] - [tu:; tə][ðə; ði]

—	“	I	recommend	the	first	two	numbers	of	Colonel	von	Verdy's	'	Studies	'	to	the
—	“	我	推荐	这	第一的	二	数字	的	上校	冯	-	-	研究	-	到	这

[ə'tentɪv] [pə'ru:z(ə)l][ɒv; əv][maɪ]['brʌðə(r)] ['ɒfɪsəz] .

attentive	perusal	of	my	brother	officers	.
细心	仔细阅读	的	我的	兄弟	警官	.

—“我向我的军官兄弟们推荐冯·维尔迪上校的《习作》前两期，供他们仔细阅读。

[ðeɪ] [sə'plaɪ] [ə; eɪ] [wɒnt] [wɪʧ] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n][felt]['djʊərɪŋ][maɪ] ['sɜ:vɪs] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] ,

They	supply	a	want	which	I	have	often	felt	during	my	service	in	this	country	,
他们	供应	一个	想	哪个	我	有	经常	毛毡	期间	我的	服务	在	这	国家	,

['neɪmli] ,

namely	,
即	,

他们满足了我在这个国家服务期间经常感受到的一种需求，即：

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['tæktɪkl] ['di:teɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] [ɑ:pə'reɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔ:(r)][ðæn; ðən]['eni]

a	minuter	tactical	detail	of	the	minor	operations	of	the	war	than	any
一个	更细	战术上的	细节	的	这	次要的	运营	的	这	战争	比	任何

[bʌt; bət][ðə; ði][məʊst] [əb'zɜ:vənt] [ænd; ənd] ['fɔ:tʃənətli] - [pleɪst] [stɑ:f] - ['ɒfɪsə(r)][ɪz][ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n]

but	the	most	observant	and	fortunately	-	placed	staff	-	officer	is	in	a	position
但	这	最多	观察者	和	幸运的是	-	放置	职员	-	官	是	在	一个	位置

[tu:; tə] [gɪv] .

to	give	.
到	给	.

除了最细心观察且位置得天独厚的参谋军官之外，任何人都无法提供战争中次要行动的更细致的战术细节。

[ai][hæv; həv] [ri:d] [ænd; ənd][ˌɑ:r 'i:] - [ri:d] [ðem; ðəm] ['veri] ['keəfəli] , [ai][həʊp] [wɪð] ['prɒfɪt] , ['sɜ:t(ə)nli]

I	have	read	and	re	-	read	them	very	carefully	,	I	hope	with	profit	,	certainly
我	有	读	和	关于	-	读	他们	非常	小心	,	我	希望	和	利润	,	当然

[wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] ,

with	great	interest	,
和	伟大的	兴趣	,

我非常仔细地阅读并反复阅读了这些书籍，希望从中有所收获，当然也从中获得了极大的兴趣。

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] ['præktɪs] , [ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðiːz] - ['stʌdiz] ,
and **believe** **that** **practice** **,** **in** **the** **sense** **of** **these** **'** **Studies** **,**
和 相信 那 实践 , 在 这 感觉 的 这些 - 研究 ,

并相信实践，就这些"研究"而言，

- [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['væljuəb(ə)l][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɒn][ə; eɪ][mɔː(r)] [ɪk'stendɪd] [skeɪl] .
' **would** **be** **a** **valuable** **preparation** **for** **manœuvres** **on** **a** **more** **extended** **scale** **.**
- 会 是 一个 有价值的 准备 为了 机动 在 一个 更多的 扩展 规模 .

这将是对更大规模演习的宝贵准备。

" — [bɜː'lɪn] , [dʒuːn] , - .
" **—** **Berlin** **,** **June** **,** **1872** **.**
" — 柏林 , 六月 , - .

——柏林，1872年6月。

[ðə; ði] [səb'stæntɪv] [ˌsiːni'ɒrəti] ['ɑːmi] [lɪst] , [m'eɪdʒəz][ænd; ənd] ['kæptɪnz] .
THE **SUBSTANTIVE** **SENIORITY** **ARMY** **LIST** **,** **Majors** **and** **Captains** **.**
这 实质性 资历 军队 列表 , 专业 和 队长 .

陆军高级军衔名册，少校和上尉。

[baɪ] ['kæptɪn] [ef] . [biː] . [piː] . [waɪt] , 1st ['dʌbljuː] . [ai] . ['redʒɪmənt] .
By **Captain** **F** **.** **B** **.** **P** **.** **White** **,** **1st** **W** **.** **I** **.** **Regiment** **.**
经过 队长 F . B . P . 白色的 , 1st W . 我 . 团 .

作者：FBP White 上尉，第一威斯康星州团。

8vo , [səʊd] .
8vo **,** **sewed** **.**
8vo , 缝制的 .

8开本，缝制。

2s .
2s **.**
2s .

2秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kæv(ə)lri] [fiːld] ['djuːti] .
CAVALRY **FIELD** **DUTY** **.**
骑兵 场地 责任 .

骑兵野战任务。

[baɪ]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl][vɒn]['maɪrəs] .
By **Major** **-** **General** **Von** **Mirus** **.**
经过 主要的 - 一般的 冯 米鲁斯 .

作者：冯·米鲁斯少将。

[trænz'leɪtɪd][baɪ] ['kæptɪn] [fræŋk][es] . ['rʌsəl] , 14th
Translated **by** **Captain** **Frank** **S** **.** **Russell** **,** **14th**
翻译 经过 队长 坦率 S . 罗素 , 14th

由第14任弗兰克·S·罗素上尉翻译

([kɪŋz]) [hʌz'ɑːz] .
(**King's** **)** **Hussars** **.**
(国王学院) 骠骑兵 .

（国王的）骠骑兵。

[kraʊn] 8vo , [lɪmp] [klɒθ] .
Crown **8vo** **,** **limp** **cloth** **.**
王冠 8vo , 跛行 布 .

Crown 8vo，软布。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

⁂ [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][tekst] - [bʊk] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['dʒɜ:mən]['kæv(ə)lri] ,
⁂ **This is the text - book of instruction in the German cavalry ,**
⁂ 这 是 这 文本 - 书 的 操作说明 在 这 德语 骑兵 ,

⁂ 这是德国骑兵的训练教科书，

[ænd; ənd] [kəm'praiz] [ɔ:l][ðə; ði]['di:teɪlz] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['mɪlətri] ['dju:tiz][ɒv; əv]['kæv(ə)lri]
and comprises all the details connected with the military duties of cavalry
和 包括 全部 这 细节 连接 和 这 军队 职责 的 骑兵
['səʊldʒəz][ɒn] ['sɜ:vɪs] .
soldiers on service .
士兵 在 服务 .

包括与骑兵士兵服役期间的军事职责有关的所有细节。

[ðə; ði][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz] [meɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [nju:] [ɪ'dɪʃ(ə)n] ,
The translation is made from a new edition ,
这 翻译 是 制成 从 一个 新的 版 ,

该译文是根据新版本翻译的。

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ðə; ði][ˌmɑ:dəfə'keɪʃənz] [ˌɪntrə'dju:st] ['kɒnsɪkwənt] [ɒn][ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]
which contains the modifications introduced consequent on the experiences of the
哪个 包含 这 修改 介绍 后果 在 这 经历 的 这
[leɪt] [wɔ:(r)] .
late war .
晚的 战争 .

其中包含了根据战争后期经验而引入的修改。

[ðə; ði] [greɪt] ['ɪntrəst] [ðæt] ['stjʊdnts] [fi:l] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði]['dʒɜ:mən] ['mɪlətri] ['meθədz] , [wɪl] ,
The great interest that students feel in all the German military methods , will ,
这 伟大的 兴趣 那 学生 感觉 在 全部 这 德语 军队 方法 , 将要 ,

学生们对德国所有军事方法的浓厚兴趣，将会.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] , ['rendə(r)] [ðɪs] [bʊk] [ɪ'speʃəli] [ək'septəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] .
it is believed , render this book especially acceptable at the present time .
它 是 相信 , 使成为 这 书 尤其 可接受 在 这 展示 时间 .

人们认为，这使得本书在当今时代尤其受欢迎。

['dɪsəplɪn] [ænd; ənd] [drɪl] .
DISCIPLINE AND DRILL .
纪律 和 钻头 .

纪律和训练。

[fɔ:(r)] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['lʌndən] ['skɒtɪʃ] ['raɪf(ə)l] [ˌvɔlən'tiəz] .
Four Lectures delivered to the London Scottish Rifle Volunteers .
四 讲座 发表 到 这 伦敦 苏格兰 步枪 志愿者 .

为伦敦苏格兰步枪队志愿者所作的四场讲座。

[baɪ] ['kæptɪn] [es] . [flʌd] [peɪdʒ] .
By Captain S . Flood Page .
经过 队长 S . 洪水 页 .

作者：S. Flood Page 上尉

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] [tʃiːpə] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .
A **New** **and** **Cheaper** **Edition** **.**
一个 新的 和 更便宜 版 .

全新更便宜的版本。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] - [nəʊn] [ænd; ənd] [ˈkuːlɪst] - [ˈhedɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrəˈpɒlɪtən] [ˈredʒəmənt]
“ **One** **of** **the** **best** **-** **known** **and** **coolest** **-** **headed** **of** **the** **metropolitan** **regiments**
“ 一 的 这 最好的 - 已知 和 最酷 - 标题 的 这 大都会 军团
,
,
,

“大都会军团中最知名、最冷静的部队之一，

[huːz] [ˈædʒʊtənt] [mɔːrˈəʊvə(r)] [hæz; həz] [ˈleɪtli] [ˈpʌblɪʃt] [æn; ən] [ˈædmərəb(ə)l] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
whose **adjutant** **moreover** **has** **lately** **published** **an** **admirable** **collection** **of**
谁 副官 而且 有 最近 已发布 一个 令人钦佩的 收藏 的
[ˈlektʃəz] [əˈdrest] [baɪ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] . — [taɪmz] .
lectures **addressed** **by** **him** **to** **the** **men** **of** **his** **corps** **.** **—** **Times** **.**
讲座 已解决 经过 他 到 这 男人 的 他的 兵团 . — 《时代周刊》 .

此外，他的副官最近还出版了一本非常精彩的讲稿集，这些讲稿是他向军团官兵发表的。——《时代》杂志。

“ [ðə; ði] [ˈveri] [ˈjuːsf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] [wɜːk] . ” — [ˌvɒlənˈtɪə(r)]
“ **The** **very** **useful** **and** **interesting** **work** **.** **”** **—** **Volunteer**
“ 这 非常 有用 和 有趣的 工作 . ” — 志愿者

“这是一项非常实用且有趣的工作。”——志愿者

[ˈsɜːvɪs] [gəˈzet] . [-]
Service **Gazette** **.** **[** **19** **]**
服务 公报 . [-]

服务公报。[19]

[ˈɪndiə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [iːst] .
INDIA **AND** **THE** **EAST** **.**
印度 和 这 东方 .

印度和东方。

[ðə; ði] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈspɔːtɪŋ] [ˌmægəˈziːn] .
THE **ORIENTAL** **SPORTING** **MAGAZINE** **.**
这 东方 体育 杂志 .

东方体育杂志。

[ə; eɪ] [ˈriːprɪnt; ˌriːˈprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜːst] [faɪv] [ˈvɒljuːmz] , [ɪn] [ˌtuːˈtuː] [ˈvɒljuːmz] , [dɪˈmaɪ] 8vo .
A **Reprint** **of** **the** **first** **5** **Volumes** **,** **in** **2** **Volumes** **,** **demy** **8vo** **.**
一个 重印 的 这 第一的 5 卷 , 在 2 卷 , 德米 8vo .

前 5 卷的重印本，分为 2 卷，半八开本。

[praɪs] 28s .
price **28s** **.**
价格 28s .

价格 28 先令。

[ðiːz] [ˈvɒljuːmz] [kənˈteɪn] [ˈmeni] [kweɪnt] [ænd; ənd] [ˈklevə(r)] [ˈpeɪpəz] ,
These **volumes** **contain** **many** **quaint** **and** **clever** **papers** **,**
这些 卷 包含 许多 古雅 和 聪明的 文件 ,

这些卷册收录了许多奇特而精辟的文章，

[əˈmʌŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ˈmenʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈfeɪməs] [ˈspɔːtɪŋ] [sɔːŋz] [ˈrɪt(ə)n] [baɪ][es] . [waɪ] . [es] . ,

among	which	we	may	mention	the	famous	Sporting	Songs	written	by	S	.	Y	.	S	. ,
之中	哪个	我们	可能	提到	这	著名的	体育	歌曲	书面	经过	S	.	是	.	S	. ,

其中我们可以提及SYS创作的著名体育歌曲，

[ɒv; əv] “ [ðə; ði][bɔː(r)] , [ˈsæd(ə)l] , [spɜː(r)] , [ænd; ənd][spɪə(r)] , ” & [siː] . , & [siː] . — [kæpt] .

of	“	The	Boar	,	Saddle	,	Spur	,	and	Spear	,	”	&	c	. ,	&	c	.	—	Capt	.
的	“	这	公猪	,	鞍	,	刺	,	和	矛	,	”	&	c	. ,	&	c	.	—	船长	.

《野猪、马鞍、马刺和长矛》等等——船长

[ˈmɒrɪs] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmˈbeɪ] [ˈɑːmi] ; [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [hɒg] [hʌnts] , [fɒks]

Morris	,	of	the	Bombay	Army	;	as	well	as	descriptions	of	Hog	Hunts	,	Fox
莫里斯	,	的	这	孟买	军队	;	作为	出色地	作为	描述	的	猪	狩猎	,	狐狸

[hʌnts] ,

Hunts	,
狩猎	,

莫里斯，孟买军队的；以及对野猪狩猎、狐狸狩猎的描述，

[ˈlaɪən] [hʌnts] , [ˈtaɪgə(r)] [hʌnts] , [ænd; ənd] [ˈtʃiːtə] [hʌnts] ; [əˈkaʊnts] [ɒv; əv] [ˈʃuːtɪŋ] [ɪkˈskɜːrʒən]

Lion	Hunts	,	Tiger	Hunts	,	and	Cheeta	Hunts	;	accounts	of	Shooting	Excursions
狮子	狩猎	,	老虎	狩猎	,	和	猎豹	狩猎	;	账户	的	射击	短途旅行

[fɔː(r); fə(r)] [snaɪp] ,

for	Snipe	,
为了	狙击	,

狮子狩猎、老虎狩猎和猎豹狩猎；关于猎杀鹬的狩猎之旅的记述

[ˈpɑːtrɪdʒ] , [kweɪl] , [ˈtuːkæn] , [ˈɔːtələn] , [ænd; ənd][waɪld] [faʊl] ; [ˈɪntrəstɪŋ] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv] [ˈpɪdʒɪn]

Partridges	,	Quail	,	Toucan	,	Ortolan	,	and	Wild	Fowl	;	interesting	details	of	Pigeon
鹧鸪	,	鹌鹑	,	巨嘴鸟	,	奥尔托兰	,	和	荒野	鸡	;	有趣的	细节	的	鸽子

[ˈmætʃɪz] , [kɒk] [faɪts] ,

Matches	,	Cock	Fights	,
比赛	,	公鸡	战斗	,

鹧鸪、鹌鹑、巨嘴鸟、黄胸鹀和野禽；鸽子比赛、斗鸡比赛的有趣细节

[hɔːs] , [təˈtuː] , [ænd; ənd] [ˈdɒŋki] [ˈreɪsɪz] ; [dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒrɪdʒɪn] , [ˌregjuˈleɪʃ(ə)nz] ,

Horse	,	Tattoo	,	and	Donkey	Races	;	descriptions	of	the	Origin	,	Regulations	,
马	,	纹身	,	和	驴	种族	;	描述	的	这	起源	,	法规	,

[ænd; ənd][ˈjuːnɪfɔːmz][ɒv; əv] [ˈhʌntɪŋ] [klʌbz] ;

and	Uniforms	of	Hunting	Clubs	;
和	制服	的	打猎	俱乐部	;

马匹、纹身和驴子比赛；狩猎俱乐部的起源、规章制度和制服的描述；

[ˈnætʃ(ə)rəl][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][reə(r)][waɪld] [ˈænɪmlz] ; [ˌmemə'rændə][ɒv; əv] [fiːts] [ɒv; əv][ˈnəʊtɪd] [ˈhɔːsɪz] ;

Natural	History	of	rare	Wild	Animals	;	Memoranda	of	Feats	of	Noted	Horses	;
自然的	历史	的	稀有的	荒野	动物	;	备忘录	的	壮举	的	著名的	马匹	;

珍稀野生动物的自然史；名驹功绩录；

[ænd; ənd][ˈmemwɑːz][ænd; ənd] [ˈænɪkdoʊts] [ɒv; əv] [ˈselɪbreɪtɪd] [ˈspɔːtɪŋ] [ˈkærəktəz] , & [siː] . , & [siː] .

and	Memoirs	and	Anecdotes	of	celebrated	Sporting	characters	,	&	c	. ,	&	c	.
和	回忆录	和	轶事	的	著名	体育	人物	,	&	c	. ,	&	c	.

以及著名体育人物的回忆录和轶事等等。

[[dʒʌst] [aʊt] .

[	Just	out	.
[	只是	出去	.

[刚刚发布。

[ðə; ði] [ˌjʊərəˈpiːən] [ɪn] [ˈɪndiə] .

THE	EUROPEAN	IN	INDIA	.
这	欧洲的	在	印度	.

在印度的欧洲人。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] , [ɔː(r)] [rɪ'zaɪdɪŋ] [ɪn] ,

A	Handbook	of	Practical	Information	for	those	proceeding	to	,	or	residing	in	,
一个	手册	的	实际的	信息	为了	那些	进行中	到	,	或者	居住	在	,

[ðə; ðɪ] [iːst] ['ɪndiz] ,

the	East	Indies	,
这	东方	印第斯	,

为前往东印度群岛或居住在东印度群岛的人士提供的实用信息手册

[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['aʊtfɪts] , [ruːts] , [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , ['ɪndiən] ['klaɪmət] , & [siː] .

relating	to	Outfits	,	Routes	,	Time	for	Departure	,	Indian	Climate	,	&	c	.
相关	到	服装	,	路线	,	时间	为了	离开	,	印度	气候	,	&	c	.

与服装、路线、出发时间、印度气候等有关。

[baɪ] ['edmənd] [siː] . [piː] . [hʌl] .

By	Edmund	C	.	P	.	Hull	.
经过	埃德蒙	C	.	P	.	赫尔	.

作者：埃德蒙·C·P·赫尔。

[wɪð] [ə; eɪ]['medɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔː(r); fə(r)]['æŋgləʊ] - ['ɪndiənz] .

With	a	Medical	Guide	for	Anglo	-	Indians	.
和	一个	医疗的	指导	为了	盎格鲁	-	印度人	.

附有英印混血儿的医学指南。

['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] [tuː; tə][ˌjʊərə'piːənz][ɪn]['ɪndiə] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

Being	a	Compendium	of	Advice	to	Europeans	in	India	,	relating	to	the
存在	一个	概要	的	建议	到	欧洲人	在	印度	,	相关	到	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [helθ] .

Preservation	and	Regulation	of	Health	.
保存	和	规定	的	健康	.

为在印度的欧洲人提供有关维护和调节健康的建议汇编。

[baɪ][ɑː(r)] . [es] . [meə(r)] , [em] . [diː] . , [ef] . [ɑː(r)] . [siː] . [es] . [iː] . , [leɪt] ['depjuti] ['kɒrənə(r)][ɒv; əv]

By	R	.	S	.	Mair	,	M	.	D	.	,	F	.	R	.	C	.	S	.	E	.	,	Late	Deputy	Coroner	of
经过	拉	.	S	.	梅尔	,	M	.	D	.	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	E	.	,	晚的	副	验尸官	的

[mə'dræs; mə'drɑːs] .

Madras	.
马德拉斯	.

作者：RS Mair，医学博士，FRCSE，已故马德拉斯副验尸官。

[ɪn][wʌn][vɒl] .

In	1	vol	.
在	1	卷	.

共 1 卷。

[pəʊst] 8vo .

Post	8vo	.
邮政	8vo	.

8vo 后。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

“ [fʊl] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['juːsf(ə)l] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['ɪŋglɪʃ] ['setlə(r)][ɔː(r)]['trævələ(r)][ɪn]

“	Full	of	all	sorts	of	useful	information	to	the	English	settler	or	traveller	in
“	满的	的	全部	排序	的	有用	信息	到	这	英语	定居者	或者	游客	在

['ɪndiə] . ” — ['stændəd] .

India	.	”	—	Standard	.
印度	.	”	—	标准	.

“为在印度定居的英国人或旅行者提供了各种有用的信息。”——《标准报》

“ [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['væljuəb(ə)l] [bʊks] ['evə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ɪndiə] — ['væljuəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ɪts]

“	One	of	the	most	valuable	books	ever	published	in	India	—	valuable	for	its
“	一	的	这	最多	有价值的	图书	曾经	已发布	在	印度	—	有价值的	为了	它是

[saʊnd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] ,

sound	information	,
声音	信息	,

“这是印度出版过的最有价值的书籍之一——其价值在于其可靠的信息，

[ɪts]['keəf(ə)l] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['pɜ:tɪnənt] [fækts] , [ænd; ənd][ɪts] ['stɜ:lɪŋ] ['kɒmən] [sens] .

its	careful	array	of	pertinent	facts	,	and	its	sterling	common	sense	.
它是	小心	大批	的	相关	事实	,	和	它是	英镑	常见的	感觉	.

它精心罗列相关事实，并展现出卓越的常识。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['pʌblɪʃərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][æn; ən] ['ɔ:θərz] - [hɪt] ,

It	is	a	publisher's	as	well	as	an	author's	'	hit	,
它	是	一个	出版商的	作为	出色地	作为	一个	作者的	-	打	,

它既是出版商的“爆款”，也是作者的“爆款”。

- [fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] [sə'plaɪz] [ə; eɪ][wɒnt] [wɪtʃ] [fju:] [p'ɜ:sənz] [meɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] ,

'	for	it	supplies	a	want	which	few	persons	may	have	discovered	,
-	为了	它	补给品	一个	想	哪个	很少	人	可能	有	发现	,

因为它满足了很少有人发现的需求。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] ['evrɪbɒdi] [wɪl] [æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪz] [wen] [wʌns][ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk]

but	which	everybody	will	at	once	recognise	when	once	the	contents	of	the	book
但	哪个	大家	将要	在	一次	认出	什么时候	一次	这	内容	的	这	书

[hæv; həv] [bi:n] ['mɑ:stəd] .

have	been	mastered	.
有	到过	精通	.

但一旦掌握了本书的内容，每个人都会立刻明白这一点。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ɪn'væljuəb(ə)l] . ” — [kæl'kʌtə]

The	medical	part	of	the	work	is	invaluable	.	”	—	Calcutta
这	医疗的	部分	的	这	工作	是	无价	.	”	—	加尔各答

这项工作的医学部分至关重要。——加尔各答

['gɑ:diən] .

Guardian	.
监护人	.

监护人。

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [gaɪd] [fɔ:(r); fə(r)]['æŋgləʊ] - ['ɪndiənz] .

THE	MEDICAL	GUIDE	FOR	ANGLO	-	INDIANS	.
这	医疗的	指导	为了	盎格鲁	-	印度人	.

英印混血儿医疗指南。

['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [kəm'pendiəm] [ɒv; əv][əd'vaɪs][tu:; tə][ˌjʊərə'pi:ənz][ɪn]['ɪndiə] , [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]

Being	a	Compendium	of	advice	to	Europeans	in	India	,	relating	to	the
存在	一个	概要	的	建议	到	欧洲人	在	印度	,	相关	到	这

[ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌregju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [helθ] .

Preservation	and	Regulation	of	Health	.
保存	和	规定	的	健康	.

为在印度的欧洲人提供有关维护和调节健康的建议汇编。

[baɪ][ɑ:(r)] . [es] . [meə(r)] , [ef] . [ɑ:(r)] . [si:] . [es] . [i:] . , [leɪt] ['depjuti] ['kɒrənə(r)][ɒv; əv][mə'dræs; mə'drɑ:s] .

By	R	.	S	.	Mair	,	F	.	R	.	C	.	S	.	E	.	,	late	Deputy	Coroner	of	Madras	.
经过	拉	.	S	.	梅尔	,	F	.	拉	.	C	.	S	.	E	.	,	晚的	副	验尸官	的	马德拉斯	.

作者：RS Mair，FRCSE，已故马德拉斯副验尸官。

[ˌriːˈprint, ˈriːprint] , [wɪð] [ˈnjuːmərəs] [əˈdɪʃən] [ænd; ənd] [kəˈrekʃnz] , [frɒm; frəm] “ [ðə; ði][ˌjʊərəˈpiːən][ɪn]
Reprinted , **with** **numerous** **additions** **and** **corrections** , **from** “ **The** **European** **in**
转载 , 和 很多的 新增内容 和 更正 , 从 “ 这 欧洲的 在
[ˈɪndiə] .
India .
印度 .

摘自《印度的欧洲人》，并进行了大量增补和更正。

” [ˈiːstən] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] .
” EASTERN EXPERIENCES .
” 东 经历 .

“东方体验。”

[baɪ][el] . [ˈbaʊrɪŋ] , [siː] . [es] . [ai] . , [lɔːd] [ˈkænɪŋz] [ˈpraɪvət] [ˈsekrət(ə)ri] ,
By L . Bowring , C . S . I . , Lord Canning's Private Secretary ,
经过 L . 鲍林 , C . S . 我 . , 主 罐头食品 私人的 秘书 ,

作者：L. Bowring，CSI，坎宁勋爵的私人秘书

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeni] [jˈiəz] [ðə; ði] [tʃiːf] [kəˈmɪʃənə(r)] [ɒv; əv][maɪˈsɔːr][ænd; ənd] [ˈkuəg] .
and for many years the Chief Commissioner of Mysore and Coorg .
和 为了 许多 年 这 首席 专员 的 迈索尔 和 库尔格 .

多年来，他一直担任迈索尔和库格的首席专员。

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[dɪˈmaɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

16s .
16s .
16s .

16秒。

[ˈɪləstreɪtɪd] [wɪð] [mæps][ænd; ənd][ˈdaɪəˌgræm] .
Illustrated with Maps and Diagrams .
插图 和 地图 和 图表 .

配有地图和图表。

“ [æn; ən][ˈædmərəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪgˈzɔːstɪv] [ˌdʒiːəˈgræfɪk(ə)l] , [pəˈlɪtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪnˈdʌstriəl] [ˈsɜːveɪ] .
“ An admirable and exhaustive geographical , political , and industrial survey .
” 一个 令人钦佩的 和 详尽的 地理 , 政治的 , 和 工业的 民意调查 .
” — [ˌæθɪˈniːəm] .
” — Athenæum .
” — 雅典娜神庙 .

“这是一项令人钦佩且全面的地理、政治和工业调查。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [ˈjuːsflnəs] [ɒv; əv] [ðɪs] [kəmˈpækt][ænd; ənd] [məˈθɒdɪkl] [ˈsʌməri] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]
“ The usefulness of this compact and methodical summary of the most
” 这 用处 的 这 袖珍的 和 有条不紊 概括 的 这 最多
[ɔːˈθentɪk] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [rɪˈleɪtɪŋ] [tuː; tə] [ˈkʌntriz] [huːz] [ˈwelfeə(r)][ɪz] [ˈɪntɪmətli] [kəˈnektɪd] [wɪð]
authentic information relating to countries whose welfare is intimately connected with
真正的 信息 相关 到 国家 谁 福利 是 亲密 连接 和
[ˈaʊə(r)] [əʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,

“这份简明扼要、条理清晰的摘要总结了与那些福祉与我们自身息息相关的国家的最权威信息，其实用性在于……”

[ʃʊd; ʃəd] [əb'teɪn] [fɔ:(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . ['lu:ɪn] - ['wɜ:k] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ə'mʌŋ] ['tri:tiziz] [ɒv; əv]

should	obtain	for	Mr	.	Lewin	Bowring's	work	a	good	place	among	treatises	of
应该	获得	为了	先生	.	勒温	-	工作	一个	好的	地方	之中	论文	的

[ɪts] [kaɪnd] . ” — ['deɪli]

its	kind	.	”	—	Daily
它是	种类	.	”	—	日常的

应该使莱文·鲍林先生的著作在同类论著中占有一席之地。”——《每日新闻》

[nju:z] .

News	.
消息	.

消息。

“ ['ɪntrəstɪŋ] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:də(r)] ,

“	Interesting	even	to	the	general	reader	,
“	有趣的	甚至	到	这	一般的	读者	,

“即使对普通读者来说也很有趣”，

[bʌt; bət] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [səʊ] [tu:; tə] [ðəʊz] [hu:] [meɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kən'sɜ:n] [ɪn] [ðæt] ['pɔ:ʃ(ə)n]

but	more	especially	so	to	those	who	may	have	a	special	concern	in	that	portion
但	更多的	尤其	所以	到	那些	WHO	可能	有	一个	特别的	忧虑	在	那	部分

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['ɪndiən] ['empaɪə(r)] . ” — [pəʊst] .

of	our	Indian	Empire	.	”	—	Post	.
的	我们的	印度	帝国	.	”	—	邮政	.

但对于那些可能对我们印度帝国的这一部分有特殊关切的人来说，尤其如此。”——邮报。

[tɑ:] - - [ˌju:'ɛl] - ; [ɔ:(r)] , [ˌhɪndʊ'stæni] [meɪd] ['i:zi] .

TAS	-	HĪL	UL	KALĀM	;	or	,	Hindustani	Made	Easy	.
塔斯马尼亚州	-	-	UL	-	;	或者	,	印度斯坦	制成	简单的	.

TAS-HĪL UL KALĀM; or, Hindustani Made Easy.

[baɪ] ['kæptɪn] ['dʌblju:] . [ɑ:(r)] . [em] . ['hoʊlrɔɪd] , [ˌben'gɔ:l] [stɑ:f] [kɔ:(r)] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] ['pʌblɪk]

By	Captain	W	.	R	.	M	.	Holroyd	,	Bengal	Staff	Corps	,	Director	of	Public
经过	队长	W	.	拉	.	M	.	霍尔罗伊德	,	孟加拉	职员	兵团	,	导演	的	民众

[ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [pʌn'dʒɑ:b; 'pʌndʒɑ:b] .

Instruction	,	Punjab	.
操作说明	,	旁遮普邦	.

作者：WRM Holroyd 上尉，孟加拉参谋团，旁遮普邦公共教育主任。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 5s . [-]

Price	5s	.	[	20	]
价格	5s	.	[	-	]

价格 5 先令。[20]

['westən] ['ɪndiə] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mju:tini] .

WESTERN	INDIA	BEFORE	AND	DURING	THE	MUTINIES	.
西	印度	前	和	期间	这	叛变	.

印度西部在叛乱之前和期间的状况。

['pɪktʃəz] [drɔ:n] [frɒm; frəm] [laɪf] .

Pictures	drawn	from	Life	.
图片	绘制	从	生活	.

写生作品。

[baɪ] ['meɪdʒə(r)] - [dʒen] . [sɜ:(r)] [dʒɔ:dʒ] [ˌel'i:] [grænd] ['dʒeɪkəb] , [keɪ] . [si:] . [es] . [ai] . , [si:] . [bi:] .

By	Major	-	Gen	.	Sir	George	Le	Grand	Jacob	,	K	.	C	.	S	.	I	.	,	C	.	B	.
经过	主要的	-	Gen	.	先生	乔治	乐	盛大	雅各布	,	K	.	C	.	S	.	我	.	,	C	.	B	.

作者：乔治·勒格兰德·雅各布爵士少将，KCSI，CB

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In 1 vol .
在 1 卷 .

共 1 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔ:t(ə)nt][ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['westən] ['ɪndiə]['djʊərɪŋ]
“ The most important contribution to the history of Western India during
“ 这 最多 重要的 贡献 到 这 历史 的 西 印度 期间
[ðə; ði] ['mju:tini] [wɪtʃ] [hæz; həz] [jet] ,
the Mutinies which has yet ,
这 叛变 哪个 有 然而 ,

“迄今为止，对印度西部兵变历史最重要的贡献是……”

[ɪn][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [fɔ:m] [bi:n] [meɪd] ['pʌblɪk] . ” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
in a popular form been made public . ” — Athenæum .
在 一个 受欢迎的 形式 到过 制成 民众 . ” — 雅典娜神庙 .

以通俗易懂的形式公之于众。”——雅典娜神庙。

“ [fju:] [men][mɔ:(r)] ['kɒmpɪtənt] [ðæn; ðən][hɪm'self][tu:; tə] [spi:k] [ɔ:'θɒrətətɪvli] [kən'sɜ:nɪŋ] ['ɪndiən]
“ Few men more competent than himself to speak authoritatively concerning Indian
“ 很少 男人 更多的 胜任的 比 他自己 到 说话 权威地 有关 印度
[ə'feəz] .
affairs .
事务 .

“很少有人比他更有资格就印第安事务发表权威意见。”

” — ['stændəd] .
” — Standard .
” — 标准 .

“-标准。

[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['sekjələ(r)] [sku:l] [bʊks] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪndiə] .
EDUCATIONAL COURSE OF SECULAR SCHOOL BOOKS FOR INDIA .
教育 课程 的 世俗 学校 图书 为了 印度 .

印度世俗学校教材教育课程。

['edɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . [es] . ['lɔ:ri; 'lɔri] , [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪnə(r)]['temp(ə)l] , ['bærɪstə(r)] - [æt; ət] - [lɔ:] ; ['fɔ:məli]
Edited by J . S . Laurie , of the Inner Temple , Barrister - at - Law ; formerly
编辑 经过 J . S . 劳里 , 的 这 内 寺庙 , 律师 - 在 - 法律 ; 以前
[eɪtʃ] . [em] . [ɪn'spektə(r)][ɒv; əv] [sku:lz] ,
H . M . Inspector of Schools ,
H . M . 检查员 的 学校 ,

由内殿律师学院的JS Laurie编辑；曾任英国皇家学校督察长。

['ɪŋgləɳd] ; [ə'sɪstənt] ['rɔɪəl] [kə'mɪʃənə(r)] , ['aɪələɳd] ; ['speʃ(ə)l] [kə'mɪʃənə(r)] , ['æfrɪkən] ['setlmənts]
England ; Assistant Royal Commissioner , Ireland ; Special Commissioner , African Settlements
英格兰 ; 助手 皇家 专员 , 爱尔兰 ; 特别的 专员 , 非洲 定居点
; [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][pv; əv]['pʌblɪk] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] , [sɪ'lɒn] .
; Director of Public Instruction , Ceylon .
; 导演 的 民众 操作说明 , 锡兰 .

英格兰；爱尔兰皇家助理专员；非洲定居点特别专员；锡兰公共教育主任。

['ekstrækt; ɪk'strækt][frɒm; frəm] [prə'spektəs] .
Extract from Prospectus .
提炼 从 招股说明书 .

摘自招股说明书。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][hæz; həz] [ˌʌndə'teɪkən] [tu:; tə] [freɪm] [fɔ:(r); fə(r)]['ɪndiə] ,
The Editor has undertaken to frame for India ,
这 编辑 有 已 到 框架 为了 印度 ,

编辑承诺为印度构建框架，

— [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['du:ɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪŋgləɳd] [ænd; ənd]
— what he has been eminently successful in doing for England and
— 什么 他 有 到过 非常 成功的 在 正在做 为了 英格兰 和
[hɜ:(r); hə(r)] ['kɒləniz] ,
her colonies ,
她 殖民地 ,

——他在为英国及其殖民地所做的一切方面都取得了巨大的成功，

— [ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] [wɜ:ks] ,
— a series of educational works ,
— 一个 系列 的 教育 作品 ,

——一系列教育作品，

[wɪtʃ] [hi:; hi] [həʊps] [wɪl] [pru:v] [æz; əz]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][pɪ'kju:liə(r)]['wɒnts][ɒv; əv][ðə; ði]
which he hopes will prove as suitable for the peculiar wants of the
哪个 他 希望 将要 证明 作为 合适的 为了 这 奇特 想要 的 这
['kʌntri] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [kən'sɪstənt] [wɪð] [ðə; ði] ['li:dɪŋ] [aɪ'dɪə] [ə'bʌv] [ə'lju:d] [tu:; tə] .
country as they will be consistent with the leading idea above alluded to .
国家 作为 他们 将要 是 持续的 和 这 领导 主意 多于 暗示 到 .

他希望这些措施既能满足该国的特殊需求，又能与上面提到的主要思想保持一致。

[laɪk] [ɔ:l] [bɪ'gɪnɪŋz] , [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] [ɪn'stɔ:lmənt] [ɑ:(r); ə(r)] [ˌnesə'seɾəli] ['sʌmwɒt] ['mi:gə(r)]
Like all beginnings , his present instalments are necessarily somewhat meagre
喜欢 全部 开端 , 他的 展示 分期付款 是 一定 有些 微薄
[ænd; ənd] [ˌelɪ'mentri] ;
and elementary ;
和 初级 ;

就像所有的开始一样，他目前的作品必然有些简陋和初级；

[bʌt; bət][hi:; hi]['əʊnli][ə'weɪts] [ə'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd]['pʌblɪk][ə'pru:v(ə)l][tu:; tə] [kəm'pli:t] , [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]
but he only awaits official and public approval to complete , within a
但 他 仅有的 等待 官方的 和 民众 赞同 到 完全的 , 之内 一个
[kəm'pærətɪvli] [bri:f] ['pɪəriəd] ,
comparatively brief period ,
比较 简短的 时期 ,

但他只需等待官方和公众的批准，即可在相对较短的时间内完成。

[hɪz; ɪz] ['kɒntəmpleɪtɪd] [plæn][ɒv; əv][ə; eɪ][spə'sɪfɪk][ænd; ənd] ['feəli] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] ['sɪəri:z][ɒv; əv] [wɜ:ks]
his contemplated plan of a specific and fairly comprehensive series of works
他的 思考 计划 的 一个 具体的 和 相当 综合的 系列 的 作品
[ɪn][ðə; ði] ['veərɪəs] ['li:dɪŋ] [və'nækjulə] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['kɒntɪnənt] .
in the various leading vernaculars of the Indian continent .
在 这 各种各样的 领导 方言 的 这 印度 大陆 .

他设想创作一系列具体而相当全面的作品，涵盖印度大陆各种主要方言。

['miːnwaɪl]	,	[ðəʊz]	[ɒn][hɪz; ɪz]	['dʒen(ə)rəl]	['kætəlɒg]	[meɪ]	[biː; bi]	[faʊnd]	['suːtəb(ə)l]	,	[ɪn][ðeə(r)]['prez(ə)nt]
Meanwhile	**,**	**those**	**on**	**his**	**general**	**catalogue**	**may**	**be**	**found**	**suitable**	**,**	**in**	**their**	**present**
同时	,	那些	在	他的	一般的	目录	可能	是	成立	合适的	,	在	他们的	展示

[fɔːm]	,
form	**,**
形式	,

与此同时，他总目录中的那些物品，就目前的形式而言，或许是合适的。

[fɔː(r); fə(r)][juːz][ɪn][ðə; ði]['æŋgləʊ]	-	[və'nækjələ(r)][ænd; ənd]	['ɪŋglɪʃ]	[skuːlz]	[ɒv; əv]['ɪndiə]	.
for	**use**	**in**	**the**	**Anglo**	**-**	**vernacular**	**and**	**English**	**schools**	**of**	**India**	**.**
为了	使用	在	这	盎格鲁	-	白话	和	英语	学校	的	印度	.

适用于印度英语学校和英式英语学校。

[ðə; ði]	['fɒləʊɪŋ]	[wɜːks]	[ɑː(r); ə(r)]	[naʊ]	['redi]	:	—
The	**following**	**Works**	**are**	**now**	**ready**	**:**	**—**
这	下列的	作品	是	现在	准备好	:	—

以下作品现已完成：—

[es]	.	[diː]	.
s	**.**	**d**	**.**
s	.	d	.

标清

[ðə; ði]	[fɜːst]	[ˌhɪndʊ'stæni]	['riːdə(r)]	,	[stɪf]	['lɪnɪn]	['ræpə(r)]	-	[sɪks]
THE	**FIRST**	**HINDUSTANI**	**READER**	**,**	**stiff**	**linen**	**wrapper**	**0**	**6**
这	第一的	印度斯坦语	读者	,	僵硬的	亚麻布	包装纸	-	6

第一本印度斯坦语读本，硬质亚麻布封面 0 6

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ]	['strɒŋli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	-	[naɪn]
Ditto	**ditto**	**strongly**	**bound**	**in**	**cloth**	**0**	**9**
同上	同上	强烈	边界	在	布	-	9

同上，同上，用布牢固装订 0 9

[ðə; ði]	['sekənd]	[ˌhɪndʊ'stæni]	['riːdə(r)]	,	[stɪf]	['lɪnɪn]	['ræpə(r)]	-	[sɪks]
THE	**SECOND**	**HINDUSTANI**	**READER**	**,**	**stiff**	**linen**	**wrapper**	**0**	**6**
这	第二	印度斯坦语	读者	,	僵硬的	亚麻布	包装纸	-	6

第二本《印度斯坦语读者》，硬质亚麻布封面 0 6

['dɪtəʊ]['dɪtəʊ]	['strɒŋli]	[baʊnd]	[ɪn]	[klɒθ]	-	[naɪn]
Ditto	**ditto**	**strongly**	**bound**	**in**	**cloth**	**0**	**9**
同上	同上	强烈	边界	在	布	-	9

同上，同上，用布牢固装订 0 9

[dʒi'ɒgrəfi]	[ɒv; əv]	['ɪndiə]	,	[wɪð]	[mæps][ænd; ənd]	[hɪ'stɒrɪk(ə)l]	[ə'pendɪks]	,	['treɪsɪŋ]	[ðə; ði]	[grəʊθ]
GEOGRAPHY	**OF**	**INDIA**	**,**	**with**	**Maps**	**and**	**Historical**	**Appendix**	**,**	**tracing**	**the**	**growth**
地理	的	印度	,	和	地图	和	历史	附录	,	追踪	这	生长

[ɒv; əv][ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	['empaɪə(r)][ɪn][ˌhɪndʊ'stæn]	.
of	**the**	**British**	**Empire**	**in**	**Hindustan**	**.**
的	这	英国	帝国	在	印度斯坦	.

印度地理，附地图和历史附录，追溯大英帝国在印度斯坦的扩张。

-	[ˌpiː 'piː]	.
128	**pp**	**.**
-	pp	.

128页

[klɒθ]	[wʌn][sɪks]
Cloth	**1**	**6**
布	1	6

布料 1 6

[ɪn][ðə; ði] [pres] .
In the Press .
在 这 按 .

媒体报道。

[ˌelɪ'mentri] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['ɪndiə] .
ELEMENTARY GEOGRAPHY OF INDIA .
初级 地理 的 印度 .

印度基础地理。

[fækts] [ænd; ənd] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] ['ɪndiən] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['riːdɪŋ]
FACTS AND FEATURES OF INDIAN HISTORY , in a series of alternating Reading
事实 和 特征 的 印度 历史 , 在 一个 系列 的 交替 阅读
['lesnz] [ænd; ənd] ['meməri] ['eksəsaɪzɪz] .
Lessons and Memory Exercises .
课程 和 记忆 练习 .

印度历史的事实和特点，通过一系列交替进行的阅读课程和记忆练习来实现。

[ɪks'tʃeɪndʒ] ['teɪblz] [ɒv; əv] ['stɜːlɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [ruː'piː] ['kʌrənsi] , [ə'pɒn][ə; eɪ] [njuː]
EXCHANGE TABLES OF STERLING AND INDIAN RUPEE CURRENCY , upon a new
交换 表格 的 英镑 和 印度 卢比 货币 , 之上 一个 新的
[ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['sɪstəm] ,
and extended system ,
和 扩展 系统 ,

英镑与印度卢比货币兑换表，基于一套全新且扩展的系统

[ɪm'breɪsɪŋ] ['vælјuːz][frɒm; frəm][wʌn] ['fɑːðɪŋ] [tuː; tə][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] , [ænd; ənd]
embracing Values from One Farthing to One Hundred Thousand Pounds , and
拥抱 值 从 一 法辛 到 一 百 千 英镑 , 和
[æt; ət] [reɪts] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ,
at rates progressing ,
在 利率 进展 ,

涵盖从一便士到十万英镑的各种价值，并且利率还在不断提高。

[ɪn] [ˌsɪks'tiːnθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['peni] , [frɒm; frəm] 1s .
in Sixteenths of a Penny , from 1s .
在 十六分之一 的 一个 一分钱 , 从 1s .

以十六分之一便士为单位，从 1 先令起。

9d .
9d .
9d .

9d.

[tuː; tə] 2s .
to 2s .
到 2s .

至 2 秒。

3d .
3d .
3d .

3d。

[pə(r)] [ruː'piː] .
per Rupee .
每 卢比 .

每卢比。

[baɪ] ['dɒnld] ['freɪzə(r)] , [ə'kaʊntənt] [tu:; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɪndiən] [sti:m] [ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n][ˌsi: 'əʊ] . , ['lɪmɪtɪd]
By **Donald** **Fraser** **,** **Accountant** **to** **the** **British** **Indian** **Steam** **Navigation** **Co** **.** **,** **Limited**
经过 唐纳德 弗雷泽 , 会计 到 这 英国 印度 蒸汽 导航 合作 . , 有限的
.
:
.

作者：唐纳德·弗雷泽，英国印度轮船航运有限公司会计。

['rɔɪəl] 8vo .
Royal **8vo** **.**
皇家 8vo .

皇家八开本。

10s .
10s **.**
10s .

10秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][mʌst; məst][hæv; həv] [in'teil] [greɪt] ['leɪbə(r)][ɒn][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
“ **The** **calculations** **must** **have** **entailed** **great** **labour** **on** **the** **author** **,**
“ 这 计算 必须 有 包含 伟大的 劳动 在 这 作者 ,

“这些计算想必耗费了作者大量的心血。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][wʌn] [wɪtʃ] [wi:; wi]['fænsi][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['stændəd] [wʌn][ɪn][ɔ:l]
but **the** **work** **is** **one** **which** **we** **fancy** **must** **become** **a** **standard** **one** **in** **all**
但 这 工作 是 一 哪个 我们 想要 必须 变得 一个 标准 一 在 全部
['bɪznəs] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [hæv; həv] ['di:lɪŋz] [wɪð] ['eni] ['kʌntri] [weə(r)] [ðə; ði] [ru:'pi:] [ænd; ənd][ðə; ði]
business **houses** **which** **have** **dealings** **with** **any** **country** **where** **the** **rupee** **and** **the**
商业 房屋 哪个 有 交易 和 任何 国家 在哪里 这 卢比 和 这
['ɪŋglɪʃ] [paʊnd] [ɑ:(r); ə(r)] ['stændəd] [kɔɪnz] [ɒv; əv] ['kʌrənsi] . ” — [ˌɪnvə'nes]
English **pound** **are** **standard** **coins** **of** **currency** **.** **”** **—** **Inverness**
英语 磅 是 标准 硬币 的 货币 . ” — 因弗内斯

但我们认为，这项工作必须成为所有与以卢比和英镑为标准货币的国家有业务往来的企业的标准流程。”——因弗内斯

['kʊriə(r)] . [-]
Courier **.** **[** **21** **]**
导游 . [-]

信使。[21]

[bʊks] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] ['lendɪŋ] [l'aɪbɹəɹiz] .
BOOKS **FOR** **THE** **YOUNG** **AND** **FOR** **LENDING** **LIBRARIES** **.**
图书 为了 这 年轻的 和 为了 贷款 图书馆 .

面向青少年和图书馆借阅的图书。

[leɪz] [ɒv; əv] ['meni] [lændz] .
LAYS **OF** **MANY** **LANDS** **.**
躺下 的 许多 土地 .

许多地方的地形。

[baɪ][ə; eɪ] [naɪt] ['erənt] .
By **a** **Knight** **Errant** **.**
经过 一个 骑士 错误的 .

由一位游侠骑士撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

['feərəʊ] [lænd] .
Pharaoh **Land** **.**
法老 土地 .

法老之地。

[həʊm] [lænd] .
Home **Land** **.**
家 土地 .

祖国。

['wʌndə(r)] [lænd] .
Wonder **Land** **.**
想知道 土地 .

奇境。

[raɪn] [lænd] .
Rhine **Land** **.**
莱茵河 土地 .

莱茵兰地区。

[si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] .
SEEKING **HIS** **FORTUNE** **,** **AND** **OTHER** **STORIES** **.**
寻求 他的 财富 , 和 其他 故事 .

寻找财富及其他故事。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[fɔ:(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Four **Illustrations** **.**
四 插图 .

四幅插图。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

['kɒntents] . — [si:kɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɔ:tʃu:n] . — [oʊ'lu:f][ænd; ənd] - . — [wʌts] [ɪn][ə; eɪ] [neɪm]
Contents **.** **—** **Seeking** **his** **Fortune** **.** **—** **Oluf** **and** **Stephanoff** **.** **—** **What's** **in** **a** **Name**
内容 . — 寻求 他的 财富 . — 奥卢夫 和 - . — 是什么 在 一个 姓名
? — ['kɒntrɑ:st] . — [wʌnɛstə] .
? **—** **Contrast** **.** **—** **Onesta** **.**
? — 对比 . — 奥内斯塔 .

目录——寻找财富——奥卢夫和斯特凡诺夫——名字的意义——对比——奥内斯塔

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['stɔ:riz] [fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][bəuθ]['seksɪz] ,

A	series	of	instructive	and	interesting	stories	for	children	of	both	sexes	,
一个	系列	的	有指导意义的	和	有趣的	故事	为了	孩子们	的	两个都	性别	,

[i:tʃ] [wʌn] [in'fɔ:sɪŋ] ,

each	one	enforcing	,
每个	一	强制执行	,

一系列寓教于乐、老少咸宜的故事，每个故事都强调.....

[ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒrəl]['les(ə)n] .

indirectly	,	a	good	moral	lesson	.
间接	,	一个	好的	道德	课	.

间接地，这是一个很好的道德教训。

['dædiz] [pet] .

DADDY'S	PET	.
爸爸的	宠物	.

爸爸的宠物。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['elən] [rɒs] (- [brʊk]) .

By	Mrs	.	Ellen	Ross	(	Nelsie	Brook	)	.
经过	太太	.	艾伦	罗斯	(	-	溪	)	.

作者：艾伦·罗斯夫人（尼尔西·布鲁克）。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] “ [lɒst] [dʒɪp] .

Square	crown	8vo	,	uniform	with	“	Lost	Gip	.
正方形	王冠	8vo	,	制服	和	“	丢失的	吉普	.

方形皇冠 8 开本，统一印有“Lost Gip”。

” [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .

”	6	Illustrations	.
”	6	插图	.

6幅插图。

[ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔ:ri][ɒv; əv] ['ləʊli] [laɪf] ,

A	pathetic	story	of	lowly	life	,
一个	可怜的	故事	的	卑微的	生活	,

一个关于底层生活的悲惨故事

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][həʊm][ænd; ənd][ɒv; əv][tʃaɪld] - [laɪf][ə'pɒn][æn; ən] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd]

showing	the	good	influence	of	home	and	of	child	-	life	upon	an	uncultivated
显示	这	好的	影响	的	家	和	的	孩子	-	生活	之上	一个	未开垦的

[bʌt; bət] [tru:] - [hɑ:tɪd] “ ['nævi] .

but	true	-	hearted	“	navvy	.
但	真的	-	心地	“	领航员	.

展现了家庭和童年生活对一个未经教化但心地善良的“工人”的良好影响。

” [θri:] [wɜ:ks] [baɪ] ['mɑ:θə] ['fɑ:rkərˌsʌn] .

”	THREE	WORKS	BY	MARTHA	FARQUHARSON	.
”	三	作品	经过	玛莎	法夸尔森	.

“玛莎·法夸尔森的三部作品。”

[i:tʃ] ['stɔ:ri][ɪz] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [kəm'pli:t] [ɪn][ɪt'self] .

Each	Story	is	independent	and	complete	in	itself	.
每个	故事	是	独立的	和	完全的	在	本身	.

每个故事都是独立完整的。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn]['ju:nɪfɔ:m][saɪz][ænd; ənd][praɪs] , [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] ['elɪgəntli] [baʊnd]

They	are	published	in	uniform	size	and	price	,	and	are	elegantly	bound
他们	是	已发布	在	制服	尺寸	和	价格	,	和	是	优雅地	边界

[ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] .

and	illustrated	.
和	插图	.

它们以统一的尺寸和价格出版，装帧精美，并配有插图。

[ai] . ['elsi] ['dɪnzmɔːr] .
I . **ELSIE** **DINSMORE** .
我 . 艾尔西 丁斯莫尔 .

一、艾尔西·丁斯莫尔。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ˌaɪ ˈaɪ] .
II .
二 .

二、

['ɛlsiz] ['gɜːlhʊd] .
ELSIE'S **GIRLHOOD** .
艾尔西的 少女时代 .

艾尔西的少女时代。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['ɛlsiz] ['hɒlədeɪz] [æt; ət] ['rəuzlənd] .
ELSIE'S **HOLIDAYS** **AT** **ROSELANDS** .
艾尔西的 假期 在 罗瑟兰兹 .

艾尔西在罗斯兰兹的假期。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] ['stɔ:riz] [baɪ] [ðɪs] ['ɔ:θə(r)] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n][ɪn] [ə'merɪkə] ,
The Stories by this author have a very high reputation in America ,
这 故事 经过 这 作者 有 一个 非常 高的 名声 在 美国 ,

这位作者的小说在美国享有很高的声誉。

[ænd; ənd][ɒv; əv][ɔ:l][hɜ:(r); hə(r)] [bʊks] [ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][ænd; ənd] ['waɪdli]
and of all her books these are the most popular and widely
和 的 全部 她 图书 这些 是 这 最多 受欢迎的 和 广泛
[s'ɜ:kjʊlˌeɪtɪd] .
circulated .
流通 .

在她所有的著作中，这些是最受欢迎、发行量最大的。

[ðiːz] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃnz] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] ,
These are the only English editions sanctioned by the author ,
这些 是 这 仅有的 英语 版本 已制裁 经过 这 作者 ,

这些是作者唯一认可的英文版本。

[huː] [hæz; həz][ə; eɪ][də'rekt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðɪs] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
who has a direct interest in this English Edition .
WHO 有 一个 直接的 兴趣 在 这 英语 版 .

对本英文版有直接利益关系的人。

[lɒst] [dʒɪp] .
LOST GIP .
丢失的 GIP .

GIP丢失。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] [meg] , ”
By Hesba Stretton , Author of “ Little Meg , ”
经过 赫斯巴 斯特雷顿 , 作者 的 “ 小的 梅格 , ”

作者：赫斯巴·斯特雷顿，《小梅格》的作者

“ [ə'ləʊn] [ɪn] ['lʌndən] .
“ Alone in London .
“ 独自的 在 伦敦 .

“独自一人在伦敦。”

” [skweə(r)] [kraʊn] 8vo .
” Square crown 8vo .
” 正方形 王冠 8vo .

“方形皇冠 8vo。

[sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
Six Illustrations .
六 插图 .

六幅插图。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

⁂ [ə; eɪ] ['hænsəmli] [baʊnd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [wɪð] [twelv] [ɪˌlʌs'treʃən] , [praɪs] [hɑ:f] - [ə; eɪ] -
⁂ **A** **HANDSOMELY** **BOUND** **EDITION** **,** **WITH** **TWELVE** **ILLUSTRATIONS** **,** **PRICE** **HALF** **-** **A** **-**
⁂ 一个 英俊地 边界 版 , 和 十二 插图 , 价格 一半 - 一个 -
[kraʊn] .
CROWN **.**
王冠 .

⁂ 精装版，含十二幅插图，售价半克朗。

“ ['θʌrəli] [in'list] [ðə; ði] ['sɪmpəθiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:də(r)] . ” — [tʃɜ:tʃ]
“ **Thoroughly** **enlists** **the** **sympathies** **of** **the** **reader** **.** **”** **—** **Church**
“ 彻底 入伍 这 同情 的 这 读者 . ” — 教会

“充分赢得了读者的同情。”——丘奇

[rɪ'vju:] .
Review **.**
审查 .

审查。

“ [fʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] ['tʌtʃɪz] . ” — [ˌnɒnkən'fɔ:mɪst] .
“ **Full** **of** **tender** **touches** **.** **”** **—** **Nonconformist** **.**
“ 满的 的 投标 触摸 . ” — 非国教徒 .

“充满温柔的触感。”——《不墨守成规》

“ [æn; ən][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] . ” — [tʃɜ:tʃ]
“ **An** **exquisitely** **touching** **little** **story** **.** **”** **—** **Church**
“ 一个 精美绝伦 接触 小的 故事 . ” — 教会

“一个极其感人的小故事。”——丘奇

['herəld] .
Herald **.**
先驱报 .

先驱报。

[ðə; ði] [kɪŋz] ['sɜ:vənts] .
THE **KING'S** **SERVANTS** **.**
这 国王的 仆人 .

国王的仆人。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [lɒst] [dʒɪp] .
By **Hesba** **Stretton** **,** **Author** **of** **“** **Lost** **Gip** **.**
经过 赫斯巴 斯特雷顿 , 作者 的 “ 丢失的 吉普 .

作者：Hesba Stretton，《迷失的吉普》的作者。

” [skweə(r)] [kraʊn] 8vo , ['ju:nɪfɔ:m] [wɪð] “ [lɒst] [dʒɪp] .
” **Square** **crown** **8vo** **,** **uniform** **with** **“** **Lost** **Gip** **.**
” 正方形 王冠 8vo , 制服 和 “ 丢失的 吉普 .

“方形皇冠 8vo，与“Lost Gip”统一。

” [eɪt] [ɪˌlʌs'treʃən] .
” **8** **Illustrations** **.**
” 8 插图 .

8幅插图。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[pɑ:t] [ai] . — ['feɪθf(ə)l] [ɪn] ['lɪt(ə)l] .
Part I . — Faithful in Little .
部分 我 . — 忠实 在 小的 .

第一部分——忠于渺小。

[pɑ:t] [ˌaɪ 'aɪ] .
Part II .
部分 二 .

第二部分。

— [ʌn'feɪθfl] .
— Unfaithful .
— 不忠 .

——不忠。

[pɑ:t] [θri:] .
Part III .
部分 三、 .

第三部分。

— ['feɪθf(ə)l] [ɪn] [mʌtʃ] .
— Faithful in Much .
— 忠实 在 很多 .

—忠于许多事。

[æt; ət] [sku:l] [wɪð] [æn; ən] [əʊld] [drə'gu:n] .
AT SCHOOL WITH AN OLD DRAGOON .
在 学校 和 一个 老的 龙骑兵 .

在学校里和一位老龙骑兵在一起。

[baɪ] ['sti:vn] [dʒeɪ] . [mæk] ['kɛnə] .
By Stephen J . Mac Kenna .
经过 史蒂芬 J . 苹果 肯纳 .

作者：斯蒂芬·J·麦肯纳。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Six Illustrations .
和 六 插图 .

附六幅插图。

“ [æt; ət] [gʌz'ni:] ['vɪlə] .
“ At Ghuznee Villa .
“ 在 古兹尼 别墅 .

“在古兹尼别墅。

” [ˌɪntrə'dʌktəri] .
” Introductory .
” 引言 .

“引言。

['henri] [ænd; ənd] ['eɪmi] .
Henry and Amy .
亨利 和 艾米 .

亨利和艾米。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['kæntəbəri] .
A **Story** **of** **Canterbury** **.**
一个 故事 的 坎特伯雷 .

坎特伯雷的故事。

[ə; eɪ] [dɪ'zɑ:strəs] ['trʌmpɪt] [kɔ:l] .
A **Disastrous** **Trumpet** **Call** **.**
一个 灾难性的 喇叭 称呼 .

灾难性的号角声。

[ə; eɪ]['bæptɪzəm][ɒv; əv]['faɪə(r)] .
A **Baptism** **of** **Fire** **.**
一个 洗礼 的 火 .

烈火洗礼。

[ɪn][ə; eɪ]['gəʊldən] [fɔ:t] .
In **a** **Golden** **Fort** **.**
在 一个 金的 堡 .

在一座金色堡垒里。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [geɪm] .
A **Little** **Game** **.**
一个 小的 游戏 .

一个小游戏。

[tru:] [tu:; tə][hɪz; ɪz][sɔ:lt] .
True **to** **his** **Salt** **.**
真的 到 他的 盐 .

忠于他的盐。

['mʌðə(r)] ['mɔ:rənz] ['enəmɪz] .
Mother **Moran's** **Enemies** **.**
母亲 莫兰的 敌人 .

莫兰母亲的敌人。

[sukə] [ðə; ði] [saɪ'si:] ; [ɔ:(r)] , [si:] ['hɔ:sɪz] [ɪn] [ri'ælәti] .
Sooka **the** **Sycee** **;** **or** **,** **Sea** **Horses** **in** **Reality** **.**
苏卡 这 西西 ; 或者 , 海 马匹 在 现实 .

苏卡，那个管家；或者，现实中的海马。

[ə; eɪ]['bæptɪzəm][ɒv; əv] [frɒst] .
A **Baptism** **of** **Frost** **.**
一个 洗礼 的 霜 .

霜冻洗礼。

[hu:] [ʃɒt] [ðə; ði]['kæfɪə(r)] .
Who **Shot** **the** **Kafirs** **.**
WHO 射击 这 卡菲尔人 .

谁射杀了卡菲尔人?

[dʒɒn] ['tʃaɪnəmən] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪdi] .
John **Chinaman** **and** **the** **Middies** **.**
约翰 中国人 和 这 中场 .

约翰·奇纳曼和海军陆战队。

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] ['mɪlətri] [ænd; ənd]['neɪv(ə)l] [əd'ventʃə(r)] ,
A **Series** **of** **Stories** **of** **Military** **and** **Naval** **Adventure** **,**
一个 系列 的 故事 的 军队 和 海军 冒险 ,

一系列军事和海军冒险故事

[rɪ'leɪtɪd] [baɪ][æn; ən][əʊld] [rɪ'taɪəd] ['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑ:mi] . [-]
related **by** **an** **old** **Retired** **Officer** **of** **the** **Army** **.** **[** **22** **]**
有关的 经过 一个 老的 退休 官 的 这 军队 . [-]

据一位退役陆军老军官所述。[22]

[fæn'tæstɪk] ['stɔ:riz] .
FANTASTIC STORIES .
极好的 故事 .

奇幻故事。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜ:mən] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [li'ændər] , [baɪ] [pɔ:'li:nə] [bi:] . ['græn,vɪl] .
Translated from the German of Richard Leander , by Paulina B . Granville .
翻译 从 这 德语 的 理查德 利安德 , 经过 保利娜 B . 格兰维尔 .

由保利娜·B·格兰维尔从理查德·利安德的德语翻译而来。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[eɪt] [fʊl] - [peɪdʒ] [ɪ,lʌs'treʃən] .
Eight full - page Illustrations .
八 满的 - 页 插图 .

八幅全页插图。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] ['ɔ:gən] .
The Magic Organ .
这 魔法 器官 .

神奇的管风琴。

[ðə; ði] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['kɪŋdəm] .
The Invisible Kingdom .
这 无形的 王国 .

看不见的王国。

[ðə; ði] [naɪt] [hu:] [gru:] ['rʌsti] .
The Knight who Grew Rusty .
这 骑士 WHO 成长 拉斯蒂 .

生锈的骑士。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kwi:n] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [meɪk] ['dʒɪndʒəbred] [nʌts] ,
Of the Queen who could not make Gingerbread Nuts ,
的 这 女王 WHO 可以 不是 制作 姜饼 坚果 ,

那位不会做姜饼坚果的女王，

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] [hu:] [kʊd; kəd] [nɒt] [pleɪ] [ðə; ði] ['dʒu:z] [hɑ:p] .
and of the King who could not play the Jew's Harp .
和 的 这 国王 WHO 可以 不是 玩 这 犹太人的 竖琴 .

还有那位不会弹口弦琴的国王。

[ðə; ði] ['wɪʃɪŋ] [rɪŋ] .
The Wishing Ring .
这 祝 戒指 .

许愿戒指。

[ðə; ði] [θri:] [prɪn'sesɪs] [wɪð] [hɑ:ts] [ɒv; əv] [glɑ:s] .
The Three Princesses with Hearts of Glass .
这 三 公主们 和 红心 的 玻璃 .

三位拥有玻璃心的公主。

[ðə; ði] [əʊld] ['bætʃələ(r)] .
The Old Bachelor .
这 老的 学士 .

老单身汉。

[sɛps] ['kɔ:tʃɪp] .
Sepp's Courtship .
塞普的 求爱 .

塞普的求爱。

['haɪnoʊ][ɪn][ðə; ði] [mɑːʃ] .

Heino	**in**	**the**	**Marsh**	**.**
海诺	在	这	沼泽	.

海诺在沼泽里。

[ʌn'lʌki] [dɒg][ænd; ənd] ['fɔːrtʃənz] ['feɪvərɪt] .

Unlucky	**Dog**	**and**	**Fortune's**	**Favourite**	**.**
倒霉	狗	和	命运的	最喜欢的	.

倒霉的狗和幸运的宠儿。

[ðə; ði] ['driːmɪŋ] [biːtʃ] .

The	**Dreaming**	**Beech**	**.**
这	做梦	山毛榉	.

梦幻山毛榉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hʌmp] - [bækt] ['meɪdn] .

The	**Little**	**Hump**	**-**	**Backed**	**Maiden**	**.**
这	小的	驼峰	-	支持的	少女	.

驼背小姑娘。

['hev(ə)nli] ['mjuːzɪk] .

Heavenly	**Music**	**.**
天上	音乐	.

天籁之音。

[ðə; ði][əʊld][heə(r)] [trʌŋk] .

The	**Old**	**Hair**	**Trunk**	**.**
这	老的	头发	树干	.

旧头发箱。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [træns'leɪʃən] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best][ɒv; əv] ['rɪtʃəd] - [wel] -

These	**are**	**translations**	**of**	**some**	**of**	**the**	**best**	**of**	**Richard**	**Leander's**	**well**	**-**
这些	是	翻译	的	一些	的	这	最好的	的	理查德	-	出色地	-

[nəʊn] ['stɔːriz] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .

known	**stories**	**for**	**children**	**.**
已知	故事	为了	孩子们	.

这些是理查德·利安德一些最著名的儿童故事的译本。

[ðə; ði] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['bjuːti] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] .

The	**illustrations**	**to**	**this**	**work**	**are**	**of**	**singular**	**beauty**	**and**	**finish**	**.**
这	插图	到	这	工作	是	的	单数	美丽	和	结束	.

这部作品的插图精美绝伦，堪称一绝。

[ðə; ði] ['æfrɪkən] ['kruːzə(r)] .

THE	**AFRICAN**	**CRUISER**	**.**
这	非洲	巡洋舰	.

非洲巡洋舰。

[ə; eɪ] [mɪdʃɪpmənz] [əd'ventʃəz] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] .

A	**Midshipman's**	**Adventures**	**on**	**the**	**West**	**Coast**	**.**
一个	海军军官	冒险	在	这	西方	海岸	.

一名海军学员的西海岸奇遇记。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .

A	**Book**	**for**	**Boys**	**.**
一个	书	为了	男孩们	.

一本写给男孩的书。

[baɪ][es] . ['wɪtˌtʃɜrtʃ] ['sædlər] , [ɑː(r)] . [en] . [θriː] [ɪˌlʌs'treɪʃən] .

By	**S**	**.**	**Whitchurch**	**Sadler**	**,**	**R**	**.**	**N**	**.**	**Three**	**Illustrations**	**.**
经过	S	.	惠特彻奇	萨德勒	,	拉	.	N	.	三	插图	.

作者：S. Whitchurch Sadler，注册护士，三幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv]['riːəl] [əd'ventʃəz] [ə'mʌŋ] ['sleivə] [ɒn][ðə; ði] [west] [kəʊst] [ɒv; əv]['æfrɪkə] .
A book of real adventures among slavers on the West Coast of Africa .
一个 书 的 真实的 冒险 之中 奴隶贩子 在 这 西方 海岸 的 非洲 .

一本讲述在非洲西海岸奴隶贩子中经历的真实冒险故事的书。

[wʌn] [tʃiːf] [ˌrekəmen'deɪʃn] [ɪz][ðə; ði] ['feɪθflnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kʌlərɪŋ] .
One chief recommendation is the faithfulness of the local colouring .
一 首席 推荐 是 这 忠诚 的 这 当地的 染色 .

其中一项主要建议是忠实地保留地方特色。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʌndə(r)] - [hɔːn] .
THE LITTLE WONDER - HORN .
这 小的 想知道 - 喇叭 .

小奇迹号角。

[baɪ][dʒiːn]['ɪŋgəˌloʊ] .
By Jean Ingelow .
经过 让 英格洛 .

作者：珍·英格洛。

[ə; eɪ]['sekənd]['sɪəriːz][ɒv; əv] “ ['stɔːriz] [təʊld][tuː; tə][ə; eɪ][tʃaɪld] .
A Second Series of “ Stories told to a Child .
一个 第二 系列 的 “ 故事 讲述 到 一个 孩子 .

第二系列“讲给孩子听的故事”。

” [ˌfɪf'tiːn] [ɪˌlʌs'treʃən] .
” Fifteen Illustrations .
” 十五 插图 .

“十五幅插图。”

[klɒθ] , [gɪlt] .
Cloth , gilt .
布 , 镀金 .

布面精装，烫金。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [fʊl] [ɒv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] ['fænsi] :
“ Full of fresh and vigorous fancy :
“ 满的 的 新鲜的 和 蓬勃 想要 :

“充满新鲜而充满活力的想象力：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ðɪ][best][ɒv; əv]['aʊə(r)]['mɒd(ə)n] [vɜːs] .

it	is	worthy	of	the	author	of	some	of	the	best	of	our	modern	verse	.
它	是	值得	的	这	作者	的	一些	的	这	最好的	的	我们的	现代的	诗	.

” — ['stændəd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

它配得上我们现代一些最优秀诗歌的作者。”——《标准报》。

“ [wiː; wɪ][laɪk][ɔːl][ðə; ðɪ]['kɒntents][ɒv; əv][ðə; ðɪ] - ['lɪt(ə)l]['wʌndə(r)] - [hɔːn] - ['veri] [mʌtʃ] . ” —

“	We	like	all	the	contents	of	the	'	Little	Wonder	-	Horn	'	very	much	.	”	—
“	我们	喜欢	全部	这	内容	的	这	-	小的	想知道	-	喇叭	-	非常	很多	.	”	—

[ˌæθɪ'niːəm] .

Athenæum	.
雅典娜神庙	.

“我们非常喜欢《小奇迹号角》的所有内容。”——雅典娜神庙。

“ [wiː; wɪ] [ˌrekə'mend] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['kɒnfɪdəns] . ” — [pɔːl]

“	We	recommend	it	with	confidence	.	”	—	Pall
“	我们	推荐	它	和	信心	.	”	—	帕尔

“我们充满信心地推荐它。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[breɪv] [menz] ['fʊtsteps] .

BRAVE	MEN'S	FOOTSTEPS	.
勇敢的	男士	脚步声	.

勇敢者的脚步。

[ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][ɪg'zɑːmp(ə)l][ænd; ənd] ['ænɪkdəʊt] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .

A	Book	of	Example	and	Anecdote	for	Young	People	.
一个	书	的	例子	和	轶事	为了	年轻的	人们	.

一本为年轻人准备的例子和轶事集。

[baɪ][ðə; ðɪ]['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ [men] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n] .

By	the	Editor	of	“	Men	who	have	Risen	.
经过	这	编辑	的	“	男人	WHO	有	崛起	.

《崛起之人》的编辑

” [wɪð] [fɔː(r)] [ɪˌlʌs'treʃən] .

”	With	Four	Illustrations	.
”	和	四	插图	.

“附四幅插图。”

[baɪ][siː] . ['dɔɪl] .

By	C	.	Doyle	.
经过	C	.	多伊尔	.

作者：C. Doyle。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['vɒlju:m][ɪz] [prɪ'saɪsli] [ɒv; əv][ðə; ði][stæmp][tu:; tə][wɪn][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [hu:] ,
“ The little volume is precisely of the stamp to win the favour of those who ,
“ 这 小的 体积 是 恰恰 的 这 邮票 到 赢 这 偏爱 的 那些 WHO ,

“这本小册子正是为了赢得那些人的好感而印制的，

[ɪn] [tʃu:zɪŋ] [ə; eɪ][gɪft][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] ,
in choosing a gift for a boy ,
在 选择 一个 礼物 为了 一个 男生 ,

在为男孩挑选礼物时，

[wʊd] [kən'sʌlt] [hɪz; ɪz]['mɒrəl] [dɪ'veləpmənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['temprəri] ['pleʒə(r)] . ” —
would consult his moral development as well as his temporary pleasure . ” —
会 咨询 他的 道德 发展 作为 出色地 作为 他的 暂时的 乐趣 . ” —
['deɪli]
Daily
日常的

会考虑他的道德发展以及他暂时的享乐。”——《每日邮报》

['telɪgrɑ:f] .
Telegraph .
电报 .

电报。

“ [ə; eɪ]['ri:dəb(ə)l][ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['vɒlju:m] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ A readable and instructive volume . ” — Examiner .
“ 一个 可读 和 有指导意义的 体积 . ” — 考官 .

“一本易读且富有启发性的著作。”——《观察家报》

“ [nəʊ][mɔ:(r)] ['welkəm] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [sku:l] - [bɔɪ] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] . ” —
“ No more welcome book for the school - boy could be imagined . ” —
“ 不 更多的 欢迎 书 为了 这 学校 - 男生 可以 是 想象 . ” —
['bɜ:mɪŋəm]
Birmingham
伯明翰

“对于一个学童来说，没有比这更受欢迎的书了。”——伯明翰

['deɪli] [gə'zet] .
Daily Gazette .
日常的 公报 .

每日公报。

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

['stɔ:riz] [ɪn] ['preʃəs] [stəʊnz] .
STORIES IN PRECIOUS STONES .
故事 在 宝贵的 石头 .

珍贵石头上的故事。

[baɪ]['helən] ['zimən] .
By Helen Zimmern .
经过 海伦 齐默恩 .

作者：海伦·齐默恩。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Six Illustrations .
和 六 插图 .

附六幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪtʃ] ['fænsɪf(ə)l] [jʌŋ] [p'ɜːsənz] [wɪl] [ə'priːʃieɪt] ,
“ A pretty little book which fanciful young persons will appreciate ,
“ 一个 漂亮的 小的 书 哪个 奇幻的 年轻的 人 将要 欣赏 ,

“一本漂亮的小书，充满想象力的年轻人会喜欢它。”

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'maɪnd] [ɪts] ['ridər] [ɒv; əv] ['meni] [ə; eɪ] ['ledʒənd] ,
and which will remind its readers of many a legend ,
和 哪个 将要 提醒 它是 读者 的 许多 一个 传奇 ,

它将唤起读者对许多传说的回忆。

[ænd; ənd] ['meni] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] ['vɜːtʃuː] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [dʒemz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [fɒnd]
and many an imaginary virtue attached to the gems they are so fond
和 许多 一个 假想 美德 随附的 到 这 宝石 他们 是 所以 喜爱
[ɒv; əv] ['weərɪŋ] . ” — [pəʊst] .
of wearing . ” — Post .
的 穿着 . ” — 邮政 .

以及许多与人们喜爱佩戴的宝石相关的虚构美德。”——邮报。

“ [ə; eɪ] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] ['prɪti] [teɪlz; 'teɪliːz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːf] [fæn'tæstɪk] , [hɑːf] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd]
“ A series of pretty tales which are half fantastic , half natural , and
“ 一个 系列 的 漂亮的 故事 哪个 是 一半 极好的 , 一半 自然的 , 和
['plezntli] [kweɪnt] ,
pleasantly quaint ,
愉快 古雅 ,

“一系列优美的故事，一半是奇幻的，一半是自然的，而且十分古雅，令人愉悦。”

[æz; əz] [bi'fit] ['stɔːriz] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] . ” — ['deɪli]
as befits stories intended for the young . ” — Daily
作为 适合 故事 故意的 为了 这 年轻的 . ” — 日常的

正如那些面向青少年的故事一样。”——《每日邮报》

['telɪgrɑːf] .
Telegraph .
电报 .

电报。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['gʌtə] - ['pɜːrtʃə] ['wɪli] , [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] ['dʒiːniəs] .
GUTTA - PERCHA WILLIE , THE WORKING GENIUS .
古塔 - 胶 威利 , 这 在职的 天才 .

古塔-佩尔查威利，工作天才。

[baɪ] [dʒɔːdʒ] [məkˈdɒn(ə)ld] .

By	George	Macdonald	.
经过	乔治	麦克唐纳	.

作者：乔治·麦克唐纳。

[wɪð] [ɪˌlʌsˈtreʃən] [baɪ] [ˈɑːθə(r)] [hjuːz] .

With	Illustrations	by	Arthur	Hughes	.
和	插图	经过	亚瑟	休斯	.

由亚瑟·休斯绘制插图。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [æn; ən] [əˈmjuːzɪŋ] [ænd; ənd] [ɪnˈstrʌktɪv] [bʊk] . ” — [ˈjɔːrkʃər]

“	An	amusing	and	instructive	book	.	”	—	Yorkshire
“	一个	有趣	和	有指导意义的	书	.	”	—	约克郡

“一本既有趣又有启发性的书。”——约克郡

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈtʃɑːmɪŋ] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] [ˈɔːθə(r)] [ɪz] [səʊ] [wel] [nəʊn] . ” —

“	One	of	those	charming	books	for	which	the	author	is	so	well	known	.	”	—
“	一	的	那些	迷人	图书	为了	哪个	这	作者	是	所以	出色地	已知	.	”	—

[ˈedɪnbrə]

Edinburgh
爱丁堡

“这是作者广为人知的那种迷人作品之一。”——爱丁堡

[ˈdeɪli] [rɪˈvjuː] .

Daily	Review	.
日常的	审查	.

每日回顾。

“ [ðə; ðɪ] [ˈklevərɪst] [tʃaɪld] [wiː; wi] [nəʊ] [əˈʃuə] [ˌjuː ˈes] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [riːd] [ðɪs] [ˈstɔːri] [θruː] [faɪv]

“	The	cleverest	child	we	know	assures	us	she	has	read	this	story	through	five
“	这	最聪明的	孩子	我们	知道	保证	我们	她	有	读	这	故事	通过	五

[taɪmz] .

times	.
时代	.

“我们认识的最聪明的孩子向我们保证，她已经把这个故事读了五遍了。”

[ˈmɪstə(r)] . [məkˈdɒn(ə)ld] [wɪl] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kənˈvɪnst] , [əkˈsept] [ðæt] [ˈvɜːdɪkt] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l]

Mr	.	Macdonald	will	,	we	are	convinced	,	accept	that	verdict	upon	his	little
先生	.	麦克唐纳	将要	,	我们	是	确信	,	接受	那	判决	之上	他的	小的

[wɜːk] [æz; əz] [ˈfaɪn(ə)l] .

work	as	final	.
工作	作为	最终的	.

我们确信，麦克唐纳先生会接受对他的小作品的最终评价。

” — [spek'teɪtə(r)] . [-]
” — Spectator . [23]
” — 旁观者 . [-]

——《旁观者》杂志。[23]

[ðə; ði] ['trævəlɪŋ] [mə'nædʒəri] .
THE TRAVELLING MENAGERIE .
这 旅行 动物园 .

巡回动物园。

[baɪ] [tʃɑ:lz] ['kæmdən] , [ˈɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['hɔɪti] ['tɔɪti] .
By Charles Camden , Author of “ Hoity Toity .
经过 查尔斯 卡姆登 , 作者 的 “ 高傲 托伊蒂 .

作者：查尔斯·卡姆登，《高傲的托伊蒂》的作者。

” ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][dʒeɪ] . ['mɑ:həni] .
” Illustrated by J . Mahoney .
” 插图 经过 J . 马奥尼 .

由 J. Mahoney 绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] [bʊk] . . . [dɪ'zɜ:vs] [ə; eɪ][waɪd][ˌsɜ:kjə'leɪʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] ['aʊə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd]
“ A capital little book . . . deserves a wide circulation among our boys and
“ 一个 首都 小的 书 . . . 值得 一个 宽的 循环 之中 我们的 男孩们 和
[gˈɜ:lz] . ” — ['aʊə(r)] .
girls . ” — Hour .
女孩们 . ” — 小时 .

“一本很棒的小书……值得在我们的男孩女孩中广泛传阅。”——《小时》

“ [ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] ['stɔ:ri] . ” — ['pʌblɪk]
“ A very attractive story . ” — Public
“ 一个 非常 吸引人的 故事 . ” — 民众

“一个非常吸引人的故事。”——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

['plʌki] ['feloʊz] .
PLUCKY FELLOWS .
勇敢的 伙伴们 .

勇敢的家伙们。

[ə; eɪ] [bʊk] [fɔ:(r); fə(r)] [bɔɪz] .
A Book for Boys .
一个 书 为了 男孩们 .

一本写给男孩的书。

[baɪ] ['stiːvn] [dʒeɪ] . [mə'kɛnə] .
By Stephen J . MacKenna .
经过 史蒂芬 J . 麦肯纳 .

作者：斯蒂芬·J·麦肯纳。

[wɪð] [sɪks] [ɪˌlʌs'treʃən] .
With Six Illustrations .
和 六 插图 .

附六幅插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['veri] [best] - [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] - [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['ɪʃuːd] [ðɪs]
“ This is one of the very best ' Books for Boys ' which have been issued this
“ 这 是 一 的 这 非常 最好的 - 图书 为了 男孩们 - 哪个 有 到过 发布 这
[jɪə(r)] . ” — ['mɔːnɪŋ] ['ædvətaɪzə(r)] .
year . ” — Morning Advertiser .
年 . ” — 早晨 广告商 .

“这是今年出版的最好的‘男孩读物’之一。”——《晨报》

“ [ə; eɪ] ['θʌrə] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] . . . ['rɪt(ə)n] [θruː'aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['mænli] [ˌstreɪt'fɔːwəd]
“ A thorough book for boys . . . written throughout in a manly straightforward
“ 一个 彻底 书 为了 男孩们 . . . 书面 自始至终 在 一个 男子气概 直截了当
['mænə(r)] [ðæt] [ɪz][ʃʊə(r)][tuː; tə][wɪn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
manner that is sure to win the hearts of the children for whom it is
方式 那 是 当然 到 赢 这 心 的 这 孩子们 为了 谁 它 是
[ɪn'tendɪd] . ” — ['lʌndən] [sə'saɪəti] .
intended . ” — London Society .
故意的 . ” — 伦敦 社会 .

“这是一本内容详尽的男孩读物……通篇以男子气概十足的直白方式写成，一定会赢得目标读者——孩子们的心。”——伦敦协会。

[ðə; ði] [greɪt] [dʌtʃ] ['ædm(ə)rəlz] .
THE GREAT DUTCH ADMIRALS .
这 伟大的 荷兰语 海军上将 .

伟大的荷兰海军将领们。

[baɪ]['dʒeɪkəb][diː] ['liːfdə] .
By Jacob de Liefde .
经过 雅各布 德 爱德 .

作者：雅各布·德·利夫德。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 秒。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] [gʊd] [bʊk] . ” — ['stændəd] .
“ **A** **really** **good** **book** **.** **”** **—** **Standard** **.**
“ 一个 真的 好的 书 . ” — 标准 .

“一本非常好的书。”——《标准报》。

“ [meɪ] [biː; bi] [ˌrekə'mendɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['həʊlsəm] ['prez(ə)nt][fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] .
“ **May** **be** **recommended** **as** **a** **wholesome** **present** **for** **boys** **.**
“ 可能 是 受到推崇的 作为 一个 健康 展示 为了 男孩们 .

“或许可以推荐给男孩作为一份健康的礼物。”

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['njuːmərəs] [teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
They **will** **find** **in** **it** **numerous** **tales** **of** **adventure** **.** **”** **—** **Athenæum** **.**
他们 将要 寻找 在 它 很多的 故事 的 冒险 . ” — 雅典娜神庙 .

他们会在其中发现许多冒险故事。”——雅典娜神庙。

“ ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'spɪrɪtɪŋ] . ” — ['pʌblɪk]
“ **Thoroughly** **interesting** **and** **inspiriting** **.** **”** **—** **Public**
“ 彻底 有趣的 和 鼓舞人心 . ” — 民众

“非常有趣，令人鼓舞。”——公众

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] ['eksələnt] [bʊk] . ” — [spek'teɪtə(r)] .
“ **A** **really** **excellent** **book** **.** **”** **—** **Spectator** **.**
“ 一个 真的 出色的 书 . ” — 旁观者 .

“一本非常优秀的书。”——《旁观者》杂志。

[njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
New **Edition** .
新的 版 .

新版本。

[ðə; ði] ['dezət] ['pɑːstə(r)] , [dʒiːn] [ʒærəːsoʊ] .
THE **DESERT** **PASTOR** **,** **JEAN** **JAROUSSEAU** **.**
这 沙漠 牧师 , 牛仔裤 雅鲁索 .

沙漠牧师，让·雅鲁梭。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [frentʃ] [ɒv; əv] [juː'ʒɛn] .
Translated **from** **the** **French** **of** **Eugène** **Pelletan** **.**
翻译 从 这 法语 的 欧仁 佩莱坦 .

译自欧仁·佩莱坦的法语作品。

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] [iː] . [piː] . [diː] [loʊst] .
By **Colonel** **E** **.** **P** **.** **De** **L'Hoste** **.**
经过 上校 E . P . 德 洛斯特 .

作者：EP De L'Hoste 上校。

[ɪn][ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] . 8vo , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'greɪvd] ['frʌntɪspiːs] .
In **fcap** **.** **8vo** **,** **with** **an** **Engraved** **Frontispiece** **.**
在 FCAP . 8vo , 和 一个 刻 卷首插图 .

8开本，带雕版扉页。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [pəʊ'etɪkəl] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [ˌpiktʃə'resknis] ; [ðə; ði] ['nəʊblɪst] ['herəʊɪzəm] ;
“ There is a poetical simplicity and picturesqueness ; the noblest heroism ;
“ 那里 是 一个 诗意的 简单 和 风景如画 ; 这 最高贵 英雄主义 ;
[ˌʌnprɪ'tenʃəs] [rɪ'lɪdʒən] ; [pjʊə(r)] [lʌv] ,
unpretentious religion ; pure love ,
朴实无华 宗教 ; 纯的 爱 ,

“它有一种诗意的简洁和优美的意境；最高尚的英雄主义；朴实无华的宗教；纯粹的爱，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spektək(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [brɔ:t] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔ:d] . . . .
and the spectacle of a household brought up in the fear of the Lord . . . .
和 这 奇观 的 一个 家庭 带来 向上 在 这 害怕 的 这 主 . . . .
” — ['ɪləstreɪtɪd] ['lʌndən] [nju:z] .
” — Illustrated London News .
” — 插图 伦敦 消息 .

以及一个在敬畏上帝中长大的家庭的景象……”——《伦敦新闻画报》。

“ [ðɪs] ['tʃɑ:mɪŋ] ['spesɪmən] [ɒv; əv] [ju:'ʒɛn] - ['tendə(r)] [greɪs] , ['hju:mə(r)] , [ænd; ənd] [haɪ] -
“ This charming specimen of Eugène Pelletan's tender grace , humour , and high -
“ 这 迷人 标本 的 欧仁 - 投标 优雅 , 幽默 , 和 高的 -
[təʊnd] [mə'rælətɪ] . ” — [nəʊts] [ænd; ənd] [kw'iəɹɪz] .
toned morality . ” — Notes and Queries .
色调 道德 . ” — 笔记 和 查询 .

“这是欧仁·佩莱坦温柔优雅、幽默风趣、道德高尚的迷人作品。”——《注释与疑问》

“ [ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] ['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['strʌglz] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:z] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['lɪbətɪ] [ɒv; əv]
“ A touching record of the struggles in the cause of religious liberty of
“ 一个 接触 记录 的 这 斗争 在 这 原因 的 宗教 自由 的
[ə; eɪ] ['ri:əl] [mæn] .
a real man .
一个 真实的 男人 .

“一位真正的男子汉为宗教自由事业奋斗的感人记录。”

” — ['græfɪk] .
” — Graphic .
” — 形象的 .

“-形象的。

[ðə; ði] [dɪ'zɜ:tɪd] [ʃɪp] .
THE DESERTED SHIP .
这 荒凉的 船 .

废弃的船。

[ə; eɪ] ['ri:əl] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
A Real Story of the Atlantic .
一个 真实的 故事 的 这 大西洋 .

《大西洋月刊》的真实故事。

[baɪ] ['kʌpəlz] [haʊ] , ['mɑ:stə(r)] ['mærɪnə(r)] .
By Cupples Howe , Master Mariner .
经过 杯状物 豪 , 掌握 水手 .

作者：库普尔斯·豪，资深海员。

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['taʊnli] [griːn] .
Illustrated by Townley Green .
插图 经过 汤利 绿色的 .

由汤利·格林绘制插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['kjʊəriəs] [əd'ventʃəz] [wɪð] [beəz] , [siːlz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɑːktɪk] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd] [wɪð]
“ Curious adventures with bears , seals , and other Arctic animals , and with
“ 好奇的 冒险 和 熊 , 封印 , 和 其他 北极 动物 , 和 和
['skeəsli] [mɔː(r)]['hjuːmən] ['ɛskɪˌmoʊz] ,
scarcely more human Esquimaux ,
几乎 更多的 人类 爱斯基摩人 ,

“与熊、海豹和其他北极动物，以及几乎与人类无异的爱斯基摩人一起经历的奇妙冒险，

[fɔːm] [ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv][mə'tɪəriəl] [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði]['stɔːri] [diːlz] ,
form the mass of material with which the story deals ,
形式 这 大量的 的 材料 和 哪个 这 故事 交易 ,

构成故事所涉及的大量素材，

[ænd; ənd] [wɪl] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [bɔɪz] [huː] [hæv; həv][ə; eɪ][spaɪs][ɒv; əv][rə'mæns][ɪn][ðeə(r)][ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
and will much interest boys who have a spice of romance in their composition
和 将要 很多 兴趣 男孩们 WHO 有 一个 香料 的 浪漫 在 他们的 作品
.
:
.

这会令那些性格中带有浪漫色彩的男孩们非常感兴趣。

” — [kʊ'rɑːnt] .
” — Courant .
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

['hɔɪti] ['tɔɪti] , [ðə; ði] [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] .
HOITY TOITY , THE GOOD LITTLE FELLOW .
高傲 托伊蒂 , 这 好的 小的 同伴 .

高傲的托伊蒂，这个好小家伙。

[baɪ] [tʃɑːlz] ['kæmdən] .
By Charles Camden .
经过 查尔斯 卡姆登 .

作者：查尔斯·卡姆登。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [jʌŋ] [fəʊks] [meɪ] ['gæðə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [ɒv; əv] ['wɪzdəm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɔ:ri] ,
“ Young folks may gather a good deal of wisdom from the story ,
“ 年轻的 各位 可能 收集 一个 好的 交易 的 智慧 从 这 故事 ,

“年轻人或许能从这个故事中汲取许多智慧，

[wɪtʃ] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][æn; ən] [ə'mju:zɪŋ] [ænd; ənd] [ə'træktɪv] [staɪl] .
which is written in an amusing and attractive style .
哪个 是 书面 在 一个 有趣 和 吸引人的 风格 .

本书文笔风趣幽默，引人入胜。

” — [kʊ'rɑ:nt] .
” — Courant .
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

“ [rɪ'leɪts] ['veri] ['plezntli] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] ['tʃɑ:mɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [hu:] ['medl]
“ Relates very pleasantly the history of a charming little fellow who meddles
“ 相关 非常 愉快 这 历史 的 一个 迷人 小的 同伴 WHO 干预
['ɔ:lweɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['kaɪndli] [ˌdɪspə'zɪʃn] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['pi:pəlz] [ə'feəz] [ænd; ənd] [helps] [ðem; ðəm] [tu:; tə]
always with a kindly disposition with other people's affairs and helps them to
总是 和 一个 亲切地 处置 和 其他 人们的 事务 和 帮助 他们 到
[du:; də] [raɪt] .
do right .
做 正确的 .

“讲述了一个可爱的小家伙的故事，他总是以和蔼可亲的态度干涉别人的事情，并帮助他们做正确的事。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] [ʃru:d] ['lesnz] [tu:; tə][bi:; bi] [pɪkt] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] ['klevə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔ:ri] . ” —
There are many shrewd lessons to be picked up in this clever little story . ” —
那里 是 许多 精明 课程 到 是 挑选 向上 在 这 聪明的 小的 故事 . ” —
['pʌblɪk]
Public
民众

这个巧妙的小故事蕴含着许多精辟的道理。——《公众》

[ə'pɪnjən] . [-]
Opinion . [24]
观点 . [-]

意见。[24]

['pəʊətri] .
POETRY .
诗 .

诗。

['lɪrɪks] [ɒv; əv] [lʌv] [frɒm; frəm] ['ʃeɪkspɪə(r)] [tu:; tə] ['tenɪsən] .
LYRICS OF LOVE FROM SHAKESPEARE TO TENNYSON .
歌词 的 爱 从 莎士比亚 到 丁尼生 .

从莎士比亚到丁尼生，爱情的歌词。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['dʌbljuː] . ['dæv(ə)npɔːt]['ædəmz] .
Selected **and** **arranged** **by** **W** **.** **Davenport** **Adams** **.**
已选 和 安排 经过 W . 长椅 亚当斯 .

由 W. Davenport Adams 选编。

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap **.**
FCAP .

Fcap。

8vo , [praɪs] 3s .
8vo **,** **price** **3s** **.**
8vo , 价格 3s .

8伏，价格3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] [lʌv] - [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][meɪdz] . ” — ['ʃeɪkspɪə(r)] .
“ **He** **has** **the** **prettiest** **love** **-** **songs** **for** **maids** **.** **”** **—** **Shakespeare** **.**
“ 他 有 这 最漂亮的 爱 - 歌曲 为了 女佣 . ” — 莎士比亚 .

“他为少女们创作了最动听的情歌。”——莎士比亚

['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] ['lɒriət] .
Dedicated **by** **permission** **to** **the** **Poet** **Laureate** **.**
投入的 经过 允许 到 这 诗人 桂冠 .

经桂冠诗人许可，谨以此诗献给桂冠诗人。

['wɪljəm] ['kʌlən] ['braɪənts] ['poʊəmz] .
WILLIAM **CULLEN** **BRYANT'S** **POEMS** **.**
威廉 库伦 布莱恩特的 诗歌 .

威廉·卡伦·布莱恩特的诗集。

[red] - [laɪn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Red **-** **line** **Edition** **.**
红色的 - 线 版 .

红线版。

['hænsəmli] [baʊnd] .
Handsomely **bound** **.**
英俊地 边界 .

装帧精美。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [ænd; ənd] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
With **Illustrations** **and** **Portrait** **of** **the** **Author** **.**
和 插图 和 肖像 的 这 作者 .

附插图及作者肖像。

[praɪs] 7s .
Price **7s** **.**
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ] [tʃiːpə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] .
A **Cheaper** **Edition** **is** **also** **published** **.**
一个 更便宜 版 是 还 已发布 .

同时还出版了价格更低的版本。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] [kəm'pliːt] ['ɪŋglɪʃ] [ɪ'dɪʃnz] ['sæŋkʃnd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .
These are the only complete English Editions sanctioned by the Author .
这些 是 这 仅有的 完全的 英语 版本 已制裁 经过 这 作者 .

这些是作者认可的唯一完整英文版本。

['ɪŋglɪʃ] ['sɒnɪts] .
ENGLISH SONNETS .
英语 十四行诗 .

英文十四行诗。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd] [baɪ][dʒɒn] ['denɪs] .
Collected and Arranged by John Dennis .
集 和 安排 经过 约翰 丹尼斯 .

由约翰·丹尼斯收集整理。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

['elɪgəntli] [baʊnd] , [praɪs] 3s .
Elegantly bound , price 3s .
优雅地 边界 , 价格 3s .

装帧精美，售价3先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[həʊm] - [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət] ['aʊəz] .
HOME - SONGS FOR QUIET HOURS .
家 - 歌曲 为了 安静的 小时 .

居家静谧时光之歌。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['kænən][ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [beɪnz] , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ ['ɪŋglɪʃ] ['lɪrɪks] ” [ænd; ənd] “ ['laɪərə] [æŋ'glɪkənə] .
By the Rev . Canon R . H . Baynes , Editor of “ English Lyrics ” and “ Lyra Anglicana .
经过 这 牧师 . 佳能 拉 . H . 贝恩斯 , 编辑 的 “ 英语 歌词 ” 和 “ 莱拉 圣公会 .

作者：RH Baynes牧师，《英文歌词》和《圣歌集》的编辑。

” ['hænsəmli] ['prɪntɪd] [ænd; ənd] [baʊnd] , [praɪs] 3s .
” Handsomely printed and bound , price 3s .
” 英俊地 打印 和 边界 , 价格 3s .

“印刷精美，装订精良，售价 3 先令。”

6d .
6d .
6d .

6d.

[ðə; ði] [dɪ'saɪpl] .
THE **DISCIPLES** **.**
这 门徒 .

门徒。

[ə; eɪ] [nju:] ['pəʊɪm] .
A **New** **Poem** **.**
一个 新的 诗 .

一首新诗。

[baɪ] ['hæriət] ['elənɔ] ['hæmɪltən] [kɪŋ] .
By **Harriet** **Eleanor** **Hamilton** **King** **.**
经过 哈丽特 埃莉诺 汉密尔顿 国王 .

作者：哈丽雅特·埃莉诺·汉密尔顿·金。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜ:k] [wɒz; wəz] [kə'menst] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spres] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ɪ'tæliən]
The **present** **work** **was** **commenced** **at** **the** **express** **instance** **of** **the** **great** **Italian**
这 展示 工作 曾是 开始 在 这 表达 实例 的 这 伟大的 意大利语
['pætriət] , [mæt'tsi:ni:] ,
patriot **,** **Mazzini** **,**
爱国者 , 马志尼 ,

这项工作是应伟大的意大利爱国者马志尼的明确要求而开始的。

[ænd; ənd] [kə'meməreit] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'səʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] ['feləʊ] - ['wɜ:kəz] — [men]
and **commemorates** **some** **of** **his** **associates** **and** **fellow** **-** **workers** **—** **men**
和 纪念 一些 的 他的 同事 和 同伴 - 工人 — 男人
[hu:] [lʊkt] [ʌp] [tu:; tə][hɪm][æz; əz][ðeə(r)]['mɑ:stə(r)][ænd; ənd] ['ti:tʃə(r)] .
who **looked** **up** **to** **him** **as** **their** **master** **and** **teacher** **.**
WHO 看起来 向上 到 他 作为 他们的 掌握 和 老师 .

并纪念他的一些同事和工友——这些人视他为师傅和老师。

[ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv][mɑ:tsi:ni:z] ['frendʃɪp] ,
The **author** **enjoyed** **the** **privilege** **of** **Mazzini's** **friendship** **,**
这 作者 享受 这 特权 的 马志尼餐厅 友谊 ,

作者有幸结识了马志尼，并与他保持着友谊。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [wɒz; wəz][ɒn][ɪts] [wei] [tu:; tə][hɪm] [wen] ['taɪdɪŋz] [ri:tʃt]
and **the** **first** **part** **of** **this** **work** **was** **on** **its** **way** **to** **him** **when** **tidings** **reached**
和 这 第一的 部分 的 这 工作 曾是 在 它是 方式 到 他 什么时候 消息 达到
[ðɪs] ['kʌntri] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [pɑ:st] [ə'weɪ] .
this **country** **that** **he** **had** **passed** **away** **.**
这 国家 那 他 有 通过了 离开 .

这部作品的第一部分正在寄给他的路上，这时却传来他去世的消息。

[sɔ:ŋz] [fɔ:(r); fə(r)]['mju:zɪk] .
SONGS **FOR** **MUSIC** **.**
歌曲 为了 音乐 .

音乐歌曲。

[baɪ][fɔː(r)] [frendz] .
By **Four** **Friends** **.**
经过 四 朋友们 .

由四位朋友创作。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo .
Square **crown** **8vo** **.**
正方形 王冠 8vo .

方形皇冠 8vo。

[kən'teɪnɪŋ] [sɔːŋz] [baɪ]
CONTAINING **SONGS** **BY**
包含 歌曲 经过

包含以下歌曲

['redʒənəld][ə; eɪ] . ['gæti] .
Reginald **A** **.** **Gatty** **.**
雷金纳德 一个 . 盖蒂 .

雷金纳德·A·加蒂。

['grɛvɪl] [dʒeɪ] . ['tʃestə(r)] .
Greville **J** **.** **Chester** **.**
格雷维尔 J . 切斯特 .

格雷维尔·J·切斯特。

['stiːvn] [eɪtʃ] . ['gæti] .
Stephen **H** **.** **Gatty** **.**
史蒂芬 H . 盖蒂 .

斯蒂芬·H·加蒂。

[dʒeɪ] . [eɪtʃ] . [iː] .
J **.** **H** **.** **E** **.**
J . H . E .

JHE

[ðə; ði] [pəʊ'etɪkəl] [ænd; ənd] [prəʊz] [wɜːks] [ɒv; əv] ['rɒbət] [bjuː'kænən] .
THE **POETICAL** **AND** **PROSE** **WORKS** **OF** **ROBERT** **BUCHANAN** **.**
这 诗意的 和 散文 作品 的 罗伯特 布坎南 .

罗伯特·布坎南的诗歌和散文作品。

[ə; eɪ] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][faɪv][vɑːlz] .
A **Collected** **Edition** **,** **in** **5** **Vols** **.**
一个 集 版 , 在 5 卷 .

合集，共 5 卷。

[vɒl] . [aɪ] . [kən'teɪnz] . — “ ['bælədz][ænd; ənd][rəu'mænsiz] ; ”
Vol **.** **I** **.** **Contains** **.** **—** **“** **Ballads** **and** **Romances** **;** **”**
沃尔 . 我 . 包含 . — “ 民谣 和 浪漫故事 ; ”

第一卷。包含——“民谣与浪漫曲”;

“ ['bælədz][ænd; ənd]['poʊəmz][ɒv; əv][laɪf] .
“ **Ballads** **and** **Poems** **of** **Life** **.**
“ 民谣 和 诗歌 的 生活 .

“生活民谣与诗歌。”

” [vɒl] . [ˌaɪ 'aɪ] .
” **Vol** **.** **II** **.**
” 沃尔 . 二 .

”第二卷

— “ ['bælədz][ænd; ənd]['poʊəmz][ɒv; əv][laɪf] ; ”
— **“** **Ballads** **and** **Poems** **of** **Life** **;** **”**
— “ 民谣 和 诗歌 的 生活 ; ”

——《生活歌谣与诗歌》;

“ [ˈælɪgəri] [ænd; ənd] [ˈsɒnɪts] .
“ Allegories and Sonnets .
“ 寓言 和 十四行诗 .

“寓言与十四行诗。”

” [vɒl] . [θriː] .
” Vol . III .
” 沃尔 . 三、 .

”第三卷

— “ [ˈkrʊskɪn] [ˈsɒnɪts] ; ”
— “ Cruiskeen Sonnets ; ”
— “ 克鲁斯基恩 十四行诗 ; ”

—”克鲁斯金十四行诗;”

“ [bʊk] [ɒv; əv][ɔːrm] ; ”
“ Book of Orm ; ”
“ 书 的 或 ; ”

《奥姆之书》;

“ [pəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈmɪstɪks] .
“ Political Mystics .
“ 政治的 神秘主义者 .

“政治神秘主义者。”

” [ðə; ði] [ˈkɒntents] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ] [ˈvɒljuːmz] [wɪl] [biː; bi][ˈdjuːli] [əˈnaʊnst] .
” The Contents of the remaining Volumes will be duly announced .
” 这 内容 的 这 其余的 卷 将要 是 正式地 宣布 .

“其余各卷的内容将另行公布。”

[θɔːts] [ɪn] [vɜːs] .
THOUGHTS IN VERSE .
想法 在 诗 .

诗歌形式的思考。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [kəˈlekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˈvɜːrsəz] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈfiːlɪŋ] , [ˈrɪt(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
This is a Collection of Verses expressive of religious feeling , written from a
[θiːˈɪstɪk] [stænd] - [pɔɪnt] .
Theistic stand - point .
有神论 站立 - 观点 .

这是一部从有神论角度写成的表达宗教情感的诗集。

[ˈkɒzmɒs] .
COSMOS .
宇宙 .

宇宙。

[ə; eɪ][ˈpəʊɪm] .
A Poem .
一个 诗 .

一首诗。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

['sʌbdʒɪkt] . — ['neɪtʃə(r)][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] . — [mæn][ɪn][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd]
Subject . **—** **Nature** **in** **the** **Past** **and** **in** **the** **Present** . **—** **Man** **in** **the** **Past** **and**
主题 . — 自然 在 这 过去的 和 在 这 展示 . — 男人 在 这 过去的 和
[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] . — [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
in **the** **Present** . **—** **The** **Future** .
在 这 展示 . — 这 未来 .

主题——过去和现在的自然——过去和现在的人类——未来。

[vi'njets] [ɪn] [raɪm] .
VIGNETTES **IN** **RHYME** .
小故事 在 韵 .

韵文小故事。

[kə'lektɪd] ['vɜːrsəz] .
Collected **Verses** .
集 诗句 .

诗集。

[baɪ] ['ɒstɪn] ['dɒbs(ə)n] .
By **Austin** **Dobson** .
经过 奥斯汀 多布森 .

作者：奥斯汀·多布森

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 先令。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [vɜːs] [diː] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['veərɪəs]
A **Collection** **of** **Vers** **de** **Société** **,** **for** **the** **most** **part** **contributed** **to** **various**
一个 收藏 的 版本 德 - , 为了 这 最多 部分 贡献 到 各种各样的
['mægəziːnz] .
magazines .
杂志 .

《社团诗集》，大部分作品曾发表于各种杂志。

[nɑː'sɪsəs] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
NARCISSUS **AND** **OTHER** **POEMS** .
水仙花 和 其他 诗歌 .

《纳西索斯及其他诗歌》。

[baɪ][iː] . ['kɑːpəntə(r)] .
By **E** . **Carpenter** .
经过 E . 木匠 .

作者：E. Carpenter。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 5s .
Price **5s** .
价格 5s .

价格 5 先令。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] , ['sɒnɪts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

A	TALE	OF	THE	SEA	,	SONNETS	,	AND	OTHER	POEMS	.
一个	故事	的	这	海	,	十四行诗	,	和	其他	诗歌	.

大海的故事、十四行诗和其他诗歌。

[baɪ][dʒeɪmz] ['haʊəl] .

By	James	Howell	.
经过	詹姆斯	豪厄尔	.

作者：詹姆斯·豪厄尔。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , 5s .

Crown	8vo	,	cloth	,	5s	.
王冠	8vo	,	布	,	5s	.

Crown 8vo，布面，5s。

[ˌimi'teiʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʒɜːmən] [ɒv; əv] ['spɪtə] [ænd; ənd] - .

IMITATIONS	FROM	THE	GERMAN	OF	SPITTA	AND	TERSTEGEN	.
仿制品	从	这	德语	的	斯皮塔	和	-	.

模仿德国 Spitta 和 Terstegen 的作品。

[baɪ] ['leɪdi] [dʊ'rænd] .

By	Lady	Durand	.
经过	女士	杜兰德	.

作者：杜兰夫人。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

“ [æn; ən][ək'septəb(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

“	An	acceptable	addition	to	the	religious	poetry	of	the	day	.
“	一个	可接受	添加	到	这	宗教	诗	的	这	天	.

“对当今宗教诗歌来说，这是一个可以接受的补充。”

” — [kʊ'rɑːnt] .

”	—	Courant	.
”	—	《新闻报》	.

——《康涅狄格日报》

['metrɪk(ə)l] [træns'leɪʃən] [frɒm; frəm][ðə; ði] [griːk] [ænd; ənd] ['lætɪn] ['poʊəts] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

METRICAL	TRANSLATIONS	FROM	THE	GREEK	AND	LATIN	POETS	,	AND	OTHER	POEMS	.
度量	翻译	从	这	希腊语	和	拉丁	诗人	,	和	其他	诗歌	.

希腊和拉丁诗人以及其他诗歌的韵律翻译。

[baɪ][ɑː(r)] . [biː] . ['bɔzwəl] , [em] . [ə; eɪ] . ['ɒksɒn] .

By	R	.	B	.	Boswell	,	M	.	A	.	Oxon	.
经过	拉	.	B	.	博斯韦尔	,	M	.	一个	.	牛津	.

作者：RB Boswell，牛津大学硕士。

[kraʊn] 8vo . [-]

Crown	8vo	.	[	25	]
王冠	8vo	.	[	-	]

皇冠 8vo.[25]

[ɒn] ['vaɪəl][ænd; ənd] [fluːt] .
ON VIOL AND FLUTE .
在 暴力 和 长笛 .

用小提琴和长笛演奏。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv]['poʊəmz] , [baɪ]['edmənd]['dʌbljuː] . ['gɑːs] .
A New Volume of Poems , by Edmund W . Gosse .
一个 新的 体积 的 诗歌 , 经过 埃德蒙 W . 戈斯 .

埃德蒙·W·戈斯的新诗集。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] [baɪ]['dʌbljuː] . [biː] . [skɒt] .
With a Frontispiece by W . B . Scott .
和 一个 卷首插图 经过 W . B . 斯科特 .

扉页插图由WB Scott绘制。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['iːstən] ['ledʒəndz] [ænd; ənd] ['stɔːriz] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] .
EASTERN LEGENDS AND STORIES IN ENGLISH VERSE .
东 传说 和 故事 在 英语 诗 .

东方传说与故事（英文诗歌版）。

[baɪ] [lefˈtenənt] ['nɔːrtən] ['paʊlɪt] , ['rɔɪəl] [ɑːˈtɪləri] .
By Lieutenant Norton Powlett , Royal Artillery .
经过 中尉 诺顿 鲍利特 , 皇家 炮兵 .

作者：皇家炮兵中尉诺顿·鲍利特。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第4/5页

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [hæv; həv][wiː; wi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ][faʊnd][ə; eɪ][sək'sesə(r)][tuː; tə] ['tɒməs] ['ɪŋˌgoʊldzbi] ?
“ Have we at length found a successor to Thomas Ingoldsby ?
“ 有 我们 在 长度 成立 一个 接班人 到 托马斯 英戈尔兹比 ?

“我们终于找到了托马斯·英戈尔斯比的继任者吗？”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst][ɪn'klaɪnd][tuː; tə][həʊp][səʊ]['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] - ['iːstən] ['ledʒəndz] .
We are almost inclined to hope so after reading ' Eastern Legends .
我们 是 几乎 倾斜 到 希望 所以 后 阅读 - 东 传说 .

读完《东方传说》之后，我们几乎都倾向于希望如此。

- [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['rɒlɪkɪŋ] [sens] [ɒv; əv][fʌn][ə'baʊt][ðə; ði]['stɔːriz] , [dʒɔɪnd][tuː; tə] ['mɑːvələs] ['paʊə(r)]
' There is a rollicking sense of fun about the stories , joined to marvellous power
- 那里 是 一个 欢快的 感觉 的 乐趣 关于 这 故事 , 加入 到 奇妙 力量
[ɒv; əv] ['raɪmɪŋ] ,
of rhyming ,
的 押韵 ,

这些故事充满欢快的趣味，而且韵律运用得非常巧妙。

[ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [swɪŋ] , [wɪtʃ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [rɪ'maɪndz][juː 'es][ɒv; əv]['aʊə(r)][əʊld] ['feɪvərɪt] . ”
and plenty of swing , which irresistibly reminds us of our old favourite . ”
和 很多 的 摇摆 , 哪个 无法抗拒地 提醒 我们 的 我们的 老的 最喜欢的 . ”
— ['græfɪk] .
— Graphic .
— 形象的 .

以及大量的摇摆，这不禁让我们想起我们以前最喜欢的。”——Graphic。

['iːdɪθ] ; [ɔː(r)] , [lʌv] [ænd; ənd] [laɪf] [ɪn] ['tʃeʃə(r)] .
EDITH ; or , Love and Life in Cheshire .
伊迪丝 ; 或者 , 爱 和 生活 在 柴郡 .

伊迪丝；或者，柴郡的爱情与生活。

[baɪ][tiː] . [æʃ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['sɒrəʊz] [ɒv; əv] [hɪp'sɪpɪli] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [səʊd] .
By T . Ashe , Author of the “ Sorrows of Hypsipyle , ” etc . Sewed .
经过 T . 阿什 , 作者 的 这 “ 悲伤 的 希普西皮勒 , ” ETC . 缝制的 .

作者：T. Ashe，著有《希普西皮勒的悲伤》等作品。已缝制。

[praɪs] 6d .
Price 6d .
价格 6d .

价格 6d。

“ [ə; eɪ] ['riːəli] [faɪn]['pəʊɪm] , [fʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] , ['sʌt(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] . ” — ['mæntʃestə(r)]
“ A really fine poem , full of tender , subtle touches of feeling . ” — Manchester
“ 一个 真的 美好的 诗 , 满的 的 投标 , 微妙的 触摸 的 感觉 . ” — 曼彻斯特

“一首非常优美的诗，充满了温柔细腻的情感。”——曼彻斯特

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

“ ['pregnənt] [frɒm; frəm] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [end] [wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['keəf(ə)l] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
“ Pregnant from beginning to end with the results of careful observation
” 孕 从 开始 到 结尾 和 这 结果 的 小心 观察
[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['paʊə(r)] . ” — ['tʃestə(r)]
and imaginative power . ” — Chester
和 富有想象力的 力量 . ” — 切斯特

“从头到尾都充满了细致观察和丰富想象力的成果。”——切斯特

['krɒnɪk(ə)l] .
Chronicle .
编年史 .

编年史。

[ðə; ði] ['gæləri] [ɒv; əv] ['pɪdʒɪns] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
THE GALLERY OF PIGEONS , AND OTHER POEMS .
这 画廊 的 鸽子 , 和 其他 诗歌 .

鸽子画廊及其他诗歌。

[baɪ]['θi:əʊ] .
By Theo .
经过 西奥 .

作者：西奥。

- .
Marzials .
- .

马尔齐亚尔斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s .
4s .

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ə; eɪ] [kən'si:t] [ə'baʊndɪŋ] [ɪn] ['prɪtinəs] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ A conceit abounding in prettiness . ” — Examiner .
” 一个 自负 丰富 在 美丽 . ” — 考官 .

“一个充满美感的自负之作。”——《观察家报》

“ [kən'teɪnz] [æz; əz] [klɪə(r)] ['evɪdəns] [æz; əz] [ə; eɪ] [bʊk] [kæn; kən] [kən'teɪn] [ðæt] [ɪts] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
“ Contains as clear evidence as a book can contain that its composition
” 包含 作为 清除 证据 作为 一个 书 能 包含 那 它是 作品
[wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɔ:s] [ɒv; əv] [ki:n] [ænd; ənd] [lɪ'dʒɪtɪmət] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
was a source of keen and legitimate enjoyment .
曾是 一个 来源 的 敏锐的 和 合法的 享受 .

“本书所包含的证据非常清楚，足以证明其创作过程本身就是一种令人愉悦的正当乐趣。”

[ðə; ði] [rʌʃ] [ɒv; əv] [freʃ] , ['spɑ:klɪŋ] ['fænsiz] [ɪz] [tu:] ['ræpɪd] , [tu:] [sə'steɪnd] , [tu:] [ə'bʌndənt] , [nɒt]
The rush of fresh , sparkling fancies is too rapid , too sustained , too abundant , not
这 匆忙 的 新鲜的 , 闪闪发光 幻想 是 也 迅速的 , 也 持续 , 也 丰富 , 不是
[tu:; tə] [bi:; bi] [spɒn'teɪniəs] . ” — [ə'kædəmi] .
to be spontaneous . ” — Academy .
到 是 自发的 . ” — 学院 .

“新鲜、闪耀的想象力涌现得太快、太持久、太丰富，不可能是自发的。”——学院。

[ðə; ði] [ɪn] [ɒv; əv] [streɪndʒ] ['mi:tiŋz] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
THE **INN** **OF** **STRANGE** **MEETINGS** **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
这 客栈 的 奇怪的 会议 , 和 其他 诗歌 .

奇遇客栈及其他诗歌。

[baɪ]['mɔ:tɪmə(r)] ['kɒlɪnz] .
By **Mortimer** **Collins** **.**
经过 莫蒂默 柯林斯 .

作者：莫蒂默·柯林斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

“ [ə'baʊndɪŋ] [ɪn]['kwaɪət]['hju:mə(r)] , [ɪn] [braɪt] ['fænsi] , [ɪn] ['swi:tnəs] [ænd; ənd] ['meləɖi] [ɒv; əv]
“ **Abounding** **in** **quiet** **humour** **,** **in** **bright** **fancy** **,** **in** **sweetness** **and** **melody** **of**
“ 丰富 在 安静的 幽默 , 在 明亮的 想要 , 在 甜味 和 旋律 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

“充满了淡淡的幽默感、丰富的想象力、甜美而优美的表达方式，

[ænd; ənd] , [æt; ət] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['peɪθɒs] . ” — ['græfɪk] .
and **,** **at** **times** **,** **in** **the** **tenderest** **touches** **of** **pathos** **.** **”** **—** **Graphic** **.**
和 , 在 时代 , 在 这 最嫩的 触摸 的 感伤 . ” — 形象的 .

有时，更以最温柔的笔触，流露出悲悯之情。”——图画。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [hæz; həz][æn; ən] ['ʌndəkʌrənt] [ɒv; əv] ['ʃɪvəlri] [ænd; ənd][rəʊ'mæns] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði]
“ **Mr** **.** **Collins** **has** **an** **undercurrent** **of** **chivalry** **and** **romance** **beneath** **the**
“ 先生 . 柯林斯 有 一个 暗流 的 骑士精神 和 浪漫 下面 这
['traɪflɪŋ] [veɪn] [ɒv; əv] [gʊd] - ['hju:mə(r)] ['bæntə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
trifling **vein** **of** **good** **-** **humoured** **banter** **which** **is** **the** **special** **characteristic** **of** **his**
琐事 静脉 的 好的 - 幽默 闲聊 哪个 是 这 特别的 特征 的 他的
[vɜ:s] . ” — [ˌæθɪ'ni:əm] .
verse **.** **”** **—** **Athenæum** **.**
诗 . ” — 雅典娜神庙 .

“柯林斯先生的诗歌以其轻松幽默的玩笑为特色，其中蕴含着骑士精神和浪漫情怀。”——雅典娜神庙。

['ɪərɒs] [ˌægə'nɪsˌti:z] .
EROS **AGONISTES** **.**
爱神 激动剂 .

EROS AGONISTES。

[baɪ][i:] . [bi:] . [di:] . [kraʊn] 8vo .
By **E** **.** **B** **.** **D** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 E . B . D . 王冠 8vo .

由 EBD Crown 8vo 提供。

3s .
3s **.**
3s .

3秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði] ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] [ði:z] ['vɜ:rsəz][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ðə; ði]

“	The	author	of	these	verses	has	written	a	very	touching	story	of	the
”	这	作者	的	这些	诗句	有	书面	一个	非常	接触	故事	的	这

['hju:mən] [hɑ:t] [ɪn][ðə; ði]['stɔ:ri][hi:; hi] [telz] [wɪð] [sʌtʃ] ['peɪθɒs] [ænd; ənd]['paʊə(r)] ,

human	heart	in	the	story	he	tells	with	such	pathos	and	power	,
人类	心	在	这	故事	他	讲述	和	这样的	感伤	和	力量	,

“这些诗歌的作者用饱含深情和力量的笔触，讲述了一个非常感人的人心故事。”

[ɒv; əv][æn; ən] [ə'fekʃn] ['tʃerɪʃt] [səʊ] [lɒŋ] [ænd; ənd][səʊ] ['si:krətli] . . . .

of	an	affection	cherished	so	long	and	so	secretly	.	.	.	.
的	一个	感情	珍爱	所以	长的	和	所以	偷偷	.	.	.	.

一份珍藏已久、深藏心底的爱恋.....

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ðə; ði] [li:st] ['merɪt][ɒv; əv] [ði:z] ['peɪdʒɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] [ɪ'lu:mɪnd] [wɪð]

It	is	not	the	least	merit	of	these	pages	that	they	are	everywhere	illumined	with
它	是	不是	这	至少	优点	的	这些	页面	那	他们	是	到处	照明	和

['mɒrəl][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['sentɪmənt] [sə'dʒestid] ,

moral	and	religious	sentiment	suggested	,
道德	和	宗教	情绪	建议	,

这些篇章最值得称道之处，莫过于处处流露出的道德和宗教情怀。

[nɒt] [pə'reɪdɪd] , [ɒv; əv][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] , ['pjʊərɪst]['kærəktə(r)] .

not	paraded	,	of	the	brightest	,	purest	character	.
不是	游行	,	的	这	最亮的	,	最纯净的	特点	.

不张扬，品格最纯洁、最光明。

” — ['stændəd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

“-标准。

['kɔ:ldərɑ:nz] [dɹ'ɑ:məz] .

CALDERON'S	DRAMAS	.
卡尔德隆的	电视剧	.

卡尔德隆的戏剧。

[ðə; ði] ['pɜ:gət(ə)ri] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . ['pætrɪk] .

The	Purgatory	of	St	.	Patrick	.
这	炼狱	的	英石	.	帕特里克	.

圣帕特里克的炼狱。

[ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [mə'dʒɪʃn] .

The	Wonderful	Magician	.
这	精彩的	魔术师	.

神奇的魔术师。

[laɪf] [ɪz][ə; eɪ] [dri:m] .

Life	is	a	Dream	.
生活	是	一个	梦	.

人生如梦。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['spæniʃ] .

Translated	from	the	Spanish	.
翻译	从	这	西班牙语	.

译自西班牙语。

[baɪ] ['denɪs] ['flɒrəns] [mə'kɑ:rθi] .

By	Denis	Florence	MacCarthy	.
经过	丹尼斯	佛罗伦萨	麦卡锡	.

作者：丹尼斯·弗洛伦斯·麦卡锡。

10s .
10s .
10s .

10秒。

[ðiːz] [trænsˈleɪʃən] [hæv; həv][ˈnevə(r)][bɪˈfɔː(r)] [biːn] [ˈpʌblɪʃt] .
These translations have never before been published .
这些 翻译 有 绝不 前 到过 已发布 .

这些译文此前从未发表过。

[ðə; ði] “ [ˈpɜːgət(ə)ri] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈpætrɪk] ” [ɪz][ə; eɪ] [njuː] [ˈvɜːʃ(ə)n] , [wɪð] [njuː] [ænd; ənd] [ɪˈlæbərət]
The “ Purgatory of St . Patrick ” is a new version , with new and elaborate
这 “ 炼狱 的 英石 . 帕特里克 ” 是 一个 新的 版本 , 和 新的 和 精心制作的
[hɪˈstɒrɪk(ə)l] [nəʊts] .
historical notes .
历史 笔记 .

《圣帕特里克的炼狱》是一个新版本，附有新的、详尽的历史注释。

[sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈseɪləz] .
SONGS FOR SAILORS .
歌曲 为了 水手们 .

水手之歌。

[baɪ][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈdʌbljuː] . [siː] . [ˈbenət] .
By Dr . W . C . Bennett .
经过 博士 . W . C . 贝内特 .

作者：WC Bennett 博士。

[ˈdedɪkeɪtɪd] [baɪ][ˈspeʃ(ə)l] [rɪˈkwest] [tuː; tə][eɪtʃ] . [ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] [ˈedɪnbrə] .
Dedicated by Special Request to H . R . H . the Duke of Edinburgh .
投入的 经过 特别的 要求 到 H . 拉 . H . 这 公爵 的 爱丁堡 .

应爱丁堡公爵殿下特别要求，谨以此献给他。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[wɪð] [stiːl] [ˈpɔːtreɪt] [ænd; ənd] [ɪˌlʌsˈtreʃən] .
With Steel Portrait and Illustrations .
和 钢 肖像 和 插图 .

钢制肖像和插图。

[æn; ən][ɪˈdɪʃ(ə)n][ɪn] [ˈɪləstreɪtɪd] [ˈpeɪpə(r)] [ˈkʌvəz] .
An Edition in Illustrated paper Covers .
一个 版 在 插图 纸 封面 .

精装版，采用插图纸质封面。

[praɪs] 1s .
Price 1s .
价格 1s .

价格 1 先令。

[wɔːld] [ɪn] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
WALLED **IN** **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
有围墙的 在 , 和 其他 诗歌 .

围墙之内，以及其他诗歌。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henri] [dʒeɪ] . ['bʌlkli] .
By **the** **Rev** **.** **Henry** **J** **.** **Bulkeley** **.**
经过 这 牧师 . 亨利 J . 布尔克利 .

作者：亨利·J·巴克利牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

5s .
5s **.**
5s .

5秒。

“ [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒenjuɪn]['pəʊətri] .
“ **A** **remarkable** **book** **of** **genuine** **poetry** **.**
“ 一个 卓越 书 的 真的 诗 .

一本杰出的、真正意义上的诗集。

” — ['iːvnɪŋ] ['stændəd] .
” **—** **Evening** **Standard** **.**
” — 晚上 标准 .

——《伦敦晚报》

“ ['dʒenjuɪn]['paʊə(r)] [dɪ'spleɪd] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] . “ . . .
“ **Genuine** **power** **displayed** **.** **”** **—** **Examiner** **.** **“** **.** **.** **.**
“ 真的 力量 显示 . ” — 考官 . “ . . .

“展现了真正的实力。”——《观察家报》

[pəʊ'etɪkəl] ['fiːlɪŋ] [ɪz]['mænɪfest][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['dɪkʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [ˌʌnɪm'piːtʃəb(ə)l]
Poetical **feeling** **is** **manifest** **here** **,** **and** **the** **diction** **of** **the** **poem** **is** **unimpeachable**
诗意的 感觉 是 显现 这里 , 和 这 措辞 的 这 诗 是 无可指摘
. ” — [pɔːl]
. **”** **—** **Pall**
. ” — 帕尔

诗意的情感在此显露无疑，诗歌的措辞也无可挑剔。——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [hiː; hi][hæz; həz] [sək'sesfəli] [ə'temptɪd] [wɒt] [hæz; həz]['seldəm] [bɪ'fɔː(r)] [biːn] [wel] [dʌn] , [vɪz] . ,
“ **He** **has** **successfully** **attempted** **what** **has** **seldom** **before** **been** **well** **done** **,** **viz** **.** **,**
“ 他 有 成功地 尝试过 什么 有 很少 前 到过 出色地 完毕 , 即 . ,

“他成功地完成了以前很少有人能做好的事情，即：

[ðə; ði] ['triːtmənt] [ɒv; əv]['sʌbdʒɪkts][nɒt][ɪn] [ðəm'selvz] [pəʊ'etɪkəl][frɒm; frəm][ə; eɪ][pəʊ'etɪk] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
the **treatment** **of** **subjects** **not** **in** **themselves** **poetical** **from** **a** **poetic** **point** **of**
这 治疗 的 主题 不是 在 他们自己 诗意的 从 一个 诗意的 观点 的
[vjuː] .
view **.**
看法 .

从诗歌角度来看，对本身并不具有诗意的主题进行处理。

” — ['græfɪk] .
” — Graphic .
” — 形象的 .

”-形象的。

“ [ɪn'tensəti] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ] ['rʌgɪd] ['peɪθɒs] , [rəʊ'bʌstnəs] [ɒv; əv] [təʊn] ,
“ Intensity of feeling , a rugged pathos , robustness of tone ,
“ 强度 的 感觉 , 一个 崎岖 感伤 , 鲁棒性 的 语气 ,

”情感强烈，饱含深情，语气铿锵有力，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['daʊn'raɪtnɪs] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [ʃrɪŋk] [frɒm; frəm]['iːv(ə)n] [slæŋ] [ɪf]
and a downrightness of expression which does not shrink from even slang if
和 一个 正直 的 表达 哪个 做 不是 收缩 从 甚至 俚语 如果
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] . ” — ['ɪləstreɪtɪd]
it seem best fitted for his purpose . ” — Illustrated
它 似乎 最好的 适配 为了 他的 目的 . ” — 插图

他的表达直率坦诚，即使使用俚语，只要能达到目的，他也毫不犹豫。——《插图》

['lʌndən] [njuːz] .
London News .
伦敦 消息 .

伦敦新闻。

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
SONGS OF LIFE AND DEATH .
歌曲 的 生活 和 死亡 .

生命与死亡之歌。

[baɪ][dʒɒn] [peɪn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ɪn'tɑːliəʊ] , ”
By John Payne , Author of “ Intaglios , ”
经过 约翰 佩恩 , 作者 的 “ 凹版印刷 , ”

作者：约翰·佩恩，《凹版印刷》一书的作者

“ ['sɒnɪts] , ”
“ Sonnets , ”
“ 十四行诗 , ”

《十四行诗》

“ [ðə; ði] [mɑːsk] [ɒv; əv] ['ʃædəʊz] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [kraʊn] 8vo .
“ The Masque of Shadows , ” etc . Crown 8vo .
“ 这 面具 的 阴影 , ” ETC . 王冠 8vo .

《阴影的面具》等。皇冠8开本。

5s .
5s .
5s .

5秒。

“ [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['bæləd] - ['raɪtɪŋ] [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [lɒst] [ɪn] ['ɪŋglənd] ,
“ The art of ballad - writing has long been lost in England ,
“ 这 艺术 的 民谣 - 写作 有 长的 到过 丢失的 在 英格兰 ,

”民谣创作的艺术在英国早已失传，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [peɪn] [meɪ] [kleɪm][tuː; tə][biː; bi][ɪts][rɪ'stɔːrə(r)] .
and Mr . Payne may claim to be its restorer .
和 先生 . 佩恩 可能 宣称 到 是 它是 修复器 .

佩恩先生或许会声称自己是它的修复者。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪkt] [dɪˈlaɪt] [tuː; tə] [miːt] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbæləd][æz; əz] - [meɪ] [ˈmɑːgrət] - [ɪn][ðə; ði]
It **is** **a** **perfect** **delight** **to** **meet** **with** **such** **a** **ballad** **as** **'** **May** **Margaret** **'** **in** **the**
它 是 一个 完美的 喜 到 见面 和 这样的 一个 民谣 作为 - 可能 玛格丽特 - 在 这
[ˈprez(ə)nt][ˈvɒljuːm] .
present **volume** **.**
展示 体积 .

在本书中读到《五月玛格丽特》这样一首民谣，真是令人欣喜。

” — [ˈwestmɪnstə(r)]
” — Westminster
” — 威斯敏斯特

——威斯敏斯特

[rɪˈvjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

[ˌæsˌproʊˈmɒnti] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈpoʊəmz] .
ASPROMONTE **,** **AND** **OTHER** **POEMS** **.**
阿斯普罗蒙特 , 和 其他 诗歌 .

阿斯普罗蒙特及其他诗歌。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] , [klɒθ] .
Second **Edition** **,** **cloth** **.**
第二 版 , 布 .

第二版，精装。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ [ðə; ði][ˈvɒljuːm][ɪz] [əˈnɒnɪməs] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][ˈriːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [tuː; tə][biː; bi]
“ **The** **volume** **is** **anonymous** **,** **but** **there** **is** **no** **reason** **for** **the** **author** **to** **be**
“ 这 体积 是 匿名的 , 但 那里 是 不 原因 为了 这 作者 到 是
[əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
ashamed **of** **it** **.**
羞愧 的 它 .

“这本书是匿名的，但作者没有理由为此感到羞耻。”

[ðə; ði] - [ˈpoʊəmz][ɒv; əv] [ˈɪtəli] - [ɑː(r); ə(r)] [ˈevɪdəntli] [ɪnˈspaɪəd][baɪ][ˈdʒenjuɪn][ɪnˈθjuːziæzəm][ɪn][ðə; ði] [kɔːz]
The **'** **Poems** **of** **Italy** **'** **are** **evidently** **inspired** **by** **genuine** **enthusiasm** **in** **the** **cause**
这 - 诗歌 的 意大利 - 是 显然 灵感 经过 真的 热情 在 这 原因
[ɪˈspaʊzd] ;
espoused **;**
拥护 ;

《意大利诗集》显然是作者对所拥护事业的真挚热情所激发；

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , - [ðə; ði][ˌeksɪˈkjuːʃ(ə)n][ɒv; əv] [fəˈliːs] [ɔːˈsiːni] , - [hæz; həz] [mʌtʃ] [pəʊˈetɪk]
and **one** **of** **them** **,** **'** **The** **Execution** **of** **Felice** **Orsini** **,** **'** **has** **much** **poetic**
和 一 的 他们 , - 这 执行 的 费利斯 奥尔西尼 , - 有 很多 诗意的
[ˈmerɪt] ,
merit **,**
优点 ,

其中一首《费利切·奥尔西尼的处决》具有很高的诗意价值。

[ðə; ði] [ɪ'vent] ['selɪbreɪtɪd] ['biːɪŋ] [təʊld] [wɪð] [drə'mætɪk] [fɔːs] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
the **event** **celebrated** **being** **told** **with** **dramatic** **force** **.** **”** **—** **Athenæum** **.**
这 事件 著名 存在 讲述 和 戏剧性 力量 . ” — 雅典娜神庙 .

该活动旨在以戏剧性的力量讲述故事。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði] [vɜːs] [ɪz]['fluːənt][ænd; ənd] [friː] .
“ **The** **verse** **is** **fluent** **and** **free** **.**
“ 这 诗 是 流利 和 自由的 .

“这首诗流畅而自由。”

” — [spek'teɪtə(r)] . [-]
” **—** **Spectator** **.** **[** **26** **]**
” — 旁观者 . [-]

——《旁观者》杂志。[26]

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['sɒnɪts] .
A **NEW** **VOLUME** **OF** **SONNETS** **.**
一个 新的 体积 的 十四行诗 .

新十四行诗集。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . ['tenɪsən] ['tɜːnə(r)] .
By **the** **Rev** **.** **C** **.** **Tennyson** **Turner** **.**
经过 这 牧师 . C . 丁尼生 车工 .

作者：C·丁尼生·特纳牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

4s .
4s **.**
4s .

4秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

“ ['mɪstə(r)] . ['tɜːnə(r)][ɪz][ə; eɪ]['dʒenjuɪn]['pəʊɪt] ; [hɪz; ɪz] [sɒŋ] [ɪz] [swiːt] [ænd; ənd][pjʊə(r)] , ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪn]
“ **Mr** **.** **Turner** **is** **a** **genuine** **poet** **;** **his** **song** **is** **sweet** **and** **pure** **,** **beautiful** **in**
“ 先生 . 车工 是 一个 真的 诗人 ; 他的 歌曲 是 甜的 和 纯的 , 美丽的 在
[ɪk'spreʃ(ə)n] ,
expression **,**
表达 ,

“特纳先生是一位真正的诗人；他的诗歌甜美纯洁，表达优美，

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] ['sʌt(ə)l] [ɪn] [θɔːt] . ” — [pɔːl]
and **often** **subtle** **in** **thought** **.** **”** **—** **Pall**
和 经常 微妙的 在 想法 . ” — 帕尔

思想往往十分微妙。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“	[ðə; ði]	['dɒmɪnənt]	[tʃɑ:m]	[ɒv; əv]	[ɔ:l]	[ði:z]	['sɒnɪts]	[ɪz]	[ðə; ði]	[pɜ:'veɪdɪŋ]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
“	**The**	**dominant**	**charm**	**of**	**all**	**these**	**sonnets**	**is**	**the**	**pervading**	**presence**	**of**	**the**
“	这	主导的	魅力	的	全部	这些	十四行诗	是	这	普遍存在	在场	的	这

['raɪtərz]	[ˌpɜ:sə'nælətɪ]	,
writer's	**personality**	**,**
作家的	性格	,

“所有这些十四行诗最主要的魅力在于作者个性的无处不在，

['nevə(r)]	[əb'tru:dɪd]	[bʌt; bət]	['ɔ:lweɪz]	[ɪm'pælpəblɪ]	[dɪ'fju:zd]	.
never	**obtruded**	**but**	**always**	**impalpably**	**diffused**	**.**
绝不	突兀	但	总是	难以察觉地	扩散	.

从不显眼，却总是无形地弥漫开来。

[ðə; ði]	[laɪt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪ'vaʊt]	,	['dʒent(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['kaɪndlɪ]	['spɪrɪt]	,	[ə; eɪ]	['delɪkət]	[ænd; ənd]	['greɪsf(ə)l]
The	**light**	**of**	**a**	**devout**	**,**	**gentle**	**,**	**and**	**kindly**	**spirit**	**,**	**a**	**delicate**	**and**	**graceful**
这	光	的	一个	虔诚的	,	温和的	,	和	亲切地	精神	,	一个	精美的	和	优美

['fænsɪ]	,
fancy	**,**
想要	,

虔诚、温柔、善良的心灵之光，细腻优雅的想象，

[ə; eɪ]	[kɪ:n]	[ɪn'telɪdʒəns]	[ɪ'reɪdɪ:ˌeɪts]	[ðɪ:z]	[θɔ:ts]	.	”	—	[kən'temp(ə)rərɪ]
a	**keen**	**intelligence**	**irradiates**	**these**	**thoughts**	**.**	**”**	**—**	**Contemporary**
一个	敏锐的	智力	辐射	这些	想法	.	”	—	当代的

这些思想闪耀着敏锐的智慧。——当代

[rɪ'vju:]	.
Review	**.**
审查	.

审查。

['gɜ:təz]	[faʊst]	.
GOETHE'S	**FAUST**	**.**
歌德的	浮士德	.

歌德的《浮士德》。

[ə; eɪ]	[nju:]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɪn]	[raɪm]	.
A	**New**	**Translation**	**in**	**Rime**	**.**
一个	新的	翻译	在	韵脚	.

《韵文新译本》。

[baɪ]	[ðə; ði]	[rev]	.	[si:]	.	['ki:gən]	[pɔ:l]	.
By	**the**	**Rev**	**.**	**C**	**.**	**Kegan**	**Paul**	**.**
经过	这	牧师	.	C	.	凯根	保罗	.

作者：C·凯根·保罗牧师。

[kraʊn]	8vo	.
Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s	.
6s	**.**
6s	.

6秒。

“	[hɪz; ɪz]	[trænz'leɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	[maɪ'nju:tlɪ]	['ækjərət]	[ðæt]	[hæz; həz]	[jet]	[bi:n]	[prə'dju:st]	.	.	.	”
“	**His**	**translation**	**is**	**the**	**most**	**minutely**	**accurate**	**that**	**has**	**yet**	**been**	**produced**	**.**	**.**	**.**	**”**
“	他的	翻译	是	这	最多	精确到分钟	准确的	那	有	然而	到过	生产	.	.	.	”

—	[ɪg'zæmɪnə(r)]	.
—	**Examiner**	**.**
—	考官	.

“他的译本是迄今为止最精确的译本……”——《观察家报》。

“ ['mɪstə(r)] . [pɔ:l] ['evɪdəntli] [ˌʌndə'stændz] - [faʊst] ,

“	Mr	.	Paul	evidently	understands	'	Faust	,
”	先生	.	保罗	显然	明白	-	浮士德	,

“保罗先生显然理解《浮士德》，

- [ænd; ənd][hɪz; ɪz][trænz'leɪʃ(ə)n][ɪz][æz; əz] [wel] ['su:tɪd; 'sju:tɪd][tu:; tə] [kən'veɪ] [ɪts] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ]

-	and	his	translation	is	as	well	suited	to	convey	its	meaning	to	English
-	和	他的	翻译	是	作为	出色地	适合	到	传达	它是	意义	到	英语

['ridər] [æz; əz] ['eni] [wi:; wi][hæv; həv] [jet] [si:n] . ” — ['edɪnbrə]

readers	as	any	we	have	yet	seen	.	”	—	Edinburgh
读者	作为	任何	我们	有	然而	已见	.	”	—	爱丁堡

“他的译本与我们所见过的任何译本一样，都能很好地将原文的含义传达给英语读者。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vju:] .

Daily	Review	.
日常的	审查	.

每日回顾。

“ ['mɪstə(r)] . [pɔ:l] [ɪz][ə; eɪ] ['zeləs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['feɪθf(ə)l] [ɪn'tɜ:prətə(r)] . ” — ['sætədeɪ]

“	Mr	.	Paul	is	a	zealous	and	a	faithful	interpreter	.	”	—	Saturday
”	先生	.	保罗	是	一个	热心	和	一个	忠实	翻译	.	”	—	周六

“保罗先生是一位热情而忠实的翻译。”——《星期六》

[rɪ'vju:] .

Review	.
审查	.

审查。

[ðə; ði] [dri:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [di:d] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

THE	DREAM	AND	THE	DEED	,	AND	OTHER	POEMS	.
这	梦	和	这	契据	,	和	其他	诗歌	.

梦想与行动，以及其他诗歌。

[baɪ] ['pætrɪk] [skɒt] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['futpɑ:θ] [bɪ'twi:n] [tu:] [wɜ:ld] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

By	Patrick	Scott	,	Author	of	“	Footpaths	between	Two	Worlds	,	”	etc	.
经过	帕特里克	斯科特	,	作者	的	“	人行道	之间	二	世界	,	”	ETC	.

作者：帕特里克·斯科特，《两个世界之间的小径》等书的作者。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] .

Fcap	.
FCAP	.

Fcap。

8vo , [klɒθ] , 5s .

8vo	,	cloth	,	5s	.
8vo	,	布	,	5s	.

8开，布面，5秒。

“ [ə; eɪ]['bɪtə(r)][ænd; ənd]['eɪb(ə)l]['sætaɪə(r)][ɒn][ðə; ði][vaɪs][ænd; ənd] ['fɒliz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , ['lɪtərəri] ,

“	A	bitter	and	able	satire	on	the	vice	and	follies	of	the	day	,	literary	,
”	一个	苦的	和	有能力的	讽刺	在	这	副	和	愚行	的	这	天	,	文学	,

['səʊʃ(ə)l] , [ænd; ənd][pə'lɪtɪk(ə)l] . ” — ['stændəd] .

social	,	and	political	.	”	—	Standard	.
社会的	,	和	政治的	.	”	—	标准	.

“对当时的文学、社会和政治弊端和愚蠢行为进行了辛辣而有力的讽刺。”——《标准报》

“ [ʃəʊz] ['ri:əl][pəʊ'etɪk]['paʊə(r)]['kʌp(ə)ld] [wɪð] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [sə'tɪrɪkl] ['enədʒi] . ” — ['edɪnbrə]

“	Shows	real	poetic	power	coupled	with	evidences	of	satirical	energy	.	”	—	Edinburgh
”	演出	真实的	诗意的	力量	耦合	和	证据	的	讽刺	活力	.	”	—	爱丁堡

“展现了真正的诗歌力量，并兼具讽刺意味。”——爱丁堡

['deɪli] [rɪ'vjuː] .
Daily **Review** **.**
日常的 审查 .

每日回顾。

[sɔːŋz] [ɒv; əv] [tuː] [wɜːld] .
SONGS **OF** **TWO** **WORLDS** **.**
歌曲 的 二 世界 .

两个世界的歌谣。

[baɪ][ə; eɪ] [njuː] ['raɪtə(r)] .
By **a** **New** **Writer** **.**
经过 一个 新的 作家 .

作者：一位新人作家

[ˌɛfˌsiːˌeɪ'piː] .
Fcap **.**
FCAP .

Fcap。

8vo , [klɒθ] , 5s .
8vo **,** **cloth** **,** **5s** **.**
8vo , 布 , 5s .

8开，布面，5秒。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second **Edition** **.**
第二 版 .

第二版。

“ [ðiːz] ['poʊəmz] [wɪl] [ə'ʃʊərədli; ə'ʃɔːrədli] [teɪk] [haɪ] [ræŋk] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] [klɑːs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ]
“ **These** **poems** **will** **assuredly** **take** **high** **rank** **among** **the** **class** **to** **which** **they**
“ 这些 诗歌 将要 当然 拿 高的 秩 之中 这 班级 到 哪个 他们
[bɪ'lɒŋ] . ” — ['brɪtɪʃ]
belong **.** **”** **—** **British**
属于 . ” — 英国

“这些诗歌必将在它们所属的类别中名列前茅。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] , ['eɪprəl] 1st .
Quarterly **Review** **,** **April** **1st** **.**
季刊 审查 , 四月 1st .

季度回顾，4月1日。

“ [ɪf] [ðiːz] ['poʊəmz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ðɪ][mɪə(r)]['prelˌjuːdz][ɒv; əv][ə; eɪ][maɪnd] ['grəʊɪŋ] [ɪn]['paʊə(r)][ænd; ənd]
“ **If** **these** **poems** **are** **the** **mere** **preludes** **of** **a** **mind** **growing** **in** **power** **and**
“ 如果 这些 诗歌 是 这 仅仅 前奏 的 一个 头脑 生长 在 力量 和
[ɪn] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [vɜːs] ,
in **inclination** **for** **verse** **,**
在 倾角 为了 诗 ,

“如果这些诗歌仅仅是诗人日益增长的才智和对诗歌的热爱的序曲，

[wiː; wi][hæv; həv][ɪn][ðem; ðəm][ðə; ðɪ] ['prɒmɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][faɪn]['pəʊɪt] .
we **have** **in** **them** **the** **promise** **of** **a** **fine** **poet** **.**
我们 有 在 他们 这 承诺 的 一个 美好的 诗人 .

他们身上蕴藏着成为优秀诗人的潜力。

” — [spek'teɪtə(r)] , ['februəri] 17th .
” **—** **Spectator** **,** **February** **17th** **.**
” — 旁观者 , 二月 17th .

——《旁观者》杂志，2月17日。

“ [nəʊ]['ekstrækts; ɪk'strækts][kʊd; kəd][duː; də]['dʒʌstɪs][tuː; tə][ðə; ði] [ɪk'skwɪzɪt] [təʊnz] ,

“	No	extracts	could	do	justice	to	the	exquisite	tones	,
”	不	提取物	可以	做	正义	到	这	精美的	音调	,

“任何摘录都无法充分展现其精妙绝伦的音色。”

[ðə; ði] [fə'lɪsɪtəs] ['freɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['delɪkətli] [rɔːt] ['hɑːməni] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz]

the	felicitous	phrasing	and	delicately	wrought	harmonies	of	some	of	these
这	幸福的	措辞	和	轻柔地	锻	和声	的	一些	的	这些

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

这些诗歌中有些措辞优美，和声精妙。

” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] ,

”	—	Nonconformist	,
”	—	非国教徒	,

——非国教徒

[mɑːtʃ] 27th .

March	27th	.
行进	27th	.

3月27日。

“ [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['pjʊərəti][ænd; ənd] ['delɪkəsi] [ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] [laɪk] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] .

“	It	has	a	purity	and	delicacy	of	feeling	like	morning	air	.
“	它	有	一个	纯度	和	美味	的	感觉	喜欢	早晨	空气	.

“它有一种如同清晨空气般纯净细腻的感觉。”

” — ['græfɪk] , [mɑːtʃ] 16th .

”	—	Graphic	,	March	16th	.
”	—	形象的	,	行进	16th	.

——《图表》，3月16日。

[ðə; ði] ['ledʒəndz] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] [ænd; ənd] ['lʌðə(r)] ['poʊəmz] .

THE	LEGENDS	OF	ST	.	PATRICK	AND	OTHER	POEMS	.
这	传说	的	英石	.	帕特里克	和	其他	诗歌	.

圣帕特里克传说及其他诗歌。

[baɪ] ['ɔːbri] [diː] [vɪər] . [kraʊn] 8vo .

By	Aubrey	de	Vere	.	Crown	8vo	.
经过	奥布里	德	维尔	.	王冠	8vo	.

奥布里·德·维尔著。皇冠8开本。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

“ ['mɪstə(r)] . [diː] [-] [ˌvɜːsɪfɪ'keɪʃn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] ['poʊəmz][ɪz] [k'æɹɪktəɹˌaɪzd] [baɪ] [greɪt]

“	Mr	.	De	Vere's	versification	in	his	earlier	poems	is	characterised	by	great
“	先生	.	德	维尔的	韵律	在	他的	早些时候	诗歌	是	具有特征	经过	伟大的

['swiːtnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] .

sweetness	and	simplicity	.
甜味	和	简单	.

“德维尔先生早期诗歌的韵律特点是优美而简洁。

[hiː; hi][ɪz]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd] ['reəli] [ə'fend] [ðə; ði][ɪə(r)] [wɪð] [fɔːls] [nəʊts] .

He	is	master	of	his	instrument	,	and	rarely	offends	the	ear	with	false	notes	.
他	是	掌握	的	他的	乐器	,	和	很少	冒犯	这	耳朵	和	错误的	笔记	.

他是乐器演奏大师，很少出现走音。

['poʊəmz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðiːz] ['skeəsli] [əd'mɪt][ɒv; əv][kwəʊ'teɪʃ(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [tʃɑːm] [ɪz][nɒt] ,

Poems	**such**	**as**	**these**	**scarcely**	**admit**	**of**	**quotation**	**,**	**for**	**their**	**charm**	**is**	**not**	**,**
诗歌	这样的	作为	这些	几乎	承认	的	引述	,	为了	他们的	魅力	是	不是	,

像这样的诗歌几乎不宜引用，因为它们的魅力并不在于此。

[ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] , [faʊnd] [ɪn]['aɪsəleɪtɪd] [p'æsɪdʒɪz] ;

and	**ought**	**not**	**to**	**be**	**,**	**found**	**in**	**isolated**	**passages**	**;**
和	应该	不是	到	是	,	成立	在	孤立	段落	;

不应该出现在孤立的段落中；

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ['riːdə(r)] [mʌtʃ] ['pleʒə(r)] [ɪn]

but	**we**	**can**	**promise**	**the**	**patient**	**and**	**thoughtful**	**reader**	**much**	**pleasure**	**in**
但	我们	能	承诺	这	病人	和	周到	读者	很多	乐趣	在

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] . ” — [pɔːl]

the	**perusal**	**of**	**this**	**volume**	**.**	**”**	**—**	**Pall**
这	仔细阅读	的	这	体积	.	”	—	帕尔

但我们可以向耐心细致的读者保证，阅读本书定会令他们倍感愉悦。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	**Gazette**	**.**
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [mɑːkt] , [ɪn]['ɔːlməʊst] ['evri] [peɪdʒ] , ['eksələnt] ['tʌtʃɪz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [wiː; wi]

“	**We**	**have**	**marked**	**,**	**in**	**almost**	**every**	**page**	**,**	**excellent**	**touches**	**from**	**which**	**we**
“	我们	有	标记	,	在	几乎	每一个	页	,	出色的	触摸	从	哪个	我们

[nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tuː; tə] [sɪ'lekt] .

know	**not**	**how**	**to**	**select**	**.**
知道	不是	如何	到	选择	.

“我们几乎在每一页都发现了精彩之处，我们不知道该如何选择。

[wiː; wi][hæv; həv][bʌt; bət] [speɪs] [tuː; tə] [kə'mend] [ðə; ði]['veərid] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɜːs] , [ðə; ði]

We	**have**	**but**	**space**	**to**	**commend**	**the**	**varied**	**structure**	**of**	**his**	**verse**	**,**	**the**
我们	有	但	空间	到	表彰	这	多种多样	结构	的	他的	诗	,	这

['keəflnəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['græmə(r)] ,

carefulness	**of**	**his**	**grammar**	**,**
谨慎	的	他的	语法	,

我们篇幅有限，只能赞扬他诗歌结构的多样性和语法的严谨性。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] . ” — ['sætədeɪ]

and	**his**	**excellent**	**English**	**.**	**”**	**—**	**Saturday**
和	他的	出色的	英语	.	”	—	周六

他的英语也非常好。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	**.**
审查	.

审查。

['fɪkʃ(ə)n] .

FICTION	**.**
小说	.

小说。

[ðə; ði] [aʊlz] [nest] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

THE	**OWL'S**	**NEST**	**IN**	**THE**	**CITY**	**.**
这	猫头鹰的	巢	在	这	城市	.

城市里的猫头鹰巢穴。

[ɪn][wʌn][vɒl] .

In	**1**	**vol**	**.**
在	1	卷	.

共 1 卷。

[klɒθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , crown 8vo .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[tuː] [gˈɜːlz] .
TWO GIRLS .
二 女孩们 .

两个女孩。

[baɪ] [ˈfredrɪk] [ˈwɛdˌmɔːr] , [ˈɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ə; eɪ] [gəʊld] [rɪŋ] .
By Frederick Wedmore , Author of “ A Snapt Gold Ring .
经过 弗雷德里克 韦德莫尔 , 作者 的 “ 一个 快照 金子 戒指 .

作者：弗雷德里克·韦德莫尔，《一枚闪亮的金戒指》的作者。

” [ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
” In 2 vols .
” 在 2 卷 .

“共 2 卷。”

[klɒθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , crown 8vo .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [ænd; ənd][drəˈmætɪk][ˈstɔːri][ɒv; əv][bəʊˈhiːmiən][laɪf][ɪn][ˈpærɪs][ænd; ənd][ɪn] [ˈlʌndən] .
A powerful and dramatic story of Bohemian life in Paris and in London .
一个 强大的 和 戏剧性 故事 的 波西米亚 生活 在 巴黎 和 在 伦敦 .

这是一个关于巴黎和伦敦波西米亚生活的精彩而富有戏剧性的故事。

[ˈdʒuːdɪθ] [gwɪn] .
JUDITH GWYNNE .
朱迪思 格温 .

朱迪思·格温。

[baɪ] [laɪl] [kɑː(r)] .
By Lisle Carr .
经过 莱尔 卡尔 .

作者：莱尔·卡尔

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In 3 vols .
在 3 卷 .

共3卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] .
Crown 8vo , cloth .
王冠 8vo , 布 .

Crown 8vo，布面精装。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈkɛrɪŋtən] .
MR . CARINGTON .
先生 . 卡林顿 .

卡林顿先生。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [kənˈspɪrəsi] .
A Tale of Love and Conspiracy .
一个 故事 的 爱 和 阴谋 .

一个关于爱情与阴谋的故事。

[baɪ] [ˈrɒbət] [ˈtɜːnə(r)] [ˈkɒtn] .
By Robert Turner Cotton .
经过 罗伯特 车工 棉布 .

作者：罗伯特·特纳·科顿。

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In 3 vols .
在 3 卷 .

共3卷。

[klɒθ] , [kraʊn] 8vo .
Cloth , crown 8vo .
布 , 王冠 8vo .

布面精装，皇冠8开本。

[tuː] [leɪt] .
TOO LATE .
也 晚的 .

为时已晚。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['njuːmən] .
By Mrs . Newman .
经过 太太 . 纽曼 .

纽曼夫人著。

[tuː] [vɑːlz] .
Two vols .
二 卷 .

两卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ə; eɪ][drə'mætɪk] [lʌv] ['stɔːri] .
A dramatic love story .
一个 戏剧性 爱 故事 .

一段跌宕起伏的爱情故事。

['leɪdi] - ['dɔːtə(r)] .
LADY MORETOUN'S DAUGHTER .
女士 - 女儿 .

莫雷顿夫人的女儿。

[baɪ]['mɪsɪz] . - .
By Mrs . Eiloart .
经过 太太 . - .

作者：艾洛阿特夫人。

[ɪn][θriː][vɑːlz] .
In 3 vols .
在 3 卷 .

共3卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] . [-]
Crown 8vo , cloth . [27]
王冠 8vo , 布 . [-]

Crown 8vo，布面精装。[27]

- .
HEATHERGATE .
- .

希瑟盖特。

[ɪn][ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
In 2 vols .
在 2 卷 .

共 2 卷。

[ˌsiːˈɑːr] . 8vo , [klɒθ] .
Cr . **8vo** , **cloth** .
Cr . 8vo , 布 .

Cr. 8开，布面精装。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['skɒtɪʃ] [laɪf] [ænd; ənd] ['kærəktə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [njuː] ['ɔːθə(r)] .
A **Story** **of** **Scottish** **Life** **and** **Character** **by** **a** **new** **Author** **.**
一个 故事 的 苏格兰 生活 和 特点 经过 一个 新的 作者 .

一位新锐作家笔下的苏格兰生活与性格故事。

[ðə; ði] [kwiːnz] ['ʃɪlɪŋ] .
THE **QUEEN'S** **SHILLING** **.**
这 女王的 先令 .

女王的先令。

[baɪ] ['kæptɪn] ['ɑːθə(r)] ['grɪfɪθs] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [peˈkɑːviː] .
By **Captain** **Arthur** **Griffiths** **,** **Author** **of** **"** **Peccavi** **.**
经过 队长 亚瑟 格里菲斯 , 作者 的 " 佩卡维 .

作者：亚瑟·格里菲斯上尉，《Peccavi》的作者。

" [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
" **2** **vols** **.**
" 2 卷 .

"2卷

" . . . [ə; eɪ] ['veri] ['laɪvli] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] ['nɒv(ə)l] . " — ['vænəti]
" **.** **.** **.** **A** **very** **lively** **and** **agreeable** **novel** **.** **"** **—** **Vanity**
" . . . 一个 非常 热闹 和 同意 小说 . " — 虚荣

".....一部非常生动有趣的小说。"——《名利场》

[feə(r)] . "
Fair **.** **"**
公平的 . "

公平的。"

- [ðə; ði] [kwiːnz] ['ʃɪlɪŋ] - [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['stɔːri] ,
' **The** **Queen's** **Shilling** **'** **is** **a** **capital** **story** **,**
- 这 女王大学 先令 - 是 一个 首都 故事 ,

《女王的先令》是一部精彩绝伦的作品。

[fɑː(r)][mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['miːgə(r)] [sketʃ] [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɔːtʃənz]
far **more** **interesting** **than** **the** **meagre** **sketch** **we** **have** **given** **of** **the** **fortunes**
远的 更多的 有趣的 比 这 微薄 草图 我们 有 给定 的 这 财富
[ɒv; əv][ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd]['herəʊɪn][kæn; kən] [səˈdʒest] .
of **the** **hero** **and** **heroine** **can** **suggest** **.**
的 这 英雄 和 女英雄 能 建议 .

远比我们对男女主人公命运的简要描述要精彩得多。

['evri] [siːn] , ['kærəktə(r)] ,
Every **scene** **,** **character** **,**
每一个 场景 , 特点 ,

每个场景、每个角色

[ænd; ənd]['ɪnsɪdənt][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][laɪf] - [laɪk] [ðæt] [ðeɪ] [siːm] [drɔːn] [frɒm; frəm][laɪf]
and **incident** **of** **the** **book** **are** **so** **life** **-** **like** **that** **they** **seem** **drawn** **from** **life**
和 事件 的 这 书 是 所以 生活 - 喜欢 那 他们 似乎 绘制 从 生活
[dəˈrekt] . " — [pɔːl]
direct **.** **"** **—** **Pall**
直接的 . " — 帕尔

书中的情节和事件如此栩栩如生，仿佛直接取材于现实生活。——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

['rændə] .

MIRANDA	.
米兰达	.

米兰达。

[ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] ['mædnəs] .

A	Midsummer	Madness	.
一个	盛夏	疯狂	.

仲夏夜的疯狂。

[baɪ]['mɔːtɪmə(r)] ['kɒlɪnz] . [θriː][vɑːlz] .

By	Mortimer	Collins	.	3	vols	.
经过	莫蒂默	柯林斯	.	3	卷	.

作者：莫蒂默·柯林斯。共3卷。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] [dʌl] [peɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [θriː] ['vɒljuːmz] .

“	There	is	not	a	dull	page	in	the	whole	three	volumes	.
“	那里	是	不是	一个	乏味的	页	在	这	所有的	三	卷	.

“这三卷书没有一页是枯燥乏味的。”

” — ['stændəd] .

”	—	Standard	.
”	—	标准	.

”-标准。

“ [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæn] [huː] [ɪz] [æt; ət] [wʌns] [ə; eɪ] ['θɪŋkə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pəʊɪt] . ” — ['aʊə(r)] .

“	The	work	of	a	man	who	is	at	once	a	thinker	and	a	poet	.	”	—	Hour	.
“	这	工作	的	一个	男人	WHO	是	在	一次	一个	思想家	和	一个	诗人	.	”	—	小时	.

“一位既是思想家又是诗人的人的作品。”——《时报》

['skwaɪə(r)] - [wɪm] .

SQUIRE	SILCHESTER'S	WHIM	.
乡绅	-	一时兴起	.

西尔切斯特乡绅的奇思妙想。

[baɪ]['mɔːtɪmə(r)] ['kɒlɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['mɑːkwɪs] [ænd; ənd] ['mɜːtʃənt] , ”

By	Mortimer	Collins	,	Author	of	“	Marquis	and	Merchant	,	”
经过	莫蒂默	柯林斯	,	作者	的	“	侯爵	和	商人	,	”

作者：莫蒂默·柯林斯，《侯爵与商人》的作者

“ [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['klæris] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .

“	The	Princess	Clarice	,	”	&	c	.	Crown	8vo	.
“	这	公主	克拉丽丝	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

《克拉丽丝公主》等。皇冠8开本。

[θriː][vɑːlz] .

3	vols	.
3	卷	.

3卷。

“ [wiː; wi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [best] (['stɔːri])

“	We	think	it	the	best	(	story	)
“	我们	思考	它	这	最好的	(	故事	)

我们认为这是最好的（故事）

['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [hæz; həz] [jet] ['rɪt(ə)n] .

Mr	.	Collins	has	yet	written	.
先生	.	柯林斯	有	然而	书面	.

柯林斯先生尚未写信。

[fʊl] [ɒv; əv] ['ɪnsɪdənt] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] . ” — [pɔ:l]
Full **of** **incident** **and** **adventure** **.** **”** **—** **Pall**
满的 的 事件 和 冒险 . ” — 帕尔

充满了各种事件和冒险。——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall **Gazette** **.**
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ [dɪ'saɪdɪdli] [ðə; ði] [best] ['nɒv(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pen] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . ['mɔ:tɪmə(r)] ['kɒlɪnz] [ðæt] [wi:; wi]
“ **Decidedly** **the** **best** **novel** **from** **the** **pen** **of** **Mr** **.** **Mortimer** **Collins** **that** **we**
” 绝对地 这 最好的 小说 从 这 笔 的 先生 . 莫蒂默 柯林斯 那 我们
[hæv; həv] [jet] [kʌm] [ə'krɒs] . ” — ['græfɪk] .
have **yet** **come** **across** **.** **”** **—** **Graphic** **.**
有 然而 来 穿过 . ” — 形象的 .

“这绝对是我们迄今为止读过的莫蒂默·柯林斯先生最好的小说。”——《图画报》

“ [səʊ] ['klevə(r)] , [səʊ] ['ɪrɪteɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [səʊ] ['tʃɑ:mɪŋ] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] . ” — ['stændəd] .
“ **So** **clever** **,** **so** **irritating** **,** **and** **so** **charming** **a** **story** **.** **”** **—** **Standard** **.**
” 所以 聪明的 , 所以 令人恼火的 , 和 所以 迷人 一个 故事 . ” — 标准 .

“真是个巧妙、令人恼火又迷人的故事。”——《标准晚报》。

[ðə; ði] [ˌprɪn'ses] ['klæris] .
THE **PRINCESS** **CLARICE** **.**
这 公主 克拉丽丝 .

克拉丽丝公主。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] - .
A **Story** **of** **1871** **.**
一个 故事 的 - .

1871年的故事。

[baɪ] ['mɔ:tɪmə(r)] ['kɒlɪnz] . [ˌtu:'tu:] [vɑ:lz] .
By **Mortimer** **Collins** **.** **2** **vols** **.**
经过 莫蒂默 柯林斯 . 2 卷 .

作者：莫蒂默·柯林斯。共2卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnz] [hæz; həz] [prə'dju:st] [ə; eɪ] ['ri:dəb(ə)l] [bʊk] , [ə'mju:zɪŋli] [ˌkærəktə'rɪstɪk] . . . . ” —
“ **Mr** **.** **Collins** **has** **produced** **a** **readable** **book** **,** **amusingly** **characteristic** **.** **.** **.** **.** **”** **—**
” 先生 . 柯林斯 有 生产 一个 可读 书 , 有趣的是 特征 . . . . ” —
[ˌæθɪ'ni:əm] .
Athenæum **.**
雅典娜神庙 .

“柯林斯先生写了一本引人入胜、趣味盎然的书.....”——雅典娜神庙。

“ ['veri] ['ri:dəb(ə)l] [ænd; ənd] [ə'mju:zɪŋ] .
“ **Very** **readable** **and** **amusing** **.**
” 非常 可读 和 有趣 .

“非常易读且有趣。”

[wi:; wi] [wʊd] [ɪ'speʃəli] [gɪv] [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [tu:; tə] ['mɪstə(r)] . ['kɒlɪnzɪz] - [vɜ:s] [di:]
We **would** **especially** **give** **an** **honourable** **mention** **to** **Mr** **.** **Collins's** **'** **vers** **de**
我们 会 尤其 给 一个 光荣的 提到 到 先生 . 柯林斯 - 版本 德
- ,
société **,**
- ,

我们尤其要特别提及柯林斯先生的《社会诗篇》（'vers de société）。

- [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz]['ɔːlməʊst] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [lɒst] [ɑːt] . ” — [pɔːl]

'	the	writing	of	which	has	almost	become	a	lost	art	.	”	—	Pall
-	这	写作	的	哪个	有	几乎	变得	一个	丢失的	艺术	.	”	—	帕尔

“这种写作方式几乎已经失传了。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ə; eɪ] [braɪt] , [freʃ] , [ænd; ənd][ə'rɪdʒən(ə)l] [bʊk] . ” — ['stændəd] .

“	A	bright	,	fresh	,	and	original	book	.	”	—	Standard	.
“	一个	明亮的	,	新鲜的	,	和	原来的	书	.	”	—	标准	.

“一本明亮、清新、独具创意的书。”——《标准晚报》。

[wɒt] - [tɪz] [tuː; tə] [lʌv] .

WHAT	'	TIS	TO	LOVE	.
什么	-	TIS	到	爱	.

爱是什么?

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['flɔːrə] [ə'dɛr] , ”

By	the	Author	of	“	Flora	Adair	,	”
经过	这	作者	的	“	弗洛拉	阿代尔	,	”

作者:《弗洛拉·阿黛尔》

“ [ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv] - .

“	The	Value	of	Fosterstown	.
“	这	价值	的	-	.

“福斯特斯敦的价值。”

” [θriː][vɑːlz] .

”	3	vols	.
”	3	卷	.

“3卷

['redʒənəld] ['bræmbl] , [ə; eɪ] ['sɪnɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] 19th ['sentʃəri] .

REGINALD	BRAMBLE	,	A	Cynic	of	the	19th	Century	.
雷金纳德	荆棘	,	一个	犬儒	的	这	19th	世纪	.

雷金纳德·布兰布尔，19世纪的愤世嫉俗者。

[æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .

An	Autobiography	.
一个	自传	.

自传。

[wʌn] ['vɒljuːm] .

One	Volume	.
一	体积	.

一卷。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv][vɪ'væsəti][ɪn]['mɪstə(r)] . ['bræmbəlz] ['nærətɪv] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

“	There	is	plenty	of	vivacity	in	Mr	.	Bramble's	narrative	.	”	—	Athenæum	.
“	那里	是	很多	的	活泼	在	先生	.	荆棘的	叙述	.	”	—	雅典娜神庙	.

“布兰布尔先生的叙述生动活泼。”——雅典娜神庙。

“ ['rɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪvli] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [staɪl] . ” — ['aʊə(r)] .

“	Written	in	a	lively	and	readable	style	.	”	—	Hour	.
“	书面	在	一个	热闹	和	可读	风格	.	”	—	小时	.

“文笔生动流畅。”——《时报》

“ [ðə; ði] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn][ðə; ði] [dɪˌlɪnɪ'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['krɒnɪklə(r)] ,

“	The	skill	of	the	author	in	the	delineation	of	the	supposed	chronicler	,
“	这	技能	的	这	作者	在	这	界定	的	这	据称	编年史家	,

“作者在刻画假想的编年史家方面展现出的技巧，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['nætʃ(ə)rəl]['kærəktə(r)] , [ɪz] [bɪ'jɒnd] [preɪz] . ” — ['mɔːnɪŋ]

and	the	preservation	of	his	natural	character	,	is	beyond	praise	.	”	—	Morning
和	这	保存	的	他的	自然的	特点	,	是	超过	称赞	.	”	一	早晨

他保持了天性，这一点无可挑剔。”——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

['ɛfiz] [geɪm] ; [haʊ] [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʌn] .

EFFIE'S	GAME	;	How	she	Lost	and	how	she	Won	.
艾菲的	游戏	;	如何	她	丢失的	和	如何	她	韩元	.

艾菲的游戏；她如何输，又如何赢。

[baɪ]['sɪsəl] ['kleɪtn] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	Cecil	Clayton	.	2	vols	.
经过	塞西尔	克莱顿	.	2	卷	.

作者：塞西尔·克莱顿。共2卷。

“ [wel] ['rɪt(ə)n] .

“	Well	written	.
“	出色地	书面	.

写得很好。

[ðə; ði] ['kærəktəz] [muːv] , [ænd; ənd][ækt] , [ænd; ənd] , [ə'bʌv] [ɔːl] , [tɔːk] [laɪk]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,

The	characters	move	,	and	act	,	and	,	above	all	,	talk	like	human	beings	,
这	人物	移动	,	和	行为	,	和	,	多于	全部	,	讲话	喜欢	人类	生物	,

角色们的动作、行为，尤其是说话方式，都像真人一样。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [laɪkt] ['riːdɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

and	we	have	liked	reading	about	them	.
和	我们	有	喜欢	阅读	关于	他们	.

我们很喜欢阅读关于他们的故事。

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	—	Spectator	.
”	一	旁观者	.

——旁观者。

- .

CHESTERLEIGH	.
-	.

切斯特利。

[baɪ] ['ænzli] ['kɑːnjərz] . [θriː][vɑːlz] .

By	Ansley	Conyers	.	3	vols	.
经过	安斯利	康耶斯	.	3	卷	.

作者：安斯利·康耶斯。共3卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt][frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊk] .

“	We	have	gained	much	enjoyment	from	the	book	.
“	我们	有	获得	很多	享受	从	这	书	.

“我们从这本书中获得了许多乐趣。”

” — [spek'teɪtə(r)] .

”	—	Spectator	.
”	一	旁观者	.

——旁观者。

“ [wɪl] [suːt][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv] ['ridər] [ɒv; əv][ðə; ði]['haɪə(r)] [klɑːs] [ɒv; əv][rəʊ'mæntɪk]['fɪkʃ(ə)n] . ” —

“	Will	suit	the	hosts	of	readers	of	the	higher	class	of	romantic	fiction	.	”	—
“	将要	套装	这	主持人	的	读者	的	这	更高	班级	的	浪漫的	小说	.	”	—

['mɔːnɪŋ]

Morning
早晨

“将迎合高雅浪漫小说读者的口味。”——《晨报》

['ædvətaɪzə(r)] .

Advertiser	.
广告商	.

广告商。

- .

BRESSANT	.
-	.

布雷桑特。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] .

A	Romance	.
一个	浪漫	.

一段浪漫故事。

[baɪ]['dʒuːliən] ['hɔːˌθɔːrn] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	Julian	Hawthorne	.	2	vols	.
经过	朱利安	霍桑	.	2	卷	.

朱利安·霍桑著。共2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [ðə; ði] [sʌnz] [wɜːk] [wiː; wi]['ventʃə(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['saɪə(r)] . . . .

“	The	son's	work	we	venture	to	say	is	worthy	of	the	sire	.	.	.	.
“	这	儿子的	工作	我们	风险投资	到	说	是	值得	的	这	父系	.	.	.	.

“我们敢说，儿子的成就不负其父……”

[ðə; ði]['stɔːri][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][stændz][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

The	story	as	it	stands	is	one	of	the	most	powerful	with	which	we	are
这	故事	作为	它	站立	是	一	的	这	最多	强大的	和	哪个	我们	是

[ə'kweɪntɪd] .

acquainted	.
熟人	.

就目前来看，这个故事是我们所熟知的最震撼人心的故事之一。

” — [taɪmz] .

”	—	Times	.
”	—	《时代周刊》	.

——《时代》

“ ['prɪti] ['sɜːt(ə)n][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] [ə; eɪ]['greɪtf(ə)l][ænd; ənd] [ə'priːʃətɪv] [rɪ'sepʃ(ə)n] . ”

“	Pretty	certain	of	meeting	in	this	country	a	grateful	and	appreciative	reception	.	”
“	漂亮的	肯定	的	会议	在	这	国家	一个	感激的	和	欣赏的	接待	.	”

— [ˌæθɪ'niːəm] .

—	Athenæum	.
—	雅典娜神庙	.

“我非常肯定在这个国家会受到热烈欢迎和赞赏。”——雅典娜神庙。

“ ['mɪstə(r)] . ['dʒuːliən] ['hɔːˌθɔːrn] [ɪz] [ɪn'daʊd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pɪ'kjuːliə(r)]

“	Mr	.	Julian	Hawthorne	is	endowed	with	a	large	share	of	his	father's	peculiar
”	先生	.	朱利安	霍桑	是	捐赠	和	一个	大的	分享	的	他的	父亲的	奇特

['dʒiːniəs] . ” — [pɔːl]

genius	.	”	—	Pall
天才	.	”	—	帕尔

“朱利安·霍桑先生继承了他父亲的大部分独特才华。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es]['həʊpf(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][wʌns][mɔː(r)][hæv; həv]['riːz(ə)n][tuː; tə]

“	Enough	to	make	us	hopeful	that	we	shall	once	more	have	reason	to
”	足够的	到	制作	我们	充满希望	那	我们	将	一次	更多的	有	原因	到

[rɪ'dʒɔɪs] [wen'evə(r)] [wiː; wi][hɪə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [wɜːk] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] ['rɪt(ə)n] [baɪ][wʌn] [huː] [beəz]

rejoice	whenever	we	hear	that	a	new	work	is	coming	out	written	by	one	who	bears
麾	每当	我们	听到	那	一个	新的	工作	是	未来	出去	书面	经过	一	WHO	熊

[ðə; ðɪ] ['ɒnəd] [neɪm] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrn] . ” — ['sætədeɪ]

the	honoured	name	of	Hawthorne	.	”	—	Saturday
这	荣幸	姓名	的	霍桑	.	”	—	周六

“这足以让我们充满希望，相信每当我们听到一位名叫霍桑的作家即将推出新作时，我们都会再次感到欣喜。”——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

['ɒnə(r)] [bleɪk] : [ðə; ðɪ]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][pleɪn] ['wʊmən] .

HONOR	BLAKE	:	The	Story	of	a	Plain	Woman	.
荣誉	布莱克	:	这	故事	的	一个	清楚的	女士	.

荣誉·布莱克：一个平凡女人的故事。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['kiːtɪndʒ] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['ɪŋglɪʃ] [hoʊmz] [ɪn]['ɪndiə] , ” & [siː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	Mrs	.	Keatinge	,	Author	of	“	English	Homes	in	India	,	”	&	c	.	2	vols	.
经过	太太	.	基廷	,	作者	的	“	英语	房屋	在	印度	,	”	&	c	.	2	卷	.

凯廷夫人著，《印度的英国家庭》等，共 2 卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [best] ['nɒv(ə)lz][wiː; wi][hæv; həv] [met] [wɪð] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] . ” — ['mɔːnɪŋ]

“	One	of	the	best	novels	we	have	met	with	for	some	time	.	”	—	Morning
”	一	的	这	最好的	小说	我们	有	遇见	和	为了	一些	时间	.	”	—	早晨

“这是我们近期读过的最佳小说之一。”——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ə; eɪ]['stɔːri] [wɪtʃ] [mʌst; məst][duː; də] [gʊd] [tuː; tə][ɔːl] , [jʌŋ] [ænd; ənd][əʊld] , [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	A	story	which	must	do	good	to	all	,	young	and	old	,	who	read	it	.	”
”	一个	故事	哪个	必须	做	好的	到	全部	,	年轻的	和	老的	,	WHO	读	它	.	”

— ['deɪli]

—	Daily
—	日常的

“这是一个对所有读者，无论老少，都有益的故事。”——《每日邮报》

[njuːz] . [-]
News . [28]
消息 . [-]

新闻。[28]

[ɒf] [ðə; ði] [skɛlɪgz] .
OFF THE SKELLIGS .
离开 这 斯凯利格群岛 .

离开骷髅岛。

[baɪ][dʒiːn]['ɪŋgəˌloʊ] .
By Jean Ingelow .
经过 让 英格洛 .

作者：珍·英格洛。

([hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [rəʊ'mæns] .)
(Her First Romance .)
(她 第一的 浪漫 .)

（她的初恋。）

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ɪn][fɔːr][vɑːlz] .
In 4 vols .
在 4 卷 .

共4卷。

“ ['klevə(r)][ænd; ənd] ['spɑːklɪŋ] . ” — ['stændəd] .
“ Clever and sparkling . ” — Standard .
“ 聪明的 和 闪闪发光 . ” — 标准 .

“巧妙而精彩。”——《标准报》

“ [wiː; wi] [riːd] [iːtʃ] [sək'siːdɪŋ] ['vɒljuːm] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['ɪntrəst] ,
“ We read each succeeding volume with increasing interest ,
“ 我们 读 每个 成功 体积 和 增加 兴趣 ,

“我们阅读每一卷都越来越感兴趣，

['gəʊɪŋ]['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
going almost to the point of wishing there was a fifth . ” — Athenæum .
去 几乎 到 这 观点 的 祝 那里 曾是 一个 第五 . ” — 雅典娜神庙 .

几乎到了希望有第五部作品的地步。”——雅典娜神庙。

“ [ðə; ði]['nɒv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wʌn] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
“ The novel as a whole is a remarkable one , because it is
“ 这 小说 作为 一个 所有的 是 一个 卓越 一 , 因为 它 是
[ʌn'kɒmprəmaɪzɪŋli] [truː] [tuː; tə][laɪf] .
uncompromisingly true to life .
毫不妥协 真的 到 生活 .

“这部小说整体而言非常出色，因为它毫不妥协地贴近生活。”

” — ['deɪli]
” — Daily
” — 日常的

“-日常的

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

['siːtə] .
SEETA .
西塔 .

西塔。

[baɪ] ['kɜːn(ə)l] [medəuz] ['teɪlə(r)] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [tə'rɑː] , ”
By **Colonel** **Meadows** **Taylor** **,** **Author** **of** **“** **Tara** **,** **”**
经过 上校 草地 泰勒 , 作者 的 “ 塔拉 , ”

作者：梅多斯·泰勒上校，《塔拉》一书的作者

“ [rælf] [dɑːr'nel] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .
“ **Ralph** **Darnell** **,** **”** **&** **c** **.** **Crown** **8vo** **.**
“ 拉尔夫 达内尔 , ” & c . 王冠 8vo .

“拉尔夫·达内尔，”等等。皇冠8开本。

[θriː][vɑːlz] .
3 **vols** **.**
3 卷 .

3卷。

“ [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [wel] [təʊld] , ['neɪtɪv] [laɪf][ɪz]['ædmərəbli] [dɪ'skraɪbd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['peti] [in'triːg, 'in-]
“ **The** **story** **is** **well** **told** **,** **native** **life** **is** **admirably** **described** **,** **and** **the** **petty** **intrigues**
“ 这 故事 是 出色地 讲述 , 本国的 生活 是 令人钦佩地 描述 , 和 这 小气 阴谋
[ɒv; əv] ['neɪtɪv] ['ruːlə(r)z] ,
of **native** **rulers** **,**
的 本国的 统治者 ,

“故事讲述得很好，对当地居民生活的描写也很精彩，对当地统治者的琐碎阴谋也刻画得淋漓尽致，

[ænd; ənd][ðeə(r)]['heɪtrɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] , ['mɪŋgld] [wɪð] [fɪə(r)][lest][ðə; ði]['lætə(r)][ʃʊd; ʃəd]
and **their** **hatred** **of** **the** **English** **,** **mingled** **with** **fear** **lest** **the** **latter** **should**
和 他们的 仇恨 的 这 英语 , 混合 和 害怕 免得 这 后者 应该
[ɪ'ventʃuəli] [pruːv] [ðə; ði] ['viktə] ,
eventually **prove** **the** **victors** **,**
最终 证明 这 胜利者 ,

他们对英国人的仇恨，夹杂着对英国人最终获胜的恐惧。

[ɑː(r); ə(r)] ['kleɪvəli] [di'pikt] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
are **cleverly** **depicted** **.** **”** **—** **Athenæum** **.**
是 巧妙地 描绘 . ” — 雅典娜神庙 .

描绘得非常巧妙。”——雅典娜神庙。

“ [wiː; wi] ['kænɒt] [spiːk] [tuː] ['haɪli] [ɒv; əv] ['kɜːn(ə)l] [medəuz] ['teɪlərz] [bʊk] . . . .
“ **We** **cannot** **speak** **too** **highly** **of** **Colonel** **Meadows** **Taylor's** **book** **.** **.** **.** **.**
“ 我们 不能 说话 也 高度 的 上校 草地 泰勒的 书 . . . .

“我们对梅多斯·泰勒上校的著作赞不绝口.....

[wiː; wi] [wʊd] [ˌrekə'mend] [ɔːl]['nɒv(ə)l] - ['ridər] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] ['ɜːliɪst]
We **would** **recommend** **all** **novel** **-** **readers** **to** **purchase** **it** **at** **the** **earliest**
我们 会 推荐 全部 小说 - 读者 到 购买 它 在 这 最早
[ˌɒpə'tjuːnəti] . ” — [dʒɒn]
opportunity **.** **”** **—** **John**
机会 . ” — 约翰

我们建议所有小说爱好者尽早购买这本书。——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

“ ['θʌrəli] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['riːdɪŋ] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ **Thoroughly** **interesting** **and** **enjoyable** **reading** **.** **”** **—** **Examiner** **.**
“ 彻底 有趣的 和 令人愉悦 阅读 . ” — 考官 .

“非常有趣，读来令人愉悦。”——《观察家报》

['hestə(r)] ['mɔ:rliz] ['prɒmɪs] .
HESTER MORLEY'S PROMISE .
海丝特 莫利 承诺 .

海丝特·莫利的承诺。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] . [θri:][vɑ:lz] . “
By Hesba Stretton . 3 vols . “
经过 赫斯巴 斯特雷顿 . 3 卷 . ”

作者：赫斯巴·斯特雷顿。共3卷。

- ['hestə(r)] ['mɔ:rliz] ['prɒmɪs] - [ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;
' Hester Morley's Promise ' is much better than the average novel of the day ;
- 海丝特 莫利 承诺 - 是 很多 更好的 比 这 平均的 小说 的 这 天 ;

《海丝特·莫利的承诺》比当时的一般小说要好得多；

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [mʌtʃ] [mɔ:(r)][kleɪm][tu:; tə]['krɪtɪk(ə)l][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['lɪtərəri]
it has much more claim to critical consideration as a piece of literary
它 有 很多 更多的 宣称 到 批判的 考虑 作为 一个 片 的 文学
[wɜ:k] , — [nɒt][mɪə(r)] ['mekənɪzəm] .
work , — not mere mechanism .
工作 , — 不是 仅仅 机制 .

它作为一部文学作品，比单纯的机械装置更值得进行批判性思考。

[ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nærəʊ] [sə'saɪəti] — ['nærəʊ] [ɒv; əv][səʊl][ænd; ənd] ['ɪntəlekt] — [ɪn] [wɪtʃ]
The pictures of a narrow society — narrow of soul and intellect — in which
这 图片 的 一个 狭窄的 社会 — 狭窄的 的 灵魂 和 智力 — 在 哪个
[ðə; ði] [bʊk] [ə'baund] , [ɑ:(r); ə(r)] ['veri] ['klevə(r)] .
the book abounds , are very clever .
这 书 很多 , 是 非常 聪明的 .

书中充满了对狭隘社会——思想和心灵都狭隘的社会——的描绘，非常巧妙。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ɪts] [tʃɑ:m] [laɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] , [pə'hæps] , [ɪn]['eni] ['speʃ(ə)l] ['eksələns] [ɪn]['kærəktə(r)] ,
“ Its charm lies not so much , perhaps , in any special excellence in character ,
“ 它是 魅力 谎言 不是 所以 很多 , 也许 , 在 任何 特别的 卓越 在 特点 ,

“它的魅力或许并不在于它拥有多么特别优秀的品格，

['drɔ:ɪŋ] , [ɔ:(r)] [kən'strʌkʃn] — [ðəʊ] [ɔ:l][ðə; ði] ['kærəktəz] [stænd][aʊt] ['klɪəli] [ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)]
drawing , or construction — though all the characters stand out clearly and are
绘画 , 或者 建造 — 尽管 全部 这 人物 站立 出去 清楚地 和 是
[wel] [sə'steɪnd] ,
well sustained ,
出色地 持续 ,

绘画或构图——尽管所有人物都清晰突出且形象饱满，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri]['nevə(r)][flægz] — [æz; əz][ɪn]['dʒen(ə)rəl][təʊn][ænd; ənd]
and the interest of the story never flags — as in general tone and
和 这 兴趣 的 这 故事 绝不 旗帜 — 作为 在 一般的 语气 和
['kʌlərɪŋ] . ” — [əb'zɜ:və(r)] .
colouring . ” — Observer .
染色 . ” — 观察员 .

故事的趣味性始终不减——无论是整体基调还是色彩。”——《观察家报》

[ðə; ði] ['dɒktəz] [dɪ'lemə] .
THE DOCTOR'S DILEMMA .
这 医生的 困境 .

医生的困境。

[baɪ] [hɛsbə] ['strɛtən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['lɪt(ə)l] [meg] , ” & [siː] . , & [siː] . [kraʊn] 8vo .

By	Hesba	Stretton	,	Author	of	“	Little	Meg	,	”	&	c	.	,	&	c	.	Crown	8vo	.
经过	赫斯巴	斯特雷顿	,	作者	的	“	小的	梅格	,	”	&	c	.	,	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：赫斯巴·斯特雷顿，著有《小梅格》等作品。皇冠8开本。

[θriː][vɑːlz] .

3	vols	.
3	卷	.

3卷。

“ [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] ['stɔːri] [wɪtʃ] ['skeəsli] [flægz][ɪn] ['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði]

“	A	fascinating	story	which	scarcely	flags	in	interest	from	the	first	page	to	the
“	一个	迷人	故事	哪个	几乎	旗帜	在	兴趣	从	这	第一的	页	到	这

[lɑːst] .

last	.
最后的	.

“这是一个引人入胜的故事，从第一页到最后一页都几乎没有让人感到乏味的地方。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['stɔːri] ; ['evri] [peɪdʒ] [kən'trɪbjuːts] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] . ” — ['brɪtɪʃ]

It	is	all	story	;	every	page	contributes	something	to	the	result	.	”	—	British
它	是	全部	故事	;	每一个	页	贡献	某物	到	这	结果	.	”	—	英国

一切都是故事；每一页都对最终结果有所贡献。——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

[ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['æn(ə)lz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪv(ə)l] ['fæməli] .

THE	ROMANTIC	ANNALS	OF	A	NAVAL	FAMILY	.
这	浪漫的	志	的	一个	海军	家庭	.

一个海军家庭的浪漫编年史。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['ɑːθə(r)] ['treɪhɜːrn] .

By	Mrs	.	Arthur	Traherne	.
经过	太太	.	亚瑟	特拉赫恩	.

作者：亚瑟·特拉赫恩夫人。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

10s .

10s	.
10s	.

10秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] ['veri] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [bʊk] . ” — [juː'naɪtɪd]

“	A	very	readable	and	interesting	book	.	”	—	United
“	一个	非常	可读	和	有趣的	书	.	”	—	团结的

“一本非常易读且引人入胜的书。”——《联合报》

['sɜːvɪs] [gə'zet] , [dʒuːn] - , - .

Service	Gazette	,	June	28	,	1873	.
服务	公报	,	六月	-	,	-	.

服务公报，1873年6月28日。

“ [sʌm; səm] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] , [ə'mʌŋst] ['ʌðə(r)z] , ['sevrəl] [frɒm; frəm][ðə; ði]

“	Some	interesting	letters	are	introduced	,	amongst	others	,	several	from	the
“	一些	有趣的	信件	是	介绍	,	在	其他的	,	一些	从	这

[leɪt] [kɪŋ] ['wɪljəm] [ˌaɪ 'viː] . ” — [spek'teɪtə(r)] .

late	King	William	IV	.	”	—	Spectator	.
晚的	国王	威廉	第四	.	”	—	旁观者	.

“书中收录了一些有趣的信件，其中包括已故国王威廉四世的几封信。”——《旁观者》

“ [wel] [ænd; ənd] ['plezntli] [təʊld] .

“	Well	and	pleasantly	told	.
“	出色地	和	愉快	讲述	.

“讲述得很好，也很愉快。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][sʌm; səm]['kæpɪt(ə)l] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['kʌntri] [laɪf][ɪn][ðə; ði][lɑːst]

There	are	also	some	capital	descriptions	of	English	country	life	in	the	last
那里	是	还	一些	首都	描述	的	英语	国家	生活	在	这	最后的

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

此外，还有一些对上世纪英国乡村生活的精彩描述。

[prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ]['vɪvɪd]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪŋgləɪnd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['relˌwe] ,

presenting	a	vivid	picture	of	England	before	the	introduction	of	railways	,
呈现	一个	生动	图片	的	英格兰	前	这	介绍	的	铁路	,

生动地展现了铁路引入之前的英国景象。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪzi] [laɪf] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ðem; ðəm] . ” — ['iːvnɪŋ] ['stændəd] .

and	the	busy	life	accompanying	them	.	”	—	Evening	Standard	.
和	这	忙碌的	生活	随同	他们	.	”	—	晚上	标准	.

以及伴随他们而来的忙碌生活。”——《伦敦晚报》

[dʒəʊ'hænɪs] ['oʊlɑːf] .

JOHANNES	OLAF	.
约翰内斯	奥拉夫	.

约翰内斯·奥拉夫。

[baɪ][iː] . [diː] ['wɪli] .

By	E	.	de	Wille	.
经过	E	.	德	威尔	.

作者：E. de Wille。

[trænz'leɪtɪd] [baɪ][ef] . [iː] . ['bʌnɪt] .

Translated	by	F	.	E	.	Bunnett	.
翻译	经过	F	.	E	.	邦内特	.

由 FE Bunnett 翻译。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[θriː][vɑːlz] .

3	vols	.
3	卷	.

3卷。

“ [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ɪz] ['fʊli] [ig'zibitid] ; [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd][kə'pæsəti]

“	The	art	of	description	is	fully	exhibited	;	perception	of	character	and	capacity
“	这	艺术	的	描述	是	完全	展出	;	洞察力	的	特点	和	容量

[fɔː(r); fə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəs] ;

for	delineating	it	are	obvious	;
为了	界定	它	是	明显的	;

“描写技巧展现得淋漓尽致；对人物性格的理解和刻画能力显而易见；

[waɪl] [ðeə(r)][ɪz] [greɪt] [bredθ] [ænd; ənd] [ˌkɒmprɪ'hensɪvnəs] [ɪn][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri] . ”
while **there** **is** **great** **breadth** **and** **comprehensiveness** **in** **the** **plan** **of** **the** **story** **.** **”**
尽管 那里 是 伟大的 宽度 和 全面性 在 这 计划 的 这 故事 . ”
— ['mɔːnɪŋ]
— Morning
— 早晨

故事的构思既宏大又全面。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

[ðə; ði] ['spɪnstə(r)] [ɒv; əv] - .
THE **SPINSTERS** **OF** **BLATCHINGTON** **.**
这 老处女 的 - .

布拉奇顿的老处女们。

[baɪ][mɑː(r)] . ['trævəz] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By **Mar** **.** **Travers** **.** **2** **vols** **.**
经过 三月 . 特拉弗斯 . 2 卷 .

作者：玛尔·特拉弗斯。共 2 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ə; eɪ] ['prɪti] ['stɔːri] .
“ **A** **pretty** **story** **.**
“ 一个 漂亮的 故事 .

一个美丽的故事。

[dɪ'zɜːvɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [rɪ'sepʃ(ə)n] .
Deserving **of** **a** **favourable** **reception** **.**
值得 的 一个 有利 接待 .

值得好评。

” — ['græfɪk] .
” — Graphic **.**
” — 形象的 .

”-形象的。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ævərɪdʒ] ['merɪts] , [wɜːθ] ['riːdɪŋ] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ **A** **book** **of** **more** **than** **average** **merits** **,** **worth** **reading** **.** **”** **—** **Examiner** **.**
“ 一个 书 的 更多的 比 平均的 优点 , 值得 阅读 . ” — 考官 .

”一本高于平均水平的好书，值得一读。”——《观察家报》

[ə; eɪ] [gʊd] [mætʃ] .
A **GOOD** **MATCH** **.**
一个 好的 匹配 .

绝佳匹配。

[baɪ] [ə'miːliə] ['perɪei] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌɛmˌiː'eɪ]['kʊlpə] .
By **Amelia** **Perrier** **,** **Author** **of** **“** **Mea** **Culpa** **.**
经过 阿米莉亚 巴黎水 , 作者 的 “ 梅亚 罪责 .

作者：Amelia Perrier，《我的过错》一书的作者。

” [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
” **2** **vols** **.**
” 2 卷 .

”2卷

“ ['reɪsi] [ænd; ənd] ['laɪvli] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

“	Racy	and	lively	.	”	—	Athenæum	.
“	色情	和	热闹	.	”	—	雅典娜神庙	.

“生动活泼。”——雅典娜神庙

“ [æz; əz] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] [æz; əz] [wiː; wi] [hæv; həv] [siːn] [ðɪs] ['siːz(ə)n] . ” —

“	As	pleasant	and	readable	a	novel	as	we	have	seen	this	season	.	”	—
“	作为	令人愉快的	和	可读	一个	小说	作为	我们	有	已见	这	季节	.	”	—

[ɪg'zæmɪnə(r)] .

Examiner	.
考官	.

“这是我们本季读过的最令人愉悦、最易读的小说之一。”——《观察家报》

“ [ðɪs] ['klevə(r)] [ænd; ənd] [ə'mjuːzɪŋ] ['nɒv(ə)l] . ” — [pɔːl]

“	This	clever	and	amusing	novel	.	”	—	Pall
“	这	聪明的	和	有趣	小说	.	”	—	帕尔

“这部小说构思巧妙，妙趣横生。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

“ [ə'griːəbli] ['rɪt(ə)n] . ” — ['pʌblɪk]

“	Agreeably	written	.	”	—	Public
“	欣然	书面	.	”	—	民众

“文笔流畅，引人入胜。”——公众

[ə'pɪnjən] .

Opinion	.
观点	.

观点。

[ˌtɔmə'siːnə] .

THOMASINA	.
托马西娜	.

托马西娜。

[baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['dɒr(ə)θi] , ”

By	the	Author	of	“	Dorothy	,	”
经过	这	作者	的	“	多萝西	,	”

作者：《多萝西》

“ [diː] [k'resɪ] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . [ˌtuː'tuː] [vɑːlz] .

“	De	Cressy	,	”	etc	.	2	vols	.
“	德	克雷西	,	”	ETC	.	2	卷	.

“德克雷西”等2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

“ [ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['delɪkət] ['kæbɪnət] ['pɪktʃə(r)] , [nəʊ] [laɪn] [ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['pɜːpəs] ,

“	A	finished	and	delicate	cabinet	picture	,	no	line	is	without	its	purpose	,
“	一个	完成的	和	精美的	内阁	图片	,	不	线	是	没有	它是	目的	,

“一幅精致完美的画作，每一条线条都恰到好处，

[bʌt; bət] [ɔːl] [kən'trɪbjuːt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːnəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːk] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

but	all	contribute	to	the	unity	of	the	work	.	”	—	Athenæum	.
但	全部	贡献	到	这	统一	的	这	工作	.	”	—	雅典娜神庙	.

但所有这些都对作品的统一性做出了贡献。”——雅典娜神庙。

“ [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['delɪkəsi] [ɒv; əv]['kærəktə(r)] - ['drɔːɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [pleɪ] [ɒv; əv]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]

“	For	the	delicacies	of	character	-	drawing	,	for	play	of	incident	,	and
“	为了	这	美味佳肴	的	特点	-	绘画	,	为了	玩	的	事件	,	和

[fɔː(r); fə(r)] ['fɪnɪʃ] [ɒv; əv] [staɪl] ,

for	finish	of	style	,
为了	结束	的	风格	,

“为了人物刻画的细腻、情节的展开和风格的润饰，

[wiː; wi][mʌst; məst][rɪ'fɜː(r)]['aʊə(r)] ['ridər] [tuː; tə][ðə; ði]['stɔːri][ɪt'self] . ” — ['deɪli]

we	must	refer	our	readers	to	the	story	itself	.	”	—	Daily
我们	必须	参考	我们的	读者	到	这	故事	本身	.	”	—	日常的

我们必须引导读者阅读原文。”——《每日新闻》

[njuːz] .

News	.
消息	.

消息。

“ [ðɪs] [ˌʌndɪ'naɪəbli] ['pliːzɪŋ] ['stɔːri] . ” — [pɔːl]

“	This	undeniably	pleasing	story	.	”	—	Pall
“	这	无可否认	令人愉悦	故事	.	”	—	帕尔

“这无疑是一个令人愉悦的故事。”——帕尔

[mɔːl; mæl] [gə'zet] .

Mall	Gazette	.
购物中心	公报	.

购物中心公报。

[və'nesə] .

VANESSA	.
凡妮莎	.

凡妮莎。

[baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ˌtɔmə'siːnə] . ” [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .

By	the	Author	of	“	Thomasina	.	”	2	vols	.
经过	这	作者	的	“	托马西娜	.	”	2	卷	.

《托马西娜》作者作品。共2卷。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[['ʃɔːtli] . [-]

[	Shortly	.	[	29	]
[	不久	.	[	-	]

[不久。[29]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][sɜː(r)] ['ɛdwərdz] [waɪf] .

THE	STORY	OF	SIR	EDWARD'S	WIFE	.
这	故事	的	先生	爱德华的	妻子	.

爱德华爵士妻子的故事。

[baɪ]['hæmɪltən] ['mɑːʃl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [fɔː(r); fə(r)] ['veri] [laɪf] .

By	Hamilton	Marshall	,	Author	of	“	For	Very	Life	.
经过	汉密尔顿	马歇尔	,	作者	的	“	为了	非常	生活	.

作者：汉密尔顿·马歇尔，《为了非常生命》的作者。

” [wʌn][vɒl] .

”	1	vol	.
”	1	卷	.

”1卷

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ə; eɪ]['kwaɪət]['greɪsf(ə)l]['lɪt(ə)l]['stɔ:ri] .
“ A quiet graceful little story .
“ 一个 安静的 优美 小的 故事 .

一个安静优美的小故事。

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['meni] ['klevə(r)] [kən'si:t] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] . . . .
“ There are many clever conceits in it . . . .
“ 那里 是 许多 聪明的 奇想 在 它 . . . .

“其中有很多巧妙的构思.....

['mɪstə(r)] . ['hæmɪltən] ['mɑ:ʃl] [kæn; kən] [tel] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] ['kləʊsli] [ænd; ənd] ['plezntli] . ” — [pɔ:l]
Mr . Hamilton Marshall can tell a story closely and pleasantly . ” — Pall
先生 . 汉密尔顿 马歇尔 能 告诉 一个 故事 密切 和 愉快 . ” — 帕尔

汉密尔顿·马歇尔先生能以生动有趣的方式讲述故事。——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

[lɪŋkt] [æt; ət] [lɑ:st] .
LINKED AT LAST .
链接 在 最后的 .

终于连上了。

[baɪ][ef] . [i:] . ['bʌnɪt] .
By F . E . Bunnett .
经过 F . E . 邦内特 .

作者：FE Bunnett。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[kraʊn] 8vo . “
Crown 8vo . “
王冠 8vo . ”

皇冠8开本。

- [lɪŋkt] [æt; ət][lɑ:st] - [kən'teɪnz][səʊ] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['prɪti] [dɪ'skrɪpʃn] , ['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsɪdənt] , [ænd; ənd]
' Linked at Last ' contains so much of pretty description , natural incident , and
- 链接 在 最后的 - 包含 所以 很多 的 漂亮的 描述 , 自然的 事件 , 和
['delɪkət] ['pɔ:trətʃə(r)] ,
delicate portraiture ,
精美的 画像 ,

《终成眷属》一书充满了优美的描写、自然的事件和细腻的人物刻画。

[ðæt] [ðə; ði]['riːdə(r)] [huː] [wʌns] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ɪn'klaɪnd][tuː; tə] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ˌaɪ 'tiː]
that **the** **reader** **who** **once** **takes** **it** **up** **will** **not** **be** **inclined** **to** **relinquish** **it**
那 这 读者 WHO 一次 需要 它 向上 将要 不是 是 倾斜 到 放弃 它
[wɪ'ðaʊt] [kən'kluːdɪŋ] [ðə; ði]['vɒljuːm] . ” — ['mɔːnɪŋ]
without **concluding** **the** **volume** **.** **”** **—** **Morning**
没有 总结 这 体积 . ” — 早晨

“读者一旦拿起这本书，就不会轻易放弃，直到读完为止。”——《晨报》

[pəʊst] .
Post **.**
邮政 .

邮政。

“ [ə; eɪ]['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['stɔːri] . ” — [dʒɒn]
“ **A** **very** **charming** **story** **.** **”** **—** **John**
“ 一个 非常 迷人 故事 . ” — 约翰

“一个非常迷人的故事。”——约翰

[bʊl] .
Bull **.**
公牛 .

公牛。

[pə'pleksəti] .
PERPLEXITY **.**
困惑 .

困惑。

[baɪ] ['sɪdni] ['mɒstɪn] . [θriː][vɑːlz] .
By **Sydney** **Mostyn** **.** **3** **vols** **.**
经过 悉尼 莫斯廷 . 3 卷 .

作者：悉尼·莫斯廷。共3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [ʃəʊz] [mʌtʃ] [luː'sɪdəti] — [mʌtʃ] ['paʊə(r)][ɒv; əv] ['pɔːtrətʃə(r)] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .
“ **Shows** **much** **lucidity** **—** **much** **power** **of** **portraiture** **.** **”** **—** **Examiner** **.**
“ 演出 很多 明朗 — 很多 力量 的 画像 . ” — 考官 .

“展现出极高的清晰度——极具肖像画功力。”——《观察家报》

“ ['rɪt(ə)n] [wɪð] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]['paʊə(r)] , [greɪt] ['klevənəs] , [ænd; ənd] [sə'steɪnd] ['ɪntrəst] .
“ **Written** **with** **very** **considerable** **power** **,** **great** **cleverness** **,** **and** **sustained** **interest** **.**
“ 书面 和 非常 大量 力量 , 伟大的 聪明才智 , 和 持续 兴趣 .

“文笔极佳，构思巧妙，引人入胜。”

” — ['stændəd] .
” **—** **Standard** **.**
” — 标准 .

“-标准。

“ [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['wɜːkmənʃɪp] [ɪz] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['stɔːri] ['fɔːsəbli] [ænd; ənd] ['græfɪkli] [təʊld] .
“ **The** **literary** **workmanship** **is** **good** **,** **and** **the** **story** **forcibly** **and** **graphically** **told** **.**
“ 这 文学 做工 是 好的 , 和 这 故事 强制 和 图形化 讲述 .
” — ['deɪli] [njuːz] .
” **—** **Daily** **News** **.**
” — 日常的 消息 .

“这部作品的文学技巧精湛，故事讲述得生动有力。”——《每日新闻》

['memwɑːz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
MEMOIRS **OF** **MRS** **.**
回忆录 的 太太 .

夫人回忆录

- ['buθˌbaɪ] .
LÆTITIA **BOOTHBY** **.**
- 布斯比 .

莱蒂西亚·布斯比。

[baɪ] ['wɪljəm] [klɑːk] ['rʌsəl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] .
By **William** **Clark** **Russell** **,** **Author** **of** **"** **The** **Book** **of** **Authors** **.**
经过 威廉 克拉克 罗素 , 作者 的 " 这 书 的 作者 .

作者：威廉·克拉克·罗素，《作家之书》的作者。

" [kraʊn] 8vo .
" **Crown** **8vo** **.**
" 王冠 8vo .

"皇冠 8vo。

7s .
7s **.**
7s .

7秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" ['klevə(r)][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] . " — ['sætədeɪ]
" **Clever** **and** **ingenious** **.** **"** **—** **Saturday**
" 聪明的 和 巧妙 . " — 周六

"巧妙而富有创意。"——《星期六》

[rɪ'vjuː] .
Review **.**
审查 .

审查。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [aɪ][hæv; həv] [riːd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [waɪl] . . . .
" **One** **of** **the** **most** **delightful** **books** **I** **have** **read** **for** **a** **very** **long** **while** **.** **.** **.** **.**
" 一 的 这 最多 愉快 图书 我 有 读 为了 一个 非常 长的 尽管 . . . .
['θʌrəli] [ˌentə'teɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][peɪdʒ][tuː; tə][ðə; ði][lɑːst] . " — ['dʒuːdi] .
Thoroughly **entertaining** **from** **the** **first** **page** **to** **the** **last** **.** **"** **—** **Judy** **.**
彻底 娱乐 从 这 第一的 页 到 这 最后的 . " — 朱迪 .

"这是我很久以来读过的最令人愉悦的书之一……从第一页到最后一页都非常有趣。"——朱迪

" ['veri] ['klevə(r)] [bʊk] . " — ['gɑːdiən] .
" **Very** **clever** **book** **.** **"** **—** **Guardian** **.**
" 非常 聪明的 书 . " — 监护人 .

"非常精彩的一本书。"——《卫报》

['kruːəl] [æz; əz][ðə; ði] [greɪv] .
CRUEL **AS** **THE** **GRAVE** **.**
残忍的 作为 这 严重 .

残酷如坟墓。

[baɪ][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][vɒn] ['boʊθmər] . [θriː][vɑːlz] .
By **the** **Countess** **Von** **Bothmer** **.** **3** **vols** **.**
经过 这 伯爵夫人 冯 博默 . 3 卷 .

冯·博特默伯爵夫人著。共3卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ ['dʒeləsi] [ɪz]['kruːəl][æz; əz][ðə; ði] [greɪv] . ”
“ Jealousy is cruel as the Grave . ”
“ 妒忌 是 残忍的 作为 这 严重 . ”

“嫉妒如同坟墓般残酷。”

“ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] , [ðəʊ] ['sʌmwɒt] ['trædʒɪk]['stɔːri] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .
“ An interesting , though somewhat tragic story . ” — Athenæum .
“ 一个 有趣的 , 尽管 有些 悲惨 故事 . ” — 雅典娜神庙 .

“一个有趣但又有些悲惨的故事。”——雅典娜神庙。

“ [æn; ən] [ə'griːəb(ə)l] , [ˌʌnə'fektɪd] , [ænd; ənd] ['emɪnəntli] ['riːdəb(ə)l] ['nɒv(ə)l] . ” — ['deɪli]
“ An agreeable , unaffected , and eminently readable novel . ” — Daily
“ 一个 同意 , 不受影响 , 和 非常 可读 小说 . ” — 日常的

“一部轻松愉快、毫不矫揉造作、引人入胜的小说。”——《每日邮报》

[njuːz] .
News .
消息 .

消息。

['θɜːti] - ['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Thirty - Second Edition .
三十 - 第二 版 .

第三十二版。

- ['beɪbi] ; [hɪz; ɪz] [bɜːθ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [mis'fɔːtʃənz] .
GINX'S BABY ; His Birth and other Misfortunes .
- 婴儿 ; 他的 出生 和 其他 不幸 .

GINX 的孩子；他的出生和其他不幸遭遇。

[baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz] .
By Edward Jenkins .
经过 爱德华 詹金斯 .

作者：爱德华·詹金斯。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 2s .
Price 2s .
价格 2s .

价格 2 秒。

[ˌfɔː'tiːnθ] ['θaʊz(ə)nd] .
Fourteenth Thousand .
第十四 千 .

第一十四千。

['lɪt(ə)l] [hɒdʒ] .
LITTLE HODGE .
小的 霍奇 .

小霍奇。

[ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kʌntri] ['kærəl] .
A Christmas Country Carol .
一个 圣诞节 国家 颂歌 .

圣诞乡村颂歌。

[baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ - ['beɪbi] , ” & [siː] . ['ɪləstreɪtɪd] .

By	Edward	Jenkins	,	Author	of	“	Ginx's	Baby	,	”	&	c	.	Illustrated	.
经过	爱德华	詹金斯	,	作者	的	“	-	婴儿	,	”	&	c	.	插图	.

作者：爱德华·詹金斯，著有《金克斯的宝宝》等作品。插图版。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

[ə; eɪ] [tʃiːp] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɪn] ['peɪpə(r)] ['kʌvəz] , [praɪs] 1s .

A	Cheap	Edition	in	paper	covers	,	price	1s	.
一个	便宜的	版	在	纸	封面	,	价格	1s	.

廉价版，纸质封面，售价 1 先令。

“ [waɪz] [ænd; ənd] ['hjuːmərəs] , [bʌt; bət] [jet] [məʊst] [pə'θetɪk] . ” — [ˌnɒnkən'fɔːmɪst] .

“	Wise	and	humorous	,	but	yet	most	pathetic	.	”	—	Nonconformist	.
“	明智的	和	幽默	,	但	然而	最多	可怜的	.	”	—	非国教徒	.

“睿智幽默，却又无比悲哀。”——《不墨守成规者》

“ [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [ɪz] [ɪk'striːmli] ['tʌtʃɪŋ] . ” — ['mæntʃestə(r)]

“	The	pathos	of	some	of	the	passages	is	extremely	touching	.	”	—	Manchester
“	这	感伤	的	一些	的	这	段落	是	极其	接触	.	”	—	曼彻斯特

“某些段落的悲情描写令人无比动容。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnə(r)] .

Examiner	.
考官	.

考官。

[sɪksθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Sixth	Edition	.
第六	版	.

第六版。

[lɔːd] ['bæntəm] .

LORD	BANTAM	.
主	矮脚鸡	.

班塔姆勋爵。

[baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ - ['beɪbi] . ” [kraʊn] 8vo .

By	Edward	Jenkins	,	Author	of	“	Ginx's	Baby	.	”	Crown	8vo	.
经过	爱德华	詹金斯	,	作者	的	“	-	婴儿	.	”	王冠	8vo	.

作者：爱德华·詹金斯，《金克斯的宝宝》作者。皇冠出版社，8开本。

[praɪs] 2s .

Price	2s	.
价格	2s	.

价格 2 秒。

- [ænd; ənd] - .

LUCHMEE	AND	DILLOO	.
-	和	-	.

卢奇米和迪卢。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [west] ['ɪndiən] [laɪf] .

A	Story	of	West	Indian	Life	.
一个	故事	的	西方	印度	生活	.

西印度群岛生活的故事。

[baɪ] ['edwəd] ['dʒeŋkɪnz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ - ['beɪbi] , ”
By Edward Jenkins , Author of “ Ginx's Baby , ”
经过 爱德华 詹金斯 , 作者 的 “ - 婴儿 , ”

作者：爱德华·詹金斯，《金克斯的宝宝》的作者

“ ['lɪt(ə)l] [hɒdʒ] , ” & [siː] . [tuː] [vɑːlz] .
“ Little Hodge , ” & c . Two vols .
“ 小的 霍奇 , ” & c . 二 卷 .

《小霍奇》等。两卷。

[dɪ'maɪ] 8vo .
Demy 8vo .
黛米 8vo .

Demy 8vo。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[[prɪ'peərɪŋ] .
[Preparing .
[准备 .

[准备中。

[hɜː(r); hə(r)]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
HER TITLE OF HONOUR .
她 标题 的 荣誉 .

她的荣誉称号。

[baɪ] [həʊlm] [liː] .
By Holme Lee .
经过 霍尔姆 李 .

作者：霍尔姆·李。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

[wʌn][vɒl] .
1 vol .
1 卷 .

1卷

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

“ [wɪð] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pə'θetɪk] ['stɔːri][ɪz][juˈnaɪtɪd][ðə; ði]['vælju:][ɒv; əv][ə; eɪ] ['defɪnət]
“ With the interest of a pathetic story is united the value of a definite
“ 和 这 兴趣 的 一个 可怜的 故事 是 团结的 这 价值 的 一个 定
[ænd; ənd] [haɪ] ['pɜːpəs] .
and high purpose .
和 高的 目的 .

“悲惨的故事背后蕴含着明确而崇高的目标。”

” — [spek'teɪtə(r)] .
” — Spectator .
” — 旁观者 .

——旁观者。

“ [ə; eɪ][məʊst][ɪk'skwɪzɪtli; 'ekskwɪzɪtli] ['rɪt(ə)n] ['stɔːri] . ” — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .

“	A	most	exquisitely	written	story	.	”	—	Literary	Churchman	.
”	一个	最多	精美绝伦	书面	故事	.	”	—	文学	牧师	.

“一篇文笔精湛的故事。”——《文学教会人士》

[ðə; ði] [tæz'meɪniən] ['lɪli] .

THE	TASMANIAN	LILY	.
这	塔斯马尼亚	百合	.

塔斯马尼亚百合。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑːnwɪk] .

By	James	Bonwick	.
经过	詹姆斯	邦威克	.

作者：詹姆斯·邦威克。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 秒。

“ [ðə; ði] ['kærəktəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['stɔːri][ɑː(r); ə(r)]['kæpɪt(ə)li] [kən'siːvd] ,

“	The	characters	of	the	story	are	capitally	conceived	,
”	这	人物	的	这	故事	是	资本	构思	,

“故事中的人物塑造得非常出色，

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['tʌtʃɪz] [wɪtʃ] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [ə'pɪərəns] . ” — ['pʌblɪk]

and	are	full	of	those	touches	which	give	them	a	natural	appearance	.	”	—	Public
和	是	满的	的	那些	触摸	哪个	给	他们	一个	自然的	外貌	.	”	—	民众

它们处处都体现着自然之美，令人赏心悦目。”——公众

[ə'pɪnjən] .

Opinion	.
观点	.

观点。

“ [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] [wɜːk] . ” — ['aʊə(r)] .

“	An	interesting	and	useful	work	.	”	—	Hour	.
”	一个	有趣的	和	有用	工作	.	”	—	小时	.

“一部有趣且有用的作品。”——《时代周刊》。

[maɪk] [haʊ] , [ðə; ði] [bʊʃ] - ['reɪndʒə(r)][ɒv; əv][væn] ['diːmənz] [lænd] .

MIKE	HOWE	,	THE	BUSH	-	RANGER	OF	VAN	DIEMEN'S	LAND	.
麦克风	豪	,	这	衬套	-	游侠	的	VAN	迪门的	土地	.

迈克·豪 (Mike Howe)，范·迪门 (Van Diemen) 土地上的丛林护林员。

[baɪ][dʒeɪmz] [bɑːnwɪk] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði][tæz'meɪniən] ['lɪli] , ” & [siː] . [kraʊn] 8vo .

By	James	Bonwick	,	Author	of	“	The	Tasmanian	Lily	,	”	&	c	.	Crown	8vo	.
经过	詹姆斯	邦威克	,	作者	的	“	这	塔斯马尼亚	百合	,	”	&	c	.	王冠	8vo	.

作者：詹姆斯·邦威克，《塔斯马尼亚百合》等书的作者。皇冠8开本。

[wɪð] [ə; eɪ] ['frʌntɪspiːs] . [-]
With a Frontispiece . [30]
和 一个 卷首插图 . [-]

附卷首插图。[30]

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['sɛptɪmiəs] .
SEPTIMIUS .
塞普蒂米乌斯 .

塞普蒂米乌斯。

[ə; eɪ] [rəʊ'mæns] .
A Romance .
一个 浪漫 .

一段浪漫故事。

[baɪ] [nə'θænjəl] ['hɔːˌθɔːrn] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ðɪ] ['skɑːlət] ['letə(r)] , ”
By Nathaniel Hawthorne , Author of “ The Scarlet Letter , ”
经过 纳撒尼尔 霍桑 , 作者 的 “ 这 猩红 信 , ”

作者：纳撒尼尔·霍桑，《红字》作者

“ [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n] , ” & [siː] . [wʌn] [vɒl] .
“ Transformation , ” & c . 1 vol .
“ 转型 , ” & c . 1 卷 .

“转型”等，1卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , ['ekstrə] [gɪlt] .
Crown 8vo , cloth , extra gilt .
王冠 8vo , 布 , 额外的 镀金 .

皇冠八开本，布面精装，额外烫金。

9s .
9s .
9s .

9秒。

[ðə; ðɪ] [ˌæθɪ'niːəm] [sez] [ðæt] “ [ðə; ðɪ] [bʊk] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrnz] [məʊst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['raɪtɪŋ]
The Athenæum says that “ the book is full of Hawthorne's most characteristic writing
这 雅典娜神庙 说道 那 “ 这 书 是 满的 的 霍桑的 最多 特征 写作
. ”
: ”
. ”

《雅典娜神庙》杂志评论道：“这本书充满了霍桑最具特色的写作风格。”

“ [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [best] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv] ['hɔːˌθɔːrnz] ['raɪtɪŋ] ;
“ One of the best examples of Hawthorne's writing ;
“ 一 的 这 最好的 示例 的 霍桑的 写作 ;

“霍桑作品中的最佳范例之一；

['evri] [peɪdʒ] [ɪz] [ɪm'prest] [wɪð] [hɪz; ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [vjuː] [ɒv; əv] [θɔːt] , [kən'veɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
every page is impressed with his peculiar view of thought , conveyed in his own
每一个 页 是 印象深刻 和 他的 奇特 看法 的 想法 , 传递 在 他的 自己的
[fə'mɪliə(r)] [weɪ] .
familiar way .
熟悉的 方式 .

每一页都体现了他独特的思想观点，并以他特有的方式表达出来。

” — [pəʊst] .
” — Post .
” — 邮政 .

“-邮政。

[ˌpɑːnduˈræŋg] [ˈhɑːri] ; [ɔː(r)] , [ˈmemwɑːz][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈhɪndʊ] .
PANDURANG HARI ; or , Memoirs of a Hindoo .
潘杜朗 哈里 ; 或者 , 回忆录 的 一个 印度教 .

潘杜朗·哈里；或，一个印度教徒的回忆录。

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [məˈrætə] [laɪf] [ˈsɪksti] [jˈiəz] [əˈgəʊ] .
A Tale of Mahratta Life sixty years ago .
一个 故事 的 马拉塔 生活 六十 年 前 .

六十年前马拉塔人的生活故事。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈprefəs] , [baɪ][sɜː(r)][eɪtʃ] . [ˈbɑːrtəl][iː] . [frɛr] , [dʒiː] . [siː] . [es] . [ai] . , & [siː] . [ˌtuːˈtuː][vɑːlz] .
With a Preface , by Sir H . Bartle E . Frere , G . C . S . I . , & c . 2 vols .
和 一个 前言 , 经过 先生 H . 巴特尔 E . 弗雷尔 , G . C . S . 我 . , & c . 2 卷 .

由 H. Bartle E. Frere 爵士、GCSI 等作序。共 2 卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

[praɪs] 21s .
Price 21s .
价格 21s .

价格 21 先令。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkweɪntnəs] [ænd; ənd] [sɪmˈplɪsəti] [ɪn][ðə; ði] [ˈrəʊgəri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈhɪərəʊ] [ðæt] [meɪks]
“ There is a quaintness and simplicity in the roguery of the hero that makes
“ 那里 是 一个 古雅 和 简单 在 这 坏事 的 这 英雄 那 制作
[hɪz; ɪz][laɪf][æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][gʊzˈmɑːn] - [ɔː(r)][gɪl][blɑːs] ,
his life as attractive as that of Guzman d'Alfarache or Gil Blas ,
他的 生活 作为 吸引人的 作为 那 的 古兹曼 - 或者 吉尔 blas ,

“英雄的侠盗行径中有一种奇特而质朴的魅力，使他的生活与古兹曼·达尔法拉什或吉尔·布拉斯的生活一样引人入胜。”

[ænd; ənd][səʊ][wiː; wi][ədˈvaɪz][ˈaʊə(r)] [ˈridər] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] [dɪsˈmeɪd] [æt; ət][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv]
and so we advise our readers not to be dismayed at the length of
和 所以 我们 建议 我们的 读者 不是 到 是 沮丧 在 这 长度 的
[ˌpɑːnduˈræŋg][ˈhɑːri] ,
Pandurang Hari ,
潘杜朗 哈里 ,

因此，我们建议读者不要对《潘杜朗·哈里》的篇幅感到沮丧。

[bʌt; bət][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈrezəluːtli] [θruː] .
but to read it resolutely through .
但 到 读 它 坚决地 通过 .

但要坚定地读完它。

[ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs] [ðeɪ] [ˈkænɒt] , [wiː; wi] [θɪŋk] , [feɪl][tuː; tə][biː; bi][bəuθ][əˈmjuːzd][ænd; ənd]
If they do this they cannot , we think , fail to be both amused and
如果 他们 做 这 他们 不能 , 我们 思考 , 失败 到 是 两个都 觉得好笑 和
[ˈɪntrəstɪd] .
interested .
感兴趣的 .

我们认为，如果他们这样做，他们一定会感到既有趣又感兴趣。

” — [taɪmz] .
” — Times .
” — 《时代周刊》 .

——《时代》

[ˌmædəmwə'zel] ['dʒoʊzəˌfiːnz] ['fraidiz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .
MADEMOISELLE JOSEPHINE'S FRIDAYS , and other Stories .
小姐 约瑟芬的 星期五 , 和 其他 故事 .

约瑟芬小姐的星期五，以及其他故事。

[baɪ] [mɪs] [em] . ['bɛθəm] ['edwədz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['kɪti] , ” & [siː] .
By Miss M . Betham Edwards , Author of “ Kitty , ” & c .
经过 错过 M . 贝瑟姆 爱德华兹 , 作者 的 “ 猫咪 , ” & c .

作者：M. Betham Edwards 小姐，《Kitty》等书的作者。

[['ʃɔːtli] .
[Shortly .
[不久 .

[不久。

[ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [mɪs] ['edwədz] - [mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l]
A collection of Miss Edwards ' more important contributions to periodical
一个 收藏 的 错过 爱德华兹 - 更多的 重要的 贡献 到 期刊
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
literature .
文学 .

收录了爱德华兹小姐对期刊文学的重要贡献。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['hɜːrmən] ['ɑːgə] .
HERMANN AGHA .
赫尔曼 阿加 .

赫尔曼·阿加。

[æn; ən] ['iːstən] ['nærətɪv] .
An Eastern Narrative .
一个 东 叙述 .

东方叙事。

[baɪ]['dʌbljuː] . ['gifəd] ['pɔːlgreiv] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['trævlz] [ɪn] ['sentrəl] [ə'reɪbiə] , ” & [siː] . [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
By W . Gifford Palgrave , Author of “ Travels in Central Arabia , ” & c . 2 vols .
经过 W . 吉福德 帕尔格雷夫 , 作者 的 “ 旅行 在 中央 阿拉伯 , ” & c . 2 卷 .

作者：W·吉福德·帕尔格雷夫，《阿拉伯中部游记》等，共 2 卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] , ['ekstrə][gɪlt] 18s .
Crown 8vo , cloth , extra gilt 18s .
王冠 8vo , 布 , 额外的 镀金 18s .

皇冠八开本，布面精装，另加18先令烫金。

“ [riːdz] [laɪk][ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][laɪf] , [wɪð] [ɔːl][ɪts] ['ɪnsɪdənts] .
“ Reads like a tale of life , with all its incidents .
“ 阅读 喜欢 一个 故事 的 生活 , 和 全部它是 事件 .

“读起来就像一个关于人生的故事，包含了人生中的所有事件。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [wɪl] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [lʌv] ['pɔːʃənz] , [ðə; ði]['əʊldə][fɔː(r); fə(r)][ɪts]
The young will take to it for its love portions , the older for its
这 年轻的 将要 拿 到 它 为了 它是 爱 部分 , 这 老 为了 它是
[dɪskɹ'ɪpʃənz] ,
descriptions ,
描述 ,

年轻人会喜欢它里面的爱情描写，老年人则会喜欢它里面的描写。

[sʌm; səm][ɪn] [ðɪs] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts]['ærəb] [fə'lɒsəfi] . ” — [ˌæθɪ'niːəm] .

some	in	this	day	for	its	Arab	philosophy	.	”	—	Athenæum	.
一些	在	这	天	为了	它是	阿拉伯	哲学	.	”	—	雅典娜神庙	.

如今，有些人认为阿拉伯哲学很伟大。”——雅典娜神庙。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['pɒzətɪv] ['freɪgrəns] [æz; əz][ɒv; əv] ['njuːli] - [məʊn] [heɪ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,

“	There	is	a	positive	fragrance	as	of	newly	-	mown	hay	about	it	,
“	那里	是	一个	积极的	香味	作为	的	新	-	修剪过的	干草	关于	它	,

“它散发着类似新割干草的宜人香味，

[æz; əz] [kəm'peəd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃəli] ['pɜːfjuːmd] ['pæʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['diːteɪld] [tuː; tə][ˌjuː 'es]

as	compared	with	the	artificially	perfumed	passions	which	are	detailed	to	us
作为	比较的	和	这	人为地	香	激情	哪个	是	详细的	到	我们

[wɪð] [sʌtʃ] ['gʌstəʊ][baɪ]['aʊə(r)]['ɔːd(ə)n(ə)ri]['nɒv(ə)l] - ['raɪtər] [ɪn][ðeə(r)] ['endləs] ['vɒljuːmz] . ” —

with	such	gusto	by	our	ordinary	novel	-	writers	in	their	endless	volumes	.	”	—
和	这样的	古斯托	经过	我们的	普通的	小说	-	作家	在	他们的	无尽的	卷	.	”	—

[əb'zɜːvə(r)] .

Observer	.
观察员	.

与我们普通小说家在他们无穷无尽的作品中兴致勃勃地描绘的那些人为渲染的激情相比。”——《观察家报》

['mɑːgrət] [ænd; ənd] [ɪ'lɪzəbəθ] .

MARGARET	AND	ELIZABETH	.
玛格丽特	和	伊丽莎白	.

玛格丽特和伊丽莎白。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

A	Story	of	the	Sea	.
一个	故事	的	这	海	.

海洋的故事。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['sɔːndəz] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['gɪdiənz] [rɒk] , ” & [siː] .

By	Katherine	Saunders	,	Author	of	“	Gideon's	Rock	,	”	&	c	.
经过	凯瑟琳	桑德斯	,	作者	的	“	吉迪恩的	岩石	,	”	&	c	.

作者：凯瑟琳·桑德斯，《基甸之岩》等书的作者。

[ɪn][wʌn][vɒl] .

In	1	vol	.
在	1	卷	.

共 1 卷。

[klɒθ] , [kraʊn] 8vo .

Cloth	,	crown	8vo	.
布	,	王冠	8vo	.

布面精装，皇冠8开本。

['gɪdiənz] [rɒk] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

GIDEON'S	ROCK	,	and	other	Stories	.
吉迪恩的	岩石	,	和	其他	故事	.

吉迪恩之岩及其他故事。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['sɔːndəz] .

By	Katherine	Saunders	.
经过	凯瑟琳	桑德斯	.

作者：凯瑟琳·桑德斯。

[ɪn][wʌn][vɒl] .

In	one	vol	.
在	一	卷	.

一卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['kɒntents] . — ['gɪdiənz] [rɒk] . — [əʊld] ['mæθju:z] ['pʌz(ə)l] . — ['dʒent(ə)l][dʒæk] . — ['ʌŋk(ə)l]
Contents . — Gideon's Rock . — Old Matthew's Puzzle . — Gentle Jack . — Uncle
内容 . — 吉迪恩的 岩石 . — 老的 马修的 谜 . — 温和的 杰克 . — 叔叔

目录——吉迪恩之石——老马修的谜题——温柔的杰克——叔叔

[ned] . — [ðə; ði] [rɪ'taɪəd] [ə'pɒθəkəri] .
Ned . — The Retired Apothecary .
内德 . — 这 退休 药剂师 .

内德——退休药剂师。

[dʒəʊn] ['mɛriˌwɛðər] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] .
JOAN MERRYWEATHER , and other Stories .
琼 梅利威瑟 , 和 其他 故事 .

琼·梅里韦瑟及其他故事。

[baɪ] ['kæθərɪn] ['sɔ:ndəz] .
By Katherine Saunders .
经过 凯瑟琳 桑德斯 .

作者：凯瑟琳·桑德斯。

[ɪn][wʌn][vɒl] .
In one vol .
在 一 卷 .

一卷。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

['kɒntents] . — [ðə; ði] ['hɔ:ntɪd] [krʌst] . — [ðə; ði]['flaʊə(r)] - [gɜ:l] . — [dʒəʊn]
Contents . — The Haunted Crust . — The Flower - Girl . — Joan
内容 . — 这 闹鬼的 地壳 . — 这 花 - 女孩 . — 琼

目录——闹鬼的面包皮——卖花女——琼

['mɛriˌwɛðər] . — [ðə; ði] ['wɑ:tʃmənz] ['stɔ:ri] . — [æn; ən][əʊld]['letə(r)] .
Merryweather . — The Watchman's Story . — An Old Letter .
梅利威瑟 . — 这 守望者的 故事 . — 一个 老的 信 .

梅利韦瑟。——守望者的故事。——一封旧信。

[ə; eɪ] [nju:] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn][vɒl] .
A New and Cheaper Edition , in 1 vol .
一个 新的 和 更便宜 版 , 在 1 卷 .

全新更便宜的版本，共 1 卷。

[i:tʃ] , ['ɪləstreɪtɪd] , [praɪs] 6s . , [ɒv; əv]
each , Illustrated , price 6s . , of
每个 , 插图 , 价格 6s . , 的

每件，附图，价格6先令，

[kɒl] . [medəuz] ['teɪlərz] ['ɪndiən] [teɪlz; 'teɪli:z][ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
COL . MEADOWS TAYLOR'S INDIAN TALES is preparing for publication .
上校 . 草地 泰勒的 印度 故事 是 准备 为了 发布 .

梅多斯·泰勒上校的《印第安故事集》即将出版。

[ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [wɪl] [biː; bi] “ [ðə; ði] [kən'feɪnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [θʌg] , ” [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi]
The First Volume will be “ The Confessions of a Thug , ” and will be
这 第一的 体积 将要 是 “ 这 忏悔 的 一个 暴徒 , ” 和 将要 是
['pʌblɪʃt] [ɪn][dɪ'sembə(r)] ,
published in December ,
已发布 在 十二月 ,

第一卷名为《恶棍的自白》，将于12月出版。

[tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [baɪ] “ [tə'rɑː] , ”
to be followed by “ Tara , ”
到 是 随后 经过 “ 塔拉 , ”

接下来是“塔拉”，

“ [rælf] [dɑːr'nel] , ”
“ Ralph Darnell , ”
“ 拉尔夫 达内尔 , ”

“拉尔夫·达内尔，”

“ ['tɪpuː] ['sʌltən] . ” [-]
“ Tippoo Sultan . ” [31]
“ 蒂普 苏丹 . ” [-]

“蒂普苏丹。”[31]

[ˌθiːə'lɒdʒɪkl] .
THEOLOGICAL .
神学 .

神学的。

['stʌdiz] [ɪn] ['mɒd(ə)n] ['prɔːbləmz] .
STUDIES IN MODERN PROBLEMS .
研究 在 现代的 问题 .

现代问题研究。

[ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['eseɪz; e'seɪz][baɪ]['veərɪəs] ['raɪtər] .
A Series of Essays by various Writers .
一个 系列 的 散文 经过 各种各样的 作家 .

多位作家撰写的一系列文章。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['ɔːbɪ] ['ʃɪpli] , [em] . [ə; eɪ] .
Edited by the Rev . Orby Shipley , M . A .
编辑 经过 这 牧师 . 或 希普利 , M . 一个 .

由奥比·希普利牧师（文学硕士）编辑

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

亨利·S·金公司出版物分类(A Classified Catalogue of Henry S.)
第5/5页

[ðɪs] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt] [si'kjuə] [ðə; ði][ˌsuːpə'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['klɜːdʒi] [ænd; ənd]

This	**project**	**secures**	**the**	**supervision**	**of**	**a**	**small**	**number**	**of**	**Clergy**	**and**
这	项目	确保	这	监督	的	一个	小的	数字	的	牧师	和

['leɪəti] [fɔːmd] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪv] [men] [ɪn] ['lʌndən] ,

Laity	**formed**	**of**	**representative**	**men**	**in**	**London**	**,**
俗人	形成	的	代表	男人	在	伦敦	,

该项目确保由伦敦少数具有代表性的神职人员和平信徒组成的监督机构进行运作。

[æt; ət][bəuθ] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['prɒvɪnsɪz] , [huː] [hæv; həv] ['prɒmɪst] [ðeə(r)][ˌsiː 'əʊ] -

at	**both**	**Universities**	**,**	**and**	**in**	**the**	**Provinces**	**,**	**who**	**have**	**promised**	**their**	**co**	**-**
在	两个都	大学	,	和	在	这	省份	,	WHO	有	承诺	他们的	合作	-

[ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] ['edɪ'tɔːrɪəli] ,

operation	**editorially**	**,**
手术	编辑	,

两所大学以及各省都已承诺在编辑方面给予合作，

[ænd; ənd] [wɪl] [ækt][æz; əz][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] ['refrəns] .

and	**will**	**act**	**as**	**a**	**Committee**	**of**	**Reference**	**.**
和	将要	行为	作为	一个	委员会	的	参考	.

并将作为参考委员会。

[ðə; ði][fɜːst] ['ɪʃuː] [wɪl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - ['trækteɪt] ,

The	**first**	**issue**	**will**	**consist**	**of**	**a**	**series**	**of**	**12**	**or**	**13**	**Tractates**	**,**
这	第一的	问题	将要	由	的	一个	系列	的	-	或者	-	篇章	,

第一期将包含12或13篇论文，

[baɪ] ['veəriəs] ['raɪtər] , [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] [iːtʃ] , [ɪn][ə; eɪ]['riːdəb(ə)l] [taɪp] , [kraʊn] 8vo ,

by	**various**	**writers**	**,**	**of**	**48**	**pages**	**each**	**,**	**in**	**a**	**readable**	**type**	**,**	**crown**	**8vo**	**,**
经过	各种各样的	作家	,	的	-	页面	每个	,	在	一个	可读	类型	,	王冠	8vo	,

由多位作者合著，每本48页，字体清晰易读，8开本。

[æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv] 6d . , [ænd; ənd] [wɪl] [ə'pɪə(r)] ['fɔːtnaɪtli] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [baɪ] [weɪ]

at	**the**	**price**	**of**	**6d**	**.**	**,**	**and**	**will**	**appear**	**fortnightly**	**for**	**six**	**months**	**,**	**by**	**way**
在	这	价格	的	6d	.	,	和	将要	出现	半月刊	为了	六	几个月	,	经过	方式

[ɒv; əv]['traɪəl] .

of	**trial**	**.**
的	审判	.

售价为 6 便士，试行六个月，每两周出版一次。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kɒpi] [sent] [pəʊst] [friː] [fɔː(r); fə(r)] 7d . }

A	**Single**	**Copy**	**sent**	**post**	**free**	**for**	**7d**	**.**	**}**
一个	单身的	复制	发送	邮政	自由的	为了	7d	.	}

单份拷贝邮寄免费，邮费7天。

[ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] - ['nʌmbəz] [sent] [pəʊst] [friː] [fɔː(r); fə(r)] 7s . , [ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] 7s .

The	**Series**	**of**	**12**	**Numbers**	**sent**	**post**	**free**	**for**	**7s**	**.**	**,**	**or**	**for**	**7s**	**.**
这	系列	的	-	数字	发送	邮政	自由的	为了	7s	.	,	或者	为了	7s	.

12 个数字序列，邮费 7 先令，或 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

[ɪf] - } [ɪf] [ˌpriːˈpeɪd] .
if 13 } if prepaid .
如果 - } 如果 预付 .

如果 13 } 如果预付费。

[əˈdɪʃən(ə)l] ['kɒpiz] [sent] [æt; ət] [prəˈpɔːʃənət] [reɪts] }
Additional Copies sent at proportionate rates }
额外的 副本 发送 在 成比例的 利率 }

额外副本按比例收费 }

[prəˈpəʊzd] ['sʌbdʒɪkts] [ænd; ənd] ['ɔːθəz] .
PROPOSED SUBJECTS AND AUTHORS .
建议的 主题 和 作者 .

拟定主题和作者。

([əˈmʌŋst] ['ʌðə(r)z])
(AMONGST OTHERS)
(在 其他的)

（以及其他）

[ˌsækrəˈmentl] [kənˈfeʃ(ə)n] .
SACRAMENTAL CONFESSION .
圣礼 忏悔 .

圣事告解。

[ə; eɪ] . [eɪtʃ] . [wɔːd] , [em] . [ə; eɪ] .
A . H . Ward , M . A .
一个 . H . 沃德 , M . 一个 .

AH Ward，马萨诸塞州

[rɪˈtriːts] [fɔː(r); fə(r)] [pˈɜːsənz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] .
RETREATS FOR PERSONS LIVING IN THE WORLD .
静修 为了 人 活的 在 这 世界 .

为生活在世界的人们提供的静修场所。

[tiː] . [tiː] . ['kɑːtə(r)] , [em] . [ə; eɪ] .
T . T . Carter , M . A .
T . T . 卡特 , M . 一个 .

TT Carter，马萨诸塞州

[ˌæbəˈlɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɑːtɪk(ə)lz] .
ABOLITION OF THE ARTICLES .
废除 的 这 文章 .

废除邦联条例。

['nɪkələs] ['poʊkɒk] , [em] . [ə; eɪ] .
Nicholas Pocock , M . A .
尼古拉斯 波科克 , M . 一个 .

尼古拉斯·波科克，文学硕士

[kriˈeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['mɒd(ə)n] ['saɪəns] .
CREATION AND MODERN SCIENCE .
创建 和 现代的 科学 .

创造论与现代科学。

[dʒɔːdʒ] ['griːnwʊd] , [em] . [ə; eɪ] .
George Greenwood , M . A .
乔治 格林伍德 , M . 一个 .

乔治·格林伍德，马萨诸塞州

['mɪʃənz] .
MISSIONS .
任务 .

任务。

[dʒeɪ] . ['edwəd] [vɔ:ks] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	Edward	Vaux	,	M	.	A	.
J	.	爱德华	沃克斯	,	M	.	一个	.

J. Edward Vaux，文学硕士

['kæθlɪk] [ænd; ənd] ['prɒtɪstənt] .

CATHOLIC	AND	PROTESTANT	.
天主教	和	新教	.

天主教徒和新教徒。

['edwəd] [el] . ['blɛnˌkɪnsɑ:p] , [em] . [ə; eɪ] .

Edward	L	.	Blenkinsopp	,	M	.	A	.
爱德华	L	.	布伦金索普	,	M	.	一个	.

爱德华·L·布伦金索普，文学硕士

[sʌm; səm] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ˌserɪ'məʊniəl] .

SOME	PRINCIPLES	OF	CEREMONIAL	.
一些	原则	的	仪式	.

一些仪式原则。

[dʒeɪ] . [i:] . [fi:ld] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	E	.	Field	,	M	.	A	.
J	.	E	.	场地	,	M	.	一个	.

JE Field，马萨诸塞州

[ðə; ði] ['sæŋktəti] [ɒv; əv] ['mærɪdʒ] .

THE	SANCTITY	OF	MARRIAGE	.
这	圣洁	的	婚姻	.

婚姻的神圣性。

[dʒɒn] ['wɔ:ltə] [li:] , [bi:] . [ə; eɪ] .

John	Walter	Lea	,	B	.	A	.
约翰	沃尔特	莉亚	,	B	.	一个	.

约翰·沃尔特·利亚，文学学士

[ˌrezə'veɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ['sækrəmənt] .

RESERVATION	OF	THE	BLESSED	SACRAMENT	.
预订	的	这	蒙福	圣餐	.

圣体圣事的预留。

['henri] ['hʌmb(ə)l] , [em] . [ə; eɪ] .

Henry	Humble	,	M	.	A	.
亨利	谦逊的	,	M	.	一个	.

亨利·汉布尔，文学硕士

[kə'θɒləsɪzəm] [ænd; ənd] ['prəʊgres] .

CATHOLICISM	AND	PROGRESS	.
天主教	和	进步	.

天主教与进步。

['edmənd] [dʒi:] . [wʊd] , [em] . [ə; eɪ] .

Edmund	G	.	Wood	,	M	.	A	.
埃德蒙	G	.	木头	,	M	.	一个	.

埃德蒙·G·伍德，文学硕士

[ə; eɪ] ['leɪmənz] [vju:] [ɒv; əv] [kən'feʃ(ə)n] .

A	LAYMAN'S	VIEW	OF	CONFESSION	.
一个	外行人的	看法	的	忏悔	.

一个普通人对忏悔的看法。

[dʒeɪ] . ['deɪvɪd] ['tʃeɪmbəz] , [em] . [ə; eɪ] .

J	.	David	Chambers	,	M	.	A	.
J	.	大卫	钱伯斯	,	M	.	一个	.

J. David Chambers，文学硕士

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [dɔ:n] .
UNTIL **THE** **DAY** **DAWN** **.**
直到 这 天 黎明 .

直到天亮。

[fɔ:(r)] ['ædvent] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'pɪskəpl] ['tʃæp(ə)l] , ['mɪlvəˌtɑ:n] , ['wɔrikʃiə] , [ɒn]
Four **Advent** **Lectures** **delivered** **in** **the** **Episcopal** **Chapel** **,** **Milverton** **,** **Warwickshire** **,** **on**
四 来临 讲座 发表 在 这 圣公会 教堂 , 米尔弗顿 , 沃里克郡 , 在
[ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['i:vnɪŋz] ['djʊərɪŋ]['ædvent] , - .
the **Sunday** **evenings** **during** **Advent** **,** **1870** **.**
这 星期日 晚上 期间 来临 , - .

1870 年降临节期间，在沃里克郡米尔弗顿圣公会教堂举行的四次降临节讲座，于星期日晚上举行。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['mɑ:mədju:k] [i:] . [braʊn] .
By **the** **Rev** **.** **Marmaduke** **E** **.** **Browne** **.**
经过 这 牧师 . 马默杜克 E . 布朗 .

作者：马马杜克·E·布朗牧师。

[kraʊn] 8vo .
Crown **8vo** **.**
王冠 8vo .

皇冠8开。

[ə; eɪ] [skɒtʃ] [kə'mju:niən] ['sʌndeɪ] .
A **SCOTCH** **COMMUNION** **SUNDAY** **.**
一个 苏格兰威士忌 圣餐 星期日 .

苏格兰圣餐主日。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ædɪd] ['sɜ:t(ə)n] ['diskɔ:siz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˌju:nɪ'vɜ:səti] ['sɪti] .
To **which** **are** **added** **Certain** **Discourses** **from** **a** **University** **City** **.**
到 哪个 是 额外 肯定 论述 从 一个 大学 城市 .

此外，还收录了《来自大学城的某些论述》。

[baɪ][ə; eɪ] . [keɪ] . [eɪtʃ] . [bi:] . , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði] [ˌrekri'eiʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kʌntri] ['pɑ:sn] .
By **A** **.** **K** **.** **H** **.** **B** **.** **,** **Author** **of** **“** **The** **Recreations** **of** **a** **Country** **Parson** **.**
经过 一个 . K . H . B . , 作者 的 “ 这 娱乐 的 一个 国家 牧师 .

作者：AKHB，《乡村牧师的娱乐》的作者。

” [kraʊn] 8vo .
” **Crown** **8vo** **.**
” 王冠 8vo .

“皇冠 8vo。

[praɪs] 5s .
Price **5s** **.**
价格 5s .

价格 5 秒。

[tʃɜ:tʃ] [θɔ:t] [ænd; ənd] [tʃɜ:tʃ] [wɜ:k] .
CHURCH **THOUGHT** **AND** **CHURCH** **WORK** **.**
教会 想法 和 教会 工作 .

教会思想与教会工作。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['tʃæs] .
Edited **by** **the** **Rev** **.** **Chas** **.**
编辑 经过 这 牧师 . 查斯 .

由查斯牧师编辑。

['ændəsn] , [em] . [ə; eɪ] . , ['edɪtə(r)][ɒv; əv] “ [wɜ:dz] [ænd; ənd] [wɜ:ks] [ɪn][ə; eɪ] ['lʌndən] ['pærɪʃ] .
Anderson **,** **M** **.** **A** **.** **,** **Editor** **of** **“** **Words** **and** **Works** **in** **a** **London** **Parish** **.**
安德森 , M . 一个 . , 编辑 的 “ 字 和 作品 在 一个 伦敦 教区 .

Anderson，MA，《伦敦教区的文字与作品》的编辑。

” [dɪˈmaɪ] 8vo .
” Demy 8vo .
” 黛米 8vo .

“Demy 8vo。

[ˌpiː ˈpiː] . - .
Pp . 250 .
pp . - .

第250页。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[kənˈteɪnɪŋ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [ˈelˈel] .
Containing Articles by the Rev . J . Ll .
包含 文章 经过 这 牧师 . J . 二 .

收录了 J. Ll 牧师的文章。

[ˈdeɪvɪs] , [dʒeɪ] . [em] . [keɪps] , [ˈhæri] [dʒəunz] , [brʊk] [ˈlæmbət] , [ə; eɪ] . [dʒeɪ] . [rɒs] , [prəˈfesə(r)]
Davies , J . M . Capes , Harry Jones , Brooke Lambert , A . J . Ross , Professor
戴维斯 , J . M . 披风 , 哈里 琼斯 , 布鲁克 兰伯特 , 一个 . J . 罗斯 , 教授
[ˈtʃiːtəm] , [ðə; ði][ˈedɪtə(r)] , [ænd; ənd][ˈʌðə(r)z] .
Cheetham , the Editor , and others .
奇塔姆 , 这 编辑 , 和 其他的 .

Davies、JM Capes、Harry Jones、Brooke Lambert、AJ Ross、Cheetham 教授、编辑及其他人员。

[wɜːdz] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈlʌndən] [ˈpærɪʃ] .
WORDS AND WORKS IN A LONDON PARISH .
字 和 作品 在 一个 伦敦 教区 .

伦敦教区的文字与作品。

[ˈedɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . [tʃɑːlz] [ˈændəsn] , [em] . [ə; eɪ] . [dɪˈmaɪ] 8vo .
Edited by the Rev . Charles Anderson , M . A . Demy 8vo .
编辑 经过 这 牧师 . 查尔斯 安德森 , M . 一个 . 黛米 8vo .

由查尔斯·安德森牧师（文学硕士）编辑，Demy 8vo。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][nɒt][ə; eɪ] [fjuː] [maɪndz] ,
“ It has an interest of its own for not a few minds ,
“ 它 有 一个 兴趣 的 它是自己的 为了 不是 一个 很少 思想 ,

“对不少人来说，这本身就具有一定的意义。”

[tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] - [ɪz][ðə; ði][ˈnæʃ(ə)nəl] [tʃɜːtʃ] [wɜːθ] [prɪˈzɜːrv] [æz; əz] [sʌtʃ] ,
to whom the question ' Is the National Church worth preserving as such ,
到 谁 这 问题 - 是 这 国家的 教会 值得 保存 作为 这样的 ,

向谁提出“国家教会是否值得保留”这个问题?

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ] [haʊ] [best] [ɪn'kri:s] [ɪts] ['vaɪt(ə)l] ['paʊə(r)] ? - [ɪz][ɒv; əv] [di:p] [ænd; ənd] [greɪv]
and **if** **so** **how** **best** **increase** **its** **vital** **power** **?** **'** **is** **of** **deep** **and** **grave**
和 如果 所以 如何 最好的 增加 它是必不可少的 力量 ? - 是 的 深的 和 严重
[ɪm'pɔ:t(ə)ns] .
importance **.**
重要性 .

如果确实如此，那么如何才能最好地增强其生命力呢？这个问题具有极其重要的意义。

" — [spek'teɪtə(r)] .
" — Spectator .
" — 旁观者 .

——旁观者。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ] ['pɔ:ʃ(ə)n] :
EVERY DAY A PORTION :
每一个 天 一个 部分 :

每日一份：

[ə'dæptɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['baɪb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [preə(r)] [bʊk] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['praɪvət] [dɪ'vəʊʃ(ə)nz]
Adapted from the Bible and the Prayer Book , for the Private Devotions
改编 从 这 圣经 和 这 祷告 书 , 为了 这 私人的 虔诚
[ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['wɪdəʊhʊd] .
of those living in Widowhood .
的 那些 活的 在 丧偶 .

改编自《圣经》和《祈祷书》，供寡妇私下灵修之用。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['leɪdi] ['meəri]['vaɪnər] .
Collected and Edited by the Lady Mary Vyner .
集 和 编辑 经过 这 女士 玛丽 维纳 .

由玛丽·维纳夫人收集和编辑。

[skweə(r)] [kraʊn] 8vo , ['prɪntɪd] [ɒn] [gʊd] ['peɪpə(r)] , ['elɪgəntli] [baʊnd] .
Square crown 8vo , printed on good paper , elegantly bound .
正方形 王冠 8vo , 打印 在 好的 纸 , 优雅地 边界 .

方冠八开本，采用优质纸张印刷，装帧精美。

" [naʊ] [ʃi:; ʃi] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['wɪdəʊ] [ɪn'di:d] , [ænd; ənd] ['desələt] , ['trʌstɛθ] [ɪn][gɒd] . " [-]
" Now she that is a widow indeed , and desolate , trusteth in God . " [32]
" 现在 她 那 是 一个 寡妇 的确 , 和 荒凉 , 信任 在 上帝 . " [-]

"那真正孤苦伶仃的寡妇，仍信靠上帝。"[32]

[wɜ:dz] [ɒv; əv] [həʊp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [tʃɜ:tʃ] .
WORDS OF HOPE FROM THE PULPIT OF THE TEMPLE CHURCH .
字 的 希望 从 这 讲坛 的 这 寺庙 教会 .

来自圣殿教堂讲坛的希望之语。

[baɪ][si:] . [dʒeɪ] . [vɔ:n] , [di:] . [di:] . , ['mɑ:stə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .
By C . J . Vaughan , D . D . , Master of the Temple .
经过 C . J . 沃恩 , D . D . , 掌握 的 这 寺庙 .

作者：CJ Vaughan，神学博士，圣殿院长。

[θɜ:d] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Third Edition .
第三 版 .

第三版。

[ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [ɪ'kwɪpɪŋ] [ɪt'self] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:dz] ['sɜ:vɪs] .
THE YOUNG LIFE EQUIPPING ITSELF FOR GOD'S SERVICE .
这 年轻的 生活 装备 本身 为了 神的 服务 .

年轻的生命装备自己，为服侍上帝做好准备。

['biːɪŋ] [fɔː(r)] ['sɜːrmən] [priːtʃ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] [ɪn][nəʊ'vembə(r)] , - .

Being	Four	Sermons	Preached	before	the	University	of	Cambridge	in	November	,	1872	.
存在	四	布道	布道	前	这	大学	的	剑桥	在	十一月	,	-	.

1872 年 11 月在剑桥大学所作的四篇布道词。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [siː] . [dʒeɪ] . [vɔːn] , [diː] . [diː] . , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

By	the	Rev	.	C	.	J	.	Vaughan	,	D	.	D	.	,	Master	of	the	Temple	.
经过	这	牧师	.	C	.	J	.	沃恩	,	D	.	D	.	,	掌握	的	这	寺庙	.

由圣殿院长 CJ Vaughan 牧师（神学博士）主持。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

[praɪs] 3s .

Price	3s	.
价格	3s	.

价格 3 秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [hæz; həz][ɔːl][ðə; ði] ['raɪtərz] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv] [dɪ'vəʊtɪdnəs] , ['pjʊərəti] , [ænd; ənd] [haɪ] ['mɒrəl]

“	Has	all	the	writer's	characteristics	of	devotedness	,	purity	,	and	high	moral
“	有	全部	这	作家的	特征	的	奉献	,	纯度	,	和	高的	道德

[təʊn] . ” — ['lʌndən]

tone	.	”	—	London
语气	.	”	—	伦敦

“具备作者所有特质：虔诚、纯洁和高尚的道德情操。”——伦敦

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	Review	.
季刊	审查	.

季度回顾。

“ [æz; əz] ['ɜːnɪst] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd][æz; əz]['lɪbərəl][æz; əz] ['evriθɪŋ] [els] [ðæt] [hiː; hi] [raɪts] . ”

“	As	earnest	,	eloquent	,	and	as	liberal	as	everything	else	that	he	writes	.	”
“	作为	认真	,	雄辩	,	和	作为	自由主义	作为	一切	别的	那	他	写	.	”

— [ɪg'zæmɪnə(r)] .

—	Examiner	.
—	考官	.

“和他写的其他所有作品一样，真挚、雄辩、开明。”——《观察家报》

“ ['ɜːnɪst] [ɪn][təʊn][ænd; ənd]['eləkwənt][ɪn] [ɪn'triːti] . ” — ['mæntʃestə(r)]

“	Earnest	in	tone	and	eloquent	in	entreaty	.	”	—	Manchester
“	认真	在	语气	和	雄辩	在	恳求	.	”	—	曼彻斯特

“语气真挚，恳切动人。”——曼彻斯特

[ɪg'zæmɪnə(r)] .

Examiner	.
考官	.

考官。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ˌækə'diːmiə] ['eseɪz; e'seɪz] .

A	NEW	VOLUME	OF	ACADEMIA	ESSAYS	.
一个	新的	体积	的	学术界	散文	.

学术论文新卷。

['edɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][məʊst] ['revərənd] [ˌɑːtʃ'bɪʃəp] ['mænɪŋ] .

Edited	by	the	Most	Reverend	Archbishop	Manning	.
编辑	经过	这	最多	牧师	大主教	曼宁	.

由曼宁大主教编辑。

[dɪ'maɪ] .

Demy	.
黛米	.

德米。

['kɒntents] : — [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv] [ˌkrɪsti'ænəti] . — ['mɪstɪkl] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] . —

Contents	:	—	The	Philosophy	of	Christianity	.	—	Mystical	Elements	of	Religion	.	—
内容	:	—	这	哲学	的	基督教	.	—	神秘	元素	的	宗教	.	—

['kɒntrəvɜːsi] [wɪð] [ðə; ði] [æg'nɔstɪks] . — [ə; eɪ] ['riːzənɪŋ] [θɔːt] . — ['dɑːwɪnɪzəm] [brɔːt] [tuː; tə]

Controversy	with	the	Agnostics	.	—	A	Reasoning	Thought	.	—	Darwinism	brought	to
争议	和	这	不可知论者	.	—	一个	推理	想法	.	—	达尔文主义	带来	到

[bʊk] . — ['mɪstə(r)] .

Book	.	—	Mr	.
书	.	—	先生	.

目录：—基督教哲学。—宗教的神秘元素。—与不可知论者的争论。—理性思考。—达尔文主义的著作。—先生。

[mɪl] [ɒn] ['lɪbəti] [ɒv; əv][ðə; ði] [pres] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [ɪn][rɪ'leɪʃ(ə)n][tuː; tə][sə'saɪəti] . — [ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs]

Mill	on	Liberty	of	the	Press	.	—	Christianity	in	relation	to	Society	.	—	The	Religious
磨	在	自由	的	这	按	.	—	基督教	在	关系	到	社会	.	—	这	宗教

[kən'dɪʃn] [ɒv; əv] ['dʒɜːməni] . — [ðə; ði] [fə'lɒsəfi] [ɒv; əv]['beɪkən] . — ['kæθlɪk] ['leɪmən] [ænd; ənd]

Condition	of	Germany	.	—	The	Philosophy	of	Bacon	.	—	Catholic	Laymen	and
状况	的	德国	.	—	这	哲学	的	熏肉	.	—	天主教	外行	和

[skə'læstɪk] [fə'lɒsəfi] .

Scholastic	Philosophy	.
学乐出版社	哲学	.

密尔论出版自由——基督教与社会的关系——德国的宗教状况——培根的哲学——天主教平信徒与经院哲学。

[waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ][ə; eɪ] ['krɪstʃən] ?

WHY	AM	I	A	CHRISTIAN	?
为什么	是	我	一个	基督教	?

我为什么是基督徒?

[baɪ] ['vaɪkaʊnt] ['strætfəd] [diː] ['rɛdˌklɪf] , [piː] . [siː] . , [keɪ] . [dʒiː] . , [dʒiː] . [siː] . [biː] . [kraʊn] 8vo .

By	Viscount	Stratford	de	Redcliffe	,	P	.	C	.	,	K	.	G	.	,	G	.	C	.	B	.	Crown	8vo	.
经过	子爵	斯特拉特福德	德	雷德克利夫	,	P	.	C	.	,	K	.	G	.	,	G	.	C	.	B	.	王冠	8vo	.

由斯特拉特福德·德·雷德克利夫子爵，PC，KG，GCB 皇冠 8vo。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	Edition	.
第三	版	.

第三版。

“ [hæz; həz][ə; eɪ][pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] , [æz; əz][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ][ðə; ði] [kən'vikʃənz] [ɒv; əv][æn; ən]

“	Has	a	peculiar	interest	,	as	exhibiting	the	convictions	of	an
“	有	一个	奇特	兴趣	,	作为	展出	这	定罪	的	一个

['ɜːnɪst] , [ɪn'telɪdʒənt] , [ænd; ənd] ['præktɪkl] [mæn] . ” — [kən'temp(ə)rəri] [rɪ'vjuː] .

earnest	,	intelligent	,	and	practical	man	.	”	—	Contemporary	Review	.
认真	,	聪明的	,	和	实际的	男人	.	”	—	当代的	审查	.

“展现了一位认真、聪明、务实的人的信念，因此具有独特的吸引力。”——当代评论。

[θiˈɒlədʒi] [ænd; ənd] [məˈrælәti] .
THEOLOGY AND MORALITY .
神学 和 道德 .

神学与伦理。

['biːɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒeɪ] . [luˈelɪn] ['deɪvɪs] . [wʌn][vɒl] .
Being Essays by the Rev . J . Llewellyn Davies . 1 vol .
存在 散文 经过 这 牧师 . J . 卢埃林 戴维斯 . 1 卷 .

牧师 J. Llewellyn Davies 的论文集。1 卷。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[praɪs] 7s .
Price 7s .
价格 7s .

价格 7 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['eseɪz; e'seɪz][ɒn] ['kwestʃənz] [ɒv; əv] [bɪ'liːf] [ænd; ənd] ['præktɪs] . — [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] [θiˈɒlədʒi] [tuː; tə]
Essays on Questions of Belief and Practice . — The Debts of Theology to
散文 在 问题 的 信仰 和 实践 . — 这 债务 的 神学 到
['sekjələ(r)] ['ɪnfluənsɪz] . — [ðə; ði] ['krɪstʃən] ['θɪəri] [ɒv; əv]['djuːti] . — [wiːk] [pɔɪnts] [ɪn][ˌjuːtɪlɪ'teərɪənɪzəm]
Secular Influences . — The Christian Theory of Duty . — Weak Points in Utilitarianism
世俗 影响 . — 这 基督教 理论 的 责任 . — 虚弱的 积分 在 功利主义
. — ['neɪtʃə(r)][ænd; ənd] [preə(r)] . — [ðə; ði][ˌkɒntɪ'njuːəti][ɒv; əv][kri'eɪʃ(ə)n] . — [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv]
. — Nature and Prayer . — The Continuity of Creation . — The Beginnings of
. — 自然 和 祷告 . — 这 连续性 的 创建 . — 这 开端 的
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] . — [ɪ'ræstəs] [ænd; ənd] [ˌekskəˌmjuːnɪ'keɪʃn] . — ['pɔːpərɪzəm] [æz; əz] [prə'djuːst] [baɪ]
the Church . — Erastus and Excommunication . — Pauperism as produced by
这 教会 . — 伊拉斯图斯 和 逐出教会 . — 贫困 作为 生产 经过
[welθ] . — [ˌkɒmbɪ'neɪʃnz] [ɒv; əv][ˌægrɪ'kʌltʃərəl] ['leɪbərə(r)] . — ['kɒmjənɪzəm] .
Wealth . — Combinations of Agricultural Labourers . — Communism .
财富 . — 组合 的 农业 劳工 . — 共产主义 .

论信仰与实践问题——神学受世俗影响的程度——基督教的义务论——功利主义的弱点——自然与祈祷——创造的连续性——教会的起源——伊拉斯图斯与逐出教会——财富造成的贫困——农业劳动者的联合——共产主义。

“ [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ðæt] [ɪz] [wel] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .
“ There is a good deal that is well worth reading .
“ 那里 是 一个 好的 交易 那 是 出色地 值得 阅读 .

“有很多值得一读的好东西。”

” — [tʃɜːtʃ]
” — Church
” — 教会

”-教会

[taɪmz] .
Times .
《时代周刊》 .

时代。

[ðə; ði] [ˌrekənsɪliˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
THE RECONCILIATION OF RELIGION AND SCIENCE .
这 和解 的 宗教 和 科学 .

宗教与科学的调和。

['biːɪŋ] ['eseɪz; e'seɪz][baɪ][ðə; ði] [rev] . [tiː] . ['dʌbljuː] . [faʊl] , [em] . [ə; eɪ] . [wʌn][vɒl] . , 8vo . 10s .

Being	Essays	by	the	Rev	.	T	.	W	.	Fowle	,	M	.	A	.	1	vol	.	,	8vo	.	10s	.
存在	散文	经过	这	牧师	.	T	.	W	.	福勒	,	M	.	一个	.	1	卷	.	,	8vo	.	10s	.

TW Fowle牧师的论文集，文学硕士，1卷，8开本，10先令。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[ðə; ði][dɪ'vaɪn]['kærəktə(r)][ɒv; əv][kraɪst] . — ['saɪəns] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] . — [mə'rælətɪ][ænd; ənd]

The	Divine	Character	of	Christ	.	—	Science	and	Immortality	.	—	Morality	and
这	神圣的	特点	的	基督	.	—	科学	和	不朽	.	—	道德	和

[ˌɪmɔː'tæləti] . — [ˌkrɪsti'ænəti] [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] . — [rɪ'lɪdʒən] [ænd; ənd][fækt] . — [ðə; ði]

Immortality	.	—	Christianity	and	Immortality	.	—	Religion	and	Fact	.	—	The
不朽	.	—	基督教	和	不朽	.	—	宗教	和	事实	.	—	这

['mɪrəklz] [ɒv; əv][gɒd] . — [ðə; ði] ['mɪrəklz] [ɒv; əv][mæn] . — [ə; eɪ][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

Miracles	of	God	.	—	The	Miracles	of	Man	.	—	A	Scientific	Account	of	Inspiration
奇迹	的	上帝	.	—	这	奇迹	的	男人	.	—	一个	科学	帐户	的	灵感

. — [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] . — [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] . — [ðə; ði]

.	—	The	Inspiration	of	the	Jews	.	—	The	Inspiration	of	the	Bible	.	—	The
.	—	这	灵感	的	这	犹太人	.	—	这	灵感	的	这	圣经	.	—	这

[dɪ'vɪnətɪ] [ɒv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [θɔːt] . — [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ]

Divinity	of	Christ	and	Modern	Thought	.	—	The	Church	and	the	Working
神	的	基督	和	现代的	想法	.	—	这	教会	和	这	在职的

['klɑːsɪz] .

Classes	.
课程	.

基督的神性——科学与永生——道德与永生——基督教与永生——宗教与事实——上帝的神迹——人类的神迹——灵感的科学解释——犹太人的灵感——圣经的灵感——基督的神性与现代思想——教会与工人阶级。

“ [ə; eɪ] [bʊk] [wɪtʃ] [rɪ'kwaɪəz][ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [rɪ'spektfl] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl] [rɪ'flektɪŋ]

“	A	book	which	requires	and	deserves	the	respectful	attention	of	all	reflecting
“	一个	书	哪个	需要	和	值得	这	尊重	注意力	的	全部	反思

['tʃɜːtʃmən] .

Churchmen	.
教会人士	.

“这是一本值得所有深思熟虑的教会人士认真阅读的书。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɜːnɪst] , ['revərənt] , ['θɔːtf(ə)l] , [ænd; ənd] [kə'reɪdʒəs] . . . .

It	is	earnest	,	reverent	,	thoughtful	,	and	courageous	.	.	.	.
它	是	认真	,	虔诚的	,	周到	,	和	勇敢	.	.	.	.

它真挚、虔诚、深思熟虑且勇敢.....

[ðeə(r)][ɪz] ['skeəslɪ] [ə; eɪ][peɪdʒ][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['iːkwəlɪ] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θɔːtf(ə)l]

There	is	scarcely	a	page	in	the	book	which	is	not	equally	worthy	of	a	thoughtful
那里	是	几乎	一个	页	在	这	书	哪个	是	不是	同样地	值得	的	一个	周到

[pɔːz] . ” — ['lɪtərərɪ] ['tʃɜːtʃmən] .

pause	.	”	—	Literary	Churchman	.
暂停	.	”	—	文学	牧师	.

这本书几乎每一页都同样值得我们停下来深思。——文学教会人士

[hɪmz] [ænd; ənd]['vɜːrsəz] , [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][trænz'leɪtɪd] .

HYMNS	AND	VERSES	,	Original	and	Translated	.
赞美诗	和	诗句	,	原来的	和	翻译	.

赞美诗和诗歌，原文及译文。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . ['henrɪ] ['daʊnˌtɑːn] .

By	the	Rev	.	Henry	Downton	.
经过	这	牧师	.	亨利	唐顿庄园	.

作者：亨利·唐顿牧师。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo ， 3s .
Small crown 8vo , 3s .
小的 王冠 8vo ， 3s .

小皇冠 8vo，3s。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][reə(r)][gɪft][ænd; ənd] ['veri] ['preʃəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['hɑːtɪli] [kə'mend] [ðɪs] ,
“ It is a rare gift and very precious , and we heartily commend this ,
“ 它 是 一个 稀有的 礼物 和 非常 宝贵的 ， 和 我们 衷心地 表彰 这 ，

“这是一份难得的珍贵礼物，我们衷心推荐。”

[ɪts] [fruːts] , [tuː; tə][ðə; ðiˈ]['paɪəs][ɪn][ɔːl] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] . ” — [tʃɜːtʃ]
its fruits , to the pious in all denominations . ” — Church
它是 水果 ， 到 这 虔诚的 在 全部 面额 . ” — 教会

它的果实，献给所有教派的虔诚之人。”——教会

[əˈpɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

“ [kən'sɪdərəb(ə)l] [fɔːs] [ænd; ənd] ['bjuːti] ['kærəktəraɪz] [sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] ['vɜːrsəz] . ” —
“ Considerable force and beauty characterise some of these verses . ” —
“ 大量 力量 和 美丽 特征 一些 的 这些 诗句 . ” —
['wɒtʃmən] .
Watchman .
守望者 .

“这些诗句中有些具有相当大的力量和美感。”——《守望者》

“ ['mɪstə(r)] . ['daʊnˌtɑːnz] - [hɪmz] [ænd; ənd]['vɜːrsəz] - [ɑː(r); ə(r)] ['wɜːðiˈ] [ɒv; əv][ɔːl] [preɪz] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ Mr . Downton's ' Hymns and Verses ' are worthy of all praise . ” — English
“ 先生 . 唐顿庄园 - 赞美诗 和 诗句 - 是 值得 的 全部 称赞 . ” — 英语

“唐顿先生的《赞美诗与诗歌》值得所有赞誉。”——英文

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ [wɪl] , [wiː; wi][duː; də][nɒt] [daʊt] ,
“ Will , we do not doubt ,
“ 将要 ， 我们 做 不是 怀疑 ，

“我们毫不怀疑，

[biː; bi] ['welkəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɜːmənənt] [pə'zeʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv]
be welcome as a permanent possession to those for whom they have
是 欢迎 作为 一个 永恒的 拥有 到 那些 为了 谁 他们 有
[biːn] [kəm'pəʊzd] [ɔː(r)][tuː; tə] [huːm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [ə'rɪdʒənəli] [ə'drest] . ” — [tʃɜːtʃ]
been composed or to whom they have been originally addressed . ” — Church
到过 由 或者 到 谁 他们 有 到过 起初 已解决 . ” — 教会

“愿这些作品成为那些作品的创作对象或最初创作对象永久的财产。”——丘奇

['herəld] . [-]
Herald . [33]
先驱报 . [-]

先驱报。[33]

['mɪʃən(ə)ri] ['entəpraɪz] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] .
MISSIONARY ENTERPRISE IN THE EAST .
传教士 企业 在 这 东方 .

东方传教事业。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['rɪtʃəd] ['kɒlɪnz] .
By the Rev . Richard Collins .
经过 这 牧师 . 理查德 柯林斯 .

理查德·柯林斯牧师著。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [ə; eɪ] ['veri] ['græfɪk] ['stɔːri] [təʊld] [ɪn] ['luːsɪd] , ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['mɒdɪst] [staɪl] . ” — ['ɪŋglɪʃ]
“ A very graphic story told in lucid , simple , and modest style . ” — English
“ 一个 非常 形象的 故事 讲述 在 清醒的 , 简单的 , 和 谦虚的 风格 . ” — 英语

“故事画面感很强，但叙述风格清晰、简洁、朴实。”——英文

['tʃɜːtʃmən] .
Churchman .
牧师 .

牧师。

“ [ə; eɪ] ['riːdəb(ə)l] [ænd; ənd] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['vɒljuːm] . ” — [tʃɜːtʃ]
“ A readable and very interesting volume . ” — Church
“ 一个 可读 和 非常 有趣的 体积 . ” — 教会

“一本易读且非常有趣的书。”——丘奇

[rɪ'vjuː] .
Review .
审查 .

审查。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [riːd] [æn; ən] ['ɒnɪst] [bʊk] [ɒn] ['mɪʃən(ə)ri] [wɜːk] ,
“ It is a real pleasure to read an honest book on Missionary work ,
“ 它 是 一个 真实的 乐趣 到 读 一个 诚实的 书 在 传教士 工作 ,

“读到一本关于传教工作的真实书籍，真是一种享受。”

['evri] [wɜːd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃəʊz] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] [hɑːt] ,
every word of which shows the writer to be a man of large heart ,
每一个 单词 的 哪个 演出 这 作家 到 是 一个 男人 的 大的 心 ,

字里行间都体现了作者宽广的胸怀。

[fɑː(r)] - ['siːɪŋ] [v'juːz] , [ænd; ənd] ['lɪbərəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [wiː; wi] [hæv; həv] [naʊ]
far - seeing views , and liberal cultivation , and such a book we have now
远的 - 看到 浏览 , 和 自由主义 栽培 , 和 这样的 一个 书 我们 有 现在
[bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es] . ” — ['mɪʃ(ə)n]
before us . ” — Mission
前 我们 . ” — 使命

“高瞻远瞩的眼光，博大精深的修养，以及我们眼前这本如此之好的书。”——《使命》

[laɪf] .
Life .
生活 .

生活。

“ [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [frɒm; frəm] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ɪkˈspɪəriəns] ,
“ **We** **may** **judge** **from** **our** **own** **experience** **,**
“ 我们 可能 法官 从 我们的 自己的 经验 ,

我们可以根据自己的经验来判断，

[nəʊ] [wʌn] [huː] [teɪks] [ʌp] [ðɪs] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈvɒljuːm] [wɪl] [leɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [daʊn] [əˈgen] [tɪl] [hiː; hi] [hæz; həz]
no **one** **who** **takes** **up** **this** **charming** **little** **volume** **will** **lay** **it** **down** **again** **till** **he** **has**
不 一 WHO 需要 向上 这 迷人 小的 体积 将要 躺 它 向下 再次 直到 他 有
[gɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd] . ” — [dʒɒn]
got **to** **the** **last** **word** **.** **”** **—** **John**
得到 到 这 最后的 单词 . ” — 约翰

“任何人一旦拿起这本迷人的小书，就会一口气读完，再也放不下。”——约翰

[bʊl] .
Bull .
公牛 .

公牛。

[ðə; ði] [ɪˈtɜːn(ə)l] [laɪf] .
THE **ETERNAL** **LIFE** **.**
这 永恒 生活 .

永生。

[ˈbiːɪŋ] [ˌfɔːˈtiːn] [ˈsɜːrmən] .
Being **Fourteen** **Sermons** **.**
存在 十四 布道 .

十四篇讲道。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒæs] . [ˈnəʊb(ə)l] [ˈbɛni] , [em] . [ə; eɪ] . [kraʊn] 8vo .
By **the** **Rev** **.** **Jas** **.** **Noble** **Bennie** **,** **M** **.** **A** **.** **Crown** **8vo** **.**
经过 这 牧师 . 贾斯 . 高贵 本尼 , M . 一个 . 王冠 8vo .

由 Jas. Noble Bennie 牧师，MA Crown 8vo 出版。

6s .
6s **.**
6s .

6秒。

“ [wiː; wi] [ˌrekəˈmend] [ðiːz] [ˈsɜːrmən] [æz; əz] [ˈhəʊlsəm] [ˈsʌndeɪ] [ˈriːdɪŋ] . ” — [ˈɪŋglɪʃ]
“ **We** **recommend** **these** **sermons** **as** **wholesome** **Sunday** **reading** **.** **”** **—** **English**
“ 我们 推荐 这些 布道 作为 健康 星期日 阅读 . ” — 英语

“我们推荐这些讲道作为有益的周日读物。”——英文

[ˈtʃɜːtʃmən] .
Churchman **.**
牧师 .

牧师。

“ [ˈveri] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [ɪn] [staɪl] .
“ **Very** **chaste** **and** **pure** **in** **style** **.**
“ 非常 贞洁 和 纯的 在 风格 .

“风格非常纯洁无瑕。”

” — [kʊˈrɑːnt] .
” **—** **Courant** **.**
” — 《新闻报》 .

——《康涅狄格日报》

“ [ðə; ði] [həʊl] ['vɒlju:m] [ɪz] [rɪ'pli:t] [wɪð] ['mætə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [θɔ:t] [ænd; ənd] ['stʌdi] . ” — [dʒɒn]

“	The	whole	volume	is	replete	with	matter	for	thought	and	study	.	”	—	John
“	这	所有的	体积	是	充足的	和	事情	为了	想法	和	学习	.	”	—	约翰

“整本书充满了值得思考和研究的内容。”——约翰

[bʊl] .

Bull	.
公牛	.

公牛。

“ ['mɪstə(r)] . ['bɛni] [priːtʃ] ['ɜ:nɪstli] [ænd; ənd] [wel] . ” — ['lɪtərəri] ['tʃɜ:tʃmən] .

“	Mr	.	Bennie	preaches	earnestly	and	well	.	”	—	Literary	Churchman	.
“	先生	.	本尼	布道	切实	和	出色地	.	”	—	文学	牧师	.

“本尼先生布道认真而精彩。”——文学教会人士

[ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [truːθ] .

THE	REALM	OF	TRUTH	.
这	领域	的	真相	.

真理的领域。

[baɪ] [mɪs] [iː] . [tiː] . ['kɑːrneɪ] .

By	Miss	E	.	T	.	Carne	.
经过	错过	E	.	T	.	肉	.

作者：ET Carne 小姐。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

5s .

5s	.
5s	.

5秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [kɑ:m] , ['θɔ:tf(ə)l] , [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ɪn'kwaɪəri] ['ɪntu:] [wɒt] [tru:θ] [ɪz] ,

“	A	singularly	calm	,	thoughtful	,	and	philosophical	inquiry	into	what	Truth	is	,
“	一个	单独地	冷静的	,	周到	,	和	哲学	询问	进入	什么	真相	是	,

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪts] [ɔ:'θɒrəti] . ” — [li:dz]

and	what	its	authority	.	”	—	Leeds
和	什么	它是	权威	.	”	—	利兹

“这是一部格外冷静、深思熟虑且富有哲理的著作，探讨了真理的本质及其权威性。”——利兹大学出版社

['mɜ:kjəri] .

Mercury	.
汞	.

汞。

“ [ˌaɪ 'tiː] [telz] [ðə; ði] [wɜ:ld] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [laɪk] [tu:; tə] [hɪə(r)] ,

“	It	tells	the	world	what	it	does	not	like	to	hear	,
“	它	讲述	这	世界	什么	它	做	不是	喜欢	到	听到	,

它告诉了世界那些它不愿听到的话。

[bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [bi:; bi] [təʊld] [tuː] ['ɒf(ə)n] ,

but	what	it	cannot	be	told	too	often	,
但	什么	它	不能	是	讲述	也	经常	,

但有些话怎么强调都不为过。

[ðæt] [truːθ] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [strɒŋgə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ɪn'djʊərɪŋ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l][' duː ɪŋz] ,

that	Truth	is	something	stronger	and	more	enduring	than	our	little	doings	,
那	真相	是	某物	更强	和	更多的	持久	比	我们的	小的	行为	,

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['æktɪŋ] . ” — ['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .

and	speakings	,	and	actings	.	”	—	Literary	Churchman	.
和	演讲	,	和	表演	.	”	—	文学	牧师	.

真理比我们的小事、言语和行为更强大、更持久。——文学教会人士

[laɪf] :

LIFE	:
生活	:

生活:

['kɔnfərənsis] [dɪ'lɪvəd] [æt; ət] [tuː'luːz] .

Conferences	delivered	at	Toulouse	.
会议	发表	在	图卢兹	.

在图卢兹举办的会议。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [peə] [ˌlɑːkɔːr'dɛər] .

By	the	Rev	.	Père	Lacordaire	.
经过	这	牧师	.	父亲	拉科代尔	.

由拉科代尔神父撰写。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

6s .

6s	.
6s	.

6秒。

“ [let] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['riːdə(r)][kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ə'pɒn] ['eni] ['sɪŋg(ə)l][peɪdʒ][ɪn] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

“	Let	the	serious	reader	cast	his	eye	upon	any	single	page	in	this	volume	,
“	让	这	严肃的	读者	投掷	他的	眼睛	之上	任何	单身的	页	在	这	体积	,

“让认真的读者翻阅本书的任何一页，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ðeə(r)] [wɜːdz] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'rest] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ]

and	he	will	find	there	words	which	will	arrest	his	attention	and	give	him	a
和	他	将要	寻找	那里	字	哪个	将要	逮捕	他的	注意力	和	给	他	一个

[dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [nəʊ] [mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['wɜːði] ['fɒləʊə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪntli]

desire	to	know	more	of	the	teachings	of	this	worthy	follower	of	the	saintly
欲望	到	知道	更多的	的	这	教义	的	这	值得	追随者	的	这	圣洁的

[ˌes 'tiː] . ['dɑːmənɪk] . ” — ['mɔːnɪŋ]

St	.	Dominick	.	”	—	Morning
英石	.	多米尼克	.	”	—	早晨

他会在那里找到一些文字，这些文字会吸引他的注意力，并激发他想要更多了解这位圣多明我忠实追随者的教义的渴望。”——《晨报》

[pəʊst] .

Post	.
邮政	.

邮政。

“ [ðə; ði] [bʊk] [ɪz] [wɜːθ] ['stʌdɪɪŋ] [æz; əz][æn; ən] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [æn; ən]['eɪb(ə)l]

“	The	book	is	worth	studying	as	an	evidence	of	the	way	in	which	an	able
“	这	书	是	值得	学习	作为	一个	证据	的	这	方式	在	哪个	一个	有能力的

[mæn] [meɪ] [biː; bi]['krɪp(ə)ld][baɪ] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [tʃeɪnz] . ” — [ɪg'zæmɪnə(r)] .

man	may	be	crippled	by	theological	chains	.	”	—	Examiner	.
男人	可能	是	残疾的	经过	神学	链条	.	”	—	考官	.

“这本书值得研究，因为它证明了一个有能力的人是如何被神学的枷锁束缚的。”——《观察家》

“ [ðə; ði] ['diskɔ:siz] [ɑ:(r); ə(r)]['sɪmp(ə)l] , ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [ˌʌnə'fektɪdli] ['eləkwənt] . ” — ['pʌblɪk]
“ The discourses are simple , natural , and unaffectedly eloquent . ” — Public
“ 这 论述 是 简单的 , 自然的 , 和 不受影响地 雄辩 . ” — 民众

“这些论述简洁自然，毫不矫揉造作，却又不失雄辩。”——《公众》

[ə'pɪnjən] .
Opinion .
观点 .

观点。

[fɔ:θ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Fourth Edition .
第四 版 .

第四版。

[θɔ:ts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪmz] .
THOUGHTS FOR THE TIMES .
想法 为了 这 时代 .

时代思考。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ɑ:(r)] . ['hɔ:ɪs] , [em] . [ə; eɪ] . , “ ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ænd; ənd]['mɒrəlz] , ”
By the Rev . H . R . Haweis , M . A . , “ Author of Music and Morals , ”
经过 这 牧师 . H . 拉 . 哈维斯 , M . 一个 . , “ 作者 的 音乐 和 德 , ”
[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
etc .
ETC .

作者：HR Haweis牧师，文学硕士，《音乐与道德》等著作的作者。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

7s .
7s .
7s .

7秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [beəz] [mɑ:rks][ɒv; əv] [mʌtʃ] [əˌrɪdʒə'næləti][ɒv; əv] [θɔ:t] [ænd; ənd][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n]
“ Bears marks of much originality of thought and individuality of expression
“ 熊 标记 的 很多 独创性 的 想法 和 个性 的 表达
. ” — [pɔ:l]
. ” — Pall
. ” — 帕尔

“展现出极强的思想原创性和独特的表达方式。”——帕尔

[mɔ:l; mæl] [gə'zet] .
Mall Gazette .
购物中心 公报 .

购物中心公报。

“ ['mɪstə(r)] . ['hɔ:ɪs] [raɪts] [nɒt]['əʊnli] ['fɪələsli] , [bʌt; bət] [wɪð] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['freʃnəs] [ænd; ənd]
“ Mr . Haweis writes not only fearlessly , but with remarkable freshness and
“ 先生 . 哈维斯 写 不是 仅有的 无畏地 , 但 和 卓越 新鲜 和
['vɪgə(r)] .
vigour .
活力 .

“哈维斯先生的写作不仅无所畏惧，而且文笔清新流畅，充满活力。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi] [sez] [wiː; wi] [pə'siːv] [ə; eɪ] [træns'pærənt] ['ɒnəsti] [ænd; ənd] ['sɪŋglnəs] [ɒv; əv]

In	all	that	he	says	we	perceive	a	transparent	honesty	and	singleness	of
在	全部	那	他	说道	我们	感知	一个	透明的	诚实	和	单身	的

['pɜːpəs] . ” — ['sætədeɪ]

purpose	.	”	—	Saturday
目的	.	”	—	周六

从他所说的一切中，我们都能感受到一种坦诚透明和目标单一的特质。——《星期六》

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[spiːtʃ] [ɪn] ['siːz(ə)n] .

SPEECH	IN	SEASON	.
演讲	在	季节	.

适时的演讲。

[ə; eɪ] [njuː] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] ['sɜːrmən] .

A	New	Volume	of	Sermons	.
一个	新的	体积	的	布道	.

新版讲道集。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [eɪtʃ] . [ɑː(r)] . ['hɔːɪs] .

By	the	Rev	.	H	.	R	.	Haweis	.
经过	这	牧师	.	H	.	拉	.	哈维斯	.

作者：HR Haweis牧师。

[['prɪ'peərɪŋ] .

[	Preparing	.
[	准备	.

[准备中。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[kə'θɒləsɪzəm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['vætɪkən] .

CATHOLICISM	AND	THE	VATICAN	.
天主教	和	这	教廷	.

天主教与梵蒂冈。

[wɪð] [ə; eɪ] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['kæθlɪk] ['kɒŋgres] [æt; ət] ['mjuːnɪk] .

With	a	Narrative	of	the	Old	Catholic	Congress	at	Munich	.
和	一个	叙述	的	这	老的	天主教	国会	在	慕尼黑	.

附慕尼黑老天主教大会的叙述。

[baɪ] [dʒeɪ] . ['lauəri] ['wɪt(ə)l] , [ə; eɪ] . [em] . , [trɪn] . [kɑːl] . , ['dʌblɪn] .

By	J	.	Lowry	Whittle	,	A	.	M	.	,	Trin	.	Coll	.	,	Dublin	.
经过	J	.	洛瑞	惠特尔	,	一个	.	M	.	,	特林	.	科尔	.	,	都柏林	.

作者：J. Lowry Whittle，AM，都柏林圣三一学院。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

4s .

4s	.
4s	.

4秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ [wi:; wi] [meɪ] ['kɔ:diəli] [ˌrekə'mend] [hɪz; ɪz] [bʊk] [tu:; tə] [ɔ:l] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [kɔ:s]
“ We may cordially recommend his book to all who wish to follow the course
“ 我们 可能 诚挚地 推荐 他的 书 到 全部 WHO 希望 到 跟随 这 课程
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['kæθlɪk] ['mu:vmənt] . ” — ['sætədeɪ]
of the Old Catholic movement . ” — Saturday
的 这 老的 天主教 移动 . ” — 周六

“我们诚挚地向所有希望了解老天主教运动发展历程的人推荐他的著作。”——《星期六》

[rɪ'vju:] . [-]
Review . [34]
审查 . [-]

综述。[34]

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
Second Edition .
第二 版 .

第二版。

['skrɪptʃə(r)] [lændz] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðeə(r)] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
SCRIPTURE LANDS IN CONNECTION WITH THEIR HISTORY .
圣经 土地 在 联系 和 他们的 历史 .

经文与他们的历史息息相关。

[baɪ][dʒi:] . [es] . [dru:] , [em] . [ə; eɪ] . , ['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['trɪnəti] , ['læmbəθ] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['ri:z(ə)nz]
By G . S . Drew , M . A . , Vicar of Trinity , Lambeth , Author of “ Reasons
经过 G . S . 德鲁 , M . 一个 . , 牧师 的 三位一体 , 兰贝斯 , 作者 的 “ 原因
[ɒv; əv] [feɪθ] .
of Faith .
的 信仰 .

作者：GS Drew，文学硕士，兰贝斯三一教堂牧师，《信仰的理由》一书的作者。

” ['bevld] [bɔ:dz] , 8vo .
” Bevelled boards , 8vo .
” 斜面 板 , 8vo .

“斜面板，8开。

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['mɪstə(r)] . [dru:] [hæz; həz] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [nju:] ['meθəd] [ɒv; əv] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['skrɪptʃə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] —
“ Mr . Drew has invented a new method of illustrating Scripture history —
“ 先生 . 德鲁 有 发明 一个 新的 方法 的 图示 圣经 历史 —
[frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntriz] .
from observation of the countries .
从 观察 的 这 国家 .

“德鲁先生发明了一种新的圣经历史阐释方法——通过观察各个国家来阐释历史。”

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [næ'ret] [hɪz; ɪz] ['trævlz] ,
Instead of narrating his travels ,
反而 的 叙述 他的 旅行 ,

他没有叙述自己的旅行经历，

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːrɪŋ] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ˈseɪkrɪd] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri]

and	referring	from	time	to	time	to	the	facts	of	sacred	history
和	指	从	时间	到	时间	到	这	事实	的	神圣	历史

[bɪˈlɒŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt] [ˈkʌntriz] ,

belonging	to	the	different	countries	,
属于	到	这	不同的	国家	,

并时常提及属于不同国家的神圣历史事实，

[hiː; hi] [raɪts] [æn; ən] [ˈaʊtlaɪn] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈhiːbruː] [ˈneɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [ˈeɪbrəhæm]

he	writes	an	outline	history	of	the	Hebrew	nation	from	Abraham
他	写	一个	大纲	历史	的	这	希伯来语	国家	从	亚伯拉罕

[ˈdaʊnwədz] ,

downwards	,
向下	,

他撰写了一部从亚伯拉罕开始，追溯希伯来民族历史的概要。

[wɪð] [ˈspeʃ(ə)l] [ˈrefrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈveərɪəs] [pɔɪnts] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dʒiˈɒgrəfi] [ˈɪləstreɪts] [ðə; ði]

with	special	reference	to	the	various	points	in	which	the	geography	illustrates	the
和	特别的	参考	到	这	各种各样的	积分	在	哪个	这	地理	图示	这

[ˈhɪstri; ˈhɪstəri] . . . .

history	.	.	.	.
历史	.	.	.	.

尤其要关注地理环境如何从各个方面展现历史.....

[hiː; hi] [ɪz] [ˈveri] [səkˈsesf(ə)l] [ɪn] [ˈpɪktʃərɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈridər] [ðə; ði] [siːnz] [bɪˈfɔː(r)] [hɪz; ɪz] [əʊn] [maɪnd]

He	is	very	successful	in	picturing	to	his	readers	the	scenes	before	his	own	mind
他	是	非常	成功的	在	想象	到	他的	读者	这	场景	前	他的	自己的	头脑

. ” — [ˈsætədeɪ]

.	”	—	Saturday
.	”	—	周六

他非常成功地将自己脑海中的场景描绘给读者。——《星期六》

[rɪˈvjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

[ˈsekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ˈnæzərəθ] : [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] [ˈlesnz] .

NAZARETH	:	ITS	LIFE	AND	LESSONS	.
拿撒勒	:	它是	生活	和	课程	.

拿撒勒：它的历史和教训。

[baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒiː] . [es] . [druː] , [ˈvɪkə(r)] [ɒv; əv] [ˈtrɪnəti] , [ˈlæmbəθ] .

By	the	Rev	.	G	.	S	.	Drew	,	Vicar	of	Trinity	,	Lambeth	.
经过	这	牧师	.	G	.	S	.	德鲁	,	牧师	的	三位一体	,	兰贝斯	.

由兰贝斯三一教堂牧师 GS Drew 撰写。

['sekənd] [ɪˈdɪʃ(ə)n] .

Second	Edition	.
第二	版	.

第二版。

[ɪn] [smɔːl] 8vo , [klɒθ] . 5s .

In	small	8vo	,	cloth	.	5s	.
在	小的	8vo	,	布	.	5s	.

小八开本，布面精装。5先令。

“ [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] ['revərənt] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] [bʊk] . ” — ['deɪli] ['telɪgrɑ:f] .
“ A singularly reverent and beautiful book . ” — Daily Telegraph .
“ 一个 单独地 虔诚的 和 美丽的 书 . ” — 日常的 电报 .

“一本格外令人敬畏又优美的书。”——《每日电讯报》

“ [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪ'mɑ:kəb(ə)l] [bʊks] ['ri:s(ə)ntli] ['ɪʃu:d] [ɪn][ðə; ði] [həʊl] [reɪndʒ][ɒv; əv]
“ Perhaps one of the most remarkable books recently issued in the whole range of
“ 也许 一 的 这 最多 卓越 图书 最近 发布 在 这 所有的 范围 的
['ɪŋglɪʃ] [θi'ɒlədʒi] .
English theology .
英语 神学 .

“这或许是近期出版的英语神学著作中最杰出的一本。”

” — [tʃɜ:tʃmənz] [ˌmægə'zi:n] .
” — Churchman's Magazine .
” — 丘奇曼 杂志 .

——《教会杂志》。

[ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['kɪŋdəm] [ɒn] [ɜ:θ] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ɪn] ['hev(ə)n] .
THE DIVINE KINGDOM ON EARTH AS IT IS IN HEAVEN .
这 神圣的 王国 在 地球 作为 它 是 在 天堂 .

神的国降临在地上，如同在天上一样。

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [dʒi:] . [es] . [dru:] , ['ɔ:θə(r)] [ɒv; əv] “ ['næzərəθ] : [ɪts] [laɪf] [ænd; ənd] ['lesnz] .
By the Rev . G . S . Drew , Author of “ Nazareth : its Life and Lessons .
经过 这 牧师 . G . S . 德鲁 , 作者 的 “ 拿撒勒 : 它是 生活 和 课程 .

作者：GS Drew 牧师，《拿撒勒：它的生活和教训》一书的作者。

” [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo , [baʊnd] [ɪn] [klɒθ] .
” In demy 8vo , bound in cloth .
” 在 德米 8vo , 边界 在 布 .

“半八开本，布面精装。”

[praɪs] 10s .
Price 10s .
价格 10s .

价格 10 先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

“ ['θɔ:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['eləkwənt] . . . .
“ Thoughtful and eloquent . . . .
“ 周到 和 雄辩 . . . .

“深思熟虑，文笔流畅……”

[fʊl] [ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] ['ædmərəbli] [ɪk'sprest] . ” — ['brɪtɪʃ]
Full of original thinking admirably expressed . ” — British
满的 的 原来的 思维 令人钦佩地 表达 . ” — 英国

“充满原创性思考，表达方式令人赞叹。”——英国

['kwɔ:təli] [rɪ'vju:] .
Quarterly Review .
季刊 审查 .

季度回顾。

“ [ɪn'taɪəli] ['væljuəb(ə)l][ænd; ənd][ˌsætɪs'fæktəri] . . . .
“ Entirely valuable and satisfactory . . . .
“ 完全 有价值的 和 令人满意的 . . . .

“非常有价值，令人满意……”

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['lɪvɪŋ] [dɪ'vaɪn] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði] ['ɔːθəʃɪp] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə; eɪ] ['kredɪt] . ” —

There	is	no	living	divine	to	whom	the	authorship	would	not	be	a	credit	.	”	—
那里	是	不	活的	神圣的	到	谁	这	作者身份	会	不是	是	一个	信用	.	”	—

['lɪtərəri] ['tʃɜːtʃmən] .

Literary	Churchman	.
文学	牧师	.

“任何在世的神职人员，如果能署名，都将是一件值得骄傲的事。”——文学教会人士

[sɪks] ['prɪvi] ['kaʊns(ə)l] ['dʒʌdʒmənts] — - - - .

SIX	PRIVY	COUNCIL	JUDGMENTS	—	1850	-	1872	.
六	私处	理事会	判决	—	-	-	-	.

六项枢密院判决——1850-1872 年。

['ænəteɪtɪd] [baɪ] ['dʌbljuː] . [dʒiː] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] . , ['bærɪstə(r)] - [æt; ət] - [lɔː] .

Annotated	by	W	.	G	.	Brooke	,	M	.	A	.	,	Barrister	-	at	-	Law	.
带注释的	经过	W	.	G	.	布鲁克	,	M	.	一个	.	,	律师	-	在	-	法律	.

由律师 WG Brooke（文学硕士）注释。

[kraʊn] 8vo .

Crown	8vo	.
王冠	8vo	.

皇冠8开。

9s .

9s	.
9s	.

9秒。

[ðə; ði] [məʊst] [kəm'pliːt] [hɪm] [bʊk] ['pʌblɪʃt] .

THE	MOST	COMPLETE	HYMN	BOOK	PUBLISHED	.
这	最多	完全的	圣歌	书	已发布	.

最完整的赞美诗集。

[hɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [həʊm] .

HYMNS	FOR	THE	CHURCH	AND	HOME	.
赞美诗	为了	这	教会	和	家	.

教会与家庭赞美诗。

[sɪ'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . ['dʌbljuː] . ['flemɪŋ] ['stiːvənsən] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [preŋ]

Selected	and	Edited	by	the	Rev	.	W	.	Fleming	Stevenson	,	Author	of	“	Praying
已选	和	编辑	经过	这	牧师	.	W	.	弗莱明	史蒂文森	,	作者	的	“	祈祷

[ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] .

and	Working	.
和	在职的	.

由《祈祷与工作》的作者 W. Fleming Stevenson 牧师选编。

” [ðə; ði] [hɪm] - [bʊk] [kən'sɪsts] [ɒv; əv] [θriː] [pɑːts] : — [aɪ] .

”	The	Hymn	-	book	consists	of	Three	Parts	:	—	I	.
”	这	圣歌	-	书	由	的	三	部分	:	—	我	.

《赞美诗集》由三部分组成：——I.

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['wɜːʃɪp] . — [ˌaɪ 'aɪ] .

For	Public	Worship	.	—	II	.
为了	民众	崇拜	.	—	二	.

公共崇拜——二、

[fɔː(r); fə(r)] ['fæməli] [ænd; ənd] ['praɪvət] ['wɜːʃɪp] . — [θriː] .

For	Family	and	Private	Worship	.	—	III	.
为了	家庭	和	私人的	崇拜	.	—	三、	.

家庭和个人崇拜——第三部分

[fɔ:(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ; [ænd; ənd] [kən'teɪnz] [ˌbaɪə'græfɪkl] [n'əʊtɪsɪz][ɒv; əv] ['nɪəli] - [hɪm] - ['raɪtər] ,
For Children ; and contains Biographical Notices of nearly 300 Hymn - writers ,
为了 孩子们 ; 和 包含 传记 通知 的 几乎 - 圣歌 - 作家 ,
[wɪð] [nəʊts] [ə'pɒn][ðeə(r)] [hɪmz] .
with Notes upon their Hymns .
和 笔记 之上 他们的 赞美诗 .

本书面向儿童；收录了近 300 位赞美诗作者的传记，并附有关于他们赞美诗的注释。

⁂ ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['veəriəs] [fɔ:mz] [ænd; ənd][praisiz] , [ðə; ði]['lætə(r)]['reɪndʒɪŋ][frɒm; frəm] 8d . [tu:; tə] 6s .
⁂ Published in various forms and prices , the latter ranging from 8d . to 6s .
⁂ 已发布 在 各种各样的 表格 和 价格 , 这 后者 范围 从 8d . 到 6s .

⁂ 以各种形式和价格出版，价格从 8 便士到 6 先令不等。

['lɪsts] [ænd; ənd] [fʊl] [pə'tɪkjələz] [wɪl] [bi:; bi] ['fɜ:nɪʃt] [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['pʌblɪʃə(r)] .
Lists and full particulars will be furnished on application to the Publisher .
列表 和 满的 细节 将要 是 提供 在 应用 到 这 出版商 .

名单和详细信息可向出版商提出申请后提供。

[wɜ:ks] [ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] [rev] .
WORKS OF THE LATE REV .
作品 的 这 晚的 修订版 .

已故牧师的作品

[ef] . ['dʌblju:] . ['rɒbətsən] .
F . W . ROBERTSON .
F . W . 罗伯逊 .

FW 罗伯逊。

[nju:] [ænd; ənd] [tʃi:pə] [ɪ'dɪʃnz] .
NEW AND CHEAPER EDITIONS .
新的 和 更便宜 版本 .

全新更便宜的版本。

['sɜ:rmən] .
SERMONS .
布道 .

布道。

[vɒl] . [ai] . [smɔ:l] [kraʊn] 8vo .
Vol . I . Small crown 8vo .
沃尔 . 我 . 小的 王冠 8vo .

第一卷。小皇冠八开本。

[praɪs] 3s .
Price 3s .
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

″ [ˌaɪ 'aɪ] .
″ II .
″ 二 .

二、

[smɔ:l] [kraʊn] 8vo .
Small crown 8vo .
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [θriː] .
" **III** **.**
" 三、 .

三、

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

" [ˌaɪ ˈviː] .
" **IV** **.**
" 第四 .

“IV.

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

[praɪs] 3s .
Price **3s** **.**
价格 3s .

价格 3 秒。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ɪkˈspɒzətri] [ˈlektʃəz] [ɒn] [ˌes ˈtiː] .
EXPOSITORY **LECTURES** **ON** **ST** **.**
说明文 讲座 在 英石 .

圣徒讲道集

[pɔːlz] [ɪˈpɪsl] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kəˈrɪnθiənz] .
PAUL'S **EPISTLE** **TO** **THE** **CORINTHIANS** **.**
保罗的 书信 到 这 哥林多前书 .

保罗写给哥林多人的书信。

[smɔːl] [kraʊn] 8vo .
Small **crown** **8vo** **.**
小的 王冠 8vo .

小皇冠 8vo。

5s .
5s .
5s .

5秒。

[æn; ən] [ə'næləsɪs] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['tɛnəsənz] “ [ɪn] [mə'mɔ:riəm] .
AN ANALYSIS OF MR . TENNYSON'S “ IN MEMORIAM .
一个 分析 的 先生 . 丁尼生的 “ 在 纪念碑 .

对丁尼生先生的《纪念》的分析。

” (['dedɪkeɪtɪd] [baɪ] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['pəʊɪt] - ['lɒriət] .)
” (Dedicated by permission to the Poet - Laureate .)
” (投入的 经过 允许 到 这 诗人 - 桂冠 .)

（经桂冠诗人许可，谨以此诗献给桂冠诗人。）

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s . [-]
2s . [35]
2s . [-]

2秒。[35]

[ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['hju:mən] [reɪs] .
THE EDUCATION OF THE HUMAN RACE .
这 教育 的 这 人类 种族 .

人类的教育。

[trænz'leɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:mən][ɒv; əv]["gɑ:tˌhoʊld] ['i:freɪɪm] ['lesɪŋ] .
Translated from the German of Gotthold Ephraim Lessing .
翻译 从 这 德语 的 戈特霍尔德 以法莲 莱辛 .

译自戈特霍尔德·埃夫拉伊姆·莱辛的德语著作。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo .
Fcap . 8vo .
FCAP . 8vo .

Fcap. 8vo。

2s .
2s .
2s .

2秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['lektʃəz] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] , [wɪð] ['ʌðə(r)] ['lɪtərəri] [rɪ'meɪnz] .
LECTURES AND ADDRESSES , WITH OTHER LITERARY REMAINS .
讲座 和 地址 , 和 其他 文学 遗迹 .

讲稿和演讲稿，以及其他文学遗存。

[baɪ][ðə; ði] [leɪt] [rev] . .
By the late Rev . Fredk .
经过 这 晚的 牧师 . 弗雷德克 .

已故的弗雷德克牧师

['dʌblju:] . ['rɒbətsən] .
W . Robertson .
W . 罗伯逊 .

W. 罗伯逊。

[ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndəns] [wɪð] ['leɪdi] ['baɪrən] .

A	New	Edition	,	including	a	Correspondence	with	Lady	Byron	.
一个	新的	版	,	包括	一个	一致	和	女士	拜伦	.

新版本，收录了与拜伦夫人的通信。

[wɪð] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['stɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] .

With	Introduction	by	the	Rev	.	Stopford	A	.	Brooke	,	M	.	A	.
和	介绍	经过	这	牧师	.	斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	M	.	一个	.

由斯托普福德·A·布鲁克牧师（文学硕士）作序

[ɪn] [wʌn] [vɒl] .

In	One	Vol	.
在	一	沃尔	.

一卷

['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːrmən] .

Uniform	with	the	Sermons	.
制服	和	这	布道	.

与布道内容一致。

[praɪs] 5s .

Price	5s	.
价格	5s	.

价格 5 先令。

[[prɪ'peərɪŋ] .

[	Preparing	.
[	准备	.

[准备中。

[ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [ɒn] [fred] .

A	LECTURE	ON	FRED	.
一个	演讲	在	弗雷德	.

关于弗雷德的讲座。

['dʌbljuː] . ['rɒbətsən] , [em] . [ə; eɪ] .

W	.	ROBERTSON	,	M	.	A	.
W	.	罗伯逊	,	M	.	一个	.

W. ROBERTSON，马萨诸塞州

[baɪ][ðə; ði] [rev] . [ef] . [ə; eɪ] . ['nəʊb(ə)l] , [dɪ'lɪvəd] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [menz] ['krɪstʃən]

By	the	Rev	.	F	.	A	.	Noble	,	delivered	before	the	Young	Men's	Christian
经过	这	牧师	.	F	.	一个	.	高贵	,	发表	前	这	年轻的	男士	基督教

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['pɪtsbɜːg] , [juː] . [es] . 1s .

Association	of	Pittsburgh	,	U	.	S	.	1s	.
协会	的	匹兹堡	,	U	.	S	.	1s	.

由 FA Noble 牧师在匹兹堡基督教青年会发表，美国 1s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[wɜːks] [baɪ][ðə; ði] [rev] .

WORKS	by	the	REV	.
作品	经过	这	修订版	.

牧师的作品

['stɑːpˌfɔːrd] [ə; eɪ] . [brʊk] , [em] . [ə; eɪ] .

STOPFORD	A	.	BROOKE	,	M	.	A	.
斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	M	.	一个	.

斯托普福德·A·布鲁克，马萨诸塞州

['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .

Chaplain	**in**	**Ordinary**	**to**	**Her**	**Majesty**	**the**	**Queen**	**.**
牧师	在	普通的	到	她	威严	这	女王	.

女王陛下的常任牧师。

[ðə; ði] [leɪt] [rev] .

THE	**LATE**	**REV**	**.**
这	晚的	修订版	.

已故牧师

[ef] . ['dʌbljuː] . ['rɒbətsən] , [em] . [ə; eɪ] . , [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] [ɒv; əv] .

F	**.**	**W**	**.**	**ROBERTSON**	**,**	**M**	**.**	**A**	**.**	**,**	**LIFE**	**AND**	**LETTERS**	**OF**	**.**
F	.	W	.	罗伯逊	,	M	.	一个	.	,	生活	和	信件	的	.

FW ROBERTSON，文学硕士，《生平与书信》。

['edɪtɪd] [baɪ]['stɑːpˌfɔːrd] [brʊk] , [em][ə; eɪ] . , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] .

Edited	**by**	**Stopford**	**Brooke**	**,**	**M**	**A**	**.**	**,**	**Chaplain**	**in**	**Ordinary**	**to**	**the**	**Queen**	**.**
编辑	经过	斯托普福德	布鲁克	,	M	一个	.	,	牧师	在	普通的	到	这	女王	.

由女王的常任牧师斯托普福德·布鲁克（文学硕士）编辑。

[ɪn][ˌtuːˈtuː][vɑːlz] . , ['juːnɪfɔːm] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːrmən] .

In	**2**	**vols**	**.**	**,**	**uniform**	**with**	**the**	**Sermons**	**.**
在	2	卷	.	,	制服	和	这	布道	.

共 2 卷，与布道集一致。

[praɪs] 7s .

Price	**7s**	**.**
价格	7s	.

价格 7 先令。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

['laɪbrəri] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][dɪ'maɪ] 8vo , [wɪð] [tuː] [stiːl] ['pɔːrtrəts] .

Library	**Edition**	**,**	**in**	**demy**	**8vo**	**,**	**with**	**Two**	**Steel**	**Portraits**	**.**
图书馆	版	,	在	德米	8vo	,	和	二	钢	肖像	.

图书馆版，8开本，附两幅钢版画肖像。

12s .

12s	**.**
12s	.

12秒。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [ɪn][wʌn][vɒl] .

A	**Popular**	**Edition**	**,**	**in**	**1**	**vol**	**.**
一个	受欢迎的	版	,	在	1	卷	.

通俗版，共 1 卷。

[praɪs] 6s .

Price	**6s**	**.**
价格	6s	.

价格 6 秒。

[θiˈɒlədʒi] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['poʊəts] .

THEOLOGY	**IN**	**THE**	**ENGLISH**	**POETS**	**.**
神学	在	这	英语	诗人	.

英国诗人的神学。

['biːɪŋ] ['lektʃəz] [dɪ'lɪvəd] [baɪ][ðə; ði] [rev] . ['stɑːpˌfɔːrd][ə; eɪ] . [brʊk] , ['tʃæplɪn] [ɪn]['ɔːd(ə)n(ə)ri][tuː; tə]

Being	**Lectures**	**delivered**	**by**	**the**	**Rev**	**.**	**Stopford**	**A**	**.**	**Brooke**	**,**	**Chaplain**	**in**	**Ordinary**	**to**
存在	讲座	发表	经过	这	牧师	.	斯托普福德	一个	.	布鲁克	,	牧师	在	普通的	到

[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti][ðə; ði] [kwiːn] .

Her	**Majesty**	**the**	**Queen**	**.**
她	威严	这	女王	.

由女王陛下的常任牧师斯托普福德·A·布鲁克牧师发表的讲座。

[θɜːd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Third	**Edition**	**.**
第三	版	.

第三版。

[kraɪst] [ɪn] ['mɒd(ə)n] [laɪf] .

CHRIST	**IN**	**MODERN**	**LIFE**	**.**
基督	在	现代的	生活	.

基督在现代生活中。

['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [jɔːk] [striːt] , ['lʌndən] .

Sermons	**Preached**	**in**	**St**	**.**	**James's**	**Chapel**	**,**	**York**	**Street**	**,**	**London**	**.**
布道	布道	在	英石	.	詹姆斯的	教堂	,	约克	街道	,	伦敦	.

在伦敦约克街圣詹姆斯教堂所作的布道。

[kraʊn] 8vo .

Crown	**8vo**	**.**
王冠	8vo	.

皇冠8开。

7s .

7s	**.**
7s	.

7秒。

6d .

6d	**.**
6d	.

6d.

“ ['nəʊbli] ['fɪələs] [ænd; ənd] ['sɪŋgjələli] [strɒŋ] . . . ['kæriz] ['aʊə(r)][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [θruː'aʊt] . ” —

“	**Nobly**	**fearless**	**and**	**singularly**	**strong**	**.**	**.**	**.**	**carries**	**our**	**admiration**	**throughout**	**.**	**”**	**—**
“	高贵地	无畏	和	单独地	强的	.	.	.	携带	我们的	钦佩	自始至终	.	”	—

['brɪtɪʃ]

British
英国

“英勇无畏，意志坚强……我们由衷地钦佩他。”——英国

['kwɔːtəli] [rɪ'vjuː] .

Quarterly	**Review**	**.**
季刊	审查	.

季度回顾。

['sekənd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Second	**Edition**	**.**
第二	版	.

第二版。

['friːdəm] [ɪn] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

FREEDOM	**IN**	**THE**	**CHURCH**	**OF**	**ENGLAND**	**.**
自由	在	这	教会	的	英格兰	.

英国国教内部的自由。

[sɪks] ['sɜːrmən] [sə'dʒestid] [baɪ][ðə; ði] ['vɔɪzi] ['dʒʌdʒmənt] .

Six	Sermons	suggested	by	the	Voysey	Judgment	.
六	布道	建议	经过	这	沃伊西	判断	.

沃伊西审判建议的六篇布道词。

[ɪn][wʌn][vɒl] .

In	1	vol	.
在	1	卷	.

共 1 卷。

[kraʊn] 8vo , [klɒθ] .

Crown	8vo	,	cloth	.
王冠	8vo	,	布	.

Crown 8vo，布面精装。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

“ [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['steɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [v'juːz] [ɪn] [rɪ'spekt] [tuː; tə] ['friːdəm] [ɒv; əv] [θɔːt] [held][baɪ]

“	A	very	fair	statement	of	the	views	in	respect	to	freedom	of	thought	held	by
“	一个	非常	公平的	陈述	的	这	浏览	在	尊重	到	自由	的	想法	握住	经过

[ðə; ði]['lɪbərəl] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] ['ɪŋgləənd] .

the	liberal	party	in	the	Church	of	England	.
这	自由主义	派对	在	这	教会	的	英格兰	.

“对英国国教自由党在思想自由方面的观点做出了非常公正的陈述。”

” — ['blækˌwʊdz] [ˌmægə'ziːn] .

”	—	Blackwood's	Magazine	.
”	—	黑木	杂志	.

——《布莱克伍德杂志》。

“ ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['riːdəb(ə)l] , [ænd; ənd] [k'ærɪktəˌaɪzd] [baɪ] [greɪt] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [θɔːt] ,

“	Interesting	and	readable	,	and	characterised	by	great	clearness	of	thought	,
“	有趣的	和	可读	,	和	具有特征	经过	伟大的	清晰度	的	想法	,

['fræŋknəs] [ɒv; əv] ['steɪtmənt] , [ænd; ənd][ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [təʊn] . ” — [tʃɜːtʃ]

frankness	of	statement	,	and	moderation	of	tone	.	”	—	Church
坦率	的	陈述	,	和	适度	的	语气	.	”	—	教会

“引人入胜，通俗易懂，思路清晰，言辞坦率，语气温和。”——丘奇

[ə'pɪnjən] .

Opinion	.
观点	.

观点。

['sev(ə)nθ] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .

Seventh	Edition	.
第七	版	.

第七版。

['sɜːrmən] [priːtʃ] [ɪn][ˌes 'tiː] . [dʒeɪmzɪz]['tʃæp(ə)l] , [jɔːk] [striːt] , ['lʌndən] .

SERMONS	Preached	in	St	.	James's	Chapel	,	York	Street	,	London	.
布道	布道	在	英石	.	詹姆斯的	教堂	,	约克	街道	,	伦敦	.

在伦敦约克街圣詹姆斯教堂布道。

[kraʊn] 8vo .
Crown 8vo .
王冠 8vo .

皇冠8开。

6s .
6s .
6s .

6秒。

“ [nəʊ][wʌn] [huː] [riːdz] [ðiːz] ['sɜːrmən] [wɪl] ['wʌndə(r)] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['paʊə(r)]
“ No one who reads these sermons will wonder that Mr . Brooke is a great power
“ 不 一 WHO 阅读 这些 布道 将要 想知道 那 先生 . 布鲁克 是 一个 伟大的 力量
[ɪn] ['lʌndən] ,
in London ,
在 伦敦 ,

“任何读过这些布道词的人都不会对布鲁克先生在伦敦的影响力感到惊讶。”

[ðæt] [hɪz; ɪz]['tʃæp(ə)l][ɪz][θrɔŋ, θrɔːŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['fɑːloʊərz] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] .
that his chapel is thronged , and his followers large and enthusiastic .
那 他的 教堂 是 熙熙攘攘 , 和 他的 追随者 大的 和 热情的 .

他的教堂里人山人海，他的追随者众多且热情高涨。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['faɪəri] , [ˌenə'dʒetɪk] , [ɪm'petʃuəs] ['sɜːrmən] , [rɪtʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['treʒəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
They are fiery , energetic , impetuous sermons , rich with the treasures of a
他们 是 火热 , 精力充沛 , 浮躁 布道 , 富有的 和 这 宝藏 的 一个
['kʌltɪveɪtɪd] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] . ” — ['gɑːdiən] .
cultivated imagination . ” — Guardian .
栽培 想像力 . ” — 监护人 .

它们是热情洋溢、充满活力、激情澎湃的布道，蕴含着丰富的想象力宝藏。”——《卫报》

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['denisən] ['mɒrɪs] : [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] ['sɜːmən] .
THE LIFE AND WORK OF FREDERICK DENISON MAURICE : A Memorial Sermon .
这 生活 和 工作 的 弗雷德里克 丹尼森 莫里斯 : 一个 纪念馆 讲道 .

弗雷德里克·丹尼森·莫里斯的生平与事业：纪念布道词。

[kraʊn] 8vo , [səʊd] , 1s . [-]
Crown 8vo , sewed , 1s . [36]
王冠 8vo , 缝制的 , 1s . [-]

Crown 8vo，缝制，1先令。[36]

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .
THE CORNHILL LIBRARY OF FICTION .
这 康希尔 图书馆 的 小说 .

康希尔小说图书馆。

3s .
3s .
3s .

3秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

[pə(r)] ['vɒljuːm] .
per Volume .
每 体积 .

每体积。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈtendɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪəriːz][tuː; tə][prəˈdjuːs] [bʊks] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˈmerɪt] [ðæt] [ˈridər] [wɪl] [keə(r)]
It **is** **intended** **in** **this** **Series** **to** **produce** **books** **of** **such** **merit** **that** **readers** **will** **care**
它 是 故意的 在 这 系列 到 生产 图书 的 这样的 优点 那 读者 将要 关心
[tuː; tə] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [ʃelvz] .
to **preserve** **them** **on** **their** **shelves** **.**
到 保存 他们 在 他们的 货架 .

本系列丛书旨在出版具有极高水准的图书，让读者愿意将它们珍藏在书架上。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [ˈprɪntɪd] [ɒn] [gʊd] [ˈpeɪpə(r)] , [ˈhænsəmli] [baʊnd] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] ,
They **are** **well** **printed** **on** **good** **paper** **,** **handsomely** **bound** **,** **with** **a** **Frontispiece** **,**
他们 是 出色地 打印 在 好的 纸 , 英俊地 边界 , 和 一个 卷首插图 ,

它们印刷精美，纸张上乘，装帧精美，还带有卷首插图。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][səʊld][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɒdərət] [praɪs][ɒv; əv] 3s .
and **are** **sold** **at** **the** **moderate** **price** **of** **3s** **.**
和 是 卖 在 这 缓和 价格 的 3s .

售价适中，每件3先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[iːtʃ] .
each **.**
每个 .

每个。

[fɔː(r); fə(r)] [læk] [ɒv; əv] [gəʊld] .
FOR **LACK** **OF** **GOLD** **.**
为了 缺少 的 金子 .

因为缺乏黄金。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈgɪbən] .
By **Charles** **Gibbon** **.**
经过 查尔斯 长臂猿 .

作者：查尔斯·吉本。

[gɑːdz] [ˈprɒvɪdəns] [haʊs] .
GOD'S **PROVIDENCE** **HOUSE** **.**
神的 普罗维登斯 房子 .

上帝的眷顾之家。

[baɪ][ˈmɪsɪz] . [dʒiː] . [el] . [bæŋks] .
By **Mrs** **.** **G** **.** **L** **.** **Banks** **.**
经过 太太 . G . L . 银行 .

作者：GL Banks 女士。

[ˈrɒbɪn] [greɪ] .
ROBIN **GRAY** **.**
罗宾 灰色的 .

罗宾·格雷。

[baɪ] [tʃɑːlz] [ˈgɪbən] .
By **Charles** **Gibbon** **.**
经过 查尔斯 长臂猿 .

作者：查尔斯·吉本。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrʌntɪspiːs] [baɪ] [ˈhɛnəsi] .
With **a** **Frontispiece** **by** **Hennessy** **.**
和 一个 卷首插图 经过 轩尼诗 .

封面插图由轩尼诗绘制。

['kɪti] .
KITTY .
猫咪 .

猫咪。

[baɪ] [mɪs] [em] . ['bɛθəm] - ['edwədz] .
By **Miss** **M** . **Betham** - **Edwards** .
经过 错过 M . 贝瑟姆 - 爱德华兹 .

作者：M·贝瑟姆-爱德华兹小姐。

['redi] ['mʌni] - .
READY **MONEY** **MORTIBOY** .
准备好 钱 - .

准备好钱，莫蒂男孩。

[ə; eɪ]['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] ['stɔːri] .
A **Matter** - **of** - **Fact** **Story** .
一个 事情 - 的 - 事实 故事 .

一个客观冷静的故事。

- .
HIRELL .
- .

希雷尔。

[baɪ][dʒɒn] ['sɔːndəz] .
By **John** **Saunders** .
经过 约翰 桑德斯 .

作者：约翰·桑德斯。

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ ['eɪbəl] [dreɪks] [waɪf] .
Author **of** **“** **Abel** **Drake's** **Wife** .
作者 的 “ 亚伯 德雷克的 妻子 .

《亚伯·德雷克的妻子》的作者。

” [wʌn] [ɒv; əv] [tuː] .
” **ONE** **OF** **TWO** .
” 一 的 二 .

“二选一。”

[baɪ][dʒeɪ] . [heɪn] [frɪswɛl] , ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [ðə; ði]['dʒent(ə)l] [laɪf] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
By **J** . **Hain** **Friswell** **,** **Author** **of** **“** **The** **Gentle** **Life** **,** **”** **etc** .
经过 J . 海因 弗里斯韦尔 , 作者 的 “ 这 温和的 生活 , ” ETC .

作者：J·海恩·弗里斯韦尔，《温柔的生活》等书的作者。

['eɪbəl] [dreɪks] [waɪf] .
ABEL **DRAKE'S** **WIFE** .
亚伯 德雷克的 妻子 .

亚伯·德雷克的妻子。

[baɪ][dʒɒn] ['sɔːndəz] .
By **John** **Saunders** .
经过 约翰 桑德斯 .

作者：约翰·桑德斯。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['reibi] .
THE **HOUSE** **OF** **RABY** .
这 房子 的 狂犬病 .

狂犬病之家。

[baɪ]['mɪsɪz] . [dʒiː] . ['huːpə(r)] .
By **Mrs** . **G** . **Hooper** .
经过 太太 . G . 胡珀 .

作者：G. Hooper 夫人。

[ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
A FIGHT FOR LIFE .
一个 斗争 为了 生活 .

一场生死之战。

[baɪ] [mɔɪ] ['tɒməs] .
By Moy Thomas .
经过 莫伊 托马斯 .

作者：莫伊·托马斯。

['ʌðə(r)] ['stændəd] ['nɒv(ə)lz] [tuː; tə] ['fɒləʊ] . [-]
OTHER STANDARD NOVELS TO FOLLOW . [37]
其他 标准 小说 到 跟随 . [-]

后续还将推出其他标准小说。[37]

[lɪst] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [ænd; ənd] ['sʌbdʒɪkts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bʊks] ,
LIST OF AUTHORS AND SUBJECTS OF THEIR BOOKS ,
列表 的 作者 和 主题 的 他们的 图书 ,

作者及其著作主题列表

[tuː; tə][biː; bi] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði]
TO BE PUBLISHED IN THE
到 是 已发布 在 这

即将发表于

[ˌɪntə'næʃ(ə)nəl] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['sɪəriːz] .
International Scientific Series .
国际的 科学 系列 .

国际科学系列。

[rev] . [em] . [dʒeɪ] . ['bɜːkli; 'bɑːkli] , [em] . [ə; eɪ] . [ef] . [el] . [es] . , [ænd; ənd][em] . [kʊk] , [em] . [ə; eɪ] .
Rev . M . J . BERKELEY , M . A . F . L . S . , and M . COOKE , M . A .
牧师 . M . J . 伯克利 , M . 一个 . F . L . S . , 和 M . 库克 , M . 一个 .
['el'el] . [diː] . ['fʌŋgiː] ; [ðeə(r)]['nɛɪtʃə(r)] , ['ɪnfluənsɪz] , [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz] .
LL . D . Fungi ; their Nature , Influences , and Uses .
二 . D . 真菌 ; 他们的 自然 , 影响 , 和 用途 .

MJ BERKELEY 牧师，MAFLS 和 M. COOKE，MA LL.D. 真菌；它们的性质、影响和用途。

[prɒf] . ['ɒskə(r)] [ʃmɪt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['strɑːzˌbɜːrg] .)
Prof . OSCAR SCHMIDT , (University of Strasburg .)
教授 . 奥斯卡 施密特 , (大学 的 斯特拉斯堡 .)

奥斯卡·施密特教授（斯特拉斯堡大学）

[ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv] [dɪ'sent] [ænd; ənd]['dɑːwɪnɪzəm] .
The Theory of Descent and Darwinism .
这 理论 的 下降 和 达尔文主义 .

祖先论与达尔文主义。

[prɒf] . ['vɔʊgəl] , ([ˌpɒli'teknɪk] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .)
Prof . VOGEL , (Polytechnic Academy of Berlin .)
教授 . 沃格尔 , (理工学院 学院 的 柏林 .)

沃格尔教授（柏林理工学院）

[ðə; ði] ['kemɪk(ə)l] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [laɪt] .
The Chemical Effects of Light .
这 化学 效果 的 光 .

光的化学效应。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . ['kɪŋdəm] ['klɪfəd] ,
Prof . W . KINGDOM CLIFFORD ,
教授 . W . 王国 克利福德 ,

W·金多姆·克利福德教授

[em] . [ə; eɪ] .

M	.	A	.
M	.	一个	.

马萨诸塞州

[ðə; ði] [fɜːst] ['prɪnsəp(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zækt] ['saɪəns] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɒn] - [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] .

The	First	Principles	of	the	Exact	Sciences	explained	to	the	non	-	mathematical	.
这	第一的	原则	的	这	精确的	科学	解释	到	这	非	-	数学	.

向非数学专业人士解释精确科学的第一原理。

[prɒf] . [tiː] . [eɪtʃ] . ['hʌksli] , ['el'el] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['bɒdɪli] ['məʊʃn] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsnəs] .

Prof	.	T	.	H	.	HUXLEY	,	LL	.	D	.	F	.	R	.	S	.	Bodily	Motion	and	Consciousness	.
教授	.	T	.	H	.	赫胥黎	,	二	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	身体	运动	和	意识	.

TH HUXLEY 教授，LL.DFRS 身体运动与意识。

['dɑːktər; draɪv] . ['dʌbljuː] . [biː] . ['kɑːpəntə(r)] , ['el'el] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [dʒi'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] .

Dr	.	W	.	B	.	CARPENTER	,	LL	.	D	.	F	.	R	.	S	.	The	Physical	Geography	of	the	Sea	.
博士	.	W	.	B	.	木匠	,	二	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	这	身体的	地理	的	这	海	.

WB CARPENTER 博士，LL.DFRS 海洋的自然地理学。

[prɒf] . ['wɪljəm] ['ɑːdlɪŋ] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] [əʊld] ['kemɪstri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [njuː] [stænd] - [pɔɪnt] .

Prof	.	WILLIAM	ODLING	,	F	.	R	.	S	.	The	Old	Chemistry	from	the	new	stand	-	point	.
教授	.	威廉	幼稚	,	F	.	拉	.	S	.	这	老的	化学	从	这	新的	站立	-	观点	.

威廉·奥德林教授，英国皇家学会会员：从新的角度看旧化学。

[prɒf] . ['ʃeldən] ['eɪmɒs] .

Prof	.	SHELDON	AMOS	.
教授	.	谢尔顿	阿莫斯	.

谢尔顿·阿莫斯教授。

[ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] [lɔː] .

The	Science	of	Law	.
这	科学	的	法律	.

法律科学。

['dʌbljuː] . ['lɔːdə(r)] ['lɪndzi] , [em] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [iː] . [maɪnd] [ɪn] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ['ænɪmlz] .

W	.	LAUDER	LINDSAY	,	M	.	D	.	F	.	R	.	S	.	E	.	Mind	in	the	Lower	Animals	.
W	.	劳德	林赛	,	M	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	E	.	头脑	在	这	降低	动物	.

W. LAUDER LINDSAY，医学博士，皇家学会会员，《低等动物的思维》。

[sɜː(r)] [dʒɒn] ['lʌbək] , [bɑːt] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ði] [æn'tɪkwəti] [ɒv; əv] [mæn] .

Sir	JOHN	LUBBOCK	,	Bart	.	F	.	R	.	S	.	The	Antiquity	of	Man	.
先生	约翰	拉伯克	,	巴特	.	F	.	拉	.	S	.	这	古代	的	男人	.

约翰·卢伯克爵士，男爵，皇家学会会员，《人类的远古》。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [tiː] . ['ðɪsˌɛltən] ['daɪə(r)] , [biː] . [ə; eɪ] . [biː] . [ˌɛs'siː] .

Prof	.	W	.	T	.	THISELTON	DYER	,	B	.	A	.	B	.	SC	.
教授	.	W	.	T	.	西塞尔顿	染工	,	B	.	一个	.	B	.	南卡罗来纳州	.

WT THISELTON DYER 教授，BABSC。

[fɔːm] [ænd; ənd] ['hæbɪt] [ɪn] ['flaʊərɪŋ] [plɑːnts] .

Form	and	Habit	in	Flowering	Plants	.
形式	和	习惯	在	开花	植物	.

开花植物的形态和习性。

['mɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [en] . ['lɔki] , [ef] . [ɑː(r)] . [es] . ['spektrəm] [ə'næləsɪs] .

Mr	.	J	.	N	.	LOCKYER	,	F	.	R	.	S	.	Spectrum	Analysis	.
先生	.	J	.	N	.	锁匠	,	F	.	拉	.	S	.	光谱	分析	.

JN LOCKYER 先生，FRS 频谱分析。

[prɒf] . ['maɪk(ə)l] ['pəʊstə(r)] , [em] . [diː] . ['prəʊtəplæzəm][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [sel] ['θɪəri] .

Prof	.	MICHAEL	POSTER	,	M	.	D	.	Protoplasm	and	the	Cell	Theory	.
教授	.	迈克尔	海报	,	M	.	D	.	原生质	和	这	细胞	理论	.

迈克尔·波斯特教授，医学博士，原生质和细胞理论。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . ['stænli] ['dʒevənz] .

Prof	.	W	.	STANLEY	JEVONS	.
教授	.	W	.	斯坦利	杰文斯	.

W·斯坦利·杰文斯教授。

[ðə; ðɪ]['lɒdʒɪk][ɒv; əv] [stə'tɪstɪks] .

The	Logic	of	Statistics	.
这	逻辑	的	统计数据	.

统计学的逻辑。

['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . ['tʃɑːrltən] ['bæsti.ən] , [em] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ðə; ðɪ] [breɪn] [æz; əz][æn; ən]

Dr	.	H	.	CHARLTON	BASTIAN	,	M	.	D	.	F	.	R	.	S	.	The	Brain	as	an
博士	.	H	.	查尔顿	巴斯蒂安	,	M	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	这	脑	作为	一个

['ɔːgən] [ɒv; əv][maɪnd] .

Organ	of	Mind	.
器官	的	头脑	.

H·查尔顿·巴斯蒂安博士，MDFRS，《大脑作为心灵器官》。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [siː] . ['ræmzi] , ['el'el] . [diː] . [ef] . [ɑː(r)] . [es] . [ɜːθ] ['skʌlptʃə(r)] : [hɪlz] , ['væliz] ,

Prof	.	A	.	C	.	RAMSAY	,	LL	.	D	.	F	.	R	.	S	.	Earth	Sculpture	:	Hills	,	Valleys	,
教授	.	一个	.	C	.	拉姆齐	,	二	.	D	.	F	.	拉	.	S	.	地球	雕塑	:	丘陵	,	山谷	,

['maʊntənz] , [pleɪnz] , ['rɪvəz] ,

Mountains	,	Plains	,	Rivers	,
山脉	,	平原	,	河流	,

AC RAMSAY教授，LL.DFRS 大地雕塑：丘陵、山谷、山脉、平原、河流

[leɪks] ; [haʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] , [ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .

Lakes	;	how	they	were	Produced	,	and	how	they	have	been	Destroyed	.
湖泊	;	如何	他们	是	生产	,	和	如何	他们	有	到过	损毁	.

湖泊；它们的形成和破坏过程。

[prɒf] . ['ruːdɒlf] ['vɪrʃoʊ] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .)

Prof	.	RUDOLPH	VIRCHOW	,	(	University	of	Berlin	.	)
教授	.	鲁道夫	维尔肖	,	(	大学	的	柏林	.	)

鲁道夫·维尔乔夫教授（柏林大学）

['mɔːbɪd] [ˌfɪzɪə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ækʃ(ə)n] .

Morbid	Physiological	Action	.
病态的	生理	行动	.

病态生理反应。

[prɒf] . [klɔːd] [bər'nɑːrd] , (['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [frɑːns] .)

Prof	.	CLAUDE	BERNARD	,	(	College	of	France	.	)
教授	.	克劳德	伯纳德	,	(	大学	的	法国	.	)

克劳德·贝尔纳教授（法兰西学院）

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] [fə'nɒmɪnə] [ɒv; əv] [laɪf] .

Physical	and	Metaphysical	Phenomena	of	Life	.
身体的	和	形而上学	现象	的	生活	.

生命的物质和精神现象。

[prɒf] . [ə; eɪ] . [kɛˈtɛlɛt] , ([ˈbrʌs(ə)lz] [ˈeɪˌkæd] . [ɒv; əv] [ˈsaɪəns] .)

Prof	.	A	.	QUETELET	,	(	Brussels	Acad	.	of	Sciences	.	)
教授	.	一个	.	奎特莱特	,	(	布鲁塞尔	学院	.	的	科学	.	)

A. QUETELET 教授（布鲁塞尔科学院）

[ˈsəʊʃ(ə)l] [ˈfɪzɪks] .

Social	Physics	.
社会的	物理	.

社会物理学。

[prɒf] . [eɪtʃ] . [ˈseɪntiː] - [kleə(r)] [dɛˈvɪl] .

Prof	.	H	.	SAINTE	-	CLAIRE	DEVILLE	.
教授	.	H	.	圣特	-	克莱尔	德维尔	.

H. SAINTE-CLAIRE DEVILLE 教授。

[æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈkemɪstri] .

An	Introduction	to	General	Chemistry	.
一个	介绍	到	一般的	化学	.

普通化学导论。

[prɒf] . [wɜːrts] .

Prof	.	WURTZ	.
教授	.	沃兹	.

伍尔兹教授。

[ˈætəmz][ænd; ənd][ðə; ði][əˈtɒmɪk] [ˈθɪəri] .

Atoms	and	the	Atomic	Theory	.
原子	和	这	原子	理论	.

原子和原子理论。

[prɒf] . [diː] [ˈkɑːtrəˈfædʒɪz] .

Prof	.	DE	QUATREFAGES	.
教授	.	德语	四重奏	.

德·夸特雷法格斯教授。

[ðə; ði][ˈniːgrəʊ] [ˈreɪsɪz] .

The	Negro	Races	.
这	黑人	种族	.

黑人种族。

[prɒf] . [ləˈkɑːz] - [ˈdʌθɪəˏz] .

Prof	.	LACAZE	-	DUTHIERS	.
教授	.	拉卡泽	-	杜西尔斯	.

拉卡泽-杜蒂埃教授。

[zuˈɒlədʒi] [sɪns] [ˈkjuːviei] .

Zoology	since	Cuvier	.
动物学	自从	居维叶	.

自居维叶以来的动物学。

[prɒf] . [bərˈtɛlət] .

Prof	.	BERTHELOT	.
教授	.	贝尔特洛	.

贝尔特洛教授。

[ˈkemɪk(ə)l] [ˈsɪnθəsɪs] .

Chemical	Synthesis	.
化学	合成	.

化学合成。

[prɒf] . [dʒeɪ] . [ˈrəuzənta:l] .

Prof	.	J	.	ROSENTHAL	.
教授	.	J	.	罗森塔尔	.

J. 罗森塔尔教授。

['dʒen(ə)rəl] [ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [nɜːvz] .

General	Physiology	of	Muscles	and	Nerves	.
一般的	生理	的	肌肉	和	神经	.

肌肉和神经的一般生理学。

[prɒf] . [dʒeɪmz][diː] . ['deɪnə] , [em] . [ə; eɪ] . ['el'el] . [diː] .

Prof	.	JAMES	D	.	DANA	,	M	.	A	.	LL	.	D	.
教授	.	詹姆斯	D	.	达娜	,	M	.	一个	.	二	.	D	.

詹姆斯·D·达纳教授，文学硕士，法学博士

[ɒn] [ˌsefəlaɪ'zeɪʃən] ; [ɔː(r)] , [hed] - ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ðɪ] [grə'deɪʃn] [ænd; ənd]['prəʊgres][ɒv; əv] [laɪf] .

On	Cephalization	;	or	,	Head	-	Characters	in	the	Gradation	and	Progress	of	Life	.
在	头化	;	或者	,	头	-	人物	在	这	层次	和	进步	的	生活	.

论头化；或，生命演化和发展中的头部特征。

[prɒf] . [es] . ['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] , [em] . [ə; eɪ] .

Prof	.	S	.	W	.	JOHNSON	,	M	.	A	.
教授	.	S	.	W	.	约翰逊	,	M	.	一个	.

SW JOHNSON教授，硕士

[ɒn] [ðə; ðɪ] [njuˈtrɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [plɑːnts] .

On	the	Nutrition	of	Plants	.
在	这	营养	的	植物	.

论植物的营养。

[prɒf] . ['ɒstɪn] [flɪnt] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . [em] . [diː] .

Prof	.	AUSTIN	FLINT	,	Jr	.	M	.	D	.
教授	.	奥斯汀	燧石	,	小	.	M	.	D	.

奥斯汀·弗林特教授，医学博士

[ðə; ðɪ] ['nɜːvəs] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['bɒdɪli] ['fʌnkʃ(ə)nz] .

The	Nervous	System	and	its	Relation	to	the	Bodily	Functions	.
这	紧张的	系统	和	它是	关系	到	这	身体	函数	.

神经系统及其与身体功能的关系。

[prɒf] . ['dʌbljuː] . [diː] . ['wɪtni] .

Prof	.	W	.	D	.	WHITNEY	.
教授	.	W	.	D	.	惠特尼	.

WD WHITNEY 教授。

['mɒd(ə)n] [lɪŋ'gwɪstɪk] ['saɪəns] .

Modern	Linguistic	Science	.
现代的	语言学	科学	.

现代语言学。

[prɒf] . [bɜːn'steɪn] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['hɑːlə] .)

Prof	.	BERNSTEIN	,	(	University	of	Halle	.	)
教授	.	伯恩斯坦	,	(	大学	的	哈莉	.	)

伯恩斯坦教授（哈勒大学）

[ˌfɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['sensɪz] .

Physiology	of	the	Senses	.
生理	的	这	感官	.

感觉生理学。

[prɒf] . ['fɜːd(ə)nænd] [koʊn] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['brezlau] .)

Prof	.	FERDINAND	COHN	,	(	University	of	Breslau	.	)
教授	.	费迪南德	科恩	,	(	大学	的	布雷斯劳	.	)

费迪南德·科恩教授（布雷斯劳大学）

- (['ældʒiː] ['laɪkənz] ['fʌŋgiː]) .

Thallotyphes	(	Algae	Lichens	Fungi	)	.
-	(	藻类	地衣	真菌	)	.

Thallotyphes（藻类地衣真菌）。

[prɒf] . ['hɜːrmən] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['zʊərɪk] .)

Prof	**.**	**HERMANN**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Zurich**	**.**	**)**
教授	.	赫尔曼	,	(	大学	的	苏黎世	.	)

赫尔曼教授（苏黎世大学）

[ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

Respiration	**.**
呼吸	.

呼吸。

[prɒf] . ['lɔɪˌkɑːrt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['laipsik] .)

Prof	**.**	**LEUCKART**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Leipsic**	**.**	**)**
教授	.	勒卡特	,	(	大学	的	莱比锡	.	)

勒卡特教授（莱比锡大学）

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]['ænɪm(ə)l] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

Outlines	**of**	**Animal**	**Organization**	**.**
概述	的	动物	组织	.

动物组织结构概述。

[prɒf] . ['liːbˌraɪk] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .)

Prof	**.**	**LIEBREICH**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Berlin**	**.**	**)**
教授	.	利布雷希	,	(	大学	的	柏林	.	)

LIEBREICH 教授（柏林大学）

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ˌtɒksɪ'kɒlədʒi] .

Outlines	**of**	**Toxicology**	**.**
概述	的	毒理学	.

毒理学概要。

[prɒf] . [kʊnt] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv]['strɑːzˌbɜːrg] .)

Prof	**.**	**KUNDT**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Strasburg**	**.**	**)**
教授	.	昆特	,	(	大学	的	斯特拉斯堡	.	)

昆特教授（斯特拉斯堡大学）

[ɒn] [saʊnd] .

On	**Sound**	**.**
在	声音	.

开启声音。

[prɒf] . - , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən] .)

Prof	**.**	**LONMEL**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Erlangen**	**.**	**)**
教授	.	-	,	(	大学	的	埃尔兰根	.	)

隆梅尔教授（埃尔兰根大学）

['ɒptɪks] .

Optics	**.**
光学	.

光学。

[prɒf] . [riːz] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] ['ɛəˌlɑːŋən] .)

Prof	**.**	**REES**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Erlangen**	**.**	**)**
教授	.	里斯	,	(	大学	的	埃尔兰根	.	)

里斯教授（埃尔兰根大学）

[ɒn] [ˌpærə'sɪtɪk][plɑːnts] .

On	**Parasitic**	**Plants**	**.**
在	寄生	植物	.

关于寄生植物。

[prɒf] . [staɪnθɔl] , ([ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [bɜː'lɪn] .)

Prof	**.**	**STEINTHAL**	**,**	**(**	**University**	**of**	**Berlin**	**.**	**)**
教授	.	斯坦塔尔	,	(	大学	的	柏林	.	)

施泰因塔尔教授（柏林大学）

['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] .
Outlines **of** **the** **Science** **of** **Language** **.**
概述 的 这 科学 的 语言 .

语言科学纲要。

☞ [fɔ:(r); fə(r)] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜ:ks] [ɔ:l'redi] ['pʌblɪʃt] , [si:] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [bʊk] .
☞ **For** **List** **of** **Works** **already** **Published** **,** **see** **beginning** **of** **book** **.**
☞ 为了 列表 的 作品 已经 已发布 , 看 开始 的 书 .

☞ 有关已出版作品的列表，请参见本书开头。

['henri] [es] . [kɪŋ] & [ˌsi: 'əʊ] . , - ['kɔ:rnˌhɪl] , [ænd; ənd] - [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] , ['lʌndən] .
Henry **S** **.** **King** **&** **Co** **.** **,** **65** **Cornhill** **,** **and** **12** **Paternoster** **Row** **,** **London** **.**
亨利 S . 国王 & 合作 . , - 康希尔 , 和 - 帕特诺斯特 排 , 伦敦 .

Henry S. King & Co.，地址：伦敦 Cornhill 街 65 号和 Paternoster 街 12 号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神